Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Giúp Nga có lý do chính đáng để có thể hành động khác Trung Cộng trong vấn đề Đông Dương

PHÁP KHEN MỸ MUỐN HÒA BÌNH THẬT VÀ TRÁCH NGA CỨ CHÊ BỪA

Năm Thứ 7 — Số 1.977 — Thứ Ba 13-10-1970 (Ngày 14 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

LÊN TIẾNG LẦN ĐẦU TIÊN VỀ ĐỀ NGHỊ CỦA NIXON, DÙ CHO RẰNG MỸ THẤT BẠI ĐẾN NƠI RỒI

TC : Nixon đề nghị ngưng bắn tại chỗ là buộc C.S Đông Dương quỳ gối đầu hàng

★ Mở rộng chiến tranh rồi lại mở rộng hòa bình ra Đông Dương là «vô liêm sỉ»

★ Hễ Mỹ rút hết quân thì vấn đề chính trị và tù binh xong, khỏi cần đặt ra.

SAIGON, 12-10 — Tân Hoa Xã, hãng thông tấn chính thức của TC, lần đầu tiên phát biểu quan điểm của TC đối với đề nghị hòa bình 5 điểm của Tổng thống Hoa Kỳ Richard Nixon, hôm qua đã quả quyết rằng đề nghị đó «là một trò bịp trắng trợn ... là sự vùng vẫy của đế quốc Mỹ trước khi tắt thở, và Nhân Dân 3 nước Đông Dương và Nhân Dân đã được rèn luyện lâu dài không gì cọn nổi và cũng không sao lừa bịp được họ».

Toàn văn bài bình luận được đài Bắc Kinh truyền thanh nhiều lần vào đêm hôm qua trong chương trình Việt ngữ nghe được ở Saigon.

Trước hết Tân Hoa Xã nhận định rằng đề nghị của TT Nixon được đưa ra sau khi Mỹ xúi Jordanie tấn công du kích quân Palestine và đe dọa gây chiến ở Trung Đông và «điều đó phản ảnh đế quốc Mỹ đang vấp phải những khó khăn chồng chất, toan ráo riết giở trò 2 mặt phản cách mạng và lồng lộn giãy chết trước tình hình hết sức tốt đẹp, khuynh hướng chính của thế giới hiện nay là cách mạng».

Trước khi phân tích 5 điểm trong đề nghị của Nixon, Tân Hoa Xã đã nói trước rằng «Đó chẳng phải là đề nghị mới nhằm thực hiện hòa bình gì cả mà là sự giãy giụa trước khi tắt thở của đế quốc Mỹ và tay sai, hòng cứu vãn sự thất bại đã rõ ràng của chúng, là mánh khóe của đế quốc Mỹ hòng lừa bịp thế giới và mê hoặc quần chúng, trong hợp thức hóa sự xâm lược của chúng trên toàn cõi ĐD».

Phê phán đề nghị ngưng bắn tại chỗ của TT Nixon, Tân hoa xã cho đó là thủ đoạn đòi CSĐD thừa nhận sự can thiệp của Mỹ ở ĐD là hợp pháp, đòi CSĐD từ bỏ quyền tiếp tục chiến tranh, đòi CSĐD uốn gối đầu hàng.

Tân Hoa xã quả quyết rằng không phải CSVN xâm lăng Nam VN, Lào và Kampuchea làm cho chiến tranh mở rộng ra toàn cõi ĐD. Tân HoaXã cho rằng chính Mỹ đã mở rộng chiến tranh ra toàn cõi ĐD và bây giờ lại «mưu cầu mở rộng hòa bình» thì nền hòa bình đó chẳng qua là «nền hòa bình nhằm duy trì ách thống trị phản động của đế quốc Mỹ và tay sai trên 3 nước ĐD, là nền hòa bình đòi Nhân Dân 3 nước ĐD để mặc cho đế quốc Mỹ và tay sai vơ vét, áp bức, nô dịch».

Tân Hoa Xã bảo trong trường hợp đó mà TT Nixon chủ trương triệu tập một hội nghị quốc tế để giải quyết tất cả cuộc xung đột ở 3 nước ĐD là điều «thật vô liêm sỉ». Tân Hoa Xã không giải thích thêm.

Về đề nghị của TT Nixon thương lượng để lập thời biểu rút hết quân Mỹ, Tân Hoa Xã viết «ở đây, tuy hắn (Nixon) không dùng đến chữ cũng rút quân như trước kia, nhưng thật ra vẫn tiếp tục giở ngón cũng rút quân để nhằm làm cho quân Mỹ nằm lỳ ở Nam VN». Tân Hoa Xã cũng không giải thích thêm.

Về đề nghị thứ 4 và đề nghị thứ 5 của TT Nixon là tìm giải pháp chính trị cho vấn đề Nam VN và vấn đề thả tù binh, thì Tân Hoa Xã cho rằng hễ Mỹ và đồng minh của Mỹ rút hết quân ra khỏi ĐD «thì 2 vấn đề đó sẽ được giải quyết ngay, không cần Nixon phải đặt ra».

Tân Hoa Xã nói thêm rằng chính TT Nixon cũng phải thừa nhận là giải pháp chính trị mà ông yêu cầu là duy trì chế độ VNCH hiện nay, ông còn ngầm tỏ ý duy trì chính phủ Nam vang hiện nay.

Cho rằng những đề nghị của TT

1 XEM TIẾP TRANG 12

★ Cả Ngoại Trưởng lẫn BT Quốc Phòng Mỹ tin tưởng

Rồi ra cả Bắc Việt lẫn Nga sẽ nhận đề nghị hòa bình Mỹ

★ Số quân Mỹ đã rút nhiều hơn cả số ấn định.

TASHKENT (Nga Xô), 11-10 (AFP). — Tổng thống Pháp Georges Pompidou hôm nay xác nhận ông hoàn toàn tin tưởng Tổng thống Hoa Kỳ Richard Nixon thành thực muốn rút hết quân Mỹ ra khỏi VN và kết thúc chiến tranh.

Trong cuộc họp báo tại công quán dành cho ông ở khu Dwemel thuộc ngoại ô thành phố Tashkent, Pompidou tiết lộ ông đã nhiều lần thảo luận vấn đề Đông Dương với Brezhnev, Podgorny và Kosygin và, nhân dịp này, ông đã giải thích với bộ ba lãnh tụ Nga rằng nước Pháp thấu hiểu mối bất hòa Nga Mỹ. Tuy nhiên, ông đã cả quyết với họ là trong dịp công du Hoakỳ cách đây mấy tháng, ông nhận thấy TT Nixon quả thật mong muốn vãn hồi hòa bình tại VN. Ông nghĩ rằng việc BV bác bỏ đề nghị của Nixon và lập trường ủng hộ BV của Nga chỉ là điều dĩ nhiên mà ai cũng biết từ trước.

Ông nhận định biến cố Jordan, đà phát triển của phong trào du kích Palestine và cái chết đột ngột của Tổng thống Ai Cập Nasser đã sản sinh nhiều yếu tố mới cho vấn đề Trung Đông. Ông xác nhận ý kiến của ông không giống hệt quan niệm của nhà cầm quyền Nga về vấn đề Trung Đông nhưng ít nhất cả hai bên đều đồng ý rằng «Do Thái phải rút khỏi mọi đất đai chiếm được của khối Á Rập trong trận chiến tranh 6 ngày hồi tháng 6 năm 1967 và tất cả các quốc gia trong vùng kể cả Do Thái phải được quyền tồn tại».

Ông khẳng định Pháp không thấy cần phải ký hiệp ước bất tương xâm với Nga theo gương Tây Đức. Ông sang Nga là để thảo luận một số vấn đề và một khi có thương nghị, tất nhiên phải đi đến việc ký kết một thỏa hiệp. Ông cho biết Pháp sẽ ký với Nga một số thỏa ước trung hạn và dài hạn quy định việc mua, khai thác chung nguyên liệu Nga như các loại kim khí ngoại trừ sắt, than đá miền Yakutia. Pháp sẽ mua thêm dầu hỏa của Nga và sẽ cộng tác với Nga để xây cho Nga một số nhà máy lọc dầu và chế biến phó sản dầu hỏa.

Ông xác nhận ông không có ý sang Nữu ước trong tháng này để tham dự lễ kỷ niệm 25 năm thành lập Liên Hiệp Quốc vì tình hình thế giới hiện nay không mấy sáng sủa. Ngày 24-10, ông sẽ hội kiến với TT Tito xứ Nam Tư tại Ba Lê sau khi ở Nga về nước.

Ô. cho biết sáng qua ông đã cùng Podgorny đi thăm thành phố Samarkand, 270 cs Tây Nam Tashkent và hôm nay sẽ trở về Mạc tư Khoa để dự các buổi thảo luận chính trị chung kết với nhà cầm quyền Nga.

Cả Nga lẫn BV sẽ nhận kế hoạch Nixon

HOA THỊNH ĐỐN 11-10 (UPI) Ngoại trưởng HK William Rogers hôm nay cho rằng các lời công kích của Nga Xô đối với những đề nghị hòa bình mới của TT Nixon về ĐD là «lối tuyên truyền vốn có của CS» mà thật ra không loại bỏ một sự cứu xét nghiêm chỉnh các đề nghị đó tại Mạc tư Khoa và Hanoi.

Cả hai ông bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird và ngoại trưởng Rogers đều lên tiếng hy vọng lời kêu gọi ngưng bắn trên khắp VN, KPC và Lào của TT Nixon cùng với một hội nghị hòa bình Đông Dương sẽ tạo nên một căn bản cho cuộc thương thuyết có ý nghĩa nhằm chấm dứt chiến tranh.

NT Rogers cho lời bình luận của tờ Pravda, cơ quan cộng đảng Nga và hãng thông tấn Nga Tass chỉ là một lối tuyên truyền vốn có của CS.

Ông nhấn mạnh là sáng kiến hòa bình của Mỹ về Trung Đông lúc đầu cũng đã gặp một sự «tiếp đón xấu» của Điện Cẩm linh nhưng cuối cùng đã được Nga xô ủng hộ và «đã ngưng cuộc giao tranh» ở Trung Đông.

NT Rogers nói «lập trường công khai mà báo chí đưa ra nhất thiết không phải phù hợp với thái độ thực sự của họ (điện Cẩm Linh). Chúng tôi không nản lòng về việc báo chí nói về những điểm này».

Cả hai ô. Laird và Rogers đều tán thành đề nghị của TT Nixon và nói đề nghị đó rất «đúng đắn và mềm dẻo» và đã được sự ủng hộ của toàn thể thế giới. NT Rogers cho rằng «đã đến lúc cả hai phe sẽ ngồi lại bên nhau để thương thuyết».

Tuy nhiên, Bộ trưởng Laird không tin tưởng như ông Rogers mà ông chỉ nói «Tôi không muốn có một điều tiên đoán về kết quả». Ngoại trưởng Rogers nói thêm là các nước không tham chiến tại Đông Dương như Nhật bản, Mã Lai Á, Nam dương, cùng với các đại diện các nước tham chiến sẽ thanh sát cuộc ngưng bắn tại VN.

Ông Rogers loại bỏ việc có thể có một cuộc họp thượng đỉnh giữa TT Nixon và Thủ tướng Nga Kossygine trong một tương lai gần đây vì ông cho rằng chưa đúng lúc. Ông nói một cuộc họp chỉ hữu ích khi đem lại kết quả.

Mỹ rút quá cả số hứa

HOA THỊNH ĐỐN, 11-10 (AP). — Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin Laird hôm chủ nhật tiết lộ rằng con số binh sĩ Hoakỳ ở Nam VN đã xuống thấp hơn con số tối đa 384.000 người mà TT Nixon đã ấn định vào ngày 15-10.

Ông Laird nói «Ngày mai tại Sài Gòn sẽ có thông cáo cho biết là chúng tôi đã giảm xuống ít hơn mức ấn định, cả mấy ngàn binh sĩ.»

Theo sự loan báo trước đây về chương trình triệt thoái, ông Nixon đã cam kết triệt thoái 150.000 quân khỏi Nam VN vào 1-5-1971 và 50.000 quân vào ngày 15-10.

Ông Laird đã loan báo như trên trong một chương trình vô tuyến truyền hình.

Hồi Giáo Á-Phi lên án Nga, T.C. tiêu diệt Tôn giáo

DJAKARTA, 11-10 (UPI) — Thông Tấn Xã Antara hôm Chủ nhật cho biết, bản tuyên cáo của hội nghị các quốc gia Hồi giáo Á Phi lần đầu tiên nhận định rằng chủ nghĩa CS là bất hợp pháp và bất chính tại các nước theo đạo Hồi. Đại hội kêu gọi mọi chính phủ hãy tôn trọng quyền người Hồi giáo được tự do tín ngưỡng.

Vẫn theo thông tấn xã trên, đại hội năm ngày này, vừa bế mạc hôm tối thứ Bảy, đã bày tỏ sự ủng hộ đối với dân chúng miền Turkistan hiện đang sống dưới ách thống trị của Nga xô và TC.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Là 1 đại cường thế giới

NHẬT BẢN ĐANG ĐỨNG thứ 2 về kinh tế thứ 5 về quân sự

ĐÔNG KINH 11-10 (Reuter) : Dưới mắt nhân dân HK, Nhật Bản ngày nay là cường quốc đứng hàng thứ hai về mặt kinh tế và chiếm hạng năm trên phương diện quân sự trên thế giới.

Theo bản liệt kê kết quả cuộc thăm dò ý kiến 1526 thường dân Mỹ do Viện Gallup tổ chức tháng trước cho tờ Yomiuri Shimbun, một trong những nhật báo lớn nhất nước Nhật, trong số 30 quốc gia được coi là

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ngay sau khi Nixon đề nghị giải pháp cho toàn bộ Đông Dương

CS VN tổ chức mít tinh ở Hà Nội để chối tội xâm lăng Vương quốc Lào

● Trong cuộc mít tinh, CS VN và CS Lào cùng lên án đề nghị Nixon

● Trung Cộng và Bắc Việt cam kết ủng hộ CS Lào đánh đến cùng.

SAIGON, 12-10.— Hànội vừa mở cả một chiến dịch nhằm chối tội xâm lăng Ai Lao ngay sau khi Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon đưa đề nghị 5 điểm giải quyết toàn bộ vấn đề ĐD khiến cho vai trò xâm lăng của CSBV ở Nam VN, Lào và Kampuchea nổi bật lên trong dư luận thế giới.

Đài phát thanh Hà nội nghe được ở Saigon cho biết tối hôm 10-10, nhân ngày kỷ niệm Lào tuyên bố độc lập (12-10-1945) CSBV đã tổ chức tại Hànội một cuộc mít tinh trọng thể có một số cán bộ cao cấp CS Lào tham dự.

Chủ tọa cuộc mít tinh là Hoàng văn Hoan, ủy viên bộ chính trị trung ương đảng CSVN, Hoàng quốc Việt, ủy viên trung ương đảng CS VN và Hoàng minh Giám ủy viên trong chủ tịch đoàn Mặt trận Tổ Quốc.

Về phía CS Lào, tham dự cuộc mít tinh có Tướng Phoumsi Pasouk, ô. Thanson Boupha và bà Phayboun Sounsayna.

Khai mạc cuộc mít tinh, Hoàng văn Hoan tuyên bố :

«Kỷ niệm ngày tuyên bố độc lập của Nhân dân Lào, Nhân Dân VN nguyện trung thành với lời tuyên bố chung của hội nghị cấp cao của Nhân Dân Đông Dương, tăng cường đoàn kết, xiết chặt hàng ngũ với Nhân Dân Lào và Nhân Dân Kampuchea anh em, kiên trì và đẩy mạnh chiến đấu, đập tan mọi âm mưu thâm độc và mọi bước phiêu lưu quân sự của đế quốc Mỹ ở Đông Dương, đưa cuộc chiến đấu chống Mỹ cứu nước của Nhân Dân Lào và Nhân Dân KPC anh em đến toàn thắng».

Đọc diễn văn tiếp đó, Hoàng minh Giám nói : «Thực tế những năm qua đã chứng tỏ vận mệnh của Nhân Dân 3 nước ĐD gắn bó chặt chẽ với nhau. Nhân Dân VN luôn luôn quan tâm theo dõi tình hình Lào, coi mỗi thắng lợi của Nhân dân Lào như của chính mình. Chúng ta hết sức tự hào có những người bạn chiến đấu kiên cường và dũng cảm như Nhân Dân Lào. Hiện nay mặc dù bị thất bại nặng nề ở miền Nam VN, nhưng đế quốc Mỹ vẫn ngoan cố âm mưu kéo dài chính sách xâm lược ở miền Nam VN bằng kế hoạch Việt Nam hóa chiến tranh và cản trở mọi tiến triển của hội nghị Paris về VN. Cũng như Nhân Dân Lào, chúng tôi yêu chuộng hòa bình nhưng phải là hòa bình trong độc lập tự do thực sự. Chúng ta đã nhiều lần biểu thị thái độ đó».

Phân tích về đề nghị 5 điểm của TT Nixon, Hoàng Minh Giám lặp lại tất cả luận điệu của Hanoi như Chính Luận đã đăng tải.

Đọc diễn văn trong cuộc mít tinh, tướng Phoumsi Pasouk của CS Lào nói CS đã chiếm được 2/3 lãnh thổ gồm một nửa dân số ở Lào và thắng lợi của Cộng Sản Lào «không thể tách rời sự đoàn kết chiến đấu và ủng hộ lẫn nhau của

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hài lòng thấy 2 phe ở Lào đều đã cố gắng

Quốc Vương Lào kêu gọi 2 phe nhân nhượng nhau hơn nữa

● *Phe hữu : Khó mà thỏa hiệp được với C. S. Lào vì đó là 1 bộ phận của Cộng Sản Đông Dương.*

VẠN TƯỢNG, 11-10 (UPI) : Quốc Vương Savang Vatthana xứ Ai Lao hôm nay tỏ ý hài lòng là cả chính phủ lẫn Pathet Lào đã cố gắng giải quyết các mối tranh chấp chính trị, nhưng nhận định rằng hai bên cần nhượng bộ lẫn nhau hơn nữa để cuộc thương nghị chính trị có thể đem lại kết quả tốt đẹp.

Nhân dịp chủ tọa lễ bế mạc khóa họp QH Ai Lao — gồm Viện Dân Biểu và Hội đồng Tư Vấn Hoàng gia — nhà vua hi vọng trí khôn ngoan thay vì tham vọng riêng tư sẽ chi phối lội đàm, và hai phe nên biết tự chế và nhân nhượng để thực hiện đoàn kết quốc gia.

Tuy nhiên, Chủ tịch Viện Dân biểu Pheui Sananikone, từng hai lần giữ chức vụ Thủ tướng chính phủ, và Outhong Souvannavong, chủ tịch hội đồng Tư Vấn Hoàng gia thân Tây phương và chủ trương ôn hòa, đều lên án Pathet Lào một mặt đề nghị hòa đàm, mặt khác lại ra sức chiếm thêm đất đai thuộc quyền kiểm soát của chính phủ. Như vậy, đề nghị hòa bình của Pathet Lào chẳng qua chỉ là một xảo thuật tuyên truyền cốt để che đậy những hành động của BV tráng trợn vi phạm hiệp ước Giơ neo 1962, xâm lấn và can thiệp vào nội bộ AiLao.

Sananikone tố Pathet Lào rước quân BV qua tàn phá quê hương giết hại đồng bào suốt thịt trong suốt 20 năm qua với mục đích áp đặt một chính thể hoàn toàn trái ngược với nếp sống chính trị văn hóa Lào ngày nay.

Ông nghĩ khó có hi vọng dàn xếp chính trị với Pathet Lào vì họ đã gia nhập Mặt Trận Dân Tộc Đông Dương chủ trương theo đuổi chiến tranh cho đến thắng lợi cuối cùng để tạo cực chính phủ đương thời. Ông nhận thấy kế hoạch hòa bình 5 điểm của Nixon hợp tình, hợp lý, và hi vọng phe CS chấp nhận để nghị này để vãn hồi hòa bình tại Đông Dương.

Lần đầu tiên chính phủ Ai Cập loan báo :

Kế vị cố Tổng thống Nasser là một tập thể lãnh đạo

▲ *Ai Cập sẵn sàng đối phó với cuộc chiến điện tử*

▼ *Jordanie cũng trách Mỹ bỏ hội đàm tứ cường.*

LE CAIRE, 12-10 (UPI) : Tối hôm Chủ nhật, Tổng trưởng Thông tin Ai cập Mohamed Fayek tuyên bố trong một cuộc họp chính trị là một nhóm lãnh đạo tập thể do quyền TT Sadat cầm đầu sẽ lãnh đạo nước Ai Cập.

Đây là lời loan báo đầu tiên của chính phủ Ai Cập cho hay có TT Nasser sẽ được một tập đoàn lãnh đạo thay thế chứ không phải do một cá nhân nắm hết mọi quyền hành. Ông Fayek nói quyền TT Sadat «cam kết trước Quốc Hội theo đúng nguyên tắc phân chia trách nhiệm và tập thể lãnh đạo».

Ông tiết lộ là Tổng trưởng Nội vụ Gomaa và ông Sabry, một nhân viên của đảng Xã hội Á rập sẽ nắm giữ 2 chức vụ then chốt cạnh ông Sadat.

Ông Fayek bác bỏ mọi tin đồn về sự chia rẽ của giới lãnh đạo Ai Cập và ông cảnh cáo dân chúng Ai Cập là đối phương sẽ dùng chiến tranh tâm lý, tung tin đồn và chia rẽ.

Ông lên án Hoa Kỳ «tích cực ủng hộ chính sách xâm lăng của Do Thái cho đến độ chính Hoa Kỳ phá bỏ sáng kiến của họ trong vụ Trung Đông». Ông nói «Hoa kỳ còn hăng hái chống đối sáng kiến này hơn cả chính những nhà lãnh đạo Do Thái».

Trước đó, vào sáng hôm nay trong một cuộc hội đàm với Đại sứ Nam Tư Jovanovic, TT Sadat cảnh cáo là Ai cập sẽ tiếp tục chuẩn bị cho một cuộc «chiến tranh điện tử» đầu tiên trong lịch sử chống lại Do thái.

9 XEM TIẾP TRANG 12

B.V. lợi dụng mùa khô, bắt đầu gia tăng xâm nhập

Trong 3 ngày qua 95°/o B-52 tập trung đánh đường mòn HCM

● *1 Thám sát cơ RF-4 bị mất tích ở Lào.*

SAIGON, 11-10 (AP)— Nguồn tin thông thạo hôm chủ nhật cho biết Hà Nội đã bắt đầu chiến dịch «mùa khô» truyền thống là gia tăng xâm nhập vũ khí theo đường mòn Hồ chí Minh xuyên Lào, và Hoakỳ cũng gia tăng các phi vụ oanh tạc dọc theo hệ thống tiếp vận để ngăn chặn mưu toan của C.S.B.V.

Hôm chủ nhật, ngày thứ ba trong ba ngày liên tiếp hầu như toàn bộ oanh tạc cơ B52 thuộc lực lượng Thái Bình Dương được huy động để tấn công các kho tiếp liệu của BV cùng nhiều giao điểm, dọc theo con đường mòn Hồ chí Minh dài 322cs, chạy từ Nam Lào đến Kampuchea và Nam VN.

Khoảng 30 oanh tạc cơ khổng lồ đã tham dự các cuộc không tập trong những ngày gần đây, mỗi chiếc chở 30 tấn bom. Trong ba ngày qua, khoảng 95o/o các phi vụ B-52 đã được tập trung vào đường mòn Hồ chí Minh.

Trong khi đó, qua một bản tin chậm, bộ Tư Lệnh Hoakỳ loan báo một phi cơ Mỹ mất tích trên lãnh thổ Lào, lần đầu tiên kể từ ngót 3 tuần nay.

Một chiếc RF-4, phản lực cơ trinh sát, bay dò tìm sự di chuyển của quân BV dọc theo đường mòn Hồ chí Minh hôm thứ Năm đã không thấy trở về căn cứ và hai phi công được báo cáo là mất tích.

Một phát ngôn viên đặt giả thuyết là phi cơ đã bị bắn rơi nhưng các

5 XEM TIẾP TRANG 12

39 Cộng quân bị hạ ở Giồng Trôm

2 hầm võ khí lớn của Cộng Sản bị khám phá ở Tây Ninh, Long Khánh

★ *1 trực thăng Mỹ bị bắn rơi ở BìnhDương.*

SAIGON, 12-10 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 11g30 ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 7 BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 7/3 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số tại 7cs TN Giồng Trôm Kiến Hòa. Lực lượng bạn có pháo binh và phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 39 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 3 tên khác bị bắt sống và 1 súng AK-47 bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 11g00 ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 9 BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 9/9 giao tranh với 1 lực lượng không rõ quân số tại vùng 12cs TB quận lỵ Tri Tôn Châu Đốc.

Kết quả có 14 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 2 súng cá nhân, 16 đạn súng cối 82 ly, 20 đạn B40 và B41. Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 14g30 chiều hôm qua, 1 đại đội Nhảy Dù tham dự cuộc HQ Toàn Thắng 81 khám phá 1 hầm vũ khí của Cộng quân trong khi lục soát vùng 20 cs ĐB Thiện Ngôn, Tây Ninh, lực lượng bạn tịch thu 12 súng phun lửa Trung Cộng, 68 súng K-59, 40 bàn súng CKC, 50 băng đạn AK và máy nhắm súng cối 81 ly. Ngoài ra lực lượng bạn còn phá hủy 20 quả mìn chống chiến xa và 200 lựu đạn nội hóa. Phía bạn vô sự; cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Hồi 10g30 hôm qua, một thành phần không kỵ Hoa kỳ đã tìm thêm thấy một hầm chôn dấu vũ khí nữa của Cộng quân trong một hệ thống đường hầm 18cs Đông Bắc Rang Rang (Long Khánh). Hầm này chứa 177 súng trường

8 XEM TIẾP TRANG 12

ĐỊA PHƯƠNG QUÂN V.N. hạ 21 Cộng quân ở chiến trường KPC

SAIGON, 12-10 : Phát ngôn viên quân sự VNCH loan báo hồi 12 giờ trưa thứ Bảy, một liên đội ĐPQ đã đụng độ với một toán Cộng quân di chuyển bằng xuồng trên một con sông chỉ ở 3cs TNK mp ng Trabek (KPC).

Cuộc chạm súng diễn ra gần một tiếng đồng hồ với sự yểm trợ của trực thăng võ trang. Cộng quân bỏ lại 21 xác chết. Sau đó, trong khi lục soát vùng giao tranh, binh sĩ VNCH đã tìm thấy một hầm vũ khí của địch, tịch thu 89 súng cá nhân, 5 súng cộng đồng 200 đạn súng cối và 1000 lựu đạn. Đoàn xuồng của địch quân gồm 8 chiếc cũng bị binh sĩ VNCH bắn chìm. Phía ĐPQ vô sự.

SIHANOUK LÊN ÁN ĐỀ NGHỊ NIXON VÀ ĐƯA RA NHẬN ĐỊNH :

CS ĐD không thể thắng Mỹ lúc này TC, Bắc Cao còn, 20 năm nữa sẽ thắng!

● Không mời Sihanouk, Mỹ không họp được hội nghị Đ. D.

● TC và BV cùng Sihanouk lên án nền Cộng Hòa Kampuchea.

SAIGON, 12-10.— Đài Bắc Kinh sáng nay loan báo hôm 10-10, Sihanouk đã cực lực lên án đề nghị 5 điểm của TT Nixon và tuyên bố «tôi dự đoán 1 năm, 2 năm, 5 năm, 10 năm hoặc 20 năm nữa, nhưng dù sao tôi cũng nhất định sẽ thắng, đó là điều chắc chắn».

Theo đài BK, Sihanouk giải thích rằng :

«Chúng tôi là những người Khmer, VN và Lào, chúng tôi không thể thua. Nếu hiện nay chúng tôi đánh Nixon và Mỹ thì chúng tôi có rất ít khả năng để giành phần thắng trong cuộc chiến tranh này, song hiện nay chúng tôi đánh ở trong nước, hơn nữa còn có Trung Quốc và Triều Tiên làm hậu phương đáng tin cậy, không thể tưởng tượng được Trung Quốc và Triều Tiên sẽ bị mất».

Sau khi nhắc lại rằng hôm 1-10 vừa qua ông ta đã gặp Mao và được Mao hứa tiếp tục ủng hộ, Sihanouk nói :

«Những luận điệu khét tiếng tốt của Nixon về việc ngưng bắn và về việc họp hội nghị quốc tế để chấm dứt chiến tranh ở ĐD, tôi muốn nêu rõ về KPC : Chỉ trong điều kiện mà ông Lon Nol và chính quyền bù nhìn của ông ta chỉ đại diện cho mấy người của ông ta học nhiều nhất đại diện cho đế quốc Mỹ không dự hội nghị này, và chỉ trong điều kiện này mới chúng tôi tới dự, thì chúng tôi mới công nhận hội nghị này.

«Nhưng ông Nixon không có ý định mời chúng tôi dự cuộc hội nghị này, ông Nixon không bao giờ có được hội nghị này vì chúng tôi quyết không công nhận nó. Nixon đừng hòng họp một hội nghị về vấn đề Kampuchea».

Sihanouk nói tiếp : «Về vấn đề ngưng bắn, chúng tôi phản đối việc kiểm soát quốc tế chúng tôi vẫn luôn luôn phản đối ủy ban giám sát quốc tế, bởi vì ủy ban này chưa hề phục vụ cho hòa bình ở ĐD. Nếu ngưng bắn là nhằm cứu vãn Lon Nol thì chúng tôi hoàn toàn không đồng ý, chúng tôi không ngưng bắn.

«Chúng tôi phải không ngừng tấn công bọn Lon Nol để tiêu diệt chúng trên đất nước chúng tôi, đem lại tự do và độc lập cho đất nước chúng tôi, lập lại nền trung lập không liên kết. Còn về ông Nixon miễn là khi nào ông ta chấm dứt việc công kích chúng tôi, nghĩa là ông ta không ủng hộ Lon Nol nữa thì chúng tôi không làm gì mất lòng ông ta. Nhưng không bao giờ ông ta không ủng hộ Lon Nol nữa vậy chúng tôi tiếp tục đánh.

«Nếu ông ta muốn đàm phán với chúng tôi thì cũng được. Đàm phán [illegible]

«[illegible] mặt trận [illegible] VN, [illegible] CHMNVN [illegible]

«Chúng tôi là những người bạn trung thành với mặt trận Lào yêu nước, nước VNDCCH, MTDT GPMNVN và chính phủ cách mạng lâm thời CHMNVN, chúng tôi bàn bạc với nhau, chúng tôi luôn luôn trung thành với nghĩa vụ cùng nhau thi hành tại vùng biên giới Trung Quốc-Đông Dương cách đây mấy tháng tức vào ngày 25-4».

TC, BV và Sihanouk chống Cộng Hòa KPC

ĐÔNG KINH, 12-10 (AP).— Nhật báo Nhân Dân BV [illegible] việc thành lập nền Cộng Hòa ở Kampuchea không gì [illegible]

Bài báo viết chính phủ Lon Nol muốn «tìm cách tạo nên một ấn tượng là chính phủ Nam Vang là dân chủ và được sự ủng hộ của nhân dân [illegible] Nhân dân Khmer [illegible]

14 XEM TIẾP TRANG 13

Tin Điện

CANBERRA : Thủ tướng Úc John Gorton đêm qua tuyên bố binh sĩ Úc Đại Lợi tại Nam VN sẽ phải có một vai trò thay đổi khác với trước đây khi tiểu đoàn 8, một trong 3 tiểu đoàn phục vụ tại VNCH được triệt thoái vào tháng tới.

HƯƠNG CẢNG : 8 bà vợ của các phi công Mỹ bị BV bắt sẽ qua Lào và tới thăm các đại diện của BV, Pathet Lào và sứ quán của các quốc gia trung lập tại Vạn Tượng.

Các bà dự định lưu lại Vạn Tượng một tuần và sau đó tiếp tục chuyến đi qua Ấn Độ, Tân Đề Ly, Giơ Neo, La Mã, Luân Đôn trước khi về nước.

MONTREAL : Bộ trưởng Lao Động Quebec, Pierre La Porte nạn nhân thứ nhì các vụ bắt cóc chính trị do bọn khủng bố ly khai cầu trường hôm này đã tha thiết thỉnh cầu thủ tướng Robert Bourassa hãy thỏa mãn những yêu sách của nhóm bắt cóc để cứu mạng ông.

Ý KIẾN — Chi tiết hóa

Sau khi Cộng Sản mau lẹ bác bỏ và công kích đề nghị hòa bình 5 điểm của TT Nixon, giới chức Hoa kỳ cũng đã mau lẹ chi tiết hóa đề nghị hòa bình đó, hoặc với ý định minh giải thiện chí nằm trong đề nghị, hoặc là nói lại với ý định thuyết phục đối phương nhận chịu. Dù là với ý định nào đi nữa thì cũng là đúng với điều mà Chính Luận đã nêu lên trong bài báo ngày 9-10 «đề nghị đại cương có thể được chi tiết hóa...»

Trong cuộc họp báo ngày 10-10, Ngoại trưởng Hoakỳ đã nêu lên những điểm quan trọng có tính cách chi tiết hóa đề nghị 5 điểm của TT Nixon. Điều thứ nhất ô. Rogers nói đại ý rằng «CS cứ việc công khai bác bỏ nhưng nên thảo luận kín và trong mọi cuộc thảo luận kín này thì CS có thể đưa phản đề nghị và lúc đó chúng ta sẽ có thương nghị».

Về ý kiến này của N.T. Rogers có vài vấn đề phải được đặt ra :

1— Thảo luận kín giữa ai với ai. Có phải là chỉ giữa Hoa kỳ và Cộng Sản BV ? Điều này có liên quan gì tới điều mà dư luận cho rằng «Sở dĩ Hoa kỳ đã đơn phương công bố đề nghị 5 điểm vì Hoa kỳ nghĩ rằng nếu để VN Cộng Hòa cùng công bố thì sẽ bị cả dư luận Hoa kỳ lẫn CS chỉ trích (cho tới nay CS vẫn cố ý cư xử một cách hỗn xược như không cần biết đến VNCH).

2— Đề nghị của Nixon về khoản giải pháp chính trị có nêu nguyên tắc «(Hoakỳ) sẽ tôn trọng kết quả của những tiến trình chính trị đã được thỏa thuận». Tiến trình này chưa hề được nói rõ là có giống với tiến trình mà VNCH mới nhắc lại trong tuyên ngôn 9-10 và sẽ được thỏa thuận tại đâu ? Tại hội đàm Ba Lê theo kiểu hiện nay ? Tại hội nghị quốc tế với Hoa kỳ vừa đề nghị triệu tập ? Hay tại cuộc thảo luận kín mà ô. Rogers vừa gợi ra ?

(xem tiếp trang 12)

Chính Luận

…chuyện hôm nay

…ung quanh các biện-pháp mới

◉ NGUYỄN-VĂN

Giới hữu quyền đã cố giải thích về thị trường song hành. h… suất 275 đồng' và những biện pháp kinh tài vừa đem áp dụng : không thể nào khác, khi có trách nhiệm.

Song không nên quên một thường tình hay một định luật tâm lý : đối với những quyền lợi bị va chạm hoặc những tầng lớp chịu thiệt hại, thì muốn biện bạch thế nào chăng nữa, hiệu lực thuyết phục cũng rất hạn chế. Lý luận không thể đền bù, ở trường hợp của đau con sót.

Nên chính quyền hãy lắng nghe và theo dõi thì hơn, để ghi nhận mọi dư luận, nhất là những lời công kích, và sửa sai nếu cần những quyết định mà hậu quả trên mọi địa hạt chưa được thấy rõ trước khi ban hành.

oOo

— Nhiều thương gia vẫn kêu rằng phen này sẽ bị cạn kiệt, vì thuế quá nặng, tiền lời ngân hàng quá cao, số ký quỹ nhập cảng lại quá lớn.

Chánh quyền muốn hút thật nhiều bạc để giảm phát. Song gánh nặng kia chồng chất lên hàng hóa thì vật giá càng lên vọt ; hoặc nếu thương gia thiếu bạc, thì nhập cảng giảm đi. Nên đàng nào thì mục đích cũng không đạt ?

— Chánh quyền cho là các biện pháp mới chỉ ảnh hưởng rất ít vào vật giá : chỉ tăng từ 14o/o đến 60o/o, lại có những hàng không tăng đồng nào.

Có thể đúng như vậy, trên giấy tờ, theo những con số chánh thức. Song những tỷ lệ chánh thức có bao giờ được theo trong thực tế ? Người bán chỉ bán với giá cao hơn trước, hoặc bảo rằng hết hàng rồi : không thể nào kiểm soát. Người mua đành chịu giá mới, không ai có ngày giờ hay phương tiện mà …lúc đòi sự can thiệp của cảnh sát kinh tế. Người dân đã …ng trước tình trạng này nhiều lần rồi, mỗi khi chánh quyền gây biến chuyển trên thị trường.

Những con số chánh thức chỉ dành cho viện Thống Kê, các cơ quan Thông Tin, các nhà nghiên cứu ngoại quốc. Nó không có giá trị gì đối với giới tiêu thụ, nhất là các bà nội trợ Việt Nam. Bị tích lũy và được công nhận, nó còn đánh lừa những chánh quyền và các chuyên viên sau này muốn dựa vào nó mà lập luận hay soạn thảo các chương trình.

— Sự nâng đỡ hay không nâng đỡ, chưa được nhận định đúng mức và hợp lẽ.

Hàng xa xỉ, hay bán xa xỉ phải chịu hối suất cao cũng như thuế cao; và ngược lại, hàng cần thiết được hưởng hối suất chánh thức : nguyên tắc, thì như vậy.

Nhưng sắt tròn sắt dẹp của ông nhà giàu xây cao ốc, thì không tăng, vì vẫn theo hối suất 118đ. Còn lưới cá của ngư dân mà Chánh Phủ xưa nay vẫn quyết nâng đỡ và còn hứa nâng đỡ nhiều hơn, lại bị đưa qua thị trường song hành để tăng 24o/o. Vì sao vậy ?

Và tại sao trong khi đó xe hơi Nhật Daksuns chỉ tăng 15o/o ? xe hơi Mazda 13o/o ?

Y dược và dụng cụ y khoa được mua theo hối suất 118 đồng. Kính chữa bệnh cận thị viễn thị phải chịu hối suất 275 đồng, cũng như đồ chơi hay dầu thơm. Kẻ có bịnh đáng bị trừng phạt ?

Người ta chỉ có thể tự an ủi rằng : những sự sơ xuất hay mâu thuẫn rất khó tránh khi phải xét hàng ngàn thứ hàng, và đó cũng là nhược điểm thấy cả trong đạo luật ngày 18-6-70 về thuế nhập nội và thuế kiệm ước.

— Công chức và quân nhân được tăng lương hoặc bị tăng lương. Không tăng thì khổ, tăng thì giá hàng cũng tăng và thuế lương bổng lợi tức lại tăng. Quyết định tăng lương chỉ tỏ thiện chí của chánh quyền, không đủ ích lợi về mặt sinh hoạt gia đình, và vô hiệu hóa các biện pháp nhằm giảm lạm phát : bao nhiêu tỷ thâu vào chẳng biết, nhưng 25 tỷ lại được tung ra.

Thật ra, các đương sự không trách ai vì biết thừa là vấn đề nan giải, và cũng không nỡ chê tiền khi đang thiếu thốn, nhưng đều mong muốn phương kế nào dứt khoát và lâu bền hơn : nên treo giải thưởng lớn cho kẻ nào tìm ra giải pháp.

— Bỏ trợ cấp gạo cho miền Trung : chánh quyền cho là hợp lý. Có chắc không ?

Vì có đầu cơ, có tham nhũng, vì không biết rõ nhu cầu ? vì sự phân phối không đều ?.., Đâu phải là lỗi của người cần gạo ? Không lỗi Kinh Tế thì lỗi Hành Chánh, dù sao cũng là lỗi của chánh quyền, sao bắt dân chịu ?

Vì gạo nhập cảng quá rẻ thì gạo nội địa bị thiệt ? Phải khuyến khích tiêu thụ gạo nội địa, phải khuyến khích nông gia tăng sản xuất ? lúa Thần Nông đã được trồng nhiều ?

Không ai thắc mắc chút nào về chánh sách bảo vệ nông dân, trái lại, còn mong rằng chánh quyền đạt nổi mục tiêu.

Nhưng thực tế như thế nào ?

Cho tới nay, sau mấy năm trồng lúa Thần Nông, những ai ở ngay đô thành này được thưởng thức gạo Thần Nông ?

Nếu quả thiệt chánh phủ muốn khuyến khích thứ gạo này, tại sao không đem bán thử cho dân, cho quân nhân hay công chức ?

Vẫn phải nhập cảng gạo, vì không mua nổi gạo nội địa ? vì thiếu gạo, không sản xuất được nhiều như trên các bản thống kê, gạo bị giấu, bị buôn lậu ra nước ngoài ? hoặc nông dân không bán vì giá quá thấp ? Giữ gạo chờ giá, nhưng chờ lâu sao được ?

Phải nhận rằng chưa có tài liệu nào, bằng chứng nào rõ rệt, đầy đủ, chắc chắn.

Người dân vẫn chưa hiểu nổi thực trạng của nông nghiệp và của thị trường lúa gạo : chánh quyền có biết hơn không và có chứng minh giải thích nổi không ?

Vẫn có sự gì lúng túng, lờ mờ, úp mở chung quanh vấn đề lúa gạo.

Và không phải chỉ có chuyện trợ cấp gạo cho miền Trung là cần xét lại.

Nhưng cần xét lại tất cả sản xuất, phân phối, và tiêu thụ gạo, tất cả các dữ kiện của vấn đề, tất cả những thống kê vô cùng khả nghi về nông nghiệp nông sản ; nếu không thì hội thảo quanh năm cũng không đi tới đâu hết.

(xem tiếp trang 1…

GIẢI TRÍ

Rex — Comment j'ai appris à aimer les femmes…

Đại Nam — Song Nhạc Hong Kông, Lý Thanh, Hà Ly Ly, … Sinawscope, Màu, T.Trung Hoa, PĐ V.Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao — Comment j'ai appris à aimer les femmes…

Eden

Casino Saigon

Kim Châu

Victory Lê Ngọc

Khải Hoàn

Hưng Đạo

PHÂN-TÍCH 5 ĐỀ-NGHỊ MỚI CỦA ÔNG NIXON

GIẢI-PHÁP NIXON HOÀN-TOÀN NGƯỢC CHIỀU VỚI 8 ĐIỂM CỦA PHE CỘNG. — GIẢI-PHÁP ĐÓ KHÓ ĐẠT ĐƯỢC SỰ THỎA-THUẬN CỦA PHE CỘNG, TRỪ PHI PHE CỘNG CHỊU HÒA CHỊU THUA. — MỤC-TIÊU CHÍNH CỦA NIXON LÀ TẠO CẢM-TÌNH TRONG DƯ-LUẬN MỸ VÀ DƯ-LUẬN THẾ-GIỚI VÀ CÓ THỂ ĐỂ MỞ ĐẦU CHO NHỮNG HÀNH-ĐỘNG BẤT-NGỜ KHÁC CỦA CHÍNH-PHỦ MỸ TRƯỚC NGÀY BẦU-CỬ. — NẾU THỰC-HIỆN ĐƯỢC, NGƯNG-BẮN TẠI CHỖ SẼ CÓ Ý-NGHĨA NÀO?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(Tiếp theo)

Về đề nghị thứ nhất

Chúng tôi xin ghi lại điều thứ nhất để tiện việc phân tích.

•Trước hết, tôi đề nghị rằng các lực lượng võ trang trên toàn cõi Đông Dương hãy ngưng nổ súng và ở nguyên tại những vị trí mà họ đương chiếm giữ. Đây sẽ là một cuộc ngưng bắn nguyên vị. Riêng một mình sự ngưng bắn này không thể chấm dứt được cuộc chiến, nhưng nó sẽ thành tựu được một mục tiêu mà tất cả chúng ta đã nỗ lực để thành tựu, đó là chấm dứt sự giết chóc. Tôi không có coi thường sự khó khăn để duy trì một cuộc ngưng bắn trong một trận chiến tranh du kích, tức là một cuộc chiến tranh không có chiến tuyến. Nhưng một cuộc chiến tranh khác thường có thể đòi hỏi một cuộc ngưng bắn cũng khác thường, và phe chúng ta sẵn sàng án binh bất động và ngưng tiếng súng. Tôi yêu cầu rằng đề nghị ngưng bắn nguyên vị này được dùng làm đề tài thương thuyết ngay lập tức. Hi vọng của tôi là đề nghị này sẽ giải tỏa được sự bế tắc trong tất cả các cuộc thương thuyết. Đề nghị ngưng bắn này đưa ra mà không có một điều kiện tiên quyết nào và những nguyên tắc chính cần được đem ra áp dụng là như sau đây :

•— Không bên nào được lợi dụng cuộc ngưng bắn để tăng cường lực lượng của mình bằng cách tăng thêm các đơn vị chiến đấu ngoại nhập ở bất cứ nước nào tại Đông Dương.

•— Lệnh ngưng bắn sẽ hữu hiệu cho mọi chiến tranh phải đình chỉ ngay. Lệnh ngưng bắn này sẽ bao gồm mọi hoạt động điển hình cho cuộc chiến tranh này, kể cả ném bom và những hành động khủng bố.

•— Lệnh ngưng bắn này không những chỉ bao gồm một cuộc chiến ở VN, mà bao gồm toàn vùng Đông Dương. Những cuộc tranh chấp trong vùng này có liên hệ chặt chẽ với nhau. Hoa kỳ chưa bao giờ tìm cách nới rộng cuộc chiến. Điều mà chúng ta mưu tìm là nới rộng hòa bình.

•— Sau cùng, lệnh ngưng bắn phải là thành phần của một hành động toàn diện để chấm dứt cuộc chiến tranh ở Đông Dương.

•Một cuộc ngưng bắn nguyên vị chắc sẽ tạo nên một loạt các vấn đề về phương diện thực thi và duy trì, nhưng tiến hành một cuộc chiến tranh bao giờ cũng dễ dàng hơn là tiến hành một cuộc đình chiến. Để kiến tạo một nền hòa bình trong danh dự, chúng ta phải chấp nhận sự thử thách của những cuộc thương thuyết lâu dài và khó khăn. Bằng cách chấp nhận ngưng nổ súng, chúng ta có thể mở đường để tiến đến việc thỏa thuận về những vấn đề khác•.

Những điểm chính trong đề nghị ngưng bắn

Xin phân tích đề nghị trên thành những điểm chính sau đây, theo thứ tự trình bày :

— Đề nghị ngưng bắn tại chỗ.

— Đề nghị thương thuyết ngay về ngưng bắn tại chỗ.

— Ngưng bắn không có điều kiện tiên quyết nào,

— Không bên nào được lợi dụng ngưng bắn bằng cách đưa thêm quân ngoại nhập vào bất cứ nước nào ở Đông Dương

— Có lệnh ngưng bắn là chiến tranh đình chỉ ngay ; mọi hành động gây hấn (ném bom, khủng bố) đều ngưng.

— Ngưng bắn ở toàn vùng Đông Dương.

— Ngưng bắn là một thành phần trong một công cuộc toàn diện để chấm dứt chiến tranh. Cứ ngưng bắn trước, rồi sẽ thương thuyết tiếp tục về những vấn đề khác.

Ông Nixon có thể đã dựa trên việc ngưng bắn thực hiện tại Trung Đông để đề nghị một cuộc ngưng bắn tương tự, nghĩa là cứ ngưng bắn đi rồi thương thuyết sau. Ông Thiệu cũng ngỏ ý muốn ngưng bắn tại chỗ.

Các nhóm đối lập ở VN, như ẤQ, cũng muốn ngưng bắn trước hết, rồi sẽ thương thuyết những chuyện khác, muốn thương thuyết lâu 5,7 năm cũng được. Những nhóm đối lập chủ hòa ở Mỹ cũng muốn ngưng bắn, và chính họ từng sáng chế ra danh từ •ngưng bắn da beo• để diễn tả sự ngưng bắn tại chỗ của họ.

Rõ ràng đề nghị của ông Nixon muốn ngưng bắn trước hết. Thật vậy, một điểm ông nêu ra, là •ngưng bắn không có điều kiện tiên quyết chi hết•.

Ông lại nói rằng •riêng một sự ngưng bắn không thể chấm dứt được cuộc chiến, nhưng nó sẽ đạt được một mục tiêu mà chúng ta cùng cố gắng đạt tới, là chấm dứt sự giết chóc•. Ở khúc chót của đề nghị thứ nhất, ông lại bảo rằng •Bằng cách chấp nhận sự ngưng bắn, chúng ta có thể mở đường để tiến đến việc thỏa thuận về những vấn đề khác•. Như vậy đề nghị ngưng bắn thật rõ ràng ở điểm mà chúng tôi ghi là hệ trọng nhất •ngưng bắn đi trước đã, rồi mọi chuyện tính sau•.

Thực hiện được không?

Trước khi đi vào những chi tiết hết sức phức tạp của một cuộc ngưng bắn, câu hỏi đầu tiên của chúng ta là •liệu phe Cộng có chấp nhận ngưng bắn trước, không điều kiện, các điểm khác để bàn sau, theo công thức ngưng bắn Trung Đông không?•

Đặt câu hỏi như vậy là thật tế, vì đằng nào thì các phe chánh phủ và đối lập của VN và Mỹ, lại cả các chánh phủ KPC và Ai Lao đều bằng lòng ngưng bắn cả rồi, duy chưa có chi tiết mà thôi.

Nếu phe Cộng cũng bằng lòng thì cuộc thương thuyết ngưng bắn có thể mở ra ngay và cuộc thương thuyết khi đó sẽ chỉ thu vào 1 điểm duy nhất, nó sẽ được dản dị hóa và hi vọng có một đường ra khỏi chỗ kẹt.

Thoạt nhìn, tùy theo từng điểm của phe Cộng, có người cho là việc dễ, có người cho là khó. Xin nhắc lại : trong 8 điểm của Thị Bình ngay vừa đây, điểm cuối cùng ghi rằng •Sau khi thỏa thuận và ký kết các hiệp nghị nhằm chấm dứt chiến tranh lập lại hòa bình ở Việt Nam, các bên thực hiện các thể thức sẽ được qui định chung về việc ngưng bắn ở miền Nam VN•.

Như vậy, rõ ràng là thị Bình bảo rằng •cứ thương thuyết chán chê đi, chừng nào thỏa thuận xong hết về một giải pháp chánh trị cho VN, khi đó mới bàn về các thể thức ngưng bắn•. Phe Cộng muốn việc ngưng bắn để vào lúc sau chót vậy.

Nhưng mặt khác, lại có những câu mí mí của thị Bình khiến cho người ta thấy ngưng bắn có thể thực hiện được.

Thật vậy, trong điểm thứ nhất, thị Bình tuyên đọc rằng •nếu chánh phủ Mỹ tuyên bố rút hết quân các nước ngoài thuộc phe Mỹ trước ngày 30-6-1971, thì các lực lượng vũ trang nhân dân giải phóng sẽ không đánh vào quân Mỹ và quân các nước theo Mỹ và sẽ bàn ngay vấn đề thả những quân nhân bị bắt•. Điểm đó cho mường tượng thấy phe Cộng chấp nhận đình chiến nếu Mỹ tuyên bố rút, — thì đặt ra vấn đề là cứ đình chiến rồi ấn định thể thức để Mỹ rút quân, có thể không khác xa là bao, trừ ra những chi tiết phức tạp mọc ra về sau thì không kể.

Vấn đề tuy dễ mà thật khó

Tuy nhiên, vấn đề đặt ra như vậy, như thể là dễ mà lại thật là khó. Mọi người yên trí rằng không khi nào phe Cộng chấp nhận đề nghị ngưng bắn tại chỗ.

Thoạt tiên người ta tưởng chừng như lập trường của phe Cộng (để chuyện ngưng bắn về sau) hợp lý, — vì chưa có giải pháp chính trị thì biết thể thức ngưng bắn cách nào ? Là vì chính thể thức ngưng bắn sẽ ảnh hưởng được vào sự thắng bại của mỗi bên !

Nhưng lập luận của Mỹ và VNCH về việc ngưng bắn tại chỗ trước hết lại có sự hữu lý khác :

— Trước hết, là vì bàn mãi giải pháp chánh trị rồi mà không xong cho nên phải quay sang đề nghị ngưng bắn tại chỗ trước.

— Thứ hai, là đánh nhau cù cưa lâu quá rồi, hại người quá nhiều rồi, thì cứ phải ngưng bắn đi đã,

— Thứ ba, là ngưng bắn tại chỗ chứ không phải bắt ai phải lui về hay phải thu hẹp phạm vi. Ngưng bắn tại chỗ không hại cho ai.

— Thứ tư là không phải chỉ chính phủ VN và chính phủ Mỹ đề nghị ngưng bắn tại chỗ, mà các phe đối lập (như khối Ấn Quang ở VN, khối Kennedy ở Mỹ) cũng đều muốn ngưng bắn tại chỗ.

— Thứ năm là trước đây, chính VNCH và nhiều người quốc gia chống giải pháp ngưng bắn tại chỗ. — cho rằng Cộng quân mà đóng lốm đốm trên đất nước theo kiểu đốm da beo, thì họ sẽ loang ra như các vết dầu, bằng đấu tranh chánh trị, và như vậy sẽ nguy hại cho phe quốc gia.

— Thứ sáu là phe Cộng vốn huênh hoang rằng họ chiếm được nhiều đất và có nhiều dân, thì đây là cơ hội để họ ngưng bắn tại chỗ và chứng minh điều họ rêu rao.

Nhưng phe Cộng chắc lại không lập luận như vậy, và chính đó là cái •rất khó• trong việc đi tìm sự ngưng bắn. Cả đến việc mong phe Cộng bằng lòng bàn cãi chuyện ngưng bắn mà thôi, cũng là một sự gần như không tưởng.

Phe Cộng lập luận như thế nào?

Có thể, trước đề nghị của Mỹ Việt, phe Cộng lập luận như sau :

— Đề nghị Nixon thật là đểu. Ba năm trước, khi có thể ngưng chiến da beo, thì họ không đề nghị như vậy. Bây giờ ta còn quân đâu mà hi vọng ngưng bắn da beo? Đại quân bên Cam pu Chia bị phá, bị dồn ra xa rồi.

Các toán du kích lẻ tẻ trong nước, phần phải rút sang KPC, phần bị phá vỡ, phần phải lần lút : nếu chấp nhận ngưng bắn tại chỗ, thì bộ Tư lệnh của CS sẽ không thể nào chứng minh sự hiện diện của binh sĩ mình ở nơi nào hết, trong khi phe VNCH có quân đội và cơ sở hành chánh, nghĩa quân, nhân dân tự vệ ở khắp nơi. Ngưng bắn tại chỗ có nghĩa là chứng minh sự vắng mặt của quân CS ở miền Nam VN, cho nên làm sao chấp nhận được ?

Trên một cấp cao hơn, bộ Chánh trị của đảng Lao động ở Hà nội sẽ luận như sau :

(Xem tiếp trang 11)

Khảo-luận

Nông nghiệp V.N. ở thập-niên 1970-1980?

★ TÔN-THẤT-TRÌNH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

1) V… …h hướng thặng dư thực phẩm ở như… kỳ … và chính sách trợ cấp xuất cảng nông phẩm … các xứ này.

Trước thế chiến thứ hai, các nước kỹ nghệ ở vùng khí hậu ôn đới nhập cảng rất nhiều nông phẩm và đặc biệt là thực phẩm từ các nước kém mở mang như gạo, bắp, các loại đạm thực vật, dầu thực vật v.v... Nhưng trong mười năm qua nếu tổng sản lượng (total output) nông nghiệp ở các nước kém mở mang gia tăng không kém các nước kỹ nghệ nhưng tính theo mỗi nhân khẩu (percapita output) thì sản lượng lại giảm đi vì mức gia tăng nhân số quá cao.

Cũng vì vậy mà chiều hướng giao thương nông phẩm đã chuyển hướng. Nhiều nước nhập cảng đã trở thành xuất cảng. Chẳng hạn thì tính đồ đồng thì Hoa kỳ cho đến thập niên 1950 vẫn còn nhập cảng nông phẩm nhiều hơn là xuất cảng (Hoa kỳ nhập cảng chuối, cà phê, cao su, đường, thịt heo v.v. và xuất cảng bắp, đậu nành, bông vải, thuốc lá, lúa mì, gạo, lúa miến) nhưng từ những năm của thập niên 60 trở đi thì xuất cảng trội hơn nhập cảng. Những năm sau này Pháp đã trở thành một quốc gia xuất cảng rất nhiều lúa mì lúa mạch trên hẳn Á Căn Đình, Úc Châu, Gia Nã Đại.

Nhiều quốc gia lại áp dụng những chính sách dự trữ •kho an toàn• về nông phẩm rất lớn tỉ như Tây Đức về lúa mì, Nhật Bổn về gạo, đậu nành v.v... Các kho dự trữ thặng dư trước đây chỉ có ở các nước kém mở mang, xuất cảng thực phẩm, nông phẩm.

Để thực hiện chánh sách tự túc thực phẩm, các quốc gia kỹ nghệ nhập cảng thi hành những chính sách bảo vệ (protectionisme) triệt để, trợ cấp dồi dào sản xuất nông phẩm trí hoán giá cả rẻ hơn.

Như các quốc gia của thị trường chung Âu châu đã trợ cấp nhiều cho lúa mì (giá cả bột mì Hoa kỳ xuất cảng chỉ bằng 1/2 giá cả gạo xay chà rồi). Nhật bổn không những trợ cấp để giữ vững giá cả gạo nội địa rất cao mà còn khuyến khích dân chúng tiêu thụ các hình thức của lúa mì. Đài Loan, Đại Hàn cũng vậy. Nhật nhập cảng mỗi năm 4-5 triệu tấn lúa mì và thừa thải cả triệu tấn lúa, gạo hiện nay. Nhưng rất may là gạo Nhật rất dở, không hợp với thị hiếu của phần đông dân chúng Á châu. Dù sao thì Nhật từ lâu không còn là quốc gia nhập cảng nhiều gạo nữa.

Sự biến chuyển của thị trường gạo cho chúng ta thấy rằng thị trường này càng ngày càng thu hẹp ; những dự trù lạc quan sản xuất gạo Việt Nam để xuất cảng như trước thế chiến rất khó thành tựu nhất là các chính sách khuếch trương lúa thần nông không phải chỉ xảy ra ở Việt Nam mà còn có căn …n rộng lớn hơn ở Việt Nam, ở Phi luật tân, Nam dương, Ấn độ, Tích lan là những nước vẫn thường nhập cảng gạo và hiện sống trong hòa bình.

Như vậy mục phiêu sản xuất gạo ở Việt Nam cần phải được định hướng lại để :

— chấm dứt càng sớm càng hay việc nhập cảng gạo Mỹ, Thái lan hay Đài loan.

— sản xuất cho kịp mức gia tăng dân số ở VN từ 2,6 đến 3o/o mỗi năm thay dần khoai, bắp, sắn ở các bữa ăn của các đồng bào nghèo miền Trung và các đồng bào sắc tộc thiểu số ở Cao nguyên hay ở các vùng núi thuộc dãy Trường Sơn.

— phải nghĩ ngay đến biến cải các loại gạo xấu, nhiều tấm, nhiều cám để nuôi gia súc tương tự Nhật bổn đang dự trù dùng 1 triệu tấn gạo năm 1970 trở đi để làm thực phẩm gia súc hay tương tự các nước thị trường chung Âu châu như Pháp, Đức, Bỉ đã xử dụng nhiều lúa mì chưa xay ra bột để chăn nuôi thay vì làm bánh mì v.v...

Nếu chính … thành công ở V… các bữa ăn của đồng … nhiều thịt, trứng … của thịt th… ngũ cốc, là bắp, lúa miến và … các loại gạo đỏ, gạo xấu … xuất với giá rẻ. Mức độ cải hoán từ ngũ cốc ra thịt gà và trứng với các kỹ thuật tân tiến là hai hay tối đa là ba phần ngũ cốc cho một phần thịt trứng (taux de conversion: 2 à 3) và cho thịt bò thịt heo là 5 đến 7. Sự cải hoán này bắt buộc phải được thực hiện ở giai đoạn 2.

Để thỏa mãn nhu cầu này, VN phải sản xuất gấp ba số ngũ cốc và lúa gạo hiện nay. Các nước kỹ nghệ như Hoa kỳ, Đức, Pháp chỉ tiêu thụ 150-200kg ngũ cốc mỗi năm cho mỗi nhân khẩu về thực phẩm nguồn gốc thực vật mà thôi, nhưng mức tiêu thụ ngũ cốc để hoán cải thành thịt, trứng xử dụng một số ngũ cốc còn lớn hơn nữa từ 400 đến 500kg/ nhân khẩu. Mức tiêu thụ gạo, bắp ở VN độ 180kg cho mỗi nhân khẩu, và trong thập niên tới cần trù liệu tăng gấp đôi số lượng này để cải hoán ra thịt, trứng. Dự trù này không phải hoàn toàn là ảo tưởng và cần được các chánh phủ lưu tâm đến dinh dưỡng của dân chúng VN đặt ra vì hiện nay nếu tính luôn cả số protein của ngư sản và thực vật (các loại hòa lậu) mức tiêu thụ về tổng số protein của mỗi người chúng ta vẫn còn ở dưới xa mức căn bản tối thiểu cho cơ thể chúng ta, theo các ước tính của các chuyên viên lương nông Quốc Tế ngay trước khi có tình trạng thịt, trứng leo thang dữ dội gần đây.

Ngoài việc cải hoán ngũ cốc, ngay ở trong giai đoạn 1, nông nghiệp VN cần sửa soạn ngay về đầu tư nhân sự, cơ cấu, khảo cứu ứng dụng cho đầy đủ để có thể theo kịp mức độ biến chuyển thông thường của nông nghiệp trên thế giới song song với việc kỹ nghệ hóa, thành thị hóa và sự cải tiến lợi tức của quốc gia và mỗi người chúng ta. Sự biến chuyển đó là tăng phẩm giá của các nông phẩm sản xuất, đúng tiêu chuẩn, đúng mẫu mực hơn, sản xuất nhiều loại thực phẩm nguồn gốc động vật thay vì nguồn gốc thực vật và phải ngon và hợp nhãn hơn, sản xuất nhiều trái cây tươi chứa nhiều sinh tố hơn và các thực phẩm qua nhiều giai đoạn tồn trữ, biến chế hơn (như đồ hộp, đông lạnh, thực phẩm pha trộn v.v...)

2) Các áp lực của việc nhập cảng nông phẩm nhất là nông phẩm thặng dư Hoa kỳ trên mức sản xuất nội địa.

Thay vì tìm cách gia tăng sản xuất mỗi khi nhu cầu đòi hỏi, hay chỉ chấp nhận nhập cảng tạm thời thì cả thời kỳ đệ nhất lẫn đệ nhị Cộng Hòa, khuynh hướng chung là luôn luôn xin viện trợ nông phẩm thặng dư Hoa kỳ cho thật nhiều để bù chỉ ngân sách (điều 1 của công luật PL 480) thiếu hụt nhất là ngân sách quốc phòng và chi phí của các cơ quan Hoa kỳ tại VN.

Hơn nữa việc định giá tiêu thụ các nông phẩm nhập cảng … chuyển theo biến đổi hối suất trong thực tế của đồng bạc VN mà lại luôn luôn được qui định cứng rắn, thường lơn phương do Bộ Kinh Tế quyết định, do đó mà vô tình gây ra những áp lực nặng nề cho giới nông nghiệp sản xuất và giá tạo nên một sự sản xuất càng ngày càng nhiều hơn lên. Chẳng hạn như việc nhập cảng bột mì đã gia tăng 10 lần trong vòng 15 năm trời từ vài ngàn tấn đến 150.000 tấn năm 1969 (điều 1 và điều 2 của công luật PL 480) và còn dự trù tăng gia thêm đến 260-270.000 tấn vào năm 1975, cũng như việc nhập cảng các loại gạo Thái Lan, và Đài Loan, Hoa kỳ từ năm 1965 đến nay một cách không suy xét cặn kẽ đến hậu quả và điều chỉnh giá cả thường xuyên đã gây ra những khó khăn đặc biệt cho nền tài chánh nước nhà.

Tuy tình trạng đặc biệt vì chiến tranh Việt Nam bắt buộc còn phải nhập cảng nông phẩm, nhưng con số nhập cảng không lồ là 150 Triệu Mỹ kim nông phẩm (116 triệu của điều 1 và 34 triệu của điều II) vào năm 1969 với khuynh hướng gia tăng thêm về … gạo có dự trù bớt hay chấm dứt nhờ chương t… … nông) với sự dồi giá rẻ mạt khó lòng thay đổi mà không gây ra hoang mang cho dân chúng, trong những năm tới sẽ gây ra nhiều khó khăn cho giới sản xuất. Một sự thặng dư ở mức cung 2-3o/o về nông phẩm là đã có hậu quả nhiều đến mức sản xuất trong khi mức cung của nông phẩm này lại trị giá đến 25o/o mức sản xuất trong xứ và giá rẻ lại được duy trì ở những mức độ rất là bất bình thường.

Một chính sách phục hồi tăng gia sản xuất nông phẩm nội địa ở giai đoạn 1 không thể tách rời chính sách xin viện trợ nông phẩm thặng dư HK dù là ở hệ thương mãi hóa, phát … hay để phát không cho quân đội cũng như những dự trù … thu cho ngân sách quốc gia.

3) Đa phương hóa sản xuất và ký kết khế ước song phương để phát triển xuất cảng nông phẩm. Mậu dịch doanh số (terme d'échange) càng ngày càng bất lợi ở thị trường quốc tế cho nông phẩm hay ít nhất là là các nông phẩm cổ điển thường gọi là chính như ngũ cốc (gạo, bắp, v.v...) cao su, đường, cà phê, trà, tơ sợi dài, v.v,.. nên chúng ta phải cố gắng phát triển các loại nông phẩm thường được mệnh danh là nông phẩm hay hoa màu phụ. Chính nhờ khôn khéo khai thác những nông phẩm phụ này mà Đài loan đã thâu hồi nhiều ngoại tệ : còn lớn hơn ngoại tệ VN thâu hồi được về xuất cảng cao su thiên nhiên khi còn được giá, không bị cao su nhân tạo cạnh tranh. Đó là nấm tây, chuối, măng tây, dứa, vv..lẽ dĩ nhiên là sự xuất cảng các nông phẩm này đòi hỏi phải nghiên cứu cặn kẽ thị trường ngoại quốc (vai trò của các tùy viên kinh tế và thương mãi), phải có hệ thống tổ chức sản xuất tân tiến song song với những khảo cứu áp dụng để cải tiến không ngừng các kỹ thuật sản xuất cho hiệu quả nhất, giá thành rẻ nhất, phải có cơ quan kiểm phẩm chắc chắn và hết sức gắt gao không nhân nhượng để tránh các vụ gian lận hay thiếu sót làm mất hẳn sự tin cậy của người mua như thường xảy ra trước đây khi chúng ta xuất cảng các sản phẩm tiểu công nghệ (sơn mài chẳng hạn). Cũng vì tính cách biên tế của những nông phẩm này, chúng ta lại cần phải mềm dẻo và hết sức thận trọng và nên lựa chọn những nông phẩm có chu kỳ sản xuất ngắn (cây hàng niên) hơn là dài hạn (cây đa niên).

Nếu được, sản phẩm nên có luôn tiêu thụ trong xứ hay có thể xuất cảng ở nhiều nước hơn là chỉ nhắm một thị trường duy nhất để tránh các chèn ép của các quốc gia nhập cảng như vụ trồng sơn xuất cảng sang Nhật vào năm 60-61 ở Bảo Lộc, Di Linh. Những sản phẩm canh nông theo chúng tôi đang nghiên cứu là quế vỏ, quế chi, dầu quế; các loại hải sản cận viên như tôm càng, tôm sứ đông lạnh, hay viễn duyên như các loại cá thu, cá ngừ, các gia vị phẩm (épices), các cây làm thuốc Bắc, Âu dược, chuối, đậu phọng, củ ấu (water chesnut), vịt, trâu, các thú rừng đặc biệt của VN (Tân Tây Lan và nhiên nước đã nuôi mang, mènh, nai v.v... để xuất cảng), các lâm sản như các loại gỗ thơm (santal), bột giấy v.v., Đối với một vài nông sản khác có thể xuất cảng sáng, các nước kém mở mang nhưng cũng thiếu ngoại tệ nhập cảng cũng như VN (nếu viện trợ giảm) thì cần phải khai triển, ký kết các hiệp thương song phương trao đổi sản phẩm tỉ như trà đổi lấy phốt phát, dầu lửa với các nước Á Rập, Bắc Phi, gạo, tấm và sắn (khoai mì) xắc lác đổi lấy các dầu thực vật, cacao, bông vải v.v...

(Xem tiếp trang 1…

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Khối Công Dân Công Giáo đề nghị thực hiện khẩn cấp việc ngưng bắn

▼ Mọi giải pháp cho vấn đề VN không thể hạn chế riêng miền Nam VN mà phải bao gồm 2 miền Nam Bắc

SAIGON 12-10.— Khối Công Dân Công Giáo vừa đưa ra một bản tuyên bố nói rằng, đề nghị ngưng bắn để chấm dứt cuộc chiến Việt Nam đã kéo dài quá lâu cần được thực hiện khẩn cấp nhưng phải có những giải pháp hữu hiệu để dọn đường cho việc tái lập hòa bình trên căn bản chủ quyền quốc gia và thống nhất xứ sở.

Uỷ ban Liên lạc Công dân Công giáo trong 1 bản nhận định cho hay, trong phiên họp ngày 8/10 vừa qua Uỷ Ban đã kiểm điểm những biến chuyển mới liên quan đến vấn đề VN. Bản nhận định cũng nói rằng, mọi giải pháp cho vấn đề Việt Nam không thể chỉ hạn chế cho miền Nam Việt Nam mà phải bao gồm hai miền Nam Bắc.

Uỷ ban cũng cho rằng, một nền hòa bình thực sự không thể thực hiện được nếu hai miền Nam Bắc vẫn bị xem như là 2 quốc gia riêng biệt và nếu toàn thể nhân dân Việt Nam chưa được hưởng đầy đủ quyền tự do dân chủ thực sự khả dĩ tự ý chọn lựa chính thể thích hợp cho mình.

Mặt khác, bản nhận định của Uỷ ban nhấn mạnh rằng, mọi quyết định về tương lai VN sẽ vô giá trị nếu không có sự chấp thuận của nhân dân Việt Nam. Mọi giải pháp có lợi cho Cộng sản hoặc có phương hại cho tự do dân chủ sẽ bị nhân dân Việt Nam loại bỏ.

Hội Phế binh VN yêu cầu

CHÍNH QUYỀN TRỪNG TRỊ nhóm «tạo loạn» Trương-văn-Bộ

SAIGON 12-10.— Hội Phế Binh VN vừa gửi văn thư lên Tổng Thống cùng quí ông Chủ tịch Tối cao Pháp Viện, Giám Sát Viện và Thượng Hạ Viện xin làm sáng tỏ việc cơ quan công lực bắt giữ 1 số Phế Binh và Quả phụ Tử Sĩ, đang làm b ang mang hàng ngũ Phế Binh và quân nhân dụng.

Văn thư cũng nhắc lại sự việc xảy ra đêm 3-9-70 tại Chung cư Minh Mạng do nhóm Trương văn Bộ chống lại nhân viên công lực và họ phải chịu trách nhiệm. Nhưng đáng buồn thay cho tới nay ông Trương văn Bộ và những «cán bộ đầu não tạo loạn» vẫn hoàn toàn tự do, trong khi đó 1 số Phế Binh và Quả Phụ bị bắt oan uổng gần 100 người hiện vẫn bị giam cầm và việc Nha Cảnh Sát Đô Thành đã bắt giữ PB Nguyễn Rô, Lê văn Lợi và Cát vẫn chưa được đưa ra Công Lý xét xử.

Sau cùng văn thư cho rằng : Việc làm kể trên khiến cho hàng ngũ PB nghi ngờ thiện chí của chính quyền là dung dưỡng những người có tội «cho cánh phe nhóm này, tiêu diệt phe nhóm kia» và mong mỏi Tổng Thống cùng quí vị thẩm xét để kẻ có tội phải chịu trừng phạt và người ngay chính được sớm trả tự do.

LIÊN DANH HOA SEN «đi» với khối Dân Tộc

SAIGON (12-10).— Sáng nay tại Văn phòng khối Dân Tộc Thượng Nghị Viện đã có một buổi họp chung giữa các N.S còn lại của Khối Dân Tộc với các Tân N.S. trong liên danh Hoa Sen. Sau khi thảo luận dài 1 tiếng rưỡi đồng hồ các NS đã đồng ý kết hợp với nhau để tái lập khối Dân Tộc tại Thượng Viện. Lập trường của khối vẫn không thay đổi «Vẫn đối lập với Chính Quyền».

Như vậy, kể từ ngày hôm nay khối Dân Tộc đã được xem như thành hình (gồm 16 vị mà khối chỉ cần 15 vị mà thôi). Nhưng theo dư luận của một số Nghị Sĩ 6 năm thì trong những ngày qua đã có một Nghị sĩ trong liên danh Hoa Sen đang tích cực vận động cái ghế Đệ Nhị Phó Chủ tịch, và vị này có rất nhiều chiều hướng từ bỏ thế đối lập của mình.

Sau 2 đợt đầu phiếu kín tưởng bị DB Nguyễn Bá Cần hạ đo ván nhưng tới đợt 3 nhờ « nội công thâm hậu »

DB Ng-bá-Lương vẫn giữ được ghế Chủ tịch HV niên khóa chót

✶ CHÍNH BỘ TRƯỞNG CAO VĂN TƯỜNG LÀ NGƯỜI TRUYỀN « NỘI CÔNG » CHO ÔNG GIÀ LƯƠNG ?

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 12-10.— Mặc dù đa số Dân Biểu muốn thay đổi chức vụ Chủ tịch Hạ Viện, nhưng Dân Biểu Nguyễn Bá Lương vẫn tái đắc cử lần thứ tư chức vụ này sau một cuộc bầu cử sôi nổi và đầy đòn phép với ba vòng phiếu. Một số Dân Biểu vui, một số Dân Biểu buồn. Một số phái viên Nghị trường cũng vui, cũng buồn vì ăn hoặc thua trong cuộc đánh cá. Nhưng có lẽ người vui nhất là ông Cao văn Tường, Bộ Trưởng Liên Lạc Quốc Hội.

Phiếu trồi sụt 1 cách lạ lùng

Trong lúc ông Lương tái đắc cử chỉ với 61 phiếu, DB Nguyễn Bá Cần đã suýt đắc cử ngay vòng đầu với 67 phiếu, chỉ thiếu 1 phiếu mong manh. Trong lúc đó, có đến 10 phiếu trắng, 1 phiếu bất hợp lệ. DB Lương ở vòng này chỉ được 42 phiếu, thua đối thủ đến 25 phiếu. DB Lương ngồi ủ rũ, buồn bã, lo âu ra mặt.

Sau khi nghỉ 15 phút, DB Lương có vẻ khoẻ hơn đôi chút, nên bầu lại vòng nhì, ông vọt lên được 52 phiếu, chỉ còn thua ông Cần có 11 phiếu. Như vậy theo nội qui vẫn chưa ai đạt được số phiếu quá bán là 68 phiếu để đắc cử trong 2 vòng đầu như nội qui đã ấn định. Đến vòng thứ ba, ai đạt được đa số tương đối cũng đủ để đắc cử.

Sau khi rung chuông nghỉ 15 phút lần thứ 2, Ông Lương có vẻ tươi tắn hơn 2 lần trước, xuống bắt tay tươi cười nói chuyện với các Dân biểu. Các cuộc vận động diễn ra kín đáo nhưng sôi nổi, các dân biểu tụm năm, tụm ba bàn tán.

Ông Bộ Trưởng Cao văn Tường cứ mỗi lần nghỉ 15 phút, đều xuống tiếp xúc với một số Dân biểu. Lần nói chuyện của ông với một vài dân biểu trước khi khai diễn vòng thứ 3 là lần lâu nhất.

Cuộc kiểm phiếu diễn ra vô cùng hồi hộp vì 2 đối thủ bám sát nhau từng phiếu một. Dân Biểu Lương đã rút nước chót vọt lên được 61 phiếu, trong lúc ông Cần chỉ được có 56 phiếu. Ông Cao văn Tường cười mãn nguyện. Cứ mỗi lần ông Lương được một phiếu, ông Tường lại cười.

Giới quan sát không lấy làm ngạc nhiên lắm trước kết quả này. Tuy nhiên người ta không khỏi chú ý đến sự trồi sụt của số phiếu. Ông Cần được 67 phiếu ở vòng đầu, sụt xuống 63 phiếu ở vòng 2 và chỉ còn 56 phiếu ở vòng 3. Ông Lương từ 42 phiếu ở vòng đầu vọt lên 52 phiếu ở vòng nhì, và đắc cử với 61 phiếu ở vòng 3. Phải chăng đây là kết quả của sự vận động mà Bộ Trưởng Cao văn Tường đã đóng vai trò tích cực ?

Chỉ đau cho một vài ký giả Nghị Trường dám chấp năm ăn một để quả quyết ông Cần thắng.

Ông Lương cám ơn Ông Cần «đáp lễ»

Sau khi ông Lương lên diễn đàn cám ơn các Bạn đồng viện và cam kết sẽ vô tư, tận tụy trong chức vụ. Ông Nguyễn Bá Cần cũng lên diễn đàn cám ơn, nhưng lại mỉa mai : «Mặc dù đa số Dân Biểu muốn thay đổi lề lối làm việc tại Hạ Viện, nhưng ý chí của đa số đã không thành đạt».

Một điều ngạc nhiên là các dân biểu vỗ tay tán thưởng người thất cử nhiệt tình hơn đối với người đắc cử ? Đó là một sự an ủi cho ông Cần hay là một mỉa mai kết quả cuộc bầu cử ?

Hành pháp có mua chuộc ?

DB Lê Tài Hòa, Tổng Thư Ký Khối Cộng Hòa thân chính quyền tại Hạ Viện sáng nay tiết lộ rằng, mặc dù Hành Pháp có tìm cách mua chuộc các dân biểu bằng tiền để bỏ phiếu cho «gà nhà» trong chức Chủ Tịch Hạ Viện, nhưng các dân biểu đã từ chối vì biện pháp đó đã «cuối mùa và lỗi thời».

Ông Hòa cho rằng các Dân biểu đánh vé tự do trong cuộc bầu cử này. Tuy vậy, không mấy ai tin được điều đó, vì đây là năm cuối cùng của Pháp Nhiệm I. Và sang năm, một số dân biểu «yếu sức» cần có sự «tiếp sức» để tái ứng cử.

Sắp xử lại vụ Trần Ngọc Châu

Được hỏi cảm tưởng về kết quả cuộc bầu cử mà ông dự kiến suốt 4 tiếng đồng hồ tại HV, Ông Cao văn Tường mỉm cười lắc đầu từ chối. Tuy nhiên, Ông cho biết vụ Trần ngọc Châu sẽ được xử lại với thành phần tòa án mới. Tuy nhiên, ngày giờ sẽ do Tư Pháp ấn định.

Riêng trường hợp HV cho phép DB Phạm Thế Trực về nước, ông Tường nhận định rằng như vậy HV đã tự mâu thuẫn với chính mình.

Trước đó, ông Tường cũng công nhận rằng đa số Dân biểu đều muốn có một sự đổi mới tại HV. Khoảng độ HV sẽ tiếp tục bầu cử các chức vụ khác vào hồi 14g30 chiều nay.

Tiệm buôn không chịu mở cửa SẼ BỊ RÚT GIẤY PHÉP LIỀN

✶ TT Ngọc bằng lòng «đấu giao hữu» với DB Nghĩa vụ gạo Trung

◔ Mỗi ngày Bộ Kinh Tế cấp 400 giấy phép nhập cảng

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 12-10.— Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc trong một văn thư trả lời dân biểu Nguyễn Ngọc Nghĩa sáng nay, đã hứa rằng, sau khi đi Mã Lai để thương thảo vấn đề xuất cảng cao su VN qua đó trở về, sẽ cùng Dân Biểu Nghĩa ra miền Trung để cùng tìm hiểu sự thật vấn đề gạo.

Tuyên bố với một số báo chí sáng nay tại Bộ Kinh Tế, ông Tổng Trưởng nói trong tinh thần hợp tác giữa Hành Pháp và Lập Pháp để mưu cầu lợi ích chung cho xứ sở, ông sẵn sàng cùng Dân Biểu Nghĩa đi về các địa phương để tìm biết và nếu có điểm gì sai lầm thì Bộ Kinh Tế phải sửa chữa ngay trong tinh thần trách nhiệm phục vụ đất nước và đồng bào.

Tuy nhiên, văn thư trên nhấn mạnh rằng, trước đây các Dân Biểu Miền Trung tuyên bố dân sẽ chết đói vì không có gạo, nay sau khi chính các Tỉnh Trưởng Thừa Thiên và Thị Trưởng Đà Nẵng xác nhận số gạo tồn kho còn dồi dào, thì Dân Biểu Nghĩa trong một văn thư gửi Bộ Kinh Tế mà báo chí đã đăng tải lại trách đi kiểm soát việc phân phối gạo cho mỗi người dân, hai sự việc đó đã khác nhau rồi. Chưa kể việc cắt trợ cấp tiền giá gạo Mỹ để gạo nội địa có cơ hội cạnh tranh, không liên quan gì đến số lượng gạo tồn kho nhiều hay ít cả.

Theo ông Tổng Trưởng Kinh Tế, thì vấn đề phân phối gạo có nhiều khuyết điểm mà chính trước khi các Dân Biểu nêu lên, trong bản giải thích lý do phải cắt trợ cấp giá gạo, Bộ Kinh Tế đã nêu ra. Theo bản giải thích đó thì ngoài lý do để khuyến khích nông dân Việt Nam canh tác tiến đến tự túc lúa gạo, Bộ còn nhằm chấm dứt tình trạng lợi dụng do tình trạng trợ cấp gây nên. Vì vậy khi nêu những khuyết điểm về phân phối, thí dụ có nơi được đến 12 ký 1 tháng có nơi chỉ được có 2 ký mà thôi, tức các Dân Biểu đã nói lên quan điểm của Bộ Kinh Tế rồi.

Nhân dịp này, Bộ Kinh Tế minh xác, trong nguyên tắc Hành Chánh hiện hữu, trên bình diện QG, Bộ KT có trách nhiệm lo cho các kho gạo an toàn đến các Tỉnh, còn phân phối là thuộc quyền hạn và trách nhiệm của các Tỉnh Trưởng, mà Bộ Kinh Tế không thể bao quát hay dẫm chân.

Đóng tiệm cất giấu hàng

Mặt khác, theo thông cáo số 12 của UB Liên Bộ, thì đáp ứng chiến dịch kiểm soát của Chính phủ, các thương gia đã nhất loạt tự động đóng cửa văn phòng, cửa kho, cửa tiệm và cất giấu hàng không bán.

Thông cáo nói trên ra lệnh : Một, các thương gia, hiệu buôn, kho hàng không được tự động đóng cửa trong giờ pháp định bất cứ vì lý do gì. Hai, các tư nhân không nên tồn trữ hàng hóa các loại, quá mức nhu cầu thông thường, giúp gian thương phương tiện đầu cơ. Ba, các Công Ký thương gia đóng cửa văn phòng hiệu buôn hay kho hàng trong giờ pháp định sẽ bị kể như không đủ khả năng hành nghề và sẽ bị rút giấy phép. Bốn, hàng hóa tồn trữ quá mức nhu cầu sẽ bị tịch thu.

Cũng nguồn tin trên, tiếp tục chiến dịch «càn quét» gian thương hôm nay thêm 14 nhà buôn khác cũng sa lưới với các tội phạm tương tự các đợt trước. Đó là các nhà Tân Nghĩa An, Tuyên Hưng, Đức Hòa, Việt Hưng, Vạn Lý, Thiện Minh, Đại Phong, Quảng Tiến, Thiện Thành, Huỳnh Mai, Nguyễn văn Hoài, Chính Lợi, Cẩm Ký và Đông Hương.

400 giấy phép nhập cảng 1 ngày

Song song với chiến dịch kiểm soát, Bộ Kinh Tế cho nhập cảng tràn ngập thị trường để cầm giá. Theo ông Thứ Trưởng Thương Mại Nguyễn đức Cường thì hiện nay mỗi ngày Bộ Kinh Tế phải giải quyết lối 400 giấy phép nhập cảng đủ loại. Điều này chứng tỏ nguồn tin cho rằng thực tế chúng ta không có ngoại tệ để nhập cảng là không đúng.

Điểm đặc biệt là riêng trong ngày 9-10-70, trong 256.431 Mỹ kim cho thảo khoản nhập cảng đã có đến 204.757 Mỹ kim thuộc tô sang hành còn có 51.674 Mỹ kim thuộc tô chính thức.

Cũng nguồn tin trên trong 3 ngày qua tổng số ngoại tệ nhập cảng là 3.424.356 Mỹ kim thuộc 464 đơn xin.

H.Đ.Đ.T. «xoay» 10 triệu để cho tiệm nhót tái sinh ?

● Nghị Thanh Chiêu quyết «đánh» đến cùng để bảo vệ mớ tóc dài của Hippy

SAIGON 12-10.— Hội Đồng Đô Thành sáng nay đã nhóm họp và ghi vào chương trình nghị sự các vụ lương bổng Chủ Khóm, vấn đề vệ sinh các chợ Trần Quốc Toản, Nguyễn tri Phương...

Sau đó khi chủ tọa đoàn hỏi về việc phản đối lời tuyên bố của DB Ngô công Đức thì có 21 vị giơ tay lên xin thôi không đứng tên vào bản kiến nghị phản đối nữa.

Trả lời 1 câu hỏi của báo chí rằng có nguồn tin các chủ phòng trà Ca nhạc Thủ đô vừa tung 10 triệu đồng để vận động việc xin mở lại các khiêu vũ trường mà Hội Đồng Đô Thành sẽ họp bàn cãi ? Nghị Viên Tổng Thư Ký Phạm Ngọc Hợp đáp là «Chưa hề biết về vụ này, chưa thấy ghi vào chương trình nghị sự».

Trả lời câu hỏi trong tương lai gần các Nghị viên có tin rằng các Dancing sẽ «tái hoạt động» hay không? một vài Nghị mới âm ớ trả lời là chưa có ý kiến. Có lẽ các ông Nghị cũng sợ là tuyên bố có mà lại không có hoặc tuyên bố không mà nhỡ lại có thì sẽ bị hố.

Nghị Thanh Chiêu quyết «đánh» đến cùng cho Hippy

SAIGON 12-10.— Hồi 4g chiều 12-10, Nghị viên Tỉnh Gia Định Thanh Chiêu Nhữ văn Uý đã bất thình lình xuất hiện tại nhà hàng ca nhạc RITZ lúc đang trình diễn một chương trình nhạc trẻ Hippies. Và lợi dụng giữa lúc 2 Ban nhạc đổi phiên, Nghị Uý đã tiến lên sân khấu dùng máy vi âm tâm sự với các Hippies hiện diện.

Ông đã cực lực phản đối Chánh quyền hớt mái tóc «dài» của Hippies và loan báo kế hoạch tranh đấu.

Theo ông, cuộc tranh đấu để bảo vệ mái tóc dài do ông phát động chia làm 3 giai đoạn. Đầu tiên là «báo động» tức là «nói thẳng» cho Chánh quyền biết rằng họ đang làm một việc sai lầm, nếu không ngưng ngay thì sẽ có nhiều hậu quả tai hại. Nhưng sau các lời báo động, Chánh quyền vẫn giả lơ giả điếc, vì thế ông phải chuyển sang giai đoạn tranh đấu thứ nhì tức là «vận động».

Trong giai đoạn này, ông sẽ đi đến từng phòng trà vận động giới Hippies đoàn kết, vận động với các Đại diện Dân cử, các Đoàn thể với những Thân hào, Nhân sĩ ủng hộ. Và cuối cùng là giai đoạn «hành động» tức là cuộc tranh đấu toàn diện nổ bùng.

Ông cũng nhấn mạnh rằng Hippies V.N dễ thương nhất Thế giới, họ không có các hành động Chánh trị như chống đi lính, phản chiến.. v..v... Họ chỉ để có mái tóc «dài», thế mà lại bị kết là trọng tội sao ?

Nghị Uý còn nói thêm rằng, quả thật Chánh quyền chưa hiểu thực chất giới Hippies VN, đã hấp tấp vơ đoán và kết án là Hippies VN cũng như Hippies Mỹ và đại đột đồng hóa «họ» với loại lưu manh du đãng tầm thường.

Đã có khoảng 300 Hippies tham dự buổi trình diễn nhạc trẻ này và họ đã reo hò nhiệt liệt hoan hô Nghị Uý.

Sau câu kết «Hippies Việt Nam bất diệt», các Hippies đã ào lên sân khấu tìm Nghị Uý bày tỏ sự hân hoan, thì thừa lúc tối đèn, Nghị Uý đã rẽ vào đám đông và lặng lẽ rời khỏi Nhà Hàng. (PV)

CỰU T.T. COSTA RICA sắp viếng thăm V.N.C.H

SAIGON 11-10 (VTX).— Đáp lời mời của Hiệp Hội Việt Nam Phát Triển Bang Giao Quốc Tế, ông Mario Echandi cựu Tổng Thống Costa Rica cùng một nhân viên tháp tùng dự định đến Saigon ngày 20-10-70 tới đây để viếng thăm VNCH trong một tuần lễ.

Sinh năm 1915 tại San José, ông Echandi đậu Cử nhân Khoa Học và Tiến Sĩ Luật Khoa. Năm 1945 ông được bầu làm Tổng Thư Ký Đảng Liên Hiệp Quốc Gia và từng làm Đại sứ tại Hoa Kỳ, tổ chức các quốc gia Mỹ Châu OEA và Liên Hiệp Quốc.

Từ 1958 đến 1962 ông được bầu làm Tổng Thống Cộng Hòa Costa Rica. Cựu Tổng Thống Echandi được tặng nhiều huy chương của các quốc gia Á Phi và Nam Mỹ.

V.N.C.H SẴN SÀNG PHÓNG THÍCH 36.000 tù binh Cộng Sản

SAIGON 12-10.— Chính phủ VNCH sẽ sẵn sàng phóng thích các tù binh bị giam giữ. Phát ngôn viên quân sự VNCH loan báo như trên cho biết rằng việc phóng thích hay giữ tù binh không thành vấn đề, khi cuộc thương thuyết giữa hai phe đã đi đến một kết quả rõ ràng.

Được biết, hiện nay Chính phủ VNCH đang lưu giữ hơn 36.000 tù binh chiến tranh gồm 8.000 binh sĩ chính quy Bắc Việt và 28.000 thuộc lực lượng phụ thuộc của họ tại Nam VN, phần lớn bị giữ tại đảo Phú Quốc.

Ngoài ra, phát ngôn viên cho biết số binh sĩ VNCH bị địch bắt, không rõ là bao nhiêu, vì hồ sơ quân số mất tích đã bị thiêu hủy trong biến cố Tết Mậu Thân 1968.

Về phía viên chức VNCH bị mất tích trong khi thi hành công vụ là 3.231 người.

Một trong 5 điểm đề nghị của T.T. Nixon là phóng thích tức khắc và vô điều kiện tất cả tù binh.

Sau hết phát ngôn viên Chính phủ VNCH cho rằng cuộc ngưng chiến toàn diện sẽ thực hiện dễ dàng trong một ngày gần đây. (THT)

CÁC GIÁO SƯ TƯ THỤC NAY MAI cũng sẽ... đình công đòi tăng lương ?

SAIGON 12-10.— Theo tin của STA thì Tổng Hội Sinh Viên Saigon vừa loan báo : Các giáo chức thuộc những Trường Trung Học tại Thủ Đô sẽ đình công trong nay mai, nếu nguyện vọng đòi tăng thù lao giờ dạy không được giải quyết.

Nguồn tin này còn cho biết : hiện đã có khoảng 600 Giáo sư Trung học tại các trường Hưng Đạo, Lê Bảo Tịnh, Nguyễn Bá Tòng, Bồ Đề... ký kiến nghị để yêu cầu các vị Giám Đốc các trường liên hệ hãy gấp rút cứu xét và sửa đổi thù lao Giáo sư cho phù hợp với đà tăng vọt của vật giá hiện nay. Tin từ trụ sở Tổng Hội Sinh Viên Saigon cũng cho rằng : giá biểu thù lao cho các Giáo Sư Tư Thục hiện rất thấp kém, do đó đa số giáo sư Tư Thục phải dạy 1tuần trên 60giờ mới có đủ tiền nuôi sống gia đình.

Mặt khác, sáng nay chúng tôi có đến tiếp xúc với Linh mục Đinh văn Tiệm Hiệu Trưởng trường Trung học Nguyễn Bá Tòng, được ông cho biết : đây có thể là tin đồn hoặc do một thiểu số giáo sư tự ý ký tên trong yêu sách này mà thôi, riêng nhà trường chưa hay biết gì hết. Một Giáo sư khác (cũng của trường Nguyễn Bá Tòng) nói là ông không biết gì về tin này.

Riêng ông Giám học Trường Hưng Đạo với tư cách một giáo sư từng dạy lâu năm, rất ngạc nhiên khi được biết tin này. Theo ông : Nếu có gì nhà trường sẽ phải biết trước và đứng ở địa hạt cá nhân 1 Giáo sư ông cho rằng : không bao giờ có việc Giáo sư đe dọa ngưng dạy để đòi tăng lương.

CHỈ VÌ MỘT TỜ CHI PHIẾU MA

Ông Phi «phơ» chết ông Đại Hàn ra Tòa lãnh 7 năm khổ sai

● 2 tiểu yêu chuyên ăn hàng trên Xa lộ mỗi tên «hưởng» 10 năm khổ sai

SAIGON 12-10.— Do sự kháng cáo của Phi kiều Gemius Exequiel đã bị Tòa Đại Hình Sơ Thẩm ngày 19-2-70 lên án 7 năm khổ sai về tội cố sát Hàn Kiều Chung Young Sup nên Tòa Thượng Thẩm Đại Hình đã xử lại như sau :

Theo cuộc thẩm vấn bị can và lời buộc tội của Công Tố Viện, lối 12 giờ trưa, bị can đang làm trong hãng Pacific ở Tân Sơn Nhất thì người gác cổng chạy vào cho biết Hàn Kiều Sup muốn gặp có chuyện cần. Bị can ra tới cổng gặp người kia rồi 2 người cùng đi ra tới 1 quãng vắng, Hàn Kiều móc túi lấy ra 1 tấm chi phiếu không tiền bảo chứng hạch hỏi bị can. Bị can không nhận chi phiếu đó là của mình và phân trần thế nào cũng vẫn bị HànKiều lớn tiếng sừng sộ, như muốn «sơi tái» luôn. Bị can phải lùi vào vọng gác gần đấy giựt khẩu M.16 của người lính gác chĩa về phía Hàn Kiều nhả đạn giữa lúc nạn nhân vừa rút khẩu súng lục ra, chưa kịp phản ứng đã bị trúng đạn tử thương ngay tại chỗ.

Luật sư bênh vực cho bị can cho rằng trường hợp bị khiêu khích trước nên phải có phản ứng tự vệ để yêu cầu Tòa minh xác cho bị can hưởng khoan hồng tối đa. Tòa đình nghị án trở ra vẫn xác nhận tội trạng và y án bị can Gemius Exequiel.

Hai tiểu yêu ăn hàng trên xa lộ bị 20 năm khổ sai

SAIGON (12-10).— Cũng trong phiên nhóm Đại Hình trên Tòa Thượng Thẩm còn y án 2 bị can Lý Tích Cuôi và Lê Hoàng Nếu mỗi tên 10 năm khổ sai, miễn biệt xứ về tội trộm với trường hợp gia trọng. Theo cáo trạng 10 giờ sáng 29/11/66, Trung sĩ Nguyễn văn Hạnh đang đứng chờ xe ở Xa lộ thì bị hai tiểu yêu đứng dàn kề 2 bên để lột chiếc đồng hồ đeo tay. Mặc dù đã lột được đồ vật của nạn nhân rồi, 2 bị can vẫn uy hiếp, dẫn ông Hạnh đi 1 đoạn đường nữa nhưng chúng không biết có bót cảnh sát ở đó nên cả hai tên ăn chia lập tức bị nắm đầu tại trận cùng với tang vật. (Th. Vũ)

tin cần biết

Phát phiếu báo danh cho Thí sinh Khóa 3 Bổ túc Sinh viên Sĩ quan C.T.C.T

— Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô vừa cho biết, các thí sinh đã nộp đơn xin dự thi Khóa 3 Bổ túc Sinh viên Sĩ quan Chiến Tranh Chính Trị tại Saigon phải đến Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô (trại Lê văn Duyệt) nhận phiếu báo danh từ ngày 12-10-1970 đến hết ngày 14-10-1970. Sau thời hạn trên mọi sự khiếu nại sẽ không được cứu xét.

17-10 : Phát giải thưởng Dương cầm Beethoven tại trường Q.G. Âm Nhạc

— Buổi hòa nhạc và phát giải thưởng cuộc thi dương cầm Beethoven sẽ được tổ chức tại Trường Quốc Gia Âm Nhạc vào đêm 17-10 tới đây. Theo chương trình dự định, Ông Mai thọ Truyền, Quốc vụ Khanh Đặc trách Văn Hóa và Ông H. Von Rom, Đại sứ Tây Đức tại Việt Nam sẽ chủ tọa buổi hòa nhạc và phát giải thưởng nói trên. Cuộc thi dương cầm kỷ niệm sinh nhật Beethoven do sứ quán Cộng Hòa Liên Bang Đức tại Việt Nam tổ chức có 15 nhạc sĩ tham dự, đã diễn ra trong hai ngày 4 và 5-10 vừa qua tại trường Quốc Gia Âm Nhạc. Ba nhạc sĩ Nguyễn Thị Bích Dương, Nguyễn Thương Chinh và Trịnh Y Thuận đã trúng giải nhất, nhì, ba.

Đã tìm ra thủ phạm vụ cướp nhà bà Đại Tá

CHÍNH CHỊ NGƯỜI LÀM *là thủ phạm*

SAIGON.— Trong số báo ra ngày 7-10, chúng tôi có loan tin một vụ cướp táo bạo xảy ra tại nhà bà Nguyễn thị L. vợ nhỏ của Đại Tá M.Đ. ngụ tại 357 đường Trần quý Cáp và cô làm công tên Hồ thị Ngọc L. (17t) được mời về bót điều tra. Tại bót cô L. vẫn khai như lúc đầu là có ba tên cướp mang súng, đeo mặt nạ và găng tay từ trên nóc nhà bên cạnh đột nhập vào nhà và dùng súng uy hiếp cô cướp tiền của bà chủ. Vừa lúc đó có người bấm chuông dưới nhà khiến 3 tên cướp hoảng sợ bỏ chạy. Nhưng nhờ sự thẩm vấn khéo léo của nhà chức trách cô L. đã thú nhận tội lỗi vụ cướp này là do chính cô dàn cảnh và là thủ phạm chứ không hề có cướp vào nhà. Cô đã chỉ dẫn cho Nhân viên tịch thu được số bạc mặt 150.000 đồng. 10 món nữ trang nhận hột xoàn mà cô dấu trên trần nhà. Tiến hành cuộc điều tra nhà chức trách bắt thêm cô Hồ thị Ngọc H. (19t) chị ruột cô L. vì tình nghi đồng lõa. Bà L. kê khai tất cả trên 3 triệu bạc nhưng mới tìm được có 1.500.000 đồng.

Theo G.S. Trần Ngọc Ninh

XÃ HỘI TA NGÀY NAY nhớp nhúa lố bịch quá !

SAIGON 12-10.— GS Trần ngọc Ninh trong một cuộc tiếp xúc với báo chí cho rằng Xã Hội VN hiện nay đầy sự nhớp nhúa từ cách phục sức, phóng xe đến những trọng khác như một thiểu số mệnh danh trí thức nhặt nhạnh vài danh từ ngoại quốc để loè người hay những sự bắt chước lố bịch của vài văn nghệ sĩ vọng ngoại xa rời đại chúng. Theo GS Ninh ngày nay người ta đã chú ý khai thác mọi tham vọng thú tính, sự tan rã nền Văn Hóa Dân Tộc thật trầm trọng và ông cho đó là kết quả của một nền Giáo Dục bưng bít hay không chính sách. GS. Ninh cũng nói thêm chưa bao giờ người dân VN bị sự thiếu thốn trong cuộc sống đè nặng trĩu vai như lúc này. (STA)

Có 2 chứng chỉ Cử nhân Luật

Giáo viên được trở thành Giáo sư Đệ I Cấp

SAIGON (12-10).— Trên nguyên tắc mà Bộ Giáo Dục áp dụng lâu nay thì các giáo viên Tiểu Học đậu 2 Chứng Chỉ Cử Nhân Văn Khoa, hoặc Khoa Học sẽ được cải bổ vào ngạch Giáo sư Trung Học Đệ I Cấp và nếu đỗ bằng Cử Nhân thuộc các phân khoa này sẽ được cải sang giáo sư Đệ Nhị Cấp. Riêng các giáo viên có 2 Chứng Chỉ Cử Nhân Luật khoa vẫn không được cải sang ngạch nào và phải chờ bổ vào giáo sư Đệ Nhất cấp. Như vậy văn bằng Cử Nhân Luật Khoa được Bộ Giáo dục tính cho xếp ngạch tương đương với 1 giáo chức có 2 chứng chỉ cử nhân thuộc các phân khoa khác.

Để san bằng sự bất công trên, nguồn tin ghi nhận từ Bộ Giáo Dục cho biết, Tổng Giám Đốc Công Vụ vừa chấp thuận đề nghị của BGD là kể từ nay các giáo viên đậu bằng cử nhân Luật khoa cũng sẽ được cải sang ngạch giáo sư Trung học Đệ nhị cấp.

Như vậy giáo viên có khuynh hướng theo học bất luận 1 trường đại học nào nếu đỗ 2 chứng chỉ sẽ được cho cải sang giáo sư Đệ nhất cấp và đỗ bằng cử nhân sẽ được cải vào ngạch giáo sư Đệ nhị cấp.

Cũng cần biết thêm nhờ quy chế này sẽ có nhiều giáo chức xuất thân từ 1 giáo viên dạy tại trường làng, sau mấy năm cần cù đèn sách sẽ trở thành những giáo sư Đệ nhất Đệ nhị cấp nổi tiếng. (LHT)

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

KHEN HAY CHÊ ?

Tại Hoa Thịnh Đốn, ngày 9-10, Ngoại Trưởng Rogers đã tổ chức một cuộc họp báo nói về đề nghị 5 điểm của T.T. Nixon.

Dịp này, Ngoại Trưởng Rogers đã kịch liệt bác bỏ luận điệu cho rằng giữa Hoa Kỳ và VNCH có nhiều ý kiến bất đồng về điểm Nixon đề nghị một giải pháp chính trị cho chiến cuộc VN. Ông nhấn mạnh : **«Chúng tôi không đến nỗi phải dùng áp lực với T.T. Nguyễn Văn Thiệu** để ép ông Thiệu chấp thuận kế hoạch hòa bình của Nixon».

Câu tuyên bố của N.T. Rogers có thể hiểu theo hai nghĩa

— Một là Mỹ kính nể T.T. Thiệu, coi Tổng Thống Việt Nam là vai chính, và T.T. Thiệu đúng là một trong bốn năm chính khách lỗi lạc nhất của thời đại chúng ta, như lời khen của T.T. Nixon, nên Mỹ không dùng áp lực với T.T. Thiệu.

— Hai là TT Thiệu luôn luôn thông cảm với Mỹ, Mỹ đưa ra sáng kiến nào, cũng được chấp thuận, nên Mỹ «không đến nỗi» phải dùng áp lực với T.T. Thiệu.

Ngôn ngữ ngoại giao khó hiểu thật !

DẠI

Một tuần sau ngày thị trường song hành ra đời, thị trường đang trong cơn sốt. Nhà nước chỉ kiểm soát được một số nhỏ hàng nhập cảng Còn các loại nhu yếu phẩm tại các chợ, thì giá cả leo thang thả dàn. Dư luận lại chĩa mũi dùi công kích vào chiếc đầu hói của ông Tổng Trưởng Tài Chánh, người đã lên tivi ca ngợi các biện pháp kinh tế ngày 3-10.

Nghĩ cho kỹ, không ai dại bằng ông Tổng Hói.

Tháng 10 năm ngoái, Hành Pháp tự ý qua mặt Quốc Hội, tăng thuế kiệm ước, nên Hành Pháp phải đem ra đủ lý lẽ ca tụng việc làm của mình, và hứa hẹn đủ thứ tốt đẹp. Như thế là phải, vì mình làm, thì mình phải tự khen.

Năm nay, việc lập thêm thị trường hối đoái song hành hạn chế, là do một đạo luật của Quốc Hội. Chính phủ chỉ thi hành luật do Lập Pháp làm ra mà thôi, nên đáng lẽ chỉ giải thích về việc thi hành luật lập thị trường song hành. Còn cái thị trường này hay dở, đó là trách nhiệm của Quốc Hội. Nhưng ông Tổng Huệ đã coi việc lập thị trường mới như là một quyết định riêng của mình, nên cứ gân cổ lên mà bênh vực.

Dại thì ráng mà chịu trận.

VẤN CHUYỆN DU HỌC

Một độc giả mới yêu cầu Sức Mấy nêu ra một thắc mắc như sau :

Vừa rồi, Nha Học Bổng và Du Học, qua Đài Phát Thanh, cho các thí sinh du học biết ngày và địa điểm họ sẽ thi khảo sát Anh Ngữ, với lời dặn :

— Ứng viên xin đi du học tự túc, thì mang theo thẻ căn cước.

— Ứng viên xin đi du học bằng học bổng thì mang theo thẻ học sinh.

Những người liên hệ tự hỏi rằng :

Khi dự sát hạch để du học tự túc, thì không có ganh đua giữa các thí sinh, còn sát hạch để du học bằng học bổng, thì phải ganh đua, tranh chỗ của nhau, nên rất có thể đã có một âm mưu giúp cho những thí sinh du học bằng học bổng kém sinh ngữ, có thể qua kỳ sát hạch, bằng cách nhờ người khác thi hộ với một thẻ học sinh giả. Vì thẻ học sinh giả dễ làm hơn là căn cước.

Xin nhắc lại, đây là một thắc mắc của độc giả, mong quý vị hữu trách thử lưu ý xem, có phải là một thắc mắc xác đáng không ?

từ QUÊ ra TỈNH

Gần 2.500 người bị xét giữ do Chiến Dịch Vì Dân

SAIGON.— Gần 2.500 người đã bị nhân viên công lực tham gia Chiến Dịch Vì Dân xét hỏi và lưu giữ trong 24 giờ qua tại Saigon và Gia Định, vì vi phạm an ninh trật tự hay các tệ đoan xã hội. Theo Tòa Tổng Trấn Saigon—Gia Định cho biết, kể từ ngày phát động Chiến Dịch Vì Dân 1/70 đến ngày 11-10-70, đã có 32.970 người bị xét giữ, trong số này có 28.853 người vi phạm an ninh trật tự và 4.117 người vi phạm các tệ đoan xã hội. Ngoài ra, chánh quyền địa phương Saigon—Gia Định còn tịch thu được 20 vũ khí, một số ấn phẩm tài liệu có hại đến an ninh quốc phòng hay thuần phong mỹ tục. Trong số những người bị xét giữ vì an ninh trật tự có 639 đào binh, 1537 thanh niên trốn quân dịch, 538 quân nhân giấy tờ không hợp lệ, 305 trộm cướp, 2107 người cư ngụ bất hợp pháp, 1109 người giấy tờ không hợp lệ, 474 người vi phạm giờ giới nghiêm và 16 tình nghi Việt Cộng. (VTX)

Lại khám phá thêm 1 tổ chức trộm xe Jeep

SAIGON.— Cách đây 10 ngày, bà Phan M. (36t) ngụ đường Nguyễn Hoàng, để chiếc xe Jeep số EH.4490 ở lề đường Trịnh-Quán vào thăm một người bạn gái, cách nửa giờ sau bà ra về thì chiếc xe Jeep đã không cánh mà bay. Bà này liền tới bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra ngày 10-10, Cảnh sát thấy chiếc xe Jeep của bà M. đang nằm ở lề đường Lục Tỉnh. Đặc biệt là chiếc xe Jeep này bọn trộm đã thay số giả mang số EP.5364. Cảnh sát chưa rõ chủ chiếc xe này là ai liền bao vây trước sau. Một lúc sau thì một người đàn ông từ trong một căn nhà ra leo lên mở khóa công tắc phóng chạy. Cảnh Sát chặn bắt, y khai tên Đặng văn N. (41 tuổi) thợ máy nhà ở đường nói trên. Bắt về bót nhờ sự thẩm vấn khéo léo, tên N. hướng dẫn Cảnh Sát tới Gara C.T ở đường Lục Tỉnh bắt tên Tăng L. tự Mười L. (45 tuổi) đồng lõa trong vụ trộm xe của bà M. Cả hai bị câu lưu lập biên bản giải tòa. (AH)

Mỹ Kiều đấu súng với cướp

GIA ĐỊNH — 12g đêm 10-10, trung sĩ Mỹ Chu K. (34t) đang đi trên đường Mai Khôi P.Nh. thì bị 4 tên cướp đi 2 xe Honda chặn đường dùng súng uy hiếp cướp của Mỹ Kiều này chống cự, bị chúng nổ súng trúng đạn nơi chân. Mỹ Kiều liền nổ súng lại. 2 bên bắn lộn với nhau làm 1 tên cướp bị thương. Mỹ Kiều này liền cướp được súng bọn cướp rồi bỏ chạy. Mỹ Kiều 1 tên cướp kia vì không có súng nên núp bên lề đường khi thấy Mỹ Kiều này bỏ đi chúng liền leo lên bị thương trốn mất, bỏ lại 1 chiếc Honda. (DL)

1 thiếu nữ bị máy in bông cán đứt 5 ngón tay

SAIGON.— 9giờ sáng 12-10, cô Nguyễn Thị H. (19t), ngụ tại đường Tôn Đản, là nhân công của hãng Ni lông ở Khánh Hội, đang in bông ở máy rủi ro cô bị chiếc máy in bông cán đứt 5 ngón tay. (CC).

12 tuổi đã biết cậy tủ

SAIGON.— Bà Ngô thị S. (58t), ngụ số 28 đường Lê Lai, mướn tên Hồ văn C. (12t) giúp việc nhà, chiều 10/10 thừa lúc chủ đi vắng tên này cạy tủ trộm tiền và nữ trang trị giá 70.000. Không ngờ bà chủ về nhà bắt gặp liền nắm đầu tiểu yêu đưa ra bót. (AH)

Trèo lên nhà sửa điện bị điện giựt gần chết

SAIGON— 9giờ sáng 11-10, anh Phan Phu C. (39t), ngụ tại đường Tôn Đản trèo lên nóc nhà để sửa dây điện, vì sơ ý không cúp hơi điện nên khi anh đụng vào dây điện thì bị điện giựt nằm bất tỉnh trên mái nhà. Người nhà hay được lo cúp hơi điện và chở đi bệnh viện cứu cấp, nên thoát chết. (CC)

Một thiếu nữ bị 12 tên chơi đòn hội chợ

GIAĐỊNH.— 5 giờ sáng 11-10, đồng bào đi làm sớm đi ngang nghĩa địa ở xóm ngã 5 Bình Hòa đã phát giác 1 thiếu nữ nằm bất tỉnh bên ngôi mộ, khắp mình đầy máu. Nạn nhân được đưa vào bệnh viện cứu cấp. được biết tên Đinh thị Y. (18 tuổi) ngụ tại Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức. Sau khi được cứu tỉnh, cô Y. cho biết 9 giờ đêm ngày 10-10 cô từ nhà người bà con tại đường Phan văn Trị ra trước rạp hát Cao Đồng Hưng đón xe về Thủ Đức. Lúc ấy có 2 thanh niên lái xe Honda uy hiếp bắt cóc cô chở đến ngã 5 Bình Hòa, chúng bịt mắt cô lại rồi đưa vào 1 căn nhà trước là đồn Bảo An hiện đang bỏ trống thay phiên nhau cưỡng hiếp.

Sau khi 2 tên này thỏa mãn chúng gọi thêm 10 tên nữa đến thay phiên nhau giở trò tồi bại. Theo lời cô Y. thì trong số 12 tên có nhiều tên đã giở trò đến 2 lần. Khi thấy cô bất tỉnh chúng bèn lột 1 chiếc cà rá và lấy hết tiền rồi bỏ nhau bỏ chạy. cô Y ngất xỉu 1 chập tỉnh lại cô lết ra ngoài đường để cầu cứu nhưng khi gần đến lề đường thì cô ngất xỉu luôn, mãi đến 5 giờ sáng mới có người phát giác. Do lời tố cáo của cô Y. cơ quan an ninh đã đến nơi nói trên mở cuộc bao vây bắt được 3 tên Nguyễn hữu Q. (16t), Nguyễn văn Đ. (13t) và Phạm H. H. (14t), chúng là NDTV gác tại ấp này. Trong lúc cảnh sát tới bao vây có 1 số thanh niên lớn tuổi nhảy xuống sông tẩu thoát. Hiện cuộc truy nã bọn lưu manh này đang tiến hành. (DL)

Thổi xe bị bắt tại trận

SAIGON.— 11g đêm 10-10, anh Nguyễn hoàng Q. (24t) bình nhứt, tới thăm bạn ở hẻm 165 Cống Quỳnh để chiếc xe Honda ở đầu hẻm, thì có hai nữ quái và một tên lạ mặt thổi chiếc xe Honda, anh này tri hô lên, Cảnh sát đi tuần tới nơi chận bắt được, chúng khai tên Đoàn văn Tr.(17t) Lê thị Th. (15t) và Nguyễn thị Bạch N. (15t). (AH)

— 11-10, nhân viên an ninh đã theo dõi 1 tên chuyên ăn cắp xe gắn máy ở vùng Ngã Bảy bắt về bót cùng với chìa khóa giả. Y tên Phùng ngọc T. (19t) vô gia cư vô nghề nghiệp. T. cho biết y đã trộm được 2 chiếc xe Honda tại khu vực Ngã Bảy và khu tạm cư Pétrus Ký. Mỗi lần trộm được liền giao cho tên M. đem đi bán. Hiện tên M. đang bị truy nã.(CC)

— Cả tháng nay tại đường Tôn Đản, đồng bào đi buôn bán, có khi về khuya, thường bị một bọn du đãng chận đường cướp giựt tiền bạc và nữ trang. Những tiếng than phiền thấu tai nhà chức trách. Sau nhiều ngày theo dõi, ngày 10-10, Cảnh sát Quận Tư đã bắt được 6 tên đưa về bót. Chúng khai tên Huỳnh văn Ch. (17t), Đỗ công R. (16t), Trần văn Ph. (13t), Nguyễn văn M. (15t), Lê văn T. (18t) và Võ văn L. (17t).(AH)

— 9 giờ sáng 10/10, bà Nguyễn thị T. (48t.) nhà ở đường Hương Lộ 14 đi mua hàng trên đường Dương công Trừng, bị 2 tên cướp chạy xe Honda giựt chiếc xách tay trong đựng 120.000đ. (AH)

Ai bắn chết cậu này ?

SAIGON.— 22 giờ đêm 9-10, đồng bào ngụ tại đường Rạch Cát, thấy nhiều mùi hôi thối xông vào nhà khó chịu muốn nôn mửa. Sanh nghi đi tìm kiếm, khi tới mé sông trường học An Phú Tây thuộc Quận 7, thấy 1 thanh niên nằm chết đã sình thúi. Đồng bào liền báo tin cho nhà chức trách. Cảnh Sát tới nơi thì thấy thanh niên này bị trúng đạn chết. Xét trong người có căn cước tên Nguyễn văn Hai (18 tuổi) ngụ đường Rạch Cát. Thi hài được đưa vào nhà xác khám nghiệm. (AH)

Chủ tiệm hình mua phim ảnh lậu bị bắt

SAIGON.— Được mật tin tại tiệm hình hiệu Q.A ở đường Nguyễn Trãi, do bà Lý nguyệt Đ. (34 tuổi) làm chủ, đã mua nhiều đồ chạy cũ thuốc và phim ảnh. Sau nhiều ngày theo dõi, 10 giờ sáng 10/10, Cảnh Sát tới nơi xét bắt gặp một số thuốc và phim rửa hình trị giá gần tới nửa triệu. (AH)

Trộm hàng hóa Mỹ bị bắt quả tang

SAIGON.— 3 giờ sáng 11-10, Quân Cảnh Mỹ gác tại hợp tác xã Nguyễn Tri Phương, thấy hai cái bóng đen tiến vào sân gần sát hàng rào chỗ để những thùng hàng hóa, liền báo tin cho Cảnh Sát tới nơi bắt được hai tên trộm dùng xà beng để trộm đồ. Điệu về bót chúng khai tên là Trần Minh T. (17t) và Tư văn H. (16t), cả hai ở đường Hùng Vương(AH)

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.625.

GIÁ HẠ !

Chỉ mất nửa phần tiền mà quý vị có được một bộ SALON Mới. Khi có Ghế SALON Cũ, Rách hãy điện thoại số 41969 hoặc cho người lại Thăng Long — 180 Lê Văn Duyệt, Saigon (ngang trại Lê Văn Duyệt) là có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao.

Nhận mua, bán, đổi và bọc lại SALON Cũ, Mới.

KEM BACH - TUYẾT

6 YÊN ĐỒ
NGON — RẺ — TINH-KHIẾT
Bán buôn --- Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây
ĐẶC BIỆT :
KEM CHANH (Si Cầu)

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE
RADIO — CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 5 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS remote control (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANT M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK ....
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- OSCILLOSCOPE loại nhà nghề 175A — 160B hiệu Hewlett-Parkard.,
- CLISCHOGRAPH K181 — K155 — K151 (auto engraving machine)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Xin quí khách vui lòng giới hạn tới mức tối đa việc hỏi bệnh máy bằng điện thoại vì máy móc tân kỳ quí giá, cần phải nghiên cứu tài liệu mới có thể trả lời chính xác được. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang lại phòng rất đẹp, có sẵn điện thoại tiện mở phòng mạch. Hỏi 490B Hồng Thập Tự Saigon.

Cần sang, mua, mướn 1 sở đất hay nhà mặt lộ vùng Gia định, độ 15mx20m., giá vài triệu. Hỏi 145/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) Cư Xá Thanh Bình. Ông Nam ngoài giờ làm.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 55 nhà lồng chợ An Đông.

Sang quán Café đang đông khách và bán nhà lầu đúc, vì phải đi xa. Hỏi Café Hằng 45/2 Chi Lăng Gia Định, từ 18h đến 21h mỗi ngày.

Sang 1 phòng mạch đẹp nơi thị tứ. 1 cơ sở tiện cho nha sĩ văn phòng thương mãi 320 Phan thanh Giản.

Sang phố 4m20x22 đường Võ Tánh Saigon có điện nước. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.91.388.

Quán Bán 1 quán café rất đông khách. Hỏi buổi chiều và tối tại 021 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi số 78/11 Hiền Vương (trên lầu).

Sang 1 căn phố trong Tax từng trệt luôn Snack-Bar có khách cả ngày. Dọ 416 Võ di Nguy P.N.

Sang nhà Chung cư Ấn Quang lầu hai lô E số nhà 216 đủ tiện nghi. 19h00 mỗi ngày.

Phố sang một căn phố thương mãi. gần chợ Saigon, đường Trần Hưng Đạo Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Nhà sang 1 căn phố 3 phòng gác lửng Điện nước riêng sạch, mặt tiền phố 508. Nhà số 166/4 Cô Bắc Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang một căn nhà đầy đủ tiện nghi, rộng chỗ ở. Giá 1.200.000. Hỏi bà Bảy 337/44 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu. garage, Compteur điện nước. Tiền mướn 700đ. Tiện buôn bán, mở quán ăn, cho Mỹ thuê. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận.

Sang nhà Cần 1 người đứng đắn hợp tác sang một căn nhà gạch lợp ngói vùng Khánh Hội rộng 9m x lu 15m. Giá tiền 500.000 sang xong ngắn hai. Biên thơ Trung úy Trần 100 Hồng Bàng Cholon hoặc liên lạc ngoài giờ làm việc.

Sang Sạp ở chợ Thương xá Bà Quẹo 3mx5m, vách gạch cửa sắt. Địa điểm tốt, sửa vô. 165 ấp Tam Kỳ I, Quốc lộ I Bà Quẹo GĐ ngang cửa chợ Thương xá. Hỏi cô Tuyết.

NHÀ [illegible]

Biên Hoà cạnh quận Đức Tu, bán thật rẻ 1 biệt thự, đất 15x25th đá rửa, gạch bông, 4 phòng tiện nghi, có garage. Chắc giá 1T5. Hỏi nhà số 43/1 ngay liền sau Ngân Hàng Nông Thôn quận Đức Tu Biên Hòa.

1.500.000đ nhà xây 4x18 có gác, gạch bông suốt, có lối hậu, đầy đủ tiện nghi 220/178/11 Trương minh Giảng Sg (hẻm 220/ gần cầu Trương minh Giảng).

Bán phố trệt mua xong ở liền đủ tiện nghi đèn nước. Hỏi 229 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận hoặc 170 Pasteur Saigon.

Bán nhà lầu đúc luôn đất 2 tầng gần chợ tiện việc mở gian hàng thương mãi hoặc phòng mạch. Hỏi 142-144 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đất bán khu Nguyễn văn Thoại khu thương mại bán 3 lô, 106m2, 8.000đ/1m2. Hỏi 249 Phạm hồng Thái Gia Định (Lê văn Duyệt nối dài).

Vũng Tàu bán 1 khách sạn ngó ra bãi trước gồm có 20 phòng và 1 bar. Hỏi tại 679 Phan thanh Giản Sg. trong giờ làm việc.

Nhà bán tại đường Nguyễn văn Thoại đủ tiện nghi tiện mở Bar khu vực nhiều cơ sở ngoại kiều hỏi 273 Trần quốc Toản Chợlớn hướng dẫn.

Đi xa bán gấp, giá rẻ, nhà mặt tiền Xa lộ, dài 36m ngang 3m5, số 111/7Q. kế Garage Hợp Tiến, đối diện Đặc Chi Xa Cảng Xa Lộ, rất tiện mở cửa hàng, vựa cây, trại mộc, vật liệu xây cất, Văn phòng Thương mại, giá nhất định 840.000đ, Mời ông trả 800 ngàn đồng đến thương lượng.

Bán 1 Villa thật đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1500 thv. Hỏi 391 Trần quý Cáp.

Cao ốc và kho hàng bán

— Một cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058t.v.) Khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn. Xây cất gần xong. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất)

— Một kho hàng, sườn sắt, tole nền ciment, cao ráo, diện tích kho 480 t.v. Xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện nước và những dãy nhà phụ thuộc. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất). Hỏi 17-19, Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc

Phố lầu đúc mặt tiền buôn bán giá 4.500.000đ và căn nhà kiểu Villa 2.000.000đ. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thật rẻ, sân trước nhà, đang xin điện. Đã xây xong 1 dãy, nơi yên tịnh. Sau bồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Nhà bán mới xây sửa, 3th2x12th gọn và đẹp. Cầu Ông Lê Tâm bông sen. Điện Nước riêng biệt. Có lầu và gác. Số 115/1E Bùi thị Xuân GĐ.

Bán phố lầu 3 từng rưỡi 4mx 18m mặt tiền, căn bìa, đầy đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng và đang thu lợi hàng tháng. Xin hỏi số 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà 1 từng lầu đúc, đủ tiện nghi, hẻm ngắn, cận lộ. Quận 2. Hỏi 115 Hồ Văn Ngà Saigon.

Bán Nhà 2T8 ngã tư, chợ. Số 31 Tôn Đản có gác 4m5x 12m, đủ tiện nghi.

Vũng Tàu bán 1 trong 2 căn phố lầu mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 56B Lê Lợi V.T.

Villa lầu luôn đất Công Lý 300m2 Hai Bà Trưng 750m2 mới cất đủ tiện nghi. Đất Phú Thọ bán giá vốn, giao trống. Hỏi ông Hai 191 Gia Long Saigon.

1.600.000đ bán nhà lầu đúc 3m,2x9m, có Compteur điện nước. Hẻm rộng gần trường Bàn Cờ. đường Phan Đình Phùng Saigon. chỉ dẫn 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại 36 ter Nguyễn Trãi Saigon

ĐẤT VƯỜN BÁN MỸTHO
Vườn Xoài, Mận, diện tích 1 mẫu 12 sào 00 tv. Vùng hoàn toàn an ninh, gần khu Đồng Tâm MỹTho, tiện chăn nuôi, cá, heo, gà vịt, lập xưởng, nước mắm, trại cưa, đất bề dài 120 thước sát lộ Tỉnh và sát sông Cửu Long. Liên lạc ngay Kinh Lý Nguyễn văn Thu, 12 Huyện Toại Mỹ Tho.

Nhà bán luôn đất (đất bằng khoán riêng) nhà lầu xây, ngang 5m, dài 15m, phòng khách, phòng ngủ, nhà bếp rộng, hồ chứa nước, lavabo, 2 nhà tắm, quạt trần, sân rộng trồng Hoa bề trồng cây ăn trái, nhà trang trí theo lối thời trang, điện, nước, đầy đủ tiện nghi, chắc chắn quí vị xem nhà sẽ vừa lòng ngay (chắc giá 1.400.000.đ) hỏi và xem nhà tại số 528/15/48 Trương minh Giảng (mặt đường đi vào 100m).

Nhà Thủ Đức
1 Villa biệt lập (bán giá phải chăng) Nhà đẹp, 4 phòng, nhà bếp riêng, 2 khu vệ sinh, luôn 250 thước đất. (Giấy tờ hợp lệ). Có nhà xe, đồng hồ Điện, Nước riêng, sân trồng hoa. Tọa lạc Hương lộ và Trường Bộ Binh, cạnh Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Số 23, Cư Xá Trần văn Ba đối diện Bệnh Viện Ngô Quyền vào mỗi buổi chiều và suốt ngày Chúa Nhựt.

Bán nhà lầu đúc suốt, mới cất, có sân thượng điện nước đủ tiện nghi. Khu chợ Vườn Chuối Hỏi Ô. Phú 333/668c Phan Thanh Giản Saigon.

Lầu đúc 4 tầng kiến trúc mới, Compteur điện nước, mỗi tầng có WC, nhà tắm riêng, ngang 3m50 dài 16m, gần chợ Hỏi 10 Phó đức Chính (Giadịnh).

Cư xá Phú Lâm A. Bán căn bìa dư đất đủ cất 1 căn nữa, sát đường lớn xe qua lại, tiện nghi. Thương lượng 16/90 Cư xá Lữ Gia.

Vì đi xa cần bán gấp 1 biệt thự 16mx16m có 1 phòng khách, 6 phòng ngủ, 3 nhà vệ sinh, 2 nhà bếp, có trồng cây ăn trái. Gần trường học chợ, nhà thờ, chùa, tiện đường xe lam. Xin kiếm bà Thủy giáo viên trường Tiểu học Lữ Gia, hoặc tại 2/38 Cư xá Lữ Gia (tạp hóa Thanh Ngọc).

Nhà bán 182/42 Trương minh Ký Giadịnh (ngõ chùa Giác Ngạn), nhà 16x5m5 trong tường gạch có lầu lợp tôn đủ mọi tiện nghi điện nước, gần trường học, hiện đang mở cửa hàng, giá 1.200.000 đồng.

Nhà bán gấp
Luôn đất, 3 tầng, nơi buôn bán. Có giấy phép, Họa đồ kiến trúc. 199A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 2 căn liền 8mx18m Phố chợ, mặt tiền có gác, đèn nước, tiện mở tiệm buôn Hỏi 45 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán Nhà trệt đủ tiện nghi. Hỏi tại 50/588 đường Mai Khôi ấp Chí Hòa xã Tân Sơn Hòa Gia Định.

Nhà bán Nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, nước điện mạnh (có đồng hồ riêng). nở hậu 3m (sau 4m)x20m có cửa hậu. Gần trường Mẫu giáo, Tiểu Trung, Đại học và Nhà Thờ, Chùa, Chợ. Tiện đường xe lam, trung tâm Sài-Gòn, Chợ Lớn. Giao nhà ngay : 280 Hòa Hảo Chợ Lớn.

Phú Lâm A Nhà bán hướng Đông nam mát chiều ngang 4mx20 có cửa hậu sát lộ, điện nước riêng đủ tiện nghi. Số 5 R Cư Xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợlớn.

2T2 Nhà ngói, tường, gạch hoa gác suốt, Compteur điện nước riêng. Khu Lê văn Duyệt (BKTĐ) Saigon. Hỏi Đ/Úy Thịnh 134 Bạch Đằng Giadịnh. ĐT32412.

Bán 1 mẫu vườn, mặt tiền Quốc Lộ Saigon, Mỹ Tho gần Cầu Bình Điền, tiện ở. Lập hãng, xưởng giá 2 triệu 4. Hỏi 20/2 Đường Bà Hom. Phú Lâm.

Bán đất rẻ, Tân Thuận Đông 200 mẫu giá 200đ/m2. Đất Thủ Đức (gần Gà Quay) 1 mẫu 1500đ/m2. Đất Giồng ông Tố Thủ Thiêm, mặt tiền đường lớn mặt hậu sông, 1 mẫu, 1000đ/m2 Hỏi 128 Cách Mạng ĐT 41.145.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi 3m8x18m 190 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận.

Bán nhà và đất. Mặt tiền tiện mua bán, tôle tường. gạch 16x10. Hỏi 265 đường Bà Hom Phú Lâm.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m, có điện nước. Hỏi 10-20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi địa điểm tốt. Hỏi 200/2 hẻm 5 Nguyễn Huỳnh Đức PN. chủ có nhà thường trực.

Bán gấp Villa 1 lầu 13x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tịnh, mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh).

Nhà bán cần tiền bán rẻ 1 căn phố lầu 3 từng, sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Trung tâm Đô thành. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng gần bến xe An Đông

Cần bán 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi tại 93/10 Trần khắc Chân Saigon.

Chánh Hưng nhà bán 500.000đ và 300.000đ 2 căn nhà gạch hoa điện, nước đầy đủ rộng rãi mát mẻ, gần chợ và trường học, khu an ninh. Hỏi : Cậu Quang, 1 Hưng Phú, Q.8 Cholon. (tại dốc cầu chữ Y, hướng lò heo, quẹo trái vô 50m).

Bán villa lầu có sân thượng 13x17m. đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện thoại. Khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Cư Xá Chu mạnh Trinh.

Bán rẻ gấp căn nhà số 410 hẻm 6 Trương Minh Ký Gia Định, đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, mặt tiền đúc, gác gỗ suốt 11m. Hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán 800,000đ mặt tiền rộng mát, điện 220v, đã xin nước Đồng Nai (giao nhà liền) 1.355 Phạm thế Hiển (Quận 8).

Bán một căn nhà có lầu, điện nước, lót gạch bông, trong hẻm 96/273/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận (hỏi hiệu Giầy Paris).

Nhà bán Thủ Thiêm, nhà mặt tiền đường, tường gạch bông, gác lỡ, dài 16m ngang 3m sân 10x3 điện, nước, giá 400.000đ Địa chỉ : 16/18 khóm cầu cống, Thủ Thiêm, kế tiệm tạp hóa Minh Sơn.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi ngoài mặt đường, khu thương mãi tiện cho việc thương mãi hỏi : 31 Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán hẻm 360/122CA Hồng Thập Tự ngang rạp Olympic.

Lầu đúc Mặt tiền ngay Ngã Tư Bảy Hiền, ngang 4m, nở hậu 8m, dài 25m đầy đủ tiện nghi hiện đang mở Quán kem, giải khát cần bán gấp. Quý vị nào mua xong muốn tiếp tục mở quán, chúng tôi nhường lại đầy đủ dụng cụ, tủ lạnh Freezer, máy điện riêng, máy bơm nước, máy hát, ampli, máy quay đĩa, băng nhạc, bàn ghế, vỏ chai bia, có ca, nước ngọt, quạt trần v.v. Xin hỏi quán Thanh Lịch số 68 quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền (số cũ 404 Phạm Hồng Thái) Gia Định : Giá 8T.

Bán quán café, mặt tiền đông khách. Hỏi bà Kiêm 334/6 Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán, gác suốt, đầy đủ tiện nghi đi xa cần bán gấp 21/9 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán Luôn đất Vùng Phú Nhuận, Khu Yên Tịnh, Có Điện Thoại 41520 Điện 110, 220, Đang thâu Huê Lợi máy lạnh. Xem nhà chiều 18g—22g. 414/4 Võ di Nguy Gia Định

Bán một căn nhà 6th5x20th, Đầy đủ tiện nghi giá 3T2. Hỏi 11 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (gần nhà thờ ba chuông)

Nhà bán hỏi 82/102 gần cầu Công Lý gần cư xá Ái Việt Nam Yên Đổ.

Nhà mặt chợ bán
Đi xa bán gấp rẻ, lầu đúc 4 tầng (3m6x17m). 8 phòng riêng biệt 6 quạt trần. cửa sắt lưới muỗi, điện nước riêng, cửa mở tứ phía, mỗi tầng lavabo, WC riêng. Có thể vừa ở vừa cho Mỹ mướn, vừa buôn bán mở bất cứ hàng gì : tiệm vàng, cầm đồ, tiệm vải, thuốc Tây... thì nhất Giá 3T6. Hỏi 892 chợ cư xá Kiến Thiết T.M. Giảng (tới số 705 Nguyễn huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Nhà bán nhà song lập trang trí rất đẹp mát đủ tiện nghi, nước, điện 110-220 ngay mặt chợ, hiện đang có huê lợi vật hằng tháng là 20.000đ, rộng 8mx20 tiện mua bán, ăn loát hoặc gia đình đông người. Xin mời đến số 381/43 Thành Thái gần ngã tư Pétrus Ký Saigon.

Quá rẻ 800.000 một nhà gác suốt 6,5mx14m, đầy đủ tiện nghi cho một gia đình đông người, phòng khách, phòng ngủ, nhà bếp, buồng tắm, cầu tiêu, 2 balcons trước và sau, điện nước riêng biệt, gần chợ, trường học, kỳ nhi viện, quán tiếp vụ. Đường rộng, xe hơi ra vào dễ dàng. Khu lịch sự, an ninh và thật mát mẻ, xem nhà ưng liền. Hỏi BB9 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon (chỉ dẫn). Nhận tin mời ông đã trả 750 ngàn đến thương lượng.

NHÀ ĐẤT BÁN
1 Villa trên 1500m2 đất có bán đồ xây cất và bằng kh ấn gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m. khu an ninh hoàn toàn lộ có đường dây điện, giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th. Thuật Saigon.

Bán gấp nhà rộng 4m dài 27m có gác lầu nền lót gạch bông, từ cửa ngõ đến cửa hậu, có sân để xe hơi, đầy đủ tiện nghi. Đến hẻm 315/299/8B Nguyễn văn Thoại, trước mặt hàng nhôm, chắc giá 1 triệu rưỡi. Hãy đến hỏi bà Minh 299/F Nguyễn văn Thoại chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn nhà mặt đường, đủ tiện nghi, 1 tầng lầu đúc, tiện buôn bán, mở phòng mạch, 4mx33m. 1 xe du lịch hiệu EC Taunus M12 mới sơn lám máy và làm đồng, tình trạng rất tốt. Xem xe và nhà tại số 202 Phạm hồng Thái gần ngã ba Ông Tạ.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Pioneer SX1500TD nguyên thùng 55/3 Phát Diệu SG.

Loa CS77, CS88, CS99 nguyên thùng. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán TV Denon 19 meuble, cửa xếp (65) Zenith 19 (55) Emerson 19 (46) 10 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

TV 19» HIỆU G.E.
Còn mới bán rẻ. Hỏi 1049 Trần-h-Đạo Cho Lon.

AR-3 nguyên thùng bán. Hỏi 150B CộngHòa Sg. Saigon.

Loa Pioneer CS.88 (75) Tuner Pioneer SX 1.500TD (65) Teac 4010S mới 100o/o trong thùng. Hỏi 105 Hồng thập Tự Saigon.

ĐỔI BÙ 2000A VỎ GỖ
Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Teac A1500, Akai 1800SD, 200D, X4, Sony 355, Panasonic 790S, Sharp, General, Kenwood TK 66, Sansui 2000A vỏ gỗ. Quay đĩa Garrard 80, PL41, Nivico, Loa CS99, CS33, Sony 330, 401, AR4X. Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

052G Akai X355, 1800SD, Sony 230W, Sanyo Panasonic Sansui 2000, Pioneer SX2000 Denon (FM có 2 loa), TV Nec 23 (meuble), Loa CS66, 52, Coral BX1200 (2000W). Hỏi 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (chung cư).

Lịch 71 Treo tường với họa phẩm Ange Nu của Rebull tặng các bạn tới thâu băng tại Strauss 254 Trương minh Giảng đã có Master tape J021, Shotguns 7 và Phạm mạnh Cương 9.

VÀNG THIỆT - VÀNG CŨ
KHỎI LO
LẠ NHẤT !! 1B Cao Thắng Lầu 1 Saigon
CHIỀU TÍM thâu băng «Recording Senter» nhanh nhất nhạc mới đủ loại và rẻ nhất.
— Quý bạn hãy tùy thức cuốn băng cho phòng thâu băng CHIỀU TÍM bạn sẽ yêu lòng với kỹ thuật điều chỉnh âm thanh do nhóm chuyên viên Đài Phát Thanh thực hiện. Một phòng thâu băng duy nhất có 1 thính phòng ... ... AR3a bạn sẽ được thưởng ... ... và tự do ... những ... ... bạn muốn chọn ... ... tape nhạc mới nhất trên ca trường.
Lãnh làm master tape cho các tiệm lấy ngay ... giờ giao phó, tiếp đãi văn nghệ.
— Đặc biệt ... cho mượn băng khỏi phải mua.
CHIỀU TÍM Thâu Băng kính mời
1B Cao Thắng — Lầu 1, Phòng 3

Ampli Sansui 4000, Ampli 1500TD, Ampli 1500 FW, 1000FW mới có. FM thật mạnh và thật trong, tất cả đều còn nguyên thùng. Bán giá rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Mua TV Denon Sanyo, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

Akai Ampli AM/FM + Teac 4010S + Loa Akai Honda dame, TV Nec 12" (pin + Điện) mới nguyên bán. Hỏi 284/42 (trên lầu) Cô Bắc Saigon.

The Fisher 700T
Ampli Mỹ 120W thật quí giá, và Ampli Denon 72 watts tuyệt đẹp ít thấy, âm thanh không chê. 30 Hồng Thập Tự (di ngõ sau).

Ampli SANSUI 800-KR100
Đều nguyên thùng. Hỏi 9 Trương Minh Giảng Gia Định.

Teac 2060 hát 2 chiều (65) SX-990 (52) Sony 355 (38), TK-60 (32) AR4X (40). 15/6 Nguyễn Trãi SG.

Sony 530 Máy thật tốt, bán rẻ, Hỏi C. Hai, 42 Nguyễn văn Thành Gia Định (trên gác).

Bán TV 20 2 loa lớn, âm thanh nổi đẹp như Denon 20". 72/4 Triệu Đà CL.

TV Philco 23 (70), Sanyo 16 loại mới (50). Tủ lạnh Hitachi 140L (52) Panasonic 47L (38). 2 quạt Mỹ đứng lớn (10 ngàn 1 cái) 1355 Phạm thế Hiển (Quận 8).

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đalat).

CHIỀU TÍM THÂU BĂNG
(RECORDING CENTER)
1B Cao Thắng Lầu 1 Saigon.
— Hay nhất mọi nhất.
Nhanh nhất, rẻ nhất.
Có thính phong xinh xắn để lựa và nghe những bản nhạc mà quí bạn muốn chọn. Tập trung nhiều loại nhạc có mặt trên ca trường. Nhận làm Master tape cho các tỉnh. Thời gian kỷ lục 12 giờ giao băng. Đặc biệt cho mượn băng nhạc khỏi mất tiền mua. Trang bị máy móc tối tân. Do nhóm chuyên viên âm thanh đảm nhiệm.
CHIỀU TÍM kính mời

Bán 1 Radio Cassette và 1 Tape Recorder hiệu National. Hỏi 1317E Huỳnh quang Tiên P.N cạnh Cư xá Trương minh Giảng.

SX 1500 TD (nguyên thùng) loa SP 2000 Akai M8. Số 2 Hồng thập Tự (Nhà số 1C ngoài giờ làm việc).

Hoàn's Recording Center
6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
Cầu Sắt Đakao
Một địa chỉ thâu băng luôn luôn thay đổi các loại máy tối tân nhất của Mỹ và Nhật để bảo đảm phần kỹ thuật cho quý bạn. Xin mời bạn quen và các bạn mới lại nghe thử phần âm thanh tuyệt hảo.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Sửa TV cấp tốc
Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autov x đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao. ĐT.25.910.

Lần đầu tiên
Ampli Kenwood 7070 (350w, hệ thống bắt đài tự động, âm thanh tuyệt hảo). Sony 330 (model mới, dùng được 2 loại bande lớn và cassette). Akai 360D, 330D, 1800SD, 200D, Ampli 5000A (gỗ), 1000TW 1500TD, 5003, Loa CS99, CS44, SP50, Warfedale 70, AR4X, XP7B, XP55B, Quay đĩa lab.95B, PE2020 PL41, lab.40B. Nivico Bán rẻ giao tận nhà.
Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. (sát hãng xe buýt vàng).

NHẠC ! NHẠC ! NHẠC !
— NHẠC hay nhất !
— Giá hạ nhất !
— Đủ mọi loại nhạc !
Riêng nhạc Việt, kỹ thuật thâu hay hơn băng cái (master tape).
Xin mời tới :
Phong's Recording Shop 102/5 Trương-M.Ký, GĐ
(Trương minh Giảng nối dài)
— Băng lớn, cartridge, cassette.
— Nhận thâu cả băng nhạc, hoặc tài liệu quí vị mang tới.
— Âm thanh nổi và trung thực.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ
(Trước mặt Radio TV Việt Nam)
TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

TELEVISION ANALYST
Dư dùng, 2 cái bán bớt 1, model 1077 (mới nhất 1970) loại máy sửa TV tối tân, tìm Pan chính xác và mau lẹ. Bán tại Radio TV Thiên Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu (Vùng Ông Tạ) ĐT 40.917.

TV Philips 23 inc mới toanh cửa lùa dư dùng. Bán hỏi 820 Trần hưng Đạo Cho Lon

Sony 630 TV 19" — 16" — 12" Loa BX 1200. Tủ lạnh Sanyo 150 bán thật rẻ. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg.

Bán rẻ 1 đồng hồ Omega Constellation và 1 Deville kiểu mới nhất và 1 máy ảnh Polaroid loại 330 hay nhất. 1 Cassette Hòa Lan stereo loại meuble 2 loa rời tự động chạy 6 băng. 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 3 (Cô Dung).

Bán TV Sharp 23" và Hitachi 16" (có chân cửa lùa). 847 Hậu Giang Cholon.

Akai X200D mới nguyên bán rẻ. 142/2 Bùi thị Xuân (Thoại Ngọc Hầu rẽ vào khỏi cầu Sạn 50m).

TV 23 meuble 98o/o tốt bán. 300 Trương tấn Bửu PN.

Bán 1 TV NEC 19" meuble. 1 magné Sony 540. Tại 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận

Akai X200D, Pioneer PL50, 1500TD, loa CS88, AR-4X chưa khui, bán gấp. 39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang băng nhạc
Master tape (băng cái) Jo Marcel, Phạm mạnh Cương, Sh tguns, Akai X2000S tạo ra băng Cartridge, Cassette, Stéréo, Mono (âm thanh độc đáo). 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

139 lot i Khu tái thiết Hg Diệu-Khánh Hội.
Cần thanh toán, bán giá rẻ mạt Ampli X9000, 1500TD, 1000TW, 5000A gỗ. Akai 360D, X200D, 1800SD, 1710W, M10. Sansui SP3000, CS99, 66, 44, AR4X Quay đĩa PL41, 50, Garrad 95BI cartridg. Nivico deck. Loại nhà mở Gia nghĩa trang. Có thể đi 175 Hoàng Diệu thẳng vô 30m bên phải

360D-5000A (vỏ gỗ)
1800 SD, 1710w, 200D, Sony 330 (dùng băng lớn và Cassette) 5000Aw. 1500 TD 1000 TW, 990, 770, 2 bộ Panasonic SS-8000 và 763.S (trọn bộ Ampli + quay băng và loa rời tuyệt đẹp). Kenwood 140X, KR 100. Loa SP 3000, CS. 99, 88, 88A 77A, 66, 44, 33, AR4X, Quay đĩa PL1 PL50 (loại mới có) Garrard 95 Bis, San-Sui 2020. Xin mời đến 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bạn mua ngay từ bây giờ :
BĂNG NHẠC SHOTGUNS SỐ 7 ĐÃ PHÁT HÀNH
với chủ đề Yêu !!! gần 20 bản ca hay nhất, thật vui và cũng là thật mới nhất hiện giờ !!!
Băng nhạc Shotguns số 7 là cuốn băng hay, độc đáo
Tổng phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

139 lot i luôn luôn có của lạ để khui
Akai 360D - 200D - 1800SD, 1710W., M10 CS99, 66, 44, X.9.000, 1500 TD-1000-TW, Cartridg Deck, Nivico, Dokorder 8010 SP.3000, 5000A gỗ, garrard, 95BI P.L 41, 50, đi ngả Hoàng Diệu 175 thẳng vô 30m.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

TV THANH LỢI
Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật., Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Sửa TIVI, RADIO, TAPE, AMPLI v.v... Tại 642 Phan đình Phùng Sg. ĐT.92.011. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân. Kỹ sư, chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh-Mỹ-Nhựt kinh nghiệm trong ngành Radio điện tử trên 15 năm. Bảo đảm ba tháng.

FISHER 600T VỎ GỖ
Tiếng trong tuyệt hay. 5000A, SX 1000TW TK707 bóng đèn rất bền tốt loa CS 99 88 SP 3000 2000 Teac 4010S kiểu mới, Sony 355 model mới nhất 366 nắp kiếng vỏ gỗ 630 Akai 200D 150D 360D tất cả còn mới nguyên, giá thật hạ, Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao gần tạp nhà có chuyên viên theo.

Ampli SX 9000
Loại mới nhất.SX1500TD.1500TW 1000TW Sansui 5000A.Vỏ gỗ.Kenwood TK88 40U. Akai M10, 1800 SD, X200D. Sony 230, 230W Deck graig loại mới. Loa AR3A, AR4X, SP 3000, SP 1000, SP30, CS99, Loa Akai 150W. Quay đĩa PL41, PE 2040, TiVi RCA 19 inches, 12 inches, 9 inches Garrard 95B. Chưa khui bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan thanh Giản và Phan Đình Phùng)

TIVI HƯ ?
Sửa đủ loại TV, Radio, Cassette, Taperecorder v.v... Xin đến T.V. THANH-QUANG 158 Lê Lai Sg hoặc ĐT.91.470 sẽ có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy do Pan tối tân chắc chắn quý vị sẽ hài lòng ngay.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tư
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
MUA giá cao giấy và nước Photocopy Agence.

Ampli Sherwood AM-FM (140m), AkaiX200D chưa khui (65) Hitachi 12 xài accu và điện. Hẻm 241 số 33/51 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán 1 TV National 16 in. 1 tủ lạnh Hitachi 110L. Hỏi 5/4 Bạch Đằng Gia Định (ngoài giờ làm việc).

Ampli Pioneer 1000TD 120 watts. Sansui 707A. CS66, cặp loa AS61 Sonic 40watts. Quay đĩa PL41, PL11, Garrard Lab 95 loại mới bán rẻ. 1B Cao Thắng Saigon lầu 1 phòng số 3 Cô Dung.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán 1 máy chạy điện Nhật mới mua về trị nhức mỏi, mất ngủ, chậm tiêu, kinh nguyệt không đều. 11 Phạm đình Hổ CL, 12g-21g

Bán tủ lạnh còn mới 700 litres 612/123 Bàn Cờ Saigon

Freezer kiểu nằm hiệu Sanyo 104L và 168L. hoàn toàn tốt. Hỏi 232 Nguyễn tiểu La Cholon.

Bán máy rọi kiến
Dư dùng bán lại 1 máy Rọi Kiến Rayon X hiệu Rubis Pháp quốc. Và muốn hợp tác với Dược Sĩ mở tiệm Thuốc Tây. Xin mời lại nhà số 08 Quốc lộ 1 Bảy Hiền. Hỏi ô. Nghiệp

Bán rẻ 1 máy giặt Sanyo sấy khô 3kg5 còn mới. Hỏi 36C Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General Eletric 110V, 11500 BTU và 1 hiệu Westinghouse 13800-BTU 220V đời 3 nút. Tất cả còn Origine. 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Bán 1 máy lạnh G.E. còn mới 1 ngựa rưỡi. 76 Phạm đăng Hưng Đakao.

Nhường 3 tủ lạnh Hitach Sanyo 150, 120 47L Giá rẻ. 847 Hậu Giang CL.

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh Toshiba 147L mới. 195 Nguyễn Thái Học Saigon

Máy đan len Singer kiểu 800 chưa dùng bán rẻ. 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán bếp gaz Fides 4 lò nấu 1 lò nướng. máy xay trái cây National quạt máy vuông USA có bánh xe đầy, giường trẻ em 1m,20x0,70 Cao 0m,80 có thành đứng và bánh xe đầy. Hỏi 56C Cư Xá Đô Thành cửa trường Bàn Cờ.

Máy lạnh Fedders 13,000 BTU Général Électric 19.000 BTU. 55/3 Phát Diệm Saigon.

400.000Đ BẠC VỐN
Số lợi mỗi tháng hơn 100.000đ. Thiếu người trông nom, nhường lại trọn bộ máy : 1 máy nghiền chế keo nylon cũ thành sợi nguyên chất và một máy kéo nylon thành sợi hoặc hột (50mm) Xem máy tại số 232 đường Phú Thọ suốt ngày.

Tủ bán kem nằm 700L, 3 Freezer Sanyo 104L mới tinh. Tại 287 Lê đại Hành.

Bán máy phát điện Đức quốc (hiệu Deutz) 75 HP 60 KVA 1500/rpm liên lạc từ 11h. tới 14h tại 69 Nguyễn Trường Tộ SG.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.. Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Máy nước đá nhường lại hai Compressor Frick 6x6 và 7x7. Xin hỏi Bà Tám Kiosque số 6 Nguyễn Huệ Saigon. Đ.T 91.351

Nhường lại một máy Photocopy điện tử Ricoh BS-2 mới còn trong thùng Hỏi Bà Thảo số 7/8 Võ Tánh Sg

Bán rẻ một bếp điện dùng được cả gaz và điện có lò quay tự động. Hiệu «Ignis». Giá 70.000đ Hỏi 60/6 đường Duy Tân Saigon.

Cần mua một máy ép hơi (Aircompresseur) cỡ lớn, có bánh xe, Hỏi ông Hiền 194 Nguyễn công Trứ ĐT 91.502.

Dư dùng bán 1 máy giặt mới hiệu National 1 tủ lạnh 2 cửa Hỏi 241/1 Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Bánh kem «BB»
xốp dòn tăng hương vị cho cả kem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Bán nhiều máy lạnh giá rẻ, Huê hồng cho người dẫn mối. 177/17, Trần Quốc Toản Saigon hỏi buổi sáng.

Tủ lạnh Sanyo 150L, Sharp 140L, Frigidaire 200L, Panasonic 70L. TV National 16", RCA 19", Général 19". Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Sweden Soft Server máy Crème + Freezer Alger 240 Lít. Hỏi 78 Phan đình Phùng Đakao.

Bán 1 máy Cà-rem mới tinh và cả máy dầu 11 mã lực. Xem máy tại số 223 Nhựt Tảo CL.

Tủ lạnh TV
Tủ lạnh 150L 140L 115L 70L 50L TV Toshiba 20" Sanyo 20" (có cửa) giá rẻ giao tận nhà, Minh Châu 42 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận.

Bán rẻ máy may Sincere mới lò điện Mỹ Westinghouse, (2 món 25.000). Hỏi 43bis Đoàn Như Hài Quận 4.

Bán máy lạnh còn mới toanh hiệu RCA Whir-pool 11.000 BTU Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ máy lạnh 3,4 ngựa điện 110 volt 55.000đ và hai ngựa GE. còn mới 18.000 BTU Hỏi 118/51 Trần quang Diệu SG.

Dư xài bán tủ lạnh gaz. hiệu Excel (Mỹ) 200L, 2 cửa thật tốt. 126/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận GĐ.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy sấy hiệu Huicbeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Máy đánh trứng
bán 1 máy đánh trứng gà nhồi bột làm bánh 1 ai lớn dùng cho lò bánh hiệu Univex U.S.A. Hỏi 87 Bà H. Thanh Quan phòng số 7.

Nhường lại 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa chạy điện 110V và 1 tủ lạnh 240L hiệu Frigidaire 1 cửa toàn hảo, rất tiện dụng cho nhà hàng. 205/36 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

BÁN NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ
Vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước, đã xây cất toàn bằng béton armé, máy Fric và máy kéo của Mỹ mới nguyên, vị trí lý tưởng tại Trung tâm Saigon. Xin hỏi tại số 111 đường Nguyễn công Trứ Saigon trong giờ làm việc. Đ.T. số 92.193.

Bếp gas Mỹ quốc
4 lửa 1 lò nướng lớn, Email 1 ân diện. Rất thích hợp cho gia đình đông con, lò bánh Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Phòng số 7 (Cạnh chùa Xá Lợi).

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400 Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán giá rẻ Freezer đứng của Mỹ, tủ lạnh 2 cửa origine. Hỏi 45 Trịnh minh Thế, Đ.T. 90.400.

Bán 1 máy lạnh Carrier 2 HP. điện 220V. Hỏi 327 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán tủ lạnh National 115L, Hitachi 125L, Toshiba 140L mới 32/32 Cao Thắng (SG).

Sửa máy ảnh
Nhận sửa đủ loại, bảo đảm. D. Thiện Photo 359/3 Mai Lão Phạng 386/2A Trương m. Giảng (Saigon)

Bán máy ảnh Nikon F Photomic TN F/1.4 và Lense Panagor Auto wide Angle 28mm F/2.5. Pen Tax Spotmatic F/1.4 Black Body và Lenses Super Auto-Takumar 28mm F/3.5 Tele Auto. Takumar 200mm F/4 Penk Auto-Teleplus 2X. Hỏi cô Thu hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè số 54/8B trước Viện Dưỡng Lão rẽ vào 15m.

Mua Máy Giặt
Máy giặt mua lại bất một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.
Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ.
Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

KỸ NGHỆ LẠNH
HƯNG QUỐC
618 Lê Quang Định (gần cầu Hàng Gò Vấp) Đ.T. 40.278. Nhân dịp khai trương chúng tôi dành 30 % phần quà đặc biệt cho quý thân hàng trong 1/2 tháng đầu. Mua lại tủ lạnh, máy lạnh cũ. Có chuyên viên thường trực, nhận sửa tại nhà.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

COI TRUYỆN

NGUYỄN HỮU PHONG

— Ê Long... tau với mày đi mượn truyện không.

— Đi liền đi ! nhưng mà mày có tiền không ?

— Có năm chục đồng lận !

Thế là tôi và Long xách xe đạp đi lên chỗ mượn sách. Khi về gần tới nhà tôi vội giấu cuốn truyện vào bụng và làm mặt tỉnh đi tuốt vô nhà. Tôi rón rén đi lên lầu đút cuốn truyện vào hộc áo quần của tôi và sau đó xuống nhà để má tôi xi vắt.

Khi làm xong bổn phận buổi trưa, tôi lên lầu đi ngủ. Nói ngủ cho nó hay vậy chớ cái vụ ngủ trưa đối với tôi thì không bao giờ có. Vừa lấy cuốn truyện ra ghiền gầm được một chút thì «sạch, sạch, sạch, » chết rồi má ! tôi lên. Hết hồn, tôi vội vàng giấu cuốn truyện dưới cái gối đầu và làm bộ nhắm mắt lại ngủ. Vừa nghe tiếng dép xuống nhà, tôi liền rút cuốn truyện ra coi tiếp.

Hôm ấy, đang mải-mê xem truyện thì:

— Phong ơi ! xuống đây tau bảo

— Dạ, má đợi con một tí con xuống liền

Một lát sau:

— Phong ! tao bảo mày xuống chưa ?

— Dạ..

thì ra, vì muốn coi cho qua chỗ ... của cốt truyện, nên tôi quên ... lời gọi của mẹ tôi. Tôi dứt đại cuốn truyện dưới nệm giường và xỏ đôi dép vào rồi ba chân bốn cẳng chạy xuống cầu thang «RẦM»

— Úi da đau quá má ơi !

Vì nhảy quá nhanh nên tôi không thấy cánh cửa, cầu thang bị đóng lại quá nửa và khi quẹo, cùi chỏ cánh tay phải tôi đập vào cánh cửa.

— Chạy đâu dữ vậy thằng quỷ ! qua nhà bà ngoại xin cho tao trái ớt. Nhanh lên !

Nhưng sui-sẻo làm sao, Hương đứa em gái kế tôi «tố» với má tôi :

— Ảnh đang coi truyện nên khi nghe má gọi, ảnh hết hồn chạy xuống nên mới bị như vậy đó má.

— À mày coi truyện Việt hả ! được tôi bảo mãi cũng không chừa. để lát nữa ba mày về tao nói cho ba mày biết !

Nghe nói tới ba, tim tôi teo lại. Tôi lên «dọc» một đường lá lướt để chạy tội.

— Hà... má ! con Hương nó ... bậy nên nói bậy đó má đừng tin nó !

— Anh Phong ba xạo đó má ! hồi nãy con thấy ảnh cầm cuốn truyện mà.

— Đừng có «địa» nha mày. Đó là cuốn giảng văn của cậu Hải tao mượn về để coi chuyện cổ tích cho nó đỡ buồn đó.

— Không biết ai địa à. Chính em thấy cuốn đó nè. Cái bìa đề chữ «Quyết chi...» và người ta có vẽ hai thằng đang đấu kiếm tô màu đàng hoàng nữa nè.

Má tôi nói !

— Còn chối nữa không con ?

Không để đứa em tôi nó tinh ranh quá nên, cảm thấy hết đường «lả lướt» nữa, tôi trả lời :

— Dạ, nhưng mà đó là chuyện dịch mà !

(Xem tiếp trang 8)

Kỷ niệm khó quên

TH. HẰNG

(riêng tặng các bạn cô bé lần đầu tiên khoát áo dài trắng GL)

HÔM nay là ngày khai trường đấy. bé ăn cơm thật mau chả bù với mọi hôm ăn cứ rề rề ra, bé vào lau mặt, đánh răng sạch sẽ và dục mẹ :

— Mẹ ơi con mặc áo vào nghe mẹ

— Gớm con gái mẹ làm gì vội thế con, con sớm chán con ạ.

Ba mẹ và các anh chị bé đều xơi cơm xong cả rồi đang ngồi ăn tráng miệng. Chị Hằng trêu bé :

— Hôm nay thành «sinh viên» rồi mà mẹ. «sinh viên» Gia Long cơ đấy, oai lắm cơ mẹ ạ.

Anh Vinh cũng theo phe chị Hằng :

— Anh tưởng tượng cô bé của anh mà diện áo dài trắng vào thì nghĩa là muốn «ngắc luông» hì, mê ly lắm hi:

Bé nổi giận lôi đình :

— Người ta lớn rồi thì phải mặc áo dài chứ lị, ai lại mặc áo đầm mãi thế trêu bé hoài bé mách ba bi giờ

Có lẽ sợ bé mắng thật nên chị Hằng vội giảng hòa

Thì ai bảo bé « bé tí » đâu nào sinh viên thì phải nhơn chứ.

Bé tức ghê là kể từ ngày bé đỗ vào đệ Thất Gia Long thì suốt ngày chị Hằng trêu bé là « sinh viên ». « Sinh viên » thì phải lớn như anh Vinh chứ nhỉ, bé mới chỉ là « nữ sinh » thôi chứ bộ. Chị Hằng chỉ được ai hay nói chọc bé là giỏi thôi. « Nữ sinh » cái tên nghe dễ yêu ghê nhỉ, mà bé ao ước còn học lớp Tư cơ đấy. Hồi đó chị Hằng mới đỗ vào Gia Long, chị Hằng mặc áo dài trắng, đeo huy hiệu chữ đỏ, hoa mai xanh dễ thương chi lạ, mọi người gọi chị ấy là nữ sinh. Bé thích ghê đi, bé cứ mong sao bé mau lớn, thi đỗ như chị Hằng để được gọi là « nữ sinh Gia Long » le lắm chứ. Thế mà khi bé được làm nữ sinh chị Hằng lại « nâng chức » bé lên làm « sinh viên » cơ chứ. Tức ghi đi.

Mấy hôm nay bé náo nức ghê cơ. Ha chiếc áo dài trắng mà mẹ thưởng cho bé, được mẹ là thẳng thắn. Dễ thương quá, áo dài mini mẹ không có eo đâu nhé. bé còn nh... hôm mẹ đưa bé đi lấy áo, cô thợ may ướm áo vào người bé và luôn miệng khen :

— Gớm cô bé mặc áo dài xinh quá, mới bằng chừng này mà đã học đệ thất rồi đó, giỏi quá hén!

Bé xấu hổ quá ôm mẹ mặt úp chặt vào áo mẹ, khiến mẹ ngắt khe :

— Đứng thẳng lên con, con gái lớn rồi mà còn nhõng nhẽo nữa có cười cho đó:

— Em còn bé mà bác.... ! mà mặc áo dài lớn rồi đó nghe cô nương

Gớm thẹn quá đi mất, mặt bé nóng bừng lên bé ngó vào chiếc gương thử phía trước xem mặt bé ra sao. Chu choa sao mà nó đỏ gay như là quả gấc chín mà mẹ hay nấu xôi khi nhà có giỗ ấy.

xXx

Cũng gần đến giờ rồi nhỉ em phải thay quần áo mau mau lên chứ nhỉ. Hôm nay bé sửa soạn một mình cơ chả phải nhờ đến mẹ nữa lớn rồi mà vào phòng mặc quần áo vào thật nhanh đoạn ra đứng trước gương bé gật gù :

— Trông mình cũng được lắm nhỉ ra dáng nữ sinh lắm đấy chứ.

Bé đội nón lá với cái quai nón màu xanh nước biển mà chị Hằng thưởng cho bé hôm thi đỗ; xách cặp da mới toanh của ba thưởng. ôi cha người bé hôm nay sao cái gì cũng mới hết nhỉ : quần áo mới nón lá mới, cặp mới, guốc mới nữa chứ ! Hôm nọ mẹ bảo dẫn bé ra phố mua dép đi học bé không chịu cứ nằng nặc đòi mua guốc cơ Bé thì thầm với mẹ.

— Mẹ ơi mặc áo dài phải đi guốc, đội nón lá trông mới đẹp mẹ ạ.

Mẹ tát yêu má bé :

— Điệu vừa vừa nghe cô nàng, lắm chuyện lắm đấy.

— Đôi guốc màu trắng có cái quai cũng màu trắng trông xinh xinh ghê đi, chân bé đi vào vừa khín à, đẹp mê ly.

Xong xuôi cả rồi bây giờ chỉ còn ra trình diện cả nhà, nhân ai ! ôi với chị Hằng nhờ chị ấy đưa đi nữa thôi nhỉ. Đến giây phút này bé mới lo cả nhà sẽ phá lên cười, trêu bé cho mà xem. Nếu có phép tiên đó bé sẽ làm cho cả nhà phải nhắm mắt lại nhỉ; chợt mẹ gọi :

— Bé ơi, sửa soạn gì mà lâu thế con, mau mau lên.

Bé luống cuống cả lên, trời ơi ra

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Cho tôi xin

Cho tôi xin
Được một lần trong vòng tay mẹ dịu
hiền
Ấp ủ lòng con khi mùa Đông đến
Cho con một lần nhìn ánh mắt mẹ
thiết tha
Và mãi mãi sống trong vòng tay mẹ
trìu mến

Cho tôi xin
Được một lần nâng niu trên tay cha
Dắn con vào vùng tuổi thơ ngà ngọc
Cho tôi một lần sống lại thời gian
đó
Và tôi xin mãi mãi thơ ngây như
ngày xưa

Cho tôi xin
Được một lần nhìn chim trắng bay
trên quê hương này
Mang thanh bình cho mảnh đất Việt
mến yêu
Hơn hai mươi năm chinh chiến mãi
ngập tràn
Xin một lần hòa bình hiện diện trên
quê hương

Cho tôi xin,
Được một lần trong vòng tay mẹ dịu
hiền
Được một lần nâng niu trên tay cha
Được một lần sống trên đất nước
thanh bình
Để tôi không tiếc mối quãng thời
gian đó

MAI THƯƠNG
(Thynh Thomas)

Chiều hoa

buổi chiều
trời xanh bay vút lên cao vợi
bác mặt trời vội vàng đem cất
hoa nắng rung rinh triền lá
cũng như lối cũ sương sa
em nô đùa buổi sáng đi học
cả con đường trắng xóa em về buổi
trưa
vườn hoa chờ
thênh thang ngõ vườn đóng kín
em vẫn âu lo hoài ơi
sợ bác gió «đáng ghét»
lén trèo vào vườn
đánh cắp những chiếc hoa đừa em
kết chuỗi
sợ bác ... chọc ngã ...
khóm mẫu đơn xanh lá dấu yêu em
em nhẹ nhé bình minh rạng rỡ
hoa nắng mơ lá tả rụng đầy khóm
hoa
nõn nà yêu thương êm ái
phải những bông hoa trắng mịn vàng
chỉ là của em
mẫu đơn đừng tl èm
làm hoa ương như người ta bảo
nhé
hôm sinh nhật em 15 ngọn nến hồng
lĩnh lung
mẫu đơn yêu kiều chiếm ngôi hoa
hậu
hương ngạt ngào tuổi em xanh mơ
nhiều nỉ lặng lẽ nét thanh thanh
em vẫn vui ghê ghê là
ơi hoa hậu mẫu đơn của em hé nhụy
tinh khôi
đợi đào xin tuyệt diệu
em yêu hoài nhé
những bông hoa triu mến như ...
mẹ em ấm nắng hơi thở

HA DUYÊN
(Trao Vị Thu)

Truyện cổ tích

Ba sợi tóc vàng xe duyên

HỒNG VIỆT kể

(Tiếp theo và hết)

Sau khi đã thất bại trong cuộc thử thách đầu tiên, Hoàng Đế hỏi ý kiến tể tướng Cận Hải và người đã tâu lên Hoàng Đế Kha Vũ, yêu cầu Hoàng Đế Kha Vũ nhờ vua Thanh Hùng ra lịnh dân chúng trong nước tìm con ngựa chạy nhanh ngàn dặm để dân chúng nước Bá Đạt được dịp mở rộng tìm hiểu biết, chỉ vì từ đó tới giờ nhân dân Bá Đạt chỉ nghe nói đến con ngựa quí báu đó, chứ chưa được thấy tận mắt.

Thế là triều đình và vua nước Văn Điền lại phát ra công tìm kiếm con ngựa hồng câu. Vua Thanh Hùng cho dán yết thị khắp nước là ai tìm kiếm, săn được con ngựa hồng câu thì sẽ được vua trọng thưởng. Dần dần mọn tiền thưởng tăng lên rất cao mà vẫn không ai tìm ra được

Rồi sau đó hoàng tử Thanh Kiệt lại lãnh sứ mạng ra đi nữa. Cũng như lần trước hoàng tử tìm đến bà Tiên Hạnh Phúc cầu xin. lần nữa hoàng tử Thanh Kiệt cũng được vị tiên mẫu giúp cho và đã tặng cho hoàng tử con hồng câu. Khi đã dâng con hồng câu ấy, lên hoàng đế Kha Vũ.

Hoàng đế nước Bá Đạt lấy làm thất vọng khi hoàng tử Thanh Kiệt đã thực hiện tìm kiếm được xấp hàng nhung và con hồng câu ấy.

Nhưng tể tướng Cận Hải lại thì thầm với hoàng đế rằng :

Tâu hoàng đế, người đừng vội ...ng, hãy nhờ vị hoàng tử này ... một vật cuối đó là ba sợi tóc ... dùng làm dây cương cho con hồng câu này. Chắc chắn hoàng tử Thanh Kiệt sẽ bị mất mạng vì ba sợi ấy chỉ có ở trên đầu của tên khổng lồ hung dữ trong khu rừng gần đây mà thôi».

... con chim oanh nói với hoàng tử :

— « Này, vị hoàng tử nước Văn Điền hãy dừng cương ngựa lại nghe tôi nói. Lần này hoàng tử tìm đến bà tiên Hạnh phúc vô ích vì bà không có ba sợi tóc ấy đâu. Hoàng tử hãy đến gặp tên khổng lồ ở khu rừng kế cận và đợi đến lúc hắn ngủ, hoàng tử hãy dùng kiếm cắt lấy ba sợi tóc của hắn ta đem về dâng cho hoàng đế Kha Vũ. Hoàng tử, phải sáng lên đường cho kịp, nếu một khi hắn ta thức dậy thì hoàng tử phải đợi đến năm mươi ngày hắn ta mới ngủ một lần nữa.

Cũng như lần trước, khi chim oanh vừa dứt tiếng thì nó cũng bay mất. Hoàng tử Thanh kiệt lên đường tìm đến tên khổng lồ nhưng hoàng tử vừa cắt được ba sợi tóc thì tên khổng lồ giựt mình thức giấc hắn thấy hoàng tử đang cầm trên tay ba sợi tóc liền nổi trận lôi đình nhảy đến chụp hoàng tử Thanh Kiệt. Nhưng bắn nào được như ý muốn vì tên khổng lồ thì to lớn còn hoàng tử Thanh Kiệt thì nhỏ bé nên dễ dàng tránh né.

Chụp không được hoàng tử tên khổng lồ tức giận la và định giở phép mầu. Nhưng vừa lúc ấy hoàng tử Thanh Kiệt cầm kiếm đâm trúng ngay tim. Thế là đời của tên khổng lồ tàn ác đã kết liễu.

Cùng lúc đó có một tiếng nổ vang rền, xuất hiện ra từ đám khói trắng của tiếng nổ một cô ... tuyệt đẹp sắc diện, hoa nhường ... nguyệt thẹn, chẳng khác gì Hằng Nga giáng thế.

Thanh Kiệt còn đang bỡ ngỡ trước cảnh kỳ lạ, cô ấy tiến tới hoàng tử và tự giới thiệu mình công chúa Thiên Nga, một hôm đi dạo với các nàng tỳ nữ, chẳng may ...

Hoàng tử Thanh Kiệt mời công chúa Thiên Nga đến hoàng cung nước Văn Điền để hoàng tử được cảm tạ ân đức mà bao lần công chúa giúp hoàng tử tìm ra xấp nhung và ba sợi tóc này

Công chúa Thiên Nga nhận lời mời của hoàng tử đến triều đình Văn Điền.

Thấy con trở về hoàng hậu Tuyết Sơn và vua Thanh Hùng ra hoàng thành đón hoàng tử. Người rất lấy làm ngạc nhiên khi thấy theo sau hoàng tử 1 thiếu nữ đài các nhan sắc mặn mà. Khi nghe qua những lời thuật lại của hoàng tử, hoàng hậu và vua nước Văn Điền hết lời cảm tạ công chúa Thiên Nga.

Khi vừa vào triều đình, công chúa Thiên Nga lại gặp vua cha của nàng là hoàng đế Kha Vũ hai cha con mừng nhau khôn xiết.

Hoàng Tử Thanh Kiệt dâng lên Hoàng đế Kha Vũ ba sợi tóc vàng Hoàng đế Kha Vũ hết lời khen ngợi và cảm tạ hoàng tử Thanh Kiệt đã giải thoát cho công chúa Thiên Nga.

Sau đó hoàng tử Thanh Kiệt tiễn chân hoàng đế Kha Vũ khi ra lịnh rút quân về nước Bá Đạt

Ít lâu sau hôn lễ được cử hành giữa hoàng tử Thanh Kiệt và công chúa Thiên Nga, đèn cờ treo khắp nước, dân chúng vui vẻ ăn uống ba ... mối giao hảo giữa hai quốc gia Văn Điền và Bá Đạt vậy !

❀ ❀

Lâu đài bí mật



NÚI SỌ

(Số 99)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô-Ngọc

Cho nên nó yên lặng chờ đợi. Nó nghĩ thầm đã chờ đợi cả tiếng đồng hồ rồi, nay có chờ thêm một chút nữa cho chắc ăn thì cũng không có gì là quá đáng...

Từ khi lạc vào bộ lạc di dân, nó nhận ra một điều : là mọi thứ đều có những liên quan với nhau. Nếu không chú ý kỹ, rất dễ lầm lẫn... Rồi nó nghĩ biết đâu bọn Ấn này chẳng là một bọn đối nghịch với cả hai bọn di dân và Kham Ba ? Tuy còn nhỏ, nhưng nó cũng lờ mờ hiểu rằng nếu bọn chúng choảng nhau và nó thì ở giữa hưởng lợi thì vẫn thú hơn. Nhưng nó còn bé quá để có thể nghĩ ra những mưu thần chước quỷ hầu đưa mấy bọn lưu manh côn đồ đó vào vòng chiến.

Lượm lại nghĩ tới Anh Hai của nó. Không hiểu anh Hai về «nhà» không thấy nó sẽ nghĩ ra làm sao. Sẽ đi tìm nó, hay là cho rằng nó đã bị thú dữ vồ mất rồi ? Giá có anh Hai bên cạnh chắc nó sẽ học được nhiều điều hay khác, và vụ này chắc sẽ giải quyết một cách êm thấm dễ dàng hơn, nghĩa là có thể nó sẽ chẳng phải làm gì cả mà vẫn tìm được xác cha mẹ nuôi của nó Điều ước muốn duy nhất của nó giờ đây là tìm ra chỗ dấu xác ông bà tiều phu, để nó chôn cất cho vẹn tình vẹn nghĩa.

Lượm gợi khá lâu vẫn không thấy có người trở lại. Nó liền mon men bò ra khỏi chỗ nấp. Từ nãy ngồi bó gối, ... chân qua, Lượm vươn người mấy cái cho dãn xương dãn cốt. Nó từ từ bước ra phía lều hoang cố ... xem xét...

Gió bỗng thổi mạnh hơn... Và bên ngoài, trời bỗng tối xầm lại...

(CÒN NỮA)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực
Tối Thứ Ba 13-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 14-10-70 từ 13g đến 14g30
BS. Nguyễn-Tấn-Chức 87 ter Phát Diệm SAIGON
— Nguyễn-Văn-Nhung 228 Trịnh m. Thế, Khánh hội SAIGON
— Phạm-Gia-Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nnguy GIAĐINH
— Đặng-Đông-Mỹ 543/4 Phan Đình Phùng Chợ bàn Cờ SAIGON

Tìm việc

— Một nhóm sinh viên (đã từng dạy ở các tư thục), muốn nhận kèm tại tư gia từ Đệ nhất (lớp 12) trở xuống về các môn Toán lý hóa Anh Pháp văn. Hoặc cộng tác với các tư thục. Xin liên lạc 199/23 Đề Thám Saigon.

— Nữ sinh viên Văn Khoa và Sư Phạm, kinh nghiệm dạy học; nhận kèm học sinh từ Đệ Tứ trở xuống, vùng Saigon-Cholon vào buổi chiều hoặc tối. Hỏi : 491/16/3 Phan đình Phùng Saigon (gần trường tiểu học Phan đình Phùng)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v . xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

ĐI MẶT ĐẢO TÂY SA

Truyện bằng tranh của LONG ẨN



Chuyện phiếm

VÀO MAXIM

THẾ-THANH

Ngọc trở về với đầy đủ nét phong sương của 1 người lính chiến. Hắn nắm tay tôi mừng rỡ kể chuyện chiến trường:

—Chuyến này qua bên ấy đánh đấm dữ quá. Hồi trước mình qua bất ngờ nên nó lui hết, bây giờ nó chuẩn bị chiến trường hẳn hòi nên mình với nó quần nhau tận tình. Lính mình đánh thật tuyệt mà tụi nó cũng cam đảm ghê lắm. Nhất là tụi để lô. Chúng nó pháo rất chính xác nhờ cột trụ để lô trên cây, bắt buộc tụi nó phải chỉ tọa độ trúng đích nếu không thì mấy thằng để lô của nó tiêu luôn...

Trong khi Ngọc thao thao kể những giây phút hồi hộp ngoài mặt trận thì tôi lặng lẽ nhìn hắn; vẫn bóng dáng gầy gầy nhưng nước da rám nắng thay cho nét thư sinh trắng trẻo ngày xưa. Sau khi say sưa kể xong khoảng đánh đấm, hắn mới quay về với thực tại.

—Này Thanh ơi, mình được nghỉ phép 3 ngày, về đây đi tìm chất tươi cho tâm hồn nó ấm lại chứ cứ chém giết mãi chán quá. Thanh có quen cô nào giới thiệu mình một cô đi.

A ! cái khoản này thì kẹt quá. Hai năm nay tôi ẩn tích trên giới giang hồ, bỏ đàn bỏ hát để luyện nội công trên đường học vấn, hoá cho nên mấy nường con gái quen với tôi đã oanh liệt lên xe hoa hết cả, bây giờ biết tìm đâu ra để giới thiệu với hắn đây. Tôi bèn đáp:

—Mình bây giờ già rồi nên đâm ra lừng khừng, không có quen với ai cả. Hơn nữa con người sống nặng về nội tâm như mình thì làm sao thích hợp với các cô hippy choai choai nặng về hình thức trình diễn hơn là chiều sâu trong tâm hồn. Thôi tụi mình đành làm một «doublet solitaire» vậy.

Thấy nét mặt rừng rú của hắn tiu nghỉu vì cô đơn tôi đành an ủi.

—Thôi hai đứa mình ra phố rửa mắt đi.

Thế là hai đứa tôi long nhong ra phố để nghe hắn suýt soa «mỗi lần về Saigon lại thấy gái Saigon một đẹp thêm ra và nhất là thơm ơi là thơm». Cuối cùng thì hắn đề nghị đi Maxim một chuyến cho biết. Tôi đồng ý. Thế là tối hôm đó nhà hàng sang trọng Maxim lại được dịp đón tiếp 2 thằng ngáo là tôi và Ngọc vào xem. Với bản tính không thích cái sự trưởng giả rởm nên đây là lần đầu tiên tôi đến Maxim, bèn có một cái sự tả tình tả cảnh kỹ lưỡng như sau:

Đây là một nhà hàng sang trọng nhất thủ đô nằm trên đường Tự Do, gần với khách sạn Hoàn Mỹ, nơi mà một số ông chính khách vẫn thường tụ họp đàn em lại ăn nhậu để bàn chuyện lập chiến khu chống cộng.

Đứng trước cửa nhà hàng Maxim rồi chúng tôi mới để lộ nét mặt đạt cù lần của mình. Hai đứa phân vân không biết nên lên lầu hay xuống tầng dưới. Hắn hỏi tôi:

—Trên lầu có gì hấp dẫn và ở dưới có gì hấp dẫn ?

—Mình đâu có biết. Chưa đi đến đây bao giờ cả mà.

Cuối cùng thì chúng tôi úm ba la vào đại tầng dưới và gọi 2 chai 33. Căn phòng sang trọng thì quả thật là sang trọng nhưng dường như không thích hợp với tip người rừng rú của chúng tôi. Đúng 9 giờ chương trình được bắt đầu qua lời giới thiệu bằng ba thứ tiếng Anh-Pháp-Việt. Kế đó là các vũ khúc của những ca gái đẹp hơ hớ làm cho các ông sồn sồn phải hồi xuân. Ấy, nhưng điều [illegible] chú ý hơn cả không phải ở trên sân khấu mà chính là ở đây [illegible] sau lưng chúng tôi. Đó là bữa ăn tối của một gia đình với ba cậu ấm, một cô chiêu và 3 người lớn. Ba cậu ấm tuổi chừng 12-15 tuổi, đều thắt cà vạt, cô chiêu và 3 người lớn thì ăn bận khỏi chê. Trước khi bước chân vào Maxim hai đứa chúng tôi đã [illegible] (xin đừng hiểu nhầm) lại kiểm điểm tình hình rồi [illegible] chỉ gọi hai chai 33 thôi vì biết ở đây chém khách rất tận tình. Vậy mà bàn sau lưng chúng tôi dọn ra ê hề, các cậu ấm [illegible] hít rất kỹ. Sân khấu giờ đây đối với tôi [illegible], trọng tâm tầm mắt của tôi là ở chiếc bàn [illegible]. Chai champagne khui nổ đến «bốp» thật kêu để [illegible] đủ để tố cáo cái giàu sang của gia đình nọ. Riêng cái khoảng tráng miệng của các cậu ấm cô chiêu đã gồm [illegible], trái cây tươi với nước trái cây. Họ ăn từ 9 giờ cho mãi đến 10g30 mới xong, vừa ăn vừa coi trình diễn trên sân khấu. [illegible] độc giả [illegible] có dịp so sánh tôi đưa ra con số của hai chúng tôi: hai chai 33 giá 1.960đ. Bàn sau lưng chúng tôi [illegible] mặn vừa ăn ngọt, vừa uống champagne, vừa uống 33, [illegible] cây [illegible], nước trái cây.v.v. Tính ra bữa ăn tối [illegible] của gia đình ấy cũng tốn sơ sơ khoảng 100.000đ. (một trăm ngàn đồng). Và đó chính là nguyên nhân gây ra cuộc chiến tranh 25 năm đau khổ này. Người Mỹ đã quan niệm đúng về tư bản và cộng sản. Họ quan niệm rằng nếu biến mỗi người dân Việt Nam thành một nhà tư bản thì sẽ không còn giai cấp [illegible] thế sẽ không thể có đấu tranh giai cấp tất nhiên chiến tranh [illegible] sẽ tan lụn. Nhưng họ đã làm trên hành động vì viện trợ [illegible] hiếm hoi khi đến tay dân nghèo V.N. Sự câu kết [illegible] Mỹ với tư bản VN. đã làm cho viện trợ Mỹ đến tay [illegible] nào đó quyền thế tại VN. Rồi một nếp sống xa hoa [illegible] lối Mỹ đã làm thêm thuồng một số người thành [illegible] những kẻ nô lệ vật chất chạy theo đó là để [illegible] mánh khóe bóc lột đê hèn. Từ đó xã hội [illegible] giai cấp mới giàu sang mau chóng nhờ vào [illegible] của ngoại bang. Rồi từ đó những người khác cố [illegible] để đuổi kịp các giai cấp trên tạo nên những hệ thống [illegible] nhũng đục khoét chính quyền từ trên xuống dưới.

[illegible] thì ai khổ ? — Chính đại đa số dân chúng khổ: công chức [illegible] nhân, lao động là khổ.

[illegible] ra bất công khác. Và từ đó có chiến tranh [illegible] dân, có đấu tranh giai cấp, chiến tranh sẽ vì đó mà kéo [illegible]. Thành ra tố cộng không phải cứ gân cổ ra mà chửi Nguyễn [illegible] Bình hay Nguyễn hữu Thọ, mà chính là tìm cách san bằng [illegible] bất công, đưa các giai cấp lại gần nhau. Như thế [illegible] giai cấp sẽ không còn chính nghĩa để xách động và [illegible] nhân dân cũng sẽ từ đó mà tan đi. Nhiều người cứ [illegible] họp lại ăn uống ở nhà hàng Majestic rồi bàn chuyện [illegible] khu chống cộng thì chắc rằng cộng sản sẽ sợ hãi ? Chắc [illegible] vì ở chiến khu làm gì có nhà hàng Majestic với máy [illegible] không khí, với Sâm banh, uýt ki, bơ sữa; mà đã không có nhà hàng Majestic thì lấy đâu ra chỗ ăn uống mà tính chuyện chống cộng ?

Nếu làm một sự so sánh giữa con người quốc gia có lập [illegible] chắc như Từ Chung ngày trước với các nhà chống cộng [illegible] nhất nước bây giờ thì người ta sẽ thấy ngay nét khôi hài [illegible] trong những lời nói ồn ào ấy.

Chương trình Maxim vãn. Chúng tôi ra về. Nơi cửa có một hàng rào danh dự do các cô bồi cậu bồi đưa tiễn khách. Tôi bước [illegible] đầu nặng trĩu suy tư. Những nàng vũ nữ trên sân khấu [illegible] dần đi nhường chỗ trong óc tôi hình ảnh một bữa cơm [illegible]. Tôi miên man suy nghĩ về chiến tranh bỏ mặc Ngọc [illegible] bên cạnh. Rồi thật buồn khi người thanh niên bước vào [illegible] này bằng một quả tim biết rung cảm trước cảnh khổ [illegible] người đồng loại và một bộ óc mang nặng nhiều lý tưởng [illegible]. Bất giác tôi nghĩ đến Hà thúc Nhơn và muốn tôn [illegible] làm thần tượng.

[illegible] đêm từ bến sông Saigon thổi vào vẫn không đủ để [illegible] suy tư...

THẾ THANH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

TÓC DÀI HAY TÓC NGẮN ? chống đối hay ủng hộ ?

NGUYỄN THỊ LINH

— MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG SỞN TÓC MỘT CÁCH QUÁ NHAM NHỞ CÁC THANH NIÊN TÓC DÀI LÀ ĐỤNG CHẠM TỚI NHÂN PHẨM MỘT CÁCH NẶNG NỀ.

— MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG HIỆN TƯỢNG TÓC DÀI LÀ MỘT ĐIỀM XẤU BÁO HIỆU SỰ XUỐNG DỐC CỦA GIỚI TUỔI TRẺ.

(Tiếp theo)

Cũng theo phe này, một số những người để tóc dài cho rằng họ hành động như vậy là để gián tiếp phản đối các cô thiếu nữ, tại sao lại lấn át sang địa hạt của Nam giới. Sự tràn lan của các cô qua địa hạt này đã làm cho các bạn mày râu trẻ tuổi bất mãn. Và theo luật tranh sống, một khi bị lấn đất, các nạn nhân sẽ phải đi tìm chỗ khác để cư trú yên ổn hơn. Giống như người Thủy Chân Lạp, bị người Việt Nam Tiến đánh đuổi phải đi tìm đất khác, các thanh niên thời nay thấy mình bị những cô thiếu nữ Nam Hoa lấn đất, đã vội vã đi tìm một nơi đất trống khác nào đó để trú ngụ. Và vì các nàng thiếu nữ chạy qua đầu của Nam Giới nên đất bên Nữ giới đâm ra bỏ trống, các cậu thanh niên thiếu đất sống để dung thân, đã rủ nhau biến thành con gái trong hình vóc để chạy qua đó trú ngụ. trên đây là lời giải thích và biện luận của một số người thuộc phe tóc dài, mặc dầu nghe có hơi lạ tai một chút nhưng chúng tôi cũng vẫn xin ghi chép lại để cho các ý kiến được đầy đủ.

Được hỏi về lý do tại sao để tóc dài, lại còn có một số thanh niên đã giải đáp rằng tại vì nó để làm cho người ta chú ý đến mình. Đa số những người này đều thích là những người nổi tiếng, và nổi tiếng một cách nhanh chóng. Cũng có những cậu cho rằng kiểu tóc dài hợp thời trang và đẹp hơn kiểu tóc ngắn, mình để tóc dài để chứng tỏ cho mọi người thấy là mình biết theo sát thời cuộc, không cù lần v.v...

Một số những cậu khác nữa để không hiểu tại sao mình lại để tóc dài. Để dẫn chứng điều đó, chúng tôi xin ghi chép lại đây một mẩu đối thoại giữa thanh niên tóc dài và một nhà giáo nọ :

— Tại sao em lại để tóc dài ?

— Em thấy tụi nó để thì em cũng để cho vui.

— Khi để tóc dài, có lẽ em cũng thấy nó là đẹp cho nên mới để chứ. Vậy theo ý em thì để tóc dài có đẹp hay không ?

— Em cũng không biết nữa. Chỉ thấy rằng, để tóc dài, khi đi ra đường ai cũng phải dòm mình,

Những ý kiến để bênh vực tóc dài, chắc chắn là còn nhiều lắm, chúng tôi ước mong sẽ nhận được chật nhiều để có thể tìm ra được (chân lý của tóc dài), nếu có.

PHE CHỐNG ĐỐI

Nếu phe ủng hộ tóc dài hăng hái bao nhiêu thì phe chống đối cũng không kém mãnh liệt. Phe này, đa số là các bậc phụ huynh. Khi nghe thấy nói đến các vụ cưỡng bách hớt tóc trong chiến dịch «Vì Dân», những người thuộc phe này tỏ ý hoan nghênh nhiệt liệt. Có những nhóm quá khích lại còn nói thêm như sau: «Sởn tóc như vậy là còn tử tế đấy ! Theo tôi cho cạo trọc đầu luôn mới xứng đáng».

Tại sao những người thuộc phe chống đối lại thù ghét cái đầu tóc đến như vậy ?

Tại vì, một số người thì cho rằng, các thanh niên để tóc dài đều thuộc những thành phần bất hảo và chính cái đầu tóc dài là trong những đầu dây bối nhợ gây ra các tệ đoan xã hội. Song le, họ đã không đưa ra những dẫn chứng cụ thể để cho ta thấy rõ những tội lỗi của các thanh niên tóc dài.



Một số những người khác, cũng chống đối, nhưng có vẻ ôn hoà hơn. Những người này nhìn nhận rằng các thanh niên tóc dài cũng có rất nhiều người ngoan ngoãn, hiền lành như mi như... con gái, nhưng việc để tóc dài của họ vẫn rất đáng kết tội vì nhiều lẽ :

1) Hầu hết những thanh niên để tóc dài đều hướng về những chuyện ăn chơi hơn là lo chuyện học hành (nhận xét của một số nhà giáo).

Họ không còn đã du đãng, phá làng phá xóm, nhưng rất thích tụm ba tại các đầu đường, đầu ngõ suốt ngày, lang thang ở những chốn ăn chơi để trưng ra cái đầu tóc) hơn là làm việc (học hành hoặc lo làm tiếp giúp cha mẹ nghèo).

3) Về phương diện thẩm mỹ, nó không thể chấp nhận được bởi vì nó không phù hợp với đa số những con mắt thẩm mỹ của mọi người.

(4 Những người để tóc dài đa số chỉ là những kẻ a dua một cách mù quáng theo kiểu con trừu của Panurge nên không bao giờ có nổi được những ý kiến chủ động. Họ chỉ biết hùa theo những người khác hơn là có những ý kiến riêng biệt.

5) Những người để tóc dài, [illegible] dầu bề ngoài thì có vẻ như là những kẻ chống đối với xã hội hiện tại, nhưng trên thực tế họ lại [illegible] ra rất nhút nhát trước mọi người [illegible] họ không có dịp kết hợp lại thành tập đoàn. Nói rõ hơn, là [illegible] đứng riêng rẽ thì họ là những [illegible] lạc lõng nhất.

(Còn nữa)

Sống đời sống mới

Hãy hòa mình vào với người bạn đời

— Không phải bao giờ người ta cũng gặp được mọi sự may mắn

— Hãy cố tìm những sắc thái khác nhau cho sự thay đổi.

Bạn Vân ơi ! Bạn thường bảo với tôi rằng :

— Ơ ! Hôn nhân cần thiết và tôi [illegible] vui lòng là tôi đã sang ngang [illegible] hơn nữa khi tôi đã sang [illegible] tử tế vì tôi đã gặp được một người chồng hoạt động, thông [illegible] luôn vui vẻ, quảng đại tất cả và tất cả... Vâng Được một cuộc hôn nhân như cuộc hôn nhân của tôi là tuyệt diệu lắm vậy mà,

«Vậy mà cũng có những ngày tôi cảm thấy hối tiếc đã chui vào tròng cái lồng son ấy. Tuyệt diệu thật đấy nhưng tôi cũng thực là buồn tẻ. Con người tôi còn có nhiều khả năng hơn thế nữa ! đối với chồng tôi, tôi chỉ là một thứ người đàn bà nào đó, người được chồng tôi biết đến, ưa thích rồi yêu trong buổi đầu gặp gỡ và tôi cũng cố gắng để giống người đàn bà ấy... Nên như không phải là tôi đóng tuồng là gì tôi không đóng vai ấy, chính tôi chỉ cũng là người đàn bà ấy Có điều rằng là người đàn bà ấy chỉ là một trong số cả ngàn người đàn bà khác trong tôi Với một người đàn ông khác, chắc tôi sẽ có tâm hồn nhạc sĩ hơn với một người khác nữa chắc tôi sẽ thể thao hơn với một người thứ ba, chắc tôi sẽ đa cảm hơn.

« Tất cả những người đàn bà kia không phải đã chết hẳn vì tôi cảm thấy còn cựa quậy trong tôi mà chỉ là nằm ngủ trong lòng tôi cho nên đôi khi, tôi xin thú thật, tôi vẫn mơ tưởng tới họ... Sẽ thích thú cho tôi bao nhiêu, nếu tôi lột được mặt nạ ấy trong một vài giờ và mang một bộ mặt khác làm cho linh hồn tôi đổi mới và sống một cuộc đời khác. Nhưng không thể nào làm được ! Tôi là một người vợ tốt, sung sướng trong một hạnh phúc tràn đầy tôi chỉ có thể thủ cái vai duy nhất suốt thời gian làm người vợ trẻ. Bạn có thấy như là uổng không ? »

Thật uổng lắm đấy bạn ạ. uổng cho tôi là những khán giả vì chắc chắn là chúng tôi sẽ vỗ tay thích thú thấy bạn đóng những vai tuồng khá hay hơn. Nhưng, cho bạn tôi tưởng rằng bạn đã chọn đúng chỗ ngồi của bạn và lối giải quyết thích ứng nhất. Bạn còn muốn gì nữa ? Trên đời, không phải bao giờ người ta cũng gặp được tất cả mọi mai mắn.

Kể từ ngày bạn đã quyết định sự lựa chọn rồi, một cuộc lựa chọn hoàn toàn tự do thì bạn không nên hỏi «Ta sẽ là thứ đàn bà nào ? mà phải đặt câu hỏi : Làm thế nào cho giống nhất, giống thứ đàn bà mà ta đã lựa chọn». Cố nhiên là điều này sẽ không đúng nếu bạn đã chọn lầm và gặp một người đàn ông mà sau này bạn biết rằng không xứng đáng với bạn. Nhưng bạn đã cho biết rõ đó không phải là trường hợp bạn vì chồng bạn là người hoàn toàn. Vậy thì bạn phải theo nước bạn của bạn đến cùng. Nước bạc ấy sẽ không đến nỗi buồn tẻ như bạn tưởng đâu là vì ai cấm bạn cứ phải luôn luôn là con Vân ấy mãi dù là «con Vân» đã có chồng.

Ai bảo bạn rằng chồng bạn sẽ không sung sướng gì khi thấy bạn thỉnh thoảng đổi khác ? Bởi vì với chồng bạn cũng vậy, cảnh một vợ một chồng, một bộ mặt có lẽ dễ biến thành cảnh nhạt nhẽo. Nói vậy không có nghĩa là khuyên bạn bắt chồng phải ngạc nhiên khó chịu vì những sự thay đổi bất ngờ và toàn diện của bạn, Hãy cố tìm những sắc thái khác nhau cho sự thay đổi miễn là trong phạm vi tình nghĩa vợ chồng tôi dám nói chắc là bạn sẽ phải định thành công.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA [illegible]
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Vườn gió

NHẬT KÝ CUA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK
Số 148 TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Bà: «phải !...»

Ông: «Với thời gian, bọn chúng sẽ còn thắng trận, những người Đức này. Bọn chúng quá mạnh đi !»

Bà: «có thể được lắm ! Tôi vẫn chưa thấy có gì là trái lại cả!»

Ông: «Tốt hơn là tôi không muốn trả lời gì nữa cả !»

Bà: Ông đâu có thể không trả lời được !

Ông: «Bà muốn gì bây giờ ? Chẳng lẽ tôi trả lời để không nói gì cả hay sao ?»

BÀ : Nhưng ông vẫn cứ trả lời đó. Có phải là cốt để ra điều ông có lý hay không ? Nhưng mà những lời tiên đoán của ông có bao giờ đúng đâu ?»

ÔNG : «Cho đến giờ, tôi chưa bao giờ nhầm lẫn cả ?»

BÀ ; «Ông không đúng ! Theo ông thì cuộc đổ bộ đã được thực hiện từ hồi năm ngoái, thì nước Phần Lan đã có hoà bình thì nước Ý đã bị thanh toán ngay từ mùa Đông, Nga Sô đã chiếm Lemberg Ồ, không ! Những lời tiên đoán của ông chẳng có giá trị gì cả !»

ÔNG (đứng dậy) · Bà có câm mồm đi không ! Cái ngày mà ba có lý, để rồi tôi sẽ cho bà thấy rõ ! Tôi đã chán ngấy những chuyện tầm xàm của bà rồi,

Hết hồi thứ nhất.

Mình cười muốn tắc hơi luôn. Cả mẹ cũng vậy, Peter thì cắn môi. Ồ ! Những cái ngu ngốc của người lớn ! Trước khi phê bình trẻ con, tốt nên là họ hãy học hỏi một điều gì trước đã.

Chào bồ.

ANNE
Thứ Sáu 19 tháng 5 năm 1944

Kitty thân mến.

Mình bị đi đời ngay từ bữa hôm qua. Mình đã ói mửa (Anne mà như vậy ư ?) Mình bị đau bụng và có đủ mọi thứ khổ sở. Bữa nay thì đã hơi khá rồi. Mình đói ghê lắm, nhưng mình vẫn không muốn ăn đậu đỏ tối nay.

Giữa Peter và mình tất cả mọi sự đều bị êm đẹp. Tội nghiệp cho anh chàng, chàng còn cần sự trìu mến hơn mình nữa. Sau mỗi cái hôn từ giã, tối nào chàng cũng đỏ mặt. Chàng vẫn không bao giờ quên xin sỏ thêm một cái nữa. Mình có đủ tốt bụng để an ủi chàng trước sự biệt tích Mouschi không ? Chuyện đó cũng không quan hệ gì cho lắm. Chàng rất sung sướng từ khi chàng biết rằng có một kẻ yêu chàng !.

Sau cuộc chinh phục rất khó khăn của mình, mình đã hơi làm chủ được tình hình, nhưng không nên nghĩ là tình yêu của mình bị yếu kém đi nhé ! Peter là cục cưng, nhưng trong đáy lòng mình vẫn mau mau cố khép kín lại. Nếu chàng muốn phá vỡ bộ giáp sắt lần nữa thì chàng phải có một cái lao thật cứng rắn mới được.

Chào bồ

ANNE
Thứ Bảy 20 tháng 5 năm 1944.

Kitty thân mến,

Tối hôm qua, khi ở chỗ peter trở về nhà mình, mình thấy cái bình bông rất đẹp cắm hoa cẩm chướng bị vơi xuống đất mẹ thì đang quỳ xuống đất với chiếc giẻ lau, và chị Margot thì đang lo lượm giấy tờ của mình lên

(Còn tiếp)

Bến Mê

(46) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 11

Chuyên thầm công nhận nó đẹp hẳn ra. Vẻ đẹp của nó là vẻ đẹp thị thành đầy quyến rũ, chứ không còn vẻ mộc mạc của một nữ sinh nghèo nơi tỉnh lỵ. Nếu đem nó so sánh với con Cẩm Hồng và con Ngọc Như chàng thấy nó trội hẳn lên. Đó là điều tất nhiên vì một đằng theo sát thời trang còn một đằng thì xuề xòa giản dị.

— Thế nào, thầy ? Trông em Liên bây giờ ngon lành không ? Liên này là Liên thứ thiệt một trăm phần trăm, chứ không như Liên độ nào đâu. Nếu mày không tin, tao cho phép mày lột quần áo ra mà khám xét lại.

Chuyên thốt giật mình nghe bạn nói câu sỗ sàng ấy. Chàng vẫn đưa mắt nhìn con Cẩm Hồng và Ngọc Như. Chúng đỏ bừng mặt, hấp tấp dắt tay nhau chạy về phía con Liên. Chàng càu mày trách Hoàng :

— Mày ăn nói chẳng giữ ý tứ gì hết. Mày làm hai con nhỏ ngượng quá.

Hoàng ngẩn mặt ra

— Ơ nhỉ. Tao quên khuấy đi mất đó.

—, Hừ quên cái gì ! Tao chắc mày cố tình dầu dọc chúng thì có, rồi sau này...

Hoàng xua tay:

— Không có đâu ! hai con nhỏ này ngoan ngoãn lắm, tao không đời nào lợi dụng nó.

Chàng [illegible] nói :

— Ai mà tin nổi lời mày.

Một người bạn của Hoàng nói xen vào :

— Nó là quỷ râu xanh của học-đường đó. Không biết bao nhiêu em, từ nữ sinh choai choai đến các cô giáo già chưa chồng đã ngã vào tay nó. Đặc điểm của nó là « Chơi hoa rồi lại bẻ cành bán rao,!»

Hoàng lừ mắt :

— Câm cha nó cái mồm thối đi mày ! Bộ không mày là quỷ râu xanh đó.

Người bạn kia cười ;

— Thằng Hiệp chỉ là quỷ râu xám thôi. Nó thì già trẻ lớn bé, có chồng hay chưa, bằng lòng hay không bằng lòng, nó đều đánh lừa hoặc bỏ thuốc mê đưa vô phòng ngủ tuốt luột.

Hiệp huých khuỷu tay vào sườn bạn, mắng át đi:

— Tổ cha thằng Tước dê này ! Ai cho mày nói leo ? Người lớn nói chuyện mà con nít cũng dám bàn vô. Mày thì biết cái gì.

Chuyên chán nghe chuyện cãi cọ không đâu của bọn họ thong thả bước về phía con Liên. Nó có vẻ hoảng sợ khi thấy chàng đến gần. Chàng bình thản hỏi :

— Chị mới về chiều qua ?

— Dạ...

— Sao sáng nay không đến thăm tôi ?

— Dạ...Bị...

— Chị làm ăn thế nào ở trên Saigon ?

— Dạ... Cũng bộ, thầy ! Em nghe nói thầy gặp nhiều chuyện phiền phức lắm...

Chàng liền gạt đi :

— Ồ, chả có gì phiền hết ! Chị có được khoẻ không ?

— Hồi này, em mập ra nhiều, Thầy không nhận ra ư ?

Chàng lắc đầu :

— Chị đổi khác nhiều quá, nên tôi chả nhận ra nữa.

Hoàng chợt nói lên ;

— Thôi, có đâu chú rể nói chuyện với nhau như vậy đủ rồi, Vào trong nhà đi.

Cả Chuyên lẫn con Liên cùng đỏ mặt vì ngượng. Nó lúng túng không biết nên làm gì lúc này, chỉ cúi gằm mặt xuống. Chuyên lừ mắt nhìn Hoàng, cau kỉnh :

— Mày vô duyên lắm !

Hoàng cười ha hả :

— Tất nhiên ; Tao và tất cả những người có mặt ở đây đều vô duyên hết. Bữa nay chỉ có cô dâu [illegible] và chú rể Chuyên là có duyên thôi. [illegible] của người ta mà.

Rồi anh quay về phía con Cẩm Hồng và con Ngọc Như, hất hàm bảo :

— Kìa, hai cô phù [illegible] dắt cô dâu vô nhà đi.

Hai đứa khúc khích cười, nắm lấy tay con Liên dìu vào nhà. Hoàng lại nói với 2 người bạn đi sau :

— Chúng mày là rể phụ cũng phải làm tròn nhiệm vụ chứ.

Hiệp nháy mắt :

— Rể phụ có được xơ múi gì với dâu phụ không.

Hoàng nhún vai :

— Đó là cái tài lẻ của chúng mày. Tao đâu có biết !

Tước nói :

— Tao xí con Ngọc Như đó.

Hiệp :

— Tao con Cẩm Hồng. Còn thằng Hoàng ?

Hoàng đáp :

— Tao ấy à ? Bữa nay tao đứng làm chủ hôn nên phải lên mặt người lớn. Còn thì cho chúng mày thả giàn,

Chuyên nhìn các bạn bằng đôi mắt khó chịu, cười nhạt :

— Dù sao, tao cũng không thể đùa giỡn với chúng mày một cách khốn nạn được. Tao về đây..! Tao phải về.

Hoàng bỗng hét to :

— Liên ! Thầy Chuyên đòi về nè. Em đã làm gì ông để ông giận thế ?

Con Liên đã bước lên thềm, quay lại ngó chàng với 1 vẻ buồn bã cầu khẩn. Trước đôi mắt với vợi của nó chàng bối rối không biết nên quyết định thế nào. Dù sao thì chàng cũng phải thầm công nhận chàng có nhiều rất nhiều cảm tình với nó. Ngoài mặt chàng luôn luôn làm bộ nghiêm nghị song trong lòng chàng không ngăn nổi những đợt tình cảm rào rạt trào dâng mỗi lần gặp nó. Chàng biết chắc chàng chưa yêu nó mà chỉ đôi khi thèm muốn nó. Giá chàng được ôm nó trong vòng tay một vài phút ! Hay được hưởng thú thân xác nó trong một đêm. Chàng rất xấu hổ với lòng vì những ý nghĩ thầm kín tội bạy ấy.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 12 —

— Mở dễ quá.

— Đem chìa khóa ra, cất dấu đâu đó hay là quăng cho mạnh tay, bỏ luôn ngoài vườn, Lại trước nhà coi cho kỹ trước sân, ngoài cổng rồi hãy trở vô. Giả rồi. Ba đâu ngờ rằng hồi dấu tiền bạc sức khoẻ đầy đủ, tới lúc đem tiền ra mà ngồi một chỗ mà nhìn.

Út chạy nhanh ra sân, đến cổng. Nàng chú ý thấy hai chiếc ghe chài chở khẩm lừa, chạy buồm ngang qua. Sau lái ghe, khói bay lan tỏa : người ta đang lo cơm trưa. Vài tiếng gà gáy não nuột. Bên kia sông, đường sá vắng tanh, Trong khu vườn, con cò bay lên. Nàng gặp thằng bé cầm giàng thun. Nó bắn một phát thứ nhì lên ngọn dừa. Viên đạn đất không trúng gì cả.

Thấy nàng nhìn chòng chọc, nó ngồi xuống. Nàng hỏi.

— Bắn chim có chi vậy ? Tội chết...

Nó đáp :

— Có không cho bắn thì thôi.

Nàng vào trong, thằng bé cũng quay mặt, đi lủi thủi về xóm đình làng.

Khi trở vào nhà, nàng cho cha biết rằng chẳng có ai rình bên ngoài hết. Ông chủ Hạnh tần hần rồi nói :

— Ừ ! Được rồi !

Út đến gần cái tủ kiếng, Nàng muốn kéo cái đáy tủ ngược lên, để tìm vàng bạc cất dấu bấy lâu nay ở cái đáy thứ nhì.

Tuy nhiên, nàng chờ lịnh cha. Làm hấp tấp quá, cha nàng sẽ chê trách, cho rằng nàng quá tham lam.

Ông chủ Hạnh lại tần hần rồi nói :

— Chưa được đâu ! Con xuống bếp kiếm chiếc hủ nhỏ, đem lên. Nhớ lựa chiếc đũa nhỏ nhứt. Rồi kiếm cây kềm, ba để trong cái thùng bằng cây thông đựng sữa bò. Cái thùng đó chắc còn, ai ăn cắp làm gì. đâu ở gốc nhà sau, gần lu gạo.

Út đem cây kềm và chiếc đũa lên. Ông chủ Hạnh chụp cây gậy. Ông muốn tìm cái thú sung sướng tuyệt đỉnh trong đời là thấy mình tìm lại, lấy lại trong tay bao nhiêu vàng bạc. Đây là một trong những « kho tàng » lớn nhứt, ông cất tại đây từ mười năm qua, chưa bao giờ dám mở ra. Ông tin rằng hai cậu con trai chưa bao giờ biết. Nếu hai cậu đã đánh cắp chắc ông chết đứng tại chỗ ?

Út nói :

— Ba đi cho chậm. Để con dìu cho ba đi.

Ông chủ Hạnh nói :

— Coi chừng cửa trước ! Khép sơ sơ lại mà thôi. Khép kín quá, thiên hạ nghi ngờ, cho rằng... tao đã chết rồi. Lại còn hai thằng anh trai của con. Thấy được, nhứt định tụi nó làm giặc.

Đến gần cái tủ, ông chủ ra lịnh :

— Lấy chiếc đũa, thò xuống đáy tủ, từ dưới nền gạch thọc lên. Có cái lỗ nhỏ ở ngay chính giữa...

Út tuân lời cha, Nàng nằm mọp xuống, dùng mấy ngón tay mà rờ trên mặt ván xù xì. Rõ ràng có cái lỗ nhỏ. Ông chủ nói :

— Lâu quá vậy ? Lấy chiếc đũa mà thọc cho nhẹ Có cái chốt bí mật...

Út làm theo lời. Nàng reo lên :

— Trúng rồi. Cái chốt đó chạy qua một bên.

— Rút chiếc đũa ra, quăng bỏ cho thật xa. Ba căn dặn thì làm đúng theo lời

Chiếc đũa bị ném ra cửa sổ, tận ngoài mương vườn dừa. Ông chủ nói tiếp :

Lấy cây kềm, con coi bên hông tủ, bên vách. Chỗ đó chặt chội quá, ba không chen vô được...

Trong khi bàn tay Út sờ vào vách tủ, ông chủ Hạnh nó từ chập ;

— Thấy chưa ? Chỗ nào đây cộm lên thì... là đúng rồi. Ba có tra cây chốt nhỏ bằng cây...

— Dạ, đây rồi.

— Lấy cây kềm, kéo khúc cây đó ra,

Út thực hiện công việc ấy khá dễ dàng. Nàng kéo khúc cây ra. Nó dài như cây đinh một tấc. Ông chủ cầm khúc cây ấy, bẻ thử rồi gật đầu :

— Cây càm lai quí thiệt, cứng như sắt. Quăng bỏ luôn ngoài vườn. Rồi mở cái đáy tủ lên.

Út đứng lom khom dở cái đáy tủ thứ nhứt. Mùi hôi hám, ẩm ướt xông lên, Nàng phủi tay mà nói :

— Dường như có... ổ kiến ?

— Sợ kiến sao ! Cái hộp bằng cây, ba để ở trong góc, Thấy chưa ? Hay đứa nào « cuỗm » mất rồi ?

— Dạ, đây nè ?

— Đem ra cho lẹ.

Cái hộp khá nặng. Khiến Út thêm lạc quan, Càng lúc lắc thử, bên trong có tiếng khua động. Đôi mắt ông chủ sáng lên :

— Đem xuống nhà bếp, để nó trong cái lu đựng gạo rồi đậy nắp lu cho thiệt kỹ. Trở lên đây, sắp đặt mấy cái gối cho ngay ngắn ở ngăn tủ dưới, đem xâu chìa khóa cha ba, khóa cửa tủ lại. Lấy cây chổi mà quét bụi chung quanh đây, Rồi thì chờ giây lát.

Ông chủ Hạnh đến giường, nằm xuống. Công việc khiến ông bận tâm nhứt là làm cách nào cho Út cất dấu vàng bạc, cất dấu kín đáo.

Ông thử tưởng tượng giờ phút mà ông lìa cõi đời này. Hai Được. Ba Thắng kéo tới, chẳng ai khóc lóc. Họ cứ lục tạo trong nhà, mở cất, cạy nền gạch, cạy từ thổ hoặc là xách cuốc ra vườn mà đào xới ở cây khế, ở giàn mướp. Hoặc là nhổ gốc kiểng quí giá lên, tìm vàng bạc.

Lúc trước thỉnh thoảng. Hai Được hỏi ông về tiền bạc. Ông nói vu vơ rằng mấy món đó chôn ở ngoài vườn.

Út trở lên ;

— Dạ xong rồi !

Ông chủ nói nhanh :

— Cái hộp còn là... tiền bạc còn. Tối nay hãy đem ra coi thử. Mà không được đâu. Để ba chống gậy xuống nhà bếp, rờ thử cho biết. Cái hộp đó có cái « khóa chết », phải cạy thì nắp mới văng ra.

xXx

Cậu Hai Được ngồi nhà mà chờ đợi [illegible] bồi trưa, sau khi về nhà, cậu cho đứa tớ là thằng Chút đến nhà ông chủ Hạnh để quan sát.

(CÒN NỮA)

Nhân vụ Chánh phủ sắp tăng lương

Nhắc lại vài điểm «bất bình» trong cách tính lương cũ

Bài của QUAN CHÁNH QUẢN

Nghe ông Tổng Ngọc tuyên bố Chính phủ sắp tăng lương cho quân nhân, công chức, và theo lời «khoe» của ông Thứ Trừng, chính là Thứ trưởng Tài chánh Hà Xuân Trừng nhưng, vì trên đã gọi là Tổng Ngọc thì dưới cũng phải gọi tắt là Thứ Trừng cho nó... cân đối, chứ chẳng lẽ cũng.., «một lứa chân trời lận đận» với nhau mà nhất bên khinh, nhất bên trọng, tất sẽ không hợp lẽ công bằng của Tạo Hóa, thì đây là 1 quy chế tăng lương tổng quát và chi tiết đã được Bộ Tài Chánh cùng các Bộ liên hệ nghiên cứu từ nhiều tháng nay.

Như vậy, có thể tin rằng : cái quy chế lương mới hẳn phải... hay ho ra gì.

Quân nhân công chức có lẽ cũng.. hơi mừng chút xíu và thầm mong cái quy chế lương mới này không vấp phải những điểm «vô lý» và «lờ mờ» rất đáng... «bất bình» cho những người hưởng lương theo quy chế cũ.

I. Vài điểm «vô lý» đến buồn cười.

Theo quy chế lương cũ, cái điểm vô lý đến cười ra nước mắt là điểm : «THĂNG CẤP MÀ KHÔNG THÊM LƯƠNG». Đó là trường hợp nhiều người đã... «bị».

Ví dụ : Một Trung Úy hưởng lương bậc 3 chẳng hạn, nếu được thăng cấp Đại Úy, sẽ chẳng được.. tăng thêm lương. Hay 1 Thượng sĩ bậc 2 được thăng cấp Thượng sĩ 1, chỉ được tăng đâu có mấy chục đồng.

Những người đã đẻ ra cái quy chế cũ được những «nạn nhân» gọi là những tay tổ.. đều vì đã nghĩ ra cách móc túi «người anh em» một cách khá thâm sâu.

Cái cách đó là sự quy định khi thăng cấp, các đương sự đương nhiên tính thâm niên ở cấp bậc mới, và ở mỗi cấp cứ 2 năm được thăng lên 1 bậc. Do đó, một Trung sĩ 1 có gần 2 năm cấp bậc, sắp sửa được thăng lên bậc 2, dĩ nhiên sẽ được thêm tí tiền lương, thì bỗng được thăng lên Thượng sĩ, vậy là phải chờ... 2 năm nữa mới lại được thăng một bậc. Dường như đây cũng là một yếu tố để... thăng cấp vù vù mà không ảnh hưởng nhiều đến ngân sách.

Một điểm «bất bình» nữa là : «CÀNG ĐÔNG CON PHỤ CẤP CON CÀNG ÍT ĐI CHO NHỮNG ĐỨA CON ĐẺ SAU». Ví dụ đứa con thứ 6 được phụ cấp 800đ chẳng hạn, thì đứa con thứ 8 lại chỉ có 600đ, chẳng hạn. Các cha đẻ ra quy chế lương cũ đã hết sức tìm kiếm những phương thức tính lương rắc rối cốt làm cho người hưởng lương chỉ được hưởng ở mức tối thiểu, nhằm tiết kiệm cho ngân sách quốc gia dù gây thiệt thòi cho người thụ hưởng.

II. Vài điểm «lờ mờ» dễ nghi ngờ.

Trong một triệu quân nhân công chức lãnh lương của Chính phủ, ngoài những người phụ trách về lương bổng, có lẽ có rất ít người ngoài công tác này được am tường rõ ràng về cách tính lương cho chính mình. Tất cả đều phó mặc cho ông Ban Lương muốn tính thế nào thì biết vậy. Nếu ông Ban Lương có tính... nhầm thì cũng ráng chịu, chẳng biết đâu mà... rờ.

Nếu thắc mắc mà hỏi, sẽ được đưa ra những chi tiết thật là phức tạp, nào phụ cấp đắc đỏ, nào phụ cấp gia đình, nào tăng khoản tạm thời, nào phụ cấp gạo rất là... linh tinh, chẳng hiểu rõ, vẫn... thông cảm cho rồi.

Quân công bình thường vốn «lơ mơ» về kế toán, trước những điểm «lờ mờ» của cả chục thứ phụ cấp, phụ khoản, đành phải chấp nhận đồng lương đã được các «nhà chuyên môn tài chính» tính cho vậy.

Lẽ ra, cách chiết tính lương bổng phải được phổ biến rộng rãi để mọi người có thể tự tính cho mình số lương của mình như thế mới tránh được nhầm lẫn và nghi ngờ của kẻ phát lương và người lãnh lương.

III. Một điểm «son» của quy chế lương mới.

Theo báo chí thì quy chế lương mới sẽ chỉ còn 2 phụ cấp chính là phụ cấp đắt đỏ và phụ cấp gia đình.

Vùng ít đắt đỏ, ngoài lương căn bản tính theo chỉ số lương, còn có : bản thân được 3000đ, vợ 1100đ, con 1000đ. Thế thì người có vợ 6 con chẳng hạn, có thể tự tính lương của mình rất dễ dàng : 6 con : 6000đ, cộng vợ : 1100đ, cộng phụ cấp đắt đỏ bản thân 3000đ, sẽ thành 10.100 đ và lương căn bản.

Ai cũng có thể tính được 1 cách dễ dàng.

Nhờ quy chế lương mới bỏ được những cách tính lương rườm rà, lờ mờ nên nó sẽ giúp rất nhiều cho việc kiểm soát số lương được chính xác và người thụ hưởng lương cũng không còn phải thắc mắc.

IV. Vài điểm đề nghị.

Chưa rõ chi tiết của quy chế lương mới thực sự thế nào song chúng tôi cũng xin phép đề nghị vài điểm là :

Thứ nhất, cố gắng chấm dứt cái sự kiện khôi hài là thăng cấp mà không tăng thêm lương, hoặc tăng quá ít chẳng đáng bao nhiêu. Có người còn phàn nàn rằng : lại còn cái vụ thăng cấp sụt lương dù vẫn lĩnh lương cũ nhưng phải... thiếu nợ, đợi có thêm cái quyền lợi hưởng thêm lương nào đó thì sẽ... điều chỉnh.

Thứ hai, duy trì nhất loạt các phụ cấp con đều bằng nhau, không có đứa nào ít, đứa nào nhiều, dù khi sanh thêm 1 đứa con, người quân công biết chắc mình sẽ có lĩnh thêm 1000đ, chẳng hạn.

Thứ ba, phổ biến tổng quát cách tính lương bổng ngõ hầu giúp cho tất cả quân công được hiểu biết rõ ràng về phương thức tính lương, tự tính được lương cho mình, để có thể khiếu nại kịp thời nếu có sự nhầm lẫn của những phần hành phụ trách.

Thứ bốn, làm cách nào để tránh tình trạng «không muốn được thăng cấp» bởi đương sự nhận thấy thăng cấp thì mình sẽ bị thiệt thòi về lương bổng. Vì thăng cấp mà không thêm lương thì cũng... chán phè.

Chấm hết.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
DƯỠNG TRÍ VIỆN
« BS. Nguyễn Văn Hoài »
BIÊN HÒA

Số 18—DTV/VL

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống cho Dưỡng Trí Viện Biên Hòa kể từ ngày 1-1-1971 đến ngày 31-12-1971.

NGÀY VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Ngày 29.10.1970 hồi 10 giờ 00 tại Dưỡng Trí Viện Biên Hòa.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

— Lô 1 (Thịt heo)	6.742.700đ—	168.600đ—
— Lô 2 (Thịt bò, gà, vịt)	5.234.000đ—	130.800đ—
— Lô 3 (Cá đồng, cá biển, tôm, tép)	5.258.400đ—	131.500đ—
— Lô 4 (Rau, trái cây, bánh ngọt)	6.323.360đ—	158.000đ—
— Lô 5 (Tạp phẩm, gia vị)	7.731.690đ—	193.300đ—

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Dưỡng Trí Viện Biên Hòa
— Sở Vật Liệu Bộ Y Tế, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :
— Văn phòng Dưỡng Trí Viện Biên Hòa trước giờ đấu thầu.

Biên Hòa, ngày 8 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC DƯỠNG TRÍ VIỆN
BS. NGUYỄN TUẤN ANH

NAM-VANG, LAI RAI VẢI SỢI... ĂN CHƠI !

phóng sự của MINH-PHAN

Cái rốn của mọi đe dọa

Nam vang là thủ đô của Kampuchia. Ai cũng biết thế. Chiến cuộc Kampuchia mấy tuần gần đây xem ra đã lan tràn tùm lum. Hầu như thị trấn nào cũng nếm thử khói lửa chiến tranh. Mức độ chiến cuộc dữ dội hoặc trung bình thường được đo bằng tỷ lệ lớn nhỏ quan trọng nhiều ít của các thị trấn đó.

Tàn phá gia tăng ! Người chết gia tăng ! Đau khổ gia tăng !
Chỉ có khùng hay ác ôn như Cộng sản bọn buôn xương máu mới thích chiến tranh cứ tạm hiểu là dân tộc Kampuchia phải chấp nhận chiến tranh trong ý nghĩa tự vệ. Cái thế nó bắt buộc như thế, giặc nó khơi khơi đến nhà mình vơi đất đai của cải với mình làm đầy tớ cho chúng nếu không chống lại là đầu hàng rồi còn quái gì nữa Xin quý vị thông thái chính chị chính em đừng vội nhức lòng mày nhăn họ mặt phi nộn mà kết án... lập luận ấu trĩ quá.

Đây là cái gút mở cho chiến cuộc Việt Nam là con đường đưa tới giải quyết toàn diện vấn đề Đông dương, là thế hòa giải giữa các cường quốc cực bự... Vâng, mời quý vị cứ nói, cứ phun châu nhả ngọc, kẻ hèn này và đa số dân ngu c... đen có nghe, có hiểu hay không thì mặc bọn tui.

Thiên hạ lung tung chi thế giới cũng loan nhiều tin thật giật ngân cầu Saigon sát Nam vang bị Cộng sản lên vẽ phá quấy một số đặc công lén vào bụng Nam vang. Vài sư đoàn cộng quân lấm le mò về vòng đai cũng như Nam vang nằm vào tầm trọng pháo của địch..!
Giật sập thịt Nam vang !

Nam vang có run hay không thì không biết, nhưng chắc chắn là phải tăng cường phòng vệ. Lính thêm nhiều, công sự mọc thêm như nấm và giây kẽm gai bò lung tung như giây leo trong rừng. Vật giá cũng ùn ùn tăng lên...

Nhiều người thăm hỏi : Liệu chính phủ nước bạn có lung lay ? Vài anh choai choai tập phát biểu đưa ý... « cái ấy phải hỏi... Hoa Kỳ » người khác chen vào... « và phải hỏi cả VNCH nữa ? » Dân ta hằng anh dũng, dân ta vẫn oai hùng mà lại.

Có điều dễ hiểu nhất là nếu Nam Vang tiêu tùng thì biết bao nhiêu công lao trời biển đổ xuống Nam Hải hết và cái danh dự tổ bố của nhiều người, nhiều nước bạn bè đổ xuống kinh nước đen...

Chúng tôi là những người chậm chạp ghé thăm Nam Vang, muộn màng tìm hiểu cái thủ đô đang được nhiều chú ý này.

Có người đã bảo là... « chiến đấu trên Kampuchia cũng có gì khác trên đất Việt Nam ta », thêm nữa, kể chuyện chiến tranh xin nhường cho các phóng viên chiến tranh, và nghe chuyện chiến tranh mãi sợ quý vị chỉ thêm... hồi hộp, nên chúng tôi xin lôi ra đây vài hàng về sự lai rai ăn chơi, giải trí của Nam Vang.

Thăm em cho biết... sự đời

Chẳng trả thù trả oán gì cả, mục đích thăm em Kampuchia của chúng tôi chỉ là do tò mò, do muốn biết của lạ, Hơn nữa, thực thà mà nói... sang đất người mà không thăm em của người nghe nó quê quê làm sao ấy. Trung thành với vợ con, với bồ bịch ở quê hương cũng phải vừa thôi chứ.

Một buổi chiều hâm hấp nóng của Nam vang, sau giấc ngủ trưa kéo dài lười lĩnh tại khách sạn tạm trú loại bình dân, chúng tôi chưa biết làm gì cho hết thời giờ... thì lù lù hai ông bạn Miên gốc Việt dẫn thân tới khác với mọi hôm chiều nay thứ bảy nghỉ việc nên hai anh chàng tới sớm. Hai ảnh một là công chức, một quân nhân.

Chúng tôi thì gọi đùa là hai chàng «Lê Dương» một người mập lùn một người mập cao, nhưng bụng thì anh chàng nào cũng to tổ mẹ bụng đớp bung rượu. Về nhậu nhẹt hai chàng thuộc loại ngưu ẩm.

Gặp nhau tại một cơ quan xin giấy tờ, rù rì thăm hỏi và chúng tôi quen nhau. Anh chàng mập lùn có chiếc Peugeot 404 còn mới tcanh, phương tiện di chuyển tuyệt hảo trên những đường phố Nam vang thật sạch với những hàng cây vừa, tầm thơ mộng màu sắc hoa lá.

Đi chơi với chúng tôi, hai chàng tỏ ra rất lịch sự cởi mở nhưng với nhận xét của một tay nhậu có hạng tôi biết cặp lưu linh này cũng là tay ba đá lắm. Được cái là tới bất cứ chỗ nào hai chàng cũng gặp người quen, nhất là tại những tiệm ba tàu.

Kiểu uống rượu của hai anh chàng là một lần uống nhiều thứ rượu, pha tùm lum vào càng tốt. Ai đời uống la de thì chỉ rót nửa ly còn nửa ly là một thứ rượu khác. Họ bảo uống thế mới đã. Mọi người đều biết uống thế là chóng... quắc cần câu...

Chiếc xe nuốt chúng tôi rồi lai rai chạy, đoạn nhả chúng tôi để chúng tôi lai rai vài sợi trong một quán chú Ba, ở góc chính Ang Eng...

— Xong rồi đi đâu đây ?

Một người dò ý.

— Đi xả xui... cho được việc.

Anh chàng mập cao cười há hả :

— Đúng rồi, mấy hôm nay quên. Số 18 đường.. hay 22 đường...?

— Đâu cũng được. Mà con số 18 xem ra tốt, Con số hên.

Chàng mập cao khoái chí :

— Hên hay xui cái ấy còn tùy. Nổ ống khói hay không quả thật chẳng dám bảo đảm, mặc dầu «trên này» mỗi tuần các em phải đi cho bác sĩ khám xét vài bận. Nếu cần vào hôtel bảo gọi em.

— Giá cả ra sao ?

— Cái ấy không thành vấn đề. Tùy loại chứ, mới, cũ lai Tây lai Tàu lai Việt, lai Miên. Hay chính cống. Trung bình là 100 riels (khoảng 500đ VN) cộng với tiền phòng 40 riels.

— Thôi bỏ mẹ ấy đi ở Hôtel bạn tôi đang tạm trú cũng thế.

Rốt cuộc chúng tôi tìm tới địa điểm «9 nút».

Căn nhà thật lớn, 3 tầng nằm sát một con đường nhỏ. Căn nhà quá lịch sự ngoài nhà chính còn có nhà ngang phía sau.

Phía trong mỗi tầng lầu đều có phòng khách rộng mênh mông kê hai bộ salons. Theo hình thước thợ là các phòng riêng phòng làm ăn mỗi phòng có buồng tắm buồng vệ sinh riêng :

Trung bình mỗi tầng lầu có 5 em bé tuổi từ 16 đến 20 Em nào trông cũng mát mắt loại gái mới gái văn minh các em mặc mini-jupe hoặc quần ống chân voi hoặc quần sì roong Tóc tai dủ mốt ngắn dài.

Mới gặp nhau còn ra cái điều nghiêm nghiêm nghị nghị. Sau đó thì nghịch như quỷ, nói tục như xẹt nghề nghiệp cả các em là Miên, là Tàu là... lai là... Việt.

Bằng dưng tôi thèm rượu, tôi vòi rượu

Em bé áp má vào tôi :

— Ở đây không có bán anh ạ ?

— Sao uổng thế ? Nhà cửa thế này, phòng rộng thế này sao các em không mở một quầy rượu, bán thêm thuốc lá... có phải có thêm tí tiền không.

— Anh chưa biết trước đây có đấy chứ nhưng rồi mấy cho nội chậu say, đập phá lung tung... nên dẹp.

Tôi gật gật đầu :

— Cũng có lý.

Tới giờ tuyển chọn tài tử. Phải là em Miên mới được. Em miên đen dòn đen dòn. Đen mà thơm, mà có duyên dáo để, chứ không... khét đâu.

Tôi ghé tai hỏi nhỏ anh chàng mập lùn :

— Có dám chính cống không ?

— Có, nhưng chỗ khác. Đắt. 500 riels trở lên. Độ này lại hơi hiếm. Toàn thứ già già. Đồ đạc tang tình xì oạch hết cả rồi.

Tôi buộc miệng :

Uổng tiền. Rồi cũng thế cả. Thôi... cho nó xong đi !

Và tôi đứng dậy dìu một em Miên.

Em chẳng biết một tiếng Việt, cần gì đâu, chúng tôi nói với nhau bằng hành động. Đó mới là vấn đề !

Nhót gấp đi ! Biết ra sao ngày sau

Đêm Nam Vang thật đẹp. Buổi chiều hình như có mưa nhưng bây giờ thì thật khô ráo. Không khí trong lành. Bầu trời một màu xanh nhạt, lác đác sao và một vầng trăng mới lớn một phần ba.

Bây giờ đã là 11 giờ đêm. Giới nghiêm từ lúc 09 giờ. Phố phường thật vắng, thỉnh thoảng mới có vài chiếc xe hơi vút qua. Giờ này đúng là giờ của xe hơi. Xe của chính phủ. Của Quân đội. Của bọn nhà giàu thừa tiền dư bạc.

Các Dancing được mở cửa tới 01 giờ sáng. Tất nhiên còn có người lui tới, đi về. Ba cái dancing quen biết của Nam Vang Mékong, La lune và và Lotus d'or.

Trên đường khuya, chiếc xe chúng tôi bon bon lăn bánh. Các kính xe mở hết gió luồn vào mát rượi làm dịu bớt cái nóng hừng hực của rượu mạnh đang bốc cùng khắp da thịt.

Tiếng anh bạn mập cao nhừa nhựa :

— Thích nhót ở đâu đây ?

Anh bạn mập lùn hãm bớt tốc lực xe, quay sang tôi :

— Lotus d'or nhé !

— Được lắm, gần sông cho nó mát

Xe chúng tôi lách qua chiếc cổng ở bờ sông, men theo con đường hẹp, bò tới đậu gần con dốc dẫn xuống Lotus d'or.

Dancing này là một nhà nổi bồng bềnh bên bờ Cửu Long giang. Mái lợp tranh, rủ tóc xuống bóng nước lung linh ánh trăng bàn bạc.

Qua khung cửa chính là gặp ngay quầy rượu chạy dài theo chiều ngang. Các bàn xếp theo hình chữ U, giữa là sàn nhảy trên cuối là bục trình diễn của ban nhạc.

Vũ trường đông nghẹt người. Ánh sáng mờ ảo, giăng giăng những bóng đèn nhạt đủ màu trong tiếng nhạc đang hồi sôi động.

Đang đi dọc theo quầy rượu để sang tìm chỗ ngồi bên phía bờ sông, bỗng anh chàng mập cao đứng khựng lại đưa tay chào theo kiểu nhà binh một người đàn ông trạc 45 tuổi đang ngồi trên ghế cao, quay mặt vào quầy ngoảnh lại đưa tay... và hai người nắm chặt tay nhau. Những câu tiếng Miên trao đổi ồn ào. Rồi tới một màn giới thiệu qua loa.

Loay hoay một lúc, người ta mới tìm được cho chúng tôi hai chiếc bàn vuông nhỏ dìu lại. Chúng tôi 4 người gọi 4 vũ nữ. Lại tiếp tục rượu rù rì dấu nhảm Thiên hạ vẫn tưng bừng nhảy nhót.

Thành phần ban nhạc trẻ trung. Nhạc trình bày đủ thứ Pháp Miên Mỹ và các điệu nhảy cũng chẳng thiếu... từ cổ điển đến mới nhất.

Đúng hơn đã không có valse Trang trọng quá bay bướm quá ? Hiện tại người ta đang sống trong hồi hội vàng. Lửa chiến tranh đang đốt sau lưng. Cuồng nhảy. Cuồng hát. Trai thì đủ lứa tuổi nhưng gái đúng là toàn loại choai choai. Jupe bận chỉ cần che hết mông áo khoác chỉ cần khuất đầu núm...

Anh chàng mập cao đưa ý !

— Chúng nó giàu, thừa tiền. Chúng nó sợ chết ! Phải hưởng thụ mau lên ! Chúng tôi quân nhân, trận mạc, nên chẳng sợ quái gì, tính hơn bọn chúng nhiều.

Chúng tôi lại đem nhau ra Piste từng cặp từng cặp nhập vào cái thế giới vừa thơ mộng vừa loạn cuồng — nhảy liền hai bản chúng tôi trở lại bàn.

Một điệu nhạc lạ là lướt vừa cất lên, Tôi nhìn ra bàn nhảy thấy các cặp đã rời nhau và tất cả đi thành vòng tròn xen kẽ, gái trước trai sau, vừa bước vừa éo lả múa tay.

Em bé cầm tay tôi dắt ra bằng được, dù tôi từ chối là chưa hề biết điệu này.

— Anh cứ ra với em. Em múa sao anh bắt chước vậy. Đây là điệu múa dân tộc của Kampuchia anh ạ ! Chẳng có gì khó.

Tôi cười nói nhỏ bên tai nàng :

— Tay chân anh cứng như gỗ, còn người ta mềm như bún, đong đưa như rắn thế kia.

— Kệ hệ, chẳng ai để ý đến ai đâu.

Và quả thật, đâu rồi cũng vào đấy.

Gần tới giờ đóng cửa. Ban Nhạc như cảm thông với sự mỏi mệt của chân tay khách chơi và sự lưu luyến của những cặp yêu nhau, yêu nhau thật, yêu nhau giả, yêu nhau để giải trí... nên cho ngay một bản Slow.

Sàn nhảy người như nêm. Hình như không phải từng cặp mà cả một khối đông đảo quyện lấy nhau, xê dịch từ từ. Rồi tới lúc không cần xê dịch nữa. người ta đứng 1 một chỗ, ôm lấy nhau mà... xàng xê !

Bản từ biệt đã cất lên, Vớ tờ giòng người kẻ trước người sau rút lui dần.

Anh bạn mập cao của chúng tôi rút bóp, kéo ra mấy tờ 500 riels trả thật hách. Và chúng tôi ra xe.

Nhưng ngồi chờ mãi chẳng thấy anh chàng mập cao. Linh tính tôi báo tin là có chuyện gì vậy ra rồi.

Cả hơn 10 phút sau mới thấy anh bạn không lồ, của chúng tôi ngất nghểu dẫn xác ra, Dáng đi khật khưỡng thất khó thương.

Trước khi vào xe, anh chàng lại còn đứng nấp cột đèn... tè một hơi cả mấy phút nữa. Sốt ruột.

Chàng mập lùn cho đầu ra khỏi cửa xe :

— Sao không đi dưới kia, thằng quỉ.

Vừa chạy ton ton lại xe, anh chàng vừa hì hì ;

— Đi dưới ấy mất sướng.

(Còn 1 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 63
Sửa di chiếu, Ung Vương cướp ngai vàng

— Tương Như mua rượu, Cô gái Trác đốt lò hương. Tam muội nhà ta hôm nay được quí nhân thưởng thức quả thực đã có cái may mạnh ngộ ba sinh.

Nói đoạn, Tam lấy tay vẫy cô con gái và nói :

— Tam muội hãy ngồi lại hầu thiếu gia mấy chung rượu có hề gì !

Cô con gái nghe nói đoạn, bèn đứng dậy, miệng cười chúm chím, chạy tới ngồi kề vai với Nga, nhưng chỉ thấy nàng cúi đầu mà chẳng nói câu nào. Nga nhìn người đẹp một lượt, thấy lông mày nàng dài mà cong, cặp mắt nàng nhỏ kiểu lá răm, vô cùng tình tứ.

Nga cảm thấy âm hồn rạo rực đến cùng độ rồi không kềm chế nổi lòng mình nữa chàng giơ một tay ra nắm lấy ngón tay thon búp măng của người đẹp, còn tay kia nâng một ly rượu lên mời. Người con gái tươi cười nhưng e lệ bèn uống cạn chung rượu trong tay Nga. Nga luôn miệng khen hay đến khi Nga nhìn lên thì điếm tiểu nhị Dư Tam đã tránh đi từ lúc nào. Trong phòng vắng hai người lúc này quả được lý do hoàn toàn. Thế rồi những giọng cười trong trẻo vang lên, những tiếng thì thào êm ái được dịp tuôn mãi ra không ngớt càng làm cho giờ phút say sưa của đôi trai tài gái sắc thêm phần nghiêm trọng gay cấn...

Hồi 64
Trừ đối thủ Ung chính dùng kế độc

Đêm càng khuya canh càng vắng. Người con gái lấy tay véo vạt áo Nga đứng dậy bước đi. Không hiểu tại sao, Nga cũng đứng dậy bước theo. Hai người một trước mộ sau, bước vào một gian phòng có màn lụa trướng thêu, có kiếng quí lược ngà Có gối êm nệm ấm. Khiến kẻ gan lìm dạ sắt cũng phải lạc phách tiêu hồn.

Người con gái tỏ vẻ vô cùng tình tứ; Nàng giúp Nga cởi bỏ áo ngoài rồi đưa chàng lên giường nằm nghỉ. Còn tự mình cũng thay bộ quần áo ngủ mỏng tanh, chui vào chăn, kề đầu sát má nằm bên cạnh chàng.

Nga kề đầu lên chiếc gối chốc chốc lại ngửi thấy mùi thơm phưng phức xông vào mũi. Lòng chàng đã ngứa ngáy khó chịu từ lâu, nay lại còn ngứa ngáy khó chịu hơn. Không còn cầm lòng được nữa, chàng quay mình lại giơ hai tay ôm ghì người con gái vào lòng, miệng xuýt xoa như đang cố tận hưởng một cái vị khoái lạc nhất trên đời...

Giữa lúc chàng và nàng đang mê ly, bỗng có tiếng kẹt vang ngoài cửa sổ rồi tên Đại hán nhảy vụt vào phòng. Hắn trước hết giơ tay cướp lẹ chiếc áo dài có đeo đạo kim phù của Dận Nga, rồi mới quay mình lại, tay cầm cây cương đao sáng quắc đâm thẳng về phía chiếc giường. Nga vội đẩy mạnh người con gái đang ôm trong lòng bật văng ra xa, quát lên một tiếng « mau » thôi thúc. Bỗng từ trong miệng chàng, không biết bao nhiêu là « Kim Xà » (biệt danh của một loại đinh nhỏ nhọn) bay vun vút về phía tên đại hán :

Từ phía ngoài cửa sổ 4, 5 tên tráng sĩ khác, tay đều cầm bảo kiếm nhảy vào, vây lấy chiếc giường buồng màn gấm tấn công ráo riết. Chẳng ngờ Kim-xà bắn ra hết sức lợi hại, khiến dao kiếm của bọn đại hán gần như trở thành vô dụng. Bọn đại hán tấn công một chặp lâu, thấy không thể thủ thắng bèn quát lên một tiếng « rút », tức thì cả bọn nhảy vù ra ngoài cửa sổ chạy trốn mất dạng.

(Còn nữa)

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 13-10-1970

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Miền Tây
17g40 Tin ngắn
17g45 Thiếu nhi quê hương
19g00 Thông cáo
19g05 Cảnh sát quốc gia
20g00 Tin tức
20g20 Nhạc nắng hồng (Anh Sơn)
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Sổ tay phụ nữ
21g30 Thép súng
22g10 Tin cuối cùng
22g20 Thép súng kết
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1200 Here come brides
1300 Jhonny Cash
1400 Burke's Law
1500 News
1515 Tonight show
1630 The law and Mr James
1700 College Bowl
1730 Information
1800 The monkees
1830 In wich we live
1900 Bewiched
1930 News
2000 Hawaii five
2100 Vetiate special
2200 Mission impossible
2300 News
2330 Wrestiling

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Xin ông Tướng Dù đọc cho vào thăm lính Dù khó quá !

Chúng tôi viết bài đăng trong mục «Nguyện-vọng thắc mắc» thế này kể ra cũng là vô lễ song có vậy mới mong những nguyện vọng của chúng tôi tới được ông Tướng. Xin đại xá cho.

Chúng tôi là một số đông những đồng bào có con em tình nguyện vào binh chủng Nhảy Dù, phục vụ dưới quyền chỉ huy sáng suốt của Trung tướng, tha thiết cầu xin Trung tướng bớt ra mươi mười lăm phút vào mỗi sáng Chủ Nhật ghé qua cổng C trại gia binh Hoàng hoa Thám để quan sát cảnh những thân nhân đến xin vào thăm con em. Được vậy nguyện ước của chúng tôi đã thỏa lắm rồi.

Nếu Trung tướng thấy nhân viên tại cổng tiếp đãi đồng bào lịch sự niềm nở cho đồng bào được vào thăm con em một cách dễ dàng mau chóng sau khi gởi thẻ tại điểm canh và ghi sổ. tất cả đều « vui vẻ », thì xin Trung tướng hãy về « đánh đòn » các nhân viên phụ trách điểm canh 1 cách thích đáng xin thưa vì họ đã lừa dối cấp trên, xách nhiễu, hành hạ những đồng bào đến xin thăm viếng khi Trung tướng có mặt rồi. Ngược lại, họ vẫn hành động như những khi khác nghĩa là họ bắt đồng bào phải ngồi lại chờ đợi khi có trưởng gia đình đem sổ ra lãnh mới được vào. Nếu đi 2 người, đồng bào yêu cầu cho 1 người vào báo tin cho gia đình đem sổ ra nhiều khi nhân viên cũng không chịu, bắt phải chờ bằng cách gặp ai quen thuộc thì nhắn hoặc đón đường nhà đi chợ. Trong trường hợp Trung Tướng thấy tận mắt cảnh đó thì cúi xin Trung tướng hãy ban cho họ những bằng tưởng lục để khen thưởng. Vì họ đã làm việc đúng theo « lệnh » có mặt Trung tướng hay không thì cũng vậy.

Thưa Trung Tướng.

Vấn đề phòng gian bảo mật rất cần thiết nhưng cũng không vì thế mà làm tủi nhục những người có con em đi lính nhảy dù khi muốn đến trại gia binh thăm viếng có những ông già bà cả từ xa xôi vào thăm đã phải chầu chực hàng buổi cũng không được vào vì không gặp được người quen nhắn người đem sổ ra «bảo lãnh». Có nhiều người chờ đợi chán rồi đi về. Có người nhiều người cần báo tin cho con em trong trại biết là gia đình có người đau gần chết, hoặc tai nạn, nhưng vào đến cổng trại thì bị các ông lính dở nguyên tắc phải có thân nhân ra nhận mới cho vào Chờ mãi không có thân nhân đành phải bỏ về hoặc ức lòng mà bỏ về.

Các ông lính ở điểm canh lý sự rằng có nhiều người vào chẳng thăm ai, đi lung tung chỗ này chỗ kia.

Bị an ninh bắt được nên bây giờ phải khắt khe để phòng kẻ gian vào phá hoại.

Đúng lắm phải phòng kẻ gian vào phá hoại dọ thám song cũng đừng vì thế mà làm khổ thêm biết bao nhiêu người khác có việc cần phải vào trại để gặp thân nhân.

Ngày 15-9-1970 hồi 9 giờ sáng. Chúng tôi được chứng kiến một cảnh khá đau lòng tại cổng trại như sau :

Có một số người đang «nài nỉ» ông lính để xin vào thăm thì có một thanh niên mặc xi vin cũng len vào xin thăm nhưng ông lính cũng từ chối và bắt chờ thân nhân ra lãnh. Thanh niên hỏi : «Thế có điện thoại gọi vào trại không, thế làm cách nào để thân nhân biết mà ra lãnh ?» Ông lính trả lời «Không biết lệnh trên bảo sao thì làm vậy có thân nhân ra lãnh mới được vào». Thanh niên hỏi : «Sao mà khó khăn thế ?» Ông lính đáp : «phòng kẻ gian vào phá hoại hoặc dọ thám». Thanh niên đáp : «Tôi không phải là V.C phá hoại hoặc dọ thám, vào thăm người nhà tên X. Tiểu đoàn Y... anh có cho vào thăm không».

Đồng thời thanh niên ấy lấy ra 1 thẻ Căn cước sĩ quan đưa cho anh lính coi Thanh niên nói « Không lẽ quân nhân với quân nhân mà khó dễ thế à ? tôi là SQ. QL. V.N.C.H không lẽ là V.C là kẻ gian vào đây phá hoại ? Tôi vào bộ Tổng tham mưu, vào Bộ Quốc Phòng cũng chỉ gởi thẻ xong là được cho vào có ai khó khăn như ở Trại Gia Binh thế này đâu ? » Kết cục thanh niên bỏ ra về vì anh lính nhất định không cho vào bảo là lệnh của « Đại tá » ?

Đồng bào chúng tôi đứng đó thấy vậy lắc đầu ngao ngán nói với nhau : « Đó, quân nhân với nhau cả, nhất là người ta là SQ mà còn khó khăn như thế huống chi là đồng bào dân đen áo rách như mình, gặp con đi lính dù còn khó hơn gặp T.T. »

Thưa Trung Tướng.

Ngoài tiền tuyến lính của Trung tướng chiến đấu anh dũng bao nhiêu, đồng ca ngợi bao nhiêu nhưng khi thấy thân nhân của họ ở hậu phương đến thăm gia đình họ bị đối xử tồi tệ như thế thì hỏi họ còn tinh thần chăng ?

« Nhất tướng công thành vạn cốt khô » vì thế mà ông tướng nào cũng thương lính cả nhất là Trung tướng Đông đã nổi tiếng xưa nay. Vậy xin T.T hãy ban cho thân nhân của Lính Dù một đặc ân khi nào muốn vào thăm trong trại gia binh chỉ cần ghi tên gởi thẻ ở điểm gác mà thôi. Nếu cần sau khi vào nhà đem sổ ra xác nhận là đủ. Được vậy thì phúc đức của Trung tướng sẽ cao như núi Thái Sơn.

Những người đến cổng C trại H.H. Thăm thăm con em đi lính Dù cứ than với nhau rằng : Cho con em đi lính Dù là mất con em không phải vì nó chết ngoài chiến trận mà vì người ta khó dễ không muốn cho họ hằng gặp mặt nhau thăm viếng nhau nơi trại gia binh ? Hỡi ông Tâm lý chiến, bây giờ ở đâu ?

MỘT THÂN NHÂN CỦA LÍNH DÙ
HUỲNH BÁ

Câu chuyện KHOA HỌC

Tia hồng ngoại :
PHƯƠNG TIỆN THÁM SÁT

CHU MINH THỤY
(viết theo SC. et AVENIR. M. POP)

(Tiếp theo)

Đi hơn nữa, người ta còn lập bảng đối chiếu một số cây cỏ, vật liệu dựa vào đặc tánh hấp thụ tia hồng ngoại. Nhờ đó, máy tính điện tử có thể cho biết một các chính xác trong ruộng lúa có lẫn vài cây sậy chẳng hạn, mặc dầu máy chụp hình hoặc ống kính quan sát ở cách trên đầu ruộng lúa hàng cây số.

Về phương diện dân sự, tia hồng ngoại sẽ giúp ích cho ta biết được rõ ràng cơ cấu đất đai cũng như cây cỏ mọc bên trên, và biết được luôn cả các cây nào mắc bịnh (trước khi ta thấy theo lối xem xét thông thường).

Trái đất : trung tâm phát xạ.

Nhưng không phải chỉ có tia hồng ngoại do mặt trời rọi xuống là sử dụng được. Còn có cả tia hồng ngoại do trái đất phát ra. Ta chỉ cần nhớ tới định luật Wien, rồi lấy một điểm nào đó trên mặt đất có nhiệt độ chẳng hạn 12 độ C, tức 288 độ K. Ta thấy ngay rằng nơi mặt đất ấy phát ra phóng xạ, mạnh nhứt vào cỡ luồng sóng 10 Microns, nghĩ là trong vùng các tia hồng ngoại. Như vậy, giống như mặt trời, trái đất cũng là nơi phát ra phóng xạ, hay nói một cách tổng quát hơn, bất cứ vật gì cũng đều phát ra làn sóng ngoại trừ khi nhiệt độ của nó là O độ tuyệt đối. Tất nhiên, trong vũ trụ, không nơi nào lại có nhiệt độ ấy, như vậy, trên thực tế, mọi vật thể đều là nơi phát xạ.

Nhiệt độ, như ta biết chỉ là hậu quả của sự xao động giữa các nguyên tử, nên khi vật thể có một nhiệt độ nào đó, thì nó phát ra các luồng sóng từ điện. Ánh sáng cũng thuộc loại sóng từ điện mà ở trường hợp đặc biệt : do một ngôi Sao nóng phát ra. Các hành tinh nguội như Trái đất hoặc Mặt trăng ngược lại là nơi phát ra các tia hồng ngoại. Loại hồng ngoại mạnh nhất của trái đất nằm giữa 7 tới 14 microns.

Nếu ban ngày, ánh sáng mặt trời giúp ta hiểu biết các vật trên trái đất, ngược lại ban đêm các tia hồng ngoại của trái đất là một phương tiện hữu hiệu để quan sát. Hơn nữa, ban đêm người ta không sợ có sự lầm lẫn vì không có tia hồng ngoại mặt trời xen kẽ.

Chúng ta vừa thấy, với 15 độ C ta có luồng sóng 10 micron. Cũng với định luật Wien, với (—11) độ C ta có luồng sóng 11 micron. Mặc dầu có chỗ nóng hoặc lạnh hơn «băng tầng», hồng ngoại 10, 11 micron được kể như mạnh nhứt phát xuất từ trái đất. Như vậy có nghĩa là thay vì sự phát xạ có một bộ phận nào đó có thể thu được hồng ngoại tuyến, thì trái đất sẽ xuất hiện như một vật có dạ quang. Nếu máy thu ấy nhạy đến mức có thể phân biệt vài phần ngàn micron, thì ta có thể biết được những mảnh đất chênh xê xích 1/10 độ C.

Người ta đã đạt tới tiêu chuẩn ấy, tất nhiên là sau nhiều năm giải quyết khó nhọc.

(Còn tiếp)

Cáo thị Đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 24 Th.10.1970 hồi 09,00 giờ, tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIA-ĐỊNH)

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp chuồng chó bằng Duraluminium thuộc Điều Lệ Sách 3569/MD/MU/2 ngày 26.9.70 trị giá ước lượng : 1.670.000$00.

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 2). 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH).

GIA ĐỊNH, ngày 6 Th.10.1970
CỤC MÃI — DỊCH



THƯ CÁM ƠN

Ông Nghị viên Phạm giật Đức và chính quyền tỉnh Gia Định

Chúng tôi, 1 số dân nghèo làm nhà trên khu đất dọc hương lộ 14 đến Nguyễn văn Thoại để ăn thân sống qua ngày. Chúng tôi thấy khu đất này thuộc quyền tòa Tổng Giám mục. Nhưng chúng tôi cũng chưa bị sự cấm đoán nào của tòa Giám mục về khu đất này.

Ngày 19-9 chúng tôi thấy nhân viên công lực đến giải tỏa. Bị bơ vơ trong cảnh màn trời chiếu đất. Trong cơn túng cực đó chúng tôi vội chạy đến Hội đồng tỉnh Gia Định nhờ can thiệp. May thay chúng tôi gặp được ông Nghị viên Phạm giật Đức ra tay giúp đỡ bằng cách can thiệp với ông tỉnh trưởng Gia Định, ông quận trưởng Tân Bình. Nay chúng tôi được tin chính quyền đã ngưng giải tỏa, chấp thuận cho chúng tôi ở lại đây chờ sự điều tra của chính quyền và hợp thức hóa cho chúng tôi. Mừng rỡ vô cùng ! Toàn thể chúng tôi xin nhờ báo chí đăng tin này để tỏ lòng ghi ơn ông tỉnh trưởng GiaĐịnh Ông quận trưởng Tân Bình và chính quyền.

Đặc biệt chúng tôi xin ghi ơn ông Nghị viên Phạm giật Đức đã chẳng quản công giúp đỡ chúng tôi có nơi cư ngụ trong lúc túng nghèo vô cùng cực khổ này.

Đại Diện
Bùi Thị Hoa
Trần Thị Phó

TOÁN LÝ HÓA Nhất, Nhị AB
16-10 Khai giảng Chiều và Tối
TOÁN : Ngô tử Vọng — Bạch đình Vỹ
LÝ HÓA : Nguyễn văn Luận — Phạm quang Tuệ
ghi tên tại Trường HỒNG LẠC 75 Trần-q-Toản Saigon

Hoàng - Xuân - Vinh

16-10 TOÁN LÝ HÓA đệ Nhất AB đệ Nhị AB
(Lớp mới căn bản dạy từ đầu)
29 Hồ Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan, hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

HƯỚNG DẪN BÀI-TẬP

SPCN-MPC-MCP

Ghi danh từ 12-10 tại 242A. NGUYỄN HUỲNH ĐỨC - CỔNG SỐ 6 Các lớp thường xuyên và 2 lớp đặc biệt cho học sinh du học TÂN TOÁN và TÂN-HÓA-HỌC học khoá 2 tháng rưỡi.

15-10 Lớp ANH PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV,
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Françaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyệnthi Tú-TàiI,II và Trung Học tráng niên
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g30-8g và từ 8g—9g30. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Xã Hội
Số 6824 — BXH/TTK/NV

THÔNG - CÁO

... cần tuyển ... thơ ký công nhật 4 thơ ký ... máy công nhật và 3 tài xế công nhật, để giúp việc tại Saigon điền khuyết các nhân viên mới nghỉ việc.

I.— ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG :

1/— THƠ KÝ :

Ứng viên phải thuộc phái nam và có bằng Trung học Đệ nhất cấp trở lên.

2.— THƠ KÝ ĐÁNH MÁY :

Ứng viên không phân biệt nam nữ, phải có bằng Tiểu học, chứng chỉ học trình 4 năm bậc Trung học Đệ nhất cấp và chứng chỉ đánh máy chữ do cơ quan công quyền cấp (Trường Quốc gia Thương mại. Học viện Quốc gia Hành chánh, Bộ Giáo dục, Bộ Quốc phòng). Các ứng viên cựu quân nhân được miễn xuất trình chứng chỉ học trình 4 năm Trung học Đệ nhất cấp

3/— TÀI XẾ :

Ứng viên phải thuộc phái nam và có bằng lái xe hạng nặng.

Các nam ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch và không thuộc thành phần phải nhập ngũ.

xXx

Quyền ưu tiên tuyển dụng được dành cho các ứng viên cựu quân nhân hay cô nhi quả phụ tử sĩ hội đủ điều kiện nói trên.

xXx

II.— THỜI HẠN NỘP ĐƠN :

Đơn xin tuyển dụng phải mang tay đến nộp tại Sở Hành Chánh Nhân Viên (Phòng Nhân Viên Ngoại Ngạch) Bộ Xã Hội, số 1 Đinh Tiên Hoàng Saigon, trong thời hạn 5 ngày kể từ ngày ra thông cáo này.

Về việc lập hồ sơ ứng tuyển xin liên lạc với địa chỉ ghi trên.

Saigon, ngày 1 tháng 10 năm 1970

TỔNG THƠ KÝ
BÙI VĂN BA

Ngân Sách Tự Tri
Thông Cáo Gọi Thầu
Lần Thứ Hai

MỤC TIÊU CÔNG TÁC :

Công tác xây cất một thủy tháp 300m3 tại khu kỹ nghệ Tây Đô.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.967.665đ00

KÝ QUỸ TẠM : 50.000đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Văn phòng Sở Kỹ thuật SONADEZI. 40 Nguyễn Huệ Saigon
- Văn phòng Đại diện SONADEZI đặt tại Tòa Hành Chánh tỉnh Phong Dinh
- Văn phòng Quốc Gia Sản Cap Thủy Cục Bộ Công Chánh Saigon.

THỜI HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

Đơn xin dự thầu gởi đến Ông Tổng Giám Đốc SONADEZI số 40 Nguyễn Huệ Saigon trước ngày 20-10-1970.

NGÀY MỞ THẦU :

15 giờ ngày 27-10-1970 tại văn phòng SONADEZI số 40 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 7 tháng 10 năm 1970
CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

16-10 Lý Hóa đệ Nhất AB
G.S HÀ NGỌC BÍCH
Văn Văn Học Đường 110 — 112 Trần quý Cáp

Leçons particulières de
FRANCAIS MATH PHYSIQUE

— classes de : 5e,4e,3e,2e, Ière et terminale
— Préparation au B E P C et au Baccalauréat (A4, C et D)
Renseignements et Inscription au No
204 RUE PHAN ĐÌNH PHÙNG SAIGON

QUANG ĐỊNH Nông Lâm Súc Giađịnh

ĐỆ TAM MỚI dạy từ đầu, nhà trường lo giấy tờ hoãn dịch : 2 năm học phí thu tháng 1 không lệ phí

LUYỆN THI TÚ TÀI NLS học chủ nhật. Thi 2 Tú Tài nhà trường lo góp đơn thi có nhận nữ sinh

Chi tiết hỏi VP : Số 64F2 Lê quang Định Gia Định gần Hồ Ngọc Cẩn

---

Toán Lý Hóa lớp đặc biệt 4 người
HOÀNG ĐỨC, hẻm 25/14 Bùi Chu Saigon
15-10 : MỞ các lớp Đặc biệt NHỊ và NHẤT mới : đủ Sáng — Chiều — Tối

CHÚ Ý : Niên học vừa qua, chúng tôi có 6 lớp Đặc biệt 4 người : 2 lớp đậu 100o/o, các lớp khác đậu 75o/o, danh sách còn niêm yết tại văn phòng. Học phí cao. Ghi tên trước.

Đã phát hành trên toàn quốc :
Tân Toán Học Lớp 12 B

của G.S. LÊ VĂN TÚ. Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon, Đại Học Khoa Học Dalat và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.
✲ Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD
✲ Kèm theo nhiều bài tập có giải.

GS PHẠM VĂN NGŨ HẢI
14-10 Sáng - Chiều - Tối mở lại :

NHẤT A, NHẤT B, NHẤT CD (T.L.H. TRIẾT SN)
NHỊ A, NHỊ B, NHỊ CD (T.L.H. VIỆT SN)
Có lớp đặc biệt : cho Quân—Công—Tư Chức
✲ Kết quả 70 ; Tú Tài II đậu 70o/o Tú Tài I đậu 75o/o
Lớp đặc biệt : đậu 90o/o (coi danh sách tại văn phòng)
BAN GS CÔNG LẬP : Duy Hải, Công Cẩn, Ngọc Trác, Trịnh Đ Hoạt
Ghi tên : 16 Trần Quốc Toản Saigon

1895 Quyển tự vị Việt Nam đầu tiên ra đời là bộ Đại Nam Quốc Âm Tự Vị của Huỳnh tịnh Paulus Của
1937 Quyển Việt Nam Tự Điển của Hội Khai Trí Tiến Đức đã ấn hành xong.
1970 Nhà sách KHAI TRÍ cho xuất bản bộ :

TỰ ĐIỂN VIỆT NAM

đầy đủ nhất hiện nay. do ông LÊ VĂN ĐỨC và một nhóm văn hữu soạn trên mười năm nay và ấn loát ròng rã trong ba năm. Ông LÊ NGỌC TRỤ hiệu đính, dày trên 2.000 trang khổ to, in toàn trên giấy trắng đẹp, đóng làm 2 quyển.

Bán tại : Nhà sách KHAI TRÍ 62 Lê Lợi Sg

Sách Mới : Chương Trình Mới

Đã phát hành :
Tân Toán Học

Soạn theo chương trình Trung học mới Phần liên quan đến TÂN LUẬN LÝ được trình bày rất đầy đủ

Sắp phát hành :
Tân Đại Số Lớp XII B

Chương trình cập nhật hóa
do Ban Tu Thư Nhà sách Khai Trí soạn
Bán tại : Nhà sách KHAI TRÍ 62 Lê Lợi Saigon

S.V. 5D LƯU Ý

Lễ phát chứng chỉ tốt nghiệp Dược sĩ khóa 1/70 sẽ tổ chức vào ngày 17-10-70.

Yêu cầu các bạn sinh viên vừa tốt nghiệp liên lạc gấp với ban Đại diện Năm thứ Năm trước ngày 15-10-70 để biết các chi tiết (tại câu lạc bộ Dược khoa)

Ban Đại diện Sinh viên 5D 69 - 70

Tìm việc

— Một nhóm nữ sinh viên đại học năm chứng chỉ, nhận kèm trẻ hay tìm việc làm hợp khả năng, làm 1 buổi. Thư về : Cô Nguyễn thị Kim Liên số 165 G/1 Ấp Đông nhì Phú nhuận Gia Định.

Kỷ niệm khó quên
(tiếp theo trang 5)

thì kỳ quá, mà ở mãi trong này muộn giờ học mất. Bé nghe ba bảo chị Hằng :

— Con vào xem em nó mặc quần áo xong chưa, giúp nó con ạ.

— Vâng.

Thôi chết rồi chị Hằng mà vô đây thì nguy quá.

— Bé ơi xong chưa bé.

Mới đến cửa phòng thì...

A..ha... đẹp quá. xinh quá ba mẹ ơi. «sinh viên» trông dễ thương chi lạ.Gớm miệng chị ấy sao mà «bé» thế không biết, tưởng gần như muốn xáp luôn. Vừa la chị ấy vừa kéo bé ra phòng khách.

Cả nhà lại tha hồ bình phẩm. Anh Vinh mở đầu :

— Ối giời ơi, trông bé cao thêm được mấy phân !

— Con gái mẹ xinh ghê nhỉ, người lớn lắm rồi !

— Hôm nay con gái của ba sao mà đẹp thế nhỉ !

Trời ơi, cả trăm câu, mà tai bé ù đi bé chẳng nghe được gì cả. bé chỉ muốn độn thổ mất thôi, cả nhà làm bé xuống tinh thần quá xá.

Ba gở ... cho bé !

— Thôi Hằng đưa em đi, kẻo muộn con ạ

Bé tươi ngay nét mặt gớm hành hạ bé mà thôi :

— Đi chịHằng đưa bé đi đi.

Chị Hằng lại trêu bé bằng được

— Chị nghĩ hôm nay xe chị chạy không được quá người bé cái gì cũng mới cả mà xe nó cũ rích à nó tự ái xấu hổ với bé nó không chạy đâu mi lại chị thấy ngại ngại lắm sao ấy bé xinh thế này. chỉ chở bé chị buồn buồn ghê là bé xinh quá mà chị thì «xí» quá.

Bé ức lắm chị ấy cứ trêu bé hoài à giá như mọi ngày thì bé đá nhè rồi đấy. Nhưng mà hôm nay thì khác bé lớn rồi ai lại nhè bao giờ nhỉ xấu bỏ xừ. Vả lại bé đang cần nhờ chị Hằng mà ly bé đành nhỏ nhẹ.

— Thôi mà chị Hằng trêu bé hoài à chở bé đi đi.

Chị Hằng vỗ tay :

— Hay hay, hôm nay bé nói một câu nghe đáng tiền lắm. Sinh viên có khác, chả thêm «nhé» bé nhỉ.

(Còn 1 kỳ)

Coi truyện
(Tiếp theo trang 5)

Không có dịch diệt gì hết. Qua bên bà ngoại xin cho tao mấy trái ớt.

Và sau bữa cơm trưa, tôi bị sửa đít vài roi hơi đau.

Tuy bị roi vọt, bịnh coi truyện lén của tôi cũng không chừa.

Một hôm, khi đang ăn cơm, ba tôi thử «chỉnh» tôi nhỏ nhẹ xem tôi có nghe lời không vì mấy lần trước tôi toàn bị ba tôi áp phe với roi mây để «chỉnh» tôi. Được dịp tôi bèn vịn lời này lẽ nọ để bênh vực cho tôi.

— Ba phải cho con coi truyện việt chứ ba cấm con hoài rồi bài luận nào con cũng 5,6,8 điểm. Và lại con coi truyện dành cho con nít mà

Bị tôi nói như vậy, ba tôi trả lời yếu ớt, nhưng cũng cấm tôi coi truyện việt. Nhưng tật coi truyệnViệt của tôi vẫn tiếp tục.

Một buổi tối, vì mải mê coi tivi nên tôi không để ý đến mẹ tôi. Khi tôi nhìn lại thì, trời ơi ! Mẹ tôi đang xếp lại ngăn quần áo của tôi và, khổ rồi ! mẹ tôi vừa rút ra một cuốn truyện Việt mà tôi giấu giữa những đống quần áo, rồi một cuốn nữa Mẹ tôi cầm hai cuốn truyện vất trước mặt ba tôi

— Ông xem đó ! con ông đấy.

— Phong ! truyện này ở đâu mày có.

— Dạ... dạ...

— Tao hỏi mày là cái này ở đâu mày có ?

Trong lúc quýnh quá, tôi nói thật ra.

— Dạ chuyện này con mua.

Thế là tối hôm ấy, tôi bị sửa đít nữa nhưng lần này đau quá trời. Sau đấy, tôi bị vô buồn quý trong khi đó trên Ti vi vích mô rô đang bắn lộn với Đức thật ác liệt.

17-10 LỚP TRIẾT TÚ TÀI II AB - CD
Gs : Trần Đức An
Ghi tên : Trường **Thăng-Long** 484 Hồng thập-Tự

15-10 chiều 3g, tối 7g **Toán Lý Hóa 12B,12A (3,5,7)**
16-10 chiều 4g, tối 7g **Toán Lý Hóa 11B,11A (2,4,6)**
TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
Chỉ tên ông Luy hay cô Long Châu chiều, tối. (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

---

ANH VĂN CẤP TỐC

Biệt Thự 320 Phan Thanh Giản, gần Bệnh Viện Bình Dân — 201 Nguyễn văn Sâm Gần bót Quận Nhì

Sáng, Chiều, Tối Mở thêm : ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (tuần học nhiều giờ để nói và viết 4000 câu 1 tháng) ANH VĂN BỔ TÚC TRUNG HỌC (dạy kỹ văn phạm, dịch thuật để có thể tự đặt câu theo ý muốn, áp dụng phương pháp triết tự và qui nạp để nhớ lâu ngữ vựng, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ để có thể tự học) ANH VĂN VỠ LÒNG (cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào, một tuần đọc được 6000 chữ mới vì được chỉ dẫn phương pháp ráp vần rất tường tận, với kinh nghiệm 18 năm sư phạm, G.S. TÔNG nhất định thỏa mãn ước vọng của học viên) ĐẶC BIỆT : Máy luyện giọng tối tân do Giáo sư HOA KỲ đảm nhiệm, G.S TÔNG đã hành nghề lâu năm tại BẮC, TRUNG, NAM và các quân trường danh tiếng hướng dẫn với sự cộng tác của G.S. LUY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại Úc Đại Lợi, Tiến sĩ Bân, Giáo sư cố vấn. NHẬN DỊCH : Thư tín, Khế ước, diễn văn v.v... sang ANH, PHÁP, VIỆT, NHẬT, ĐẠI HÀN. (có thể lấy ngay Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy an toàn.Lớp ít người.ANH VĂN DU HỌC (nhiều giờ Mỹ vào buổi Tối)

Nông Lâm Súc NHÂN VĂN

245/5 Phạm Hồng Thái (gần ngã tư Bảy Hiền) Đ.T. : 40298 : G.P. 6608/HKPC/HV 7
Đã tăng cường thêm phòng học. Mở thêm các lớp

15-10 Sáng, Chiều, Tối

Nam Sinh, sinh 1953 học phổ thông không được hoãn dịch.

Nhưng học Lớp 10 N.L.S. (đủ ban : canh nông, công thôn, súc học) được Hoãn dịch liên tiếp 2 năm,

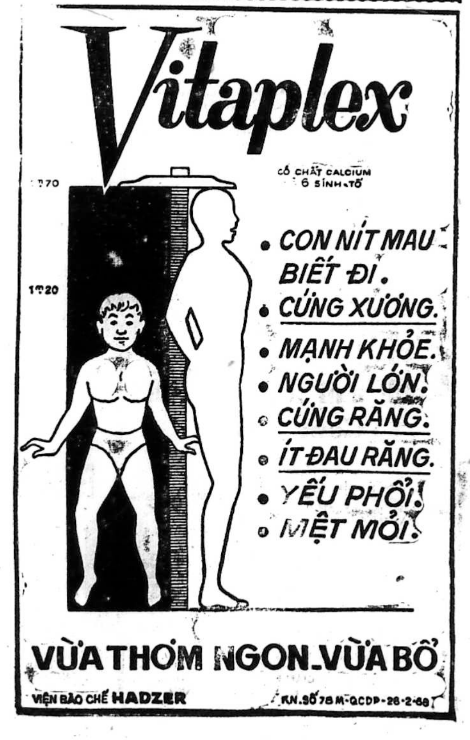
— LỚP LUYỆN THI N.L.S. cho nam, nữ sinh đã, hoặc đang học Đệ Nhị để cuối năm được thi 2 bằng Tú Tài (P.T. và N.L.S.)

Hồ sơ Hoãn dịch và Thi cử Trường lo.









RAO VẶT - BÁN VẶT

Bán dãy căn phố lầu đúc mặt tiền, nơi thị tứ, tiện buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc tây, sát hẻm có cửa hông. Điện nước riêng giá 5 triệu 500 ngàn. Hỏi 155 Cao Thắng Saigon.

Villa 4T5. Đất luôn 450m2 điện 220V. Nước. Phòng khách, 1 ăn, 4 ngủ, 3 tắm, nhà xe. Khu yên tĩnh Cư xá Tự do (TSN). 231 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán 2 căn phố lầu mới cất giá rẻ, 3 tầng lầu đúc mỗi căn 78 thước vuông tại chợ Hòa Bình, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi trực tiếp tại 16 Nguyễn An Ninh Sg hay điện thoại cho số 22.643.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

320.000đ một căn nhà đủ tiện nghi rộng và mát. Hỏi bà Văn Hương 224/4 đường Bạch Đằng Gia Định (trước nhà thờ Hàng Xanh).

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước).

Nhà trệt bán mỗi căn 3m8x13m mới làm xong, đẹp, 2 căn liền nhau đường Võ Tánh nối dài khu Lăng Cha Cả Tân sơn Nhất hẻm lớn rộng xe hơi vô tới nhà. Hỏi 175 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc bằng đúc 10mx25m2 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 190/49 Sư Vạn Hạnh (sau bờ tầm An Đông giá 8.500.000đ.)

Nhà cuối bán 4x20m đủ tiện nghi có vườn rộng chu vi 8x25m. Hẻm lớn xe vô ra dễ. Giá 1.700.000đ.

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà bán khu Ông Tạ mặt tiền 4mx16m. nơi đông dân cư buôn bán sầm uất. Hỏi 256, Phạm Hồng Thái Chí Hòa, bất cứ giờ nào.

Nhà bán kiểu villa trệt 8thx16m có sân rộng 300 thv tại Đô Thành, đủ tiện nghi, mặt tiền. Giá 4T5. Hỏi 321C Trần hưng Đạo chỉ giùp.

Lợi tức nhiều, ngay : Mỹ mướn -|- ở rộng -|- thương mại (mặt tiền khu đg 1.triệu mạnh, đông đúc, thg thương (T.M. Kỳ-C.Mạng) : Nhà lầu đúc thật dầy, cao, lớn, sâu, 20x4, 2 từng (g.bông, tg riêng). đầu nớ hậu 10m, đều quạt, WC, lav.d., 3 hồ, cg tơ ĐN, g.đg (luôn máy b.), sân thg. Gara (Camion), bếp m.lớn, d.đủ thờ tr. bg. 2T6. Vô hết hẻm 33 Huỳnh Qu. Tiên P.N. (h.ngắn, Camion vô, ra sau nhà thờ 3 chuông), thì tới nhà số 43/25 ngay trước mặt (ngay góc mặt tiền ngã 3 cuối hẻm). Mời các vị. v. ô. Tân lại (gấp).

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Giá 7T. Hỏi 101 Trương Minh Ký P.N. Gia Định. Hỏi buổi chiều.

Nhà bán đủ tiện nghi

212/89/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà bán 242/47/27 Nguyễn-t-Thuật (Saigon) 3thx12th. Hỏi 664/134 chợ Bàn Cờ.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bán gấp cửa hàng rộng 3th80x16th50 ngay ngã tư đường. Hỏi số 145 Ng. An Ninh Vũng Tàu.

2.000.000đ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, an ninh nhất đô thành. 499/109 vào hẻm villa 527 (20m) đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi có Compteur điện nước riêng gần trường học, chợ. Xem nhà số 105/3 Đại lộ Nguyễn Hoàng.

Nhà bán gấp 1.400.000đ. Số 1/10 lô H hẻm 524 Phan đình Phùng Saigon, mặt tiền, đá rửa, cửa kiến 3mx12m, gác suốt, điện nước, hẻm rộng xe hơi vào được, gần chợ, trường học, nhà thương v.v.... Xin hỏi 411/4 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc, hai tầng 3,5mx15m đủ tiện nghi điện nước. Hỏi và xem nhà tại 36L Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán tại mặt đường đầy đủ tiện nghi 200 Đề Thám Nhân Saigon.

Nhà bán luôn đất 4mx25m đủ tiện nghi, trần đúc. Có nhà để xe 1 triệu 85. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ PN.

Bán phố lầu đúc 3 tầng mới cất đủ tiện nghi, có huê lợi, hỏi tại 257 Trương-M-Ký GĐ.

450.000đ căn nhà nhỏ xinh xắn có gác, đủ điện nước gần đường, gần chợ nhà thờ, trường học, Hẻm xe hơi ra vô 16/9C đường Kỳ Đồng Saigon.

Bán nhà ngói 3 căn tường gạch bông 8mx21m có sân để xe. Điện nước riêng giá 1.700.000. 611 Trần kế Xương Gia Định (Hàng Keo).

Nhà bán 1.450.000đ. mặt tiền chợ, tiện buôn bán, xây tường, lót gạch bông đông bờ diện, nước riêng, 3m80x14m, bếp, cầu, nhà tắm đều cẩn gạch men, có máy nước nóng. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhân Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè)

Bán gấp 1 căn nhà vách tường, gạch bông có công tơ điện nước. Tiện buôn bán. Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Saigon.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn. nhà sau lầu 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 65 Lê Lợi Saigon (hiệu Diệu Hòa).

Nhà bán mặt tiền ngã ba khu buôn bán động đúc. Số 18 Hòa Hưng giá 2.260.000 ngàn đồng.

Nhà bán, căn bìa, lầu đúc mặt tiền, điện nước đủ, tiện nghi, trung tâm Saigon, có điện 3 giấy làm văn phòng hoặc mở cửa hàng mua bán. Hỏi TK93/10 Nguyễn Cảnh Chân Saigon (Bộ Lao động) mời bà trả 3.150.000đ đến thương lượng.

Nhà Bán số 12/19 cư xá Lữ Gia đã sửa chữa hoàn toàn mới. Hỏi 021 lô G chung cư Minh Mạng mời ông đi xe Simca số 3322 ở Chánh Hưng đến thương lượng.

Nhà bán Mặt tiền có điện nước riêng, tiện buôn bán mọi ngành, trang hoàng sạch sẽ. 493 Bà Hạt Cholon.

Bán giao trống Villa Duy Tân 420m2, Villa Vũng Tàu gần bãi trước, Phố lầu Gia Long, Tạ thu Thâu, Lê thánh Tôn gần chợ và nhiều lô đất An Khánh quận 9 và An Phú cạnh Xa Lộ tiện lập Cư xá. Cần mua Villa Hồng thập Tự khoảng Lê văn Duyệt-Nguyễn thiện Thuật. Hỏi Minh Sang 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

Villa lầu 2 từng, trên lầu 3 phòng, đủ tiện nghi, bề ngang 5m dài 20m, bán 4.000.000đ. Hỏi 16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian.

Bán 2 căn nhà mặt tiền, ngay chợ, có điện nước, mua 1 căn cũng được. Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà mặt tiền, tiện mở phòng mạch, lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 92B (1458) Lê Quang Định Gia Định.

Nhà cư xá

Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ. Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Nhà bán gấp. 513/6 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn nhà, vùng Đakao, đường Phan thanh Giản Sg đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi 96 Nguyễn văn Học Gia Định.

Villa trệt luôn 214th đất đường Phan thanh Giản khoản giữa nhà thương Bình Dân và đường Lê Văn Duyệt. Xin hỏi 86 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán đất Đại lộ Hậu Giang 1057 — 1059. Điện nước có 10thx30thv.

Nhà lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh, Lăng Cha Cả, có sân để xe đủ tiện nghi hướng Nam 4mx25m đúng giá 3.600.000đ. Hỏi 194 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán 3 căn phố lầu đúc 4x25m đủ tiện nghi. Hỏi 10 Quốc lộ 1 Bà Quẹo hỏi bà Thạch.

Nhà bán đủ tiện nghi mặt tiền hẻm lớn hẻm 629 số 629/49A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cất thật đẹp bán luôn đất giá rẻ đặc biệt tại khu đông dân đối diện cây xăng Caltex (Xa lộ). Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Bán nhà lầu 2 từng 4mx18m, mặt tiền đủ tiện nghi Hỏi 148/6 Bùi thị Xuân gần TSN.

Cần bán 1 căn nhà 4x9m và 800m đất xóm Cù Lao Tân Định. Hỏi 8/9 Lê Thánh Tôn chỉ dẫn dùm.

Nhà bán trệt, 3m5x12, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. Hỏi 031 Lô B Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

Bán nhà hẻm 285 Công Lý Hỏi Cư xá Kiến Thiết Lô D đường Huỳnh Quang Tiên số nhà 2033 Trương minh Ký.

Nhà mặt tiền bán

ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán gạch bông, gác suốt, điện nước riêng, ngang 4m dài 8m, đủ tiện nghi. Hỏi 102/11 Trần Khắc Chân Saigon. giá 1.400.000đ.

Nhà bán 3m5x15m tiện buôn bán. Hỏi 378 Minh Phụng Cholon.

Cần bán hoặc cho thuê 2 cái Bar đang bán rất đông khách, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại bar Thu Lan 108/2 Phú Xuân Hội Nhà Bè.

Villa lầu bán, kế chợ Bà Chiểu đầy đủ tiện nghi, muốn thuê, hay mua 1 từng trên cũng được, phòng tắm cầu vệ sinh riêng. Rạp hát Huỳnh Long đi vô chợ cá. Hỏi 100A hẻm Phước Đông Gia-Định vào buổi chiều.

Bán nhà tầng trệt số 020 lot D Chung Cư Minh Mạng đã sửa rồi tiện mở cửa hàng và phòng khám mạch khu có 4000 gia cư Trung Tâm Saigon Cholon. Hỏi 157 Cao Thắng.

Cần thơ Cần tiền bán gấp phố lầu đúc 200m2 khu thương mại, gần bến xe, chợ. Xem nhà tại 14 đại lộ Hùng Vương Cần Thơ hoặc hỏi tại 105 Hồng Thập Tự Saigon.

Phố bán rẻ

Phố bán rẻ luôn cả đất. Nơi yên tĩnh và đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở liền. Hỏi cô Tư 39 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.92.449.

Nhà bán Bán 1 căn phố lầu đúc suốt 4mx25 luôn đất, đầy đủ tiện nghi. — Compteur điện, nước riêng — Số nhà 100 Đại lộ Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) — Khu đông Mỹ nhất. Xin liên lạc tại địa chỉ trên từ 12h đến 15h mỗi ngày.

Nhà bán rẻ khu an ninh lịch sự đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe Honda và Vespa Hỏi 111/8 Trần Quang Diệu (nối dài) Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện buôn bán, có chỗ để xe du lịch, nhà 4x17th. có lối đi riêng 1sh. Giá trên 2 triệu. Hỏi 1317E Huỳnh Quang Tiên Phúnhuận cạnh Cư xá Trương Minh Giảng.

Villa Dalat

Bán Villa mặt tiền kiểu đẹp, luôn cả đồ đạc, khu an ninh, đất rộng 2140 thước, có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp địa thế đẹp mát. xin hỏi số 4 Phan chu Trinh Dalat, hoặc 46 Lê Lai Saigon ĐT 21519

Bán Garage đủ dụng cụ luôn đất hoặc đất trống. Hỏi ông Minh 130A Chi Lăng giờ làm việc.

Bán mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại một căn nhà tôn. Giá nhứt định. 1.000.000đ. Hỏi 299/E (Gần trường Nữ Quân Nhân).

Nhà bán đầy đủ tiện nghi ở mặt đường. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán ngang 4m dài 10m. Đủ tiện nghi. 1941E hẻm 11 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 630.000đ.

Bán phố lầu đúc ngang 5thx1th hẻm đi riêng 4 phòng ngủ riêng biệt -|- 2 phòng tắm -|-1 phòng khách có Compteur điện nước. Hẻm lớn xe hơi vào được coi nhà và hỏi tại 182/1 Trương minh Ký Giađịnh.

Nhà mới luôn đất

625,000đ rộng, đẹp, điện nước, xe hơi vô tận nhà. Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/2 đường Hậu Giang Chợlớn 9g—16g.

Bán tiệm phở góc Pasteur 61 Huỳnh thúc Kháng luôn đồ nghề tiệm.

Bán đất 2000m Thủ Đức gần Bệnh viện Ngô Quyền đã Remblay liên lạc Cogido 63-65 Hàm Nghi lầu 4 Điện thoại : 25.659.

Mặt tiền số rạp Ciné Hòa Hưng ngó qua 2 căn mới đúc đẹp có bằng đồ 4m2x40 bán thật rẻ gấp 1 căn. Hỏi 300 Hai bà Trưng Tândinh. ĐT 40592.

Nhà bán 3,5x17, đẹp đủ tiện nghi, 3 phòng khu yên tịnh. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Xem nhà : 160/22 Hiền Vương (TânĐịnh).

Bán nhà lầu đúc 7 phòng, cửa hàng sẵn điện 4 giấy, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Bán nhà đủ tiện nghi (3,2x22) cơ B.K. riêng gần chợ. 72/50 Châu văn Tiếp (hẻm Yên Đỗ) Gia Định.

Nhà bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi, xe hơi vô tận trong nhà, khu công chức. Xem cả ngày tại 152/25 Yên Đỗ Saigon.

Nhà đất bán Tại 91 Trần Quý Cáp Saigon. Mời Ông Bà nào chịu mua lđc trước tới. Vì tôi có nhà để đi rồi.

Nhà bán 5mx10m bếp riêng điện nước gác suốt. 470.000đ. Hỏi 212/158/80 Nguyễn hữu Cảnh xóm chùa Tânđịnh.

Bán Nhà Tôle, tường gạch, nền lát-gạch bông, có lầu gác suốt, điện nước đủ tiện nghi 130/448 Lê Đại Hành C.L.

Bán 2 căn trệt thương mại, luôn đất. Xin do nơi : 77 Yên Đỗ Tân Định.

Villa bán, đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh. Hỏi 28/94 Cư xá Lữ Gia.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ

900,000đ nhà gạch, gác suốt, đủ tiện nghi bán gấp số 553/TK-7/18 ĐL. Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán nhà miệt cư xá kiến 15x5 đầy đủ tiện nghi giá 2000.000đ. Hỏi 245/99/1K Trương Minh Ký.

Bán đất Vũng tàu đường đi Bãi sau 1380m2, 1350d 1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật. Saigon hoặc quán Thần Phong 9 Quang Trung Bãi trước Vũng Tàu

Nhà bán gấp luôn đất đủ tiện nghi điện nước, 4mx15m, bêton cốt sắt, số 528/15/29, Hẻm 518-528, Trương minh Giảng. Saigon, giá phải chăng. Xin hỏi nhà số, 528/15/30 kế bên.

Nhà bán 3mx16m, có điện nước, gác suốt, số 400/14 Minh Mạng Chợlớn.

Bán Kiosque đường Chi Lăng đ, bà Hai đường Nguyễn hữu Cảnh số 212/41 (vô hết đường quẹo tay trái) xóm chùa Tân định.

Nhà bán 4thx15thước, gác suốt đủ tiện nghi có cửa hậu. Hỏi 205/5 Lê văn Duyệt từ 2g đến 6g chiều.

Bán nhà lầu đúc mới 4mx20 có thể khuếch trương mọi ngành thương mãi. 318 Minh Phụng Chợ Lớn đầy đủ điện nước, xây cất kiên cố.

Nhà bán rẻ, gạch, 2 tầng, đủ tiện nghi, mua ở ngay. đường Nguyễn huỳnh Đức. Xin hỏi số 72A đường Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

930.000đ gác suốt 5x12 điện nước riêng. 117/10 Nguyễn huỳnh Đức (PN) Gia Định.

Đất bán 10.000 thước vuông mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo Cần Thơ. Hỏi 17A đại lộ Hòa Bình Cần Thơ hoặc 27 Gia Long MỹTho.

275 Nhà 4x12 Gác suốt, căn bìa. Điện nước riêng 114/2 Đề Thám Sg.

Nhà bán 3m.3x11m Điện nước riêng có gác bếp đẹp nhà sáng sủa bán gấp giá 980.000đ— khu yên tĩnh— Hỏi 242/108 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhà bán luôn đất ngang 4m00 dài 25m00 đường mở bán phụ-tùng xe gắn máy nhà số 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định kế cây xăng nhà thương Dưỡng Lão

662 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Lầu đúc mới toanh 3 tầng 4mx17m. Kiến trúc kiểu mới nhất, gần chợ có công tơ điện nước, có giấy phép xây cất giao nhà trống.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

BÁN 1.300thv đất mặt tiền đường Phan thanh Giản, Gò Vấp, Mua xong giao trống liền. Hỏi ô. Thống 134-136 Kỳ Con Saigon.

Nhà bán 600.000đ hay sang từng trệt 3thx7th đủ tiện nghi hỏi 197 Võ Tánh Phú nhuận.

680.000đ 1 cái nhà lầu nhỏ xinh xắn, đất rộng. Bởi địa xiêng xiêng với hãng ciment Hà Tiên (Xa Lộ) dưới chân trụ điện, kế bên trụ số Phật Giáo Xá Hội.

Bán gấp nhà 4mx20m đủ tiện nghi, 1 từng lầu. Đường Lê-v-Duyệt Hòa Hưng hỏi 6A Cư Xá 351 Lê đại Hành đường Lò Siêu.

Cần mua 10 mẫu đất xa lộ không ngõ quán Dừa đến Xi Măng Hà Tiên. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán đất Phú Lâm lô 2.000m2 gần xa cảng có bán đồ chỉnh trang. Hỏi 438 Hai bà Trưng

Bán gấp nhà gạch, đủ tiện nghi, đất rộng 10x18m gồm 3 căn nhà, hẻm rộng xe vô tận cửa, tiện mở trường học, tiểu công nghệ giá 800.000đ, hoặc bán từng căn một từ 130.000đ đến 450.000đ. Hỏi tiệm may Minh Hiền 213 đường Bà Hom Phú Lâm B Cholon.

2.200.000 nhà 3m50x11m, đang bán quán cơm lợi tức nhiều. Hỏi 2/17 Bến Lê Quang Liêm Cholon.

Bán phố lầu, giá 2.500.000đ (mặt tiền) 4mx20m, compteur điện nước, đang bán vật liệu xây cất. Hỏi 148/1 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Thủ Đức Bán Villa biệt lập 400m2. Mặt tiền đường vào trường Bộ Binh. Hỏi và xem nhà tại số 169 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán 1 căn phố 2 từng 4x10, Tại 107 Trần khắc Chân, Xem nhà bốt 109 bên cạnh.

Bán gấp 1 miếng đất khu An Nhơn Xóm Mới, mặt đường cất được 4 căn phố buôn bán. Bán luôn 1 tủ lạnh Toshiba 140L còn mới. Hỏi 211 Chi Lăng Phú Nhuận.

NHÀ THUÊ

Nhà cho ngoại kiều mướn khu vực Yên tịnh gần PX xem nhà 3 Tăng Bạt Hổ Cholon. Liên lạc 229 Triệu Đà Cholon.

Cho thuê nhà nhỏ có gác cửa lưới. Hỏi 156B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà cho mướn gần đường Cao Thắng, có chỗ để xe hơi. Mỗi tháng 25.000 đồng, thế chân 100.000. Hỏi 68 Nguyễn văn Mai (Tân Định) vào buổi sáng.

Cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi 5.000đ. Cần 1 cô ở chung. Hỏi 183/15 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 169A Hồng Thập Tự.

Phố cho mướn 1 căn 25.000đ (4 phòng) : 1 căn 27.000đ (3 phòng). Tất cả đều meublé. Khu yên tịnh và an ninh. Xin hỏi tại địa chỉ 111/4 hẻm 161 Võ Tánh. Phú Nhuận. Gia định.

Phòng cho thuê 2 người số 612/123 Bàn Cờ Sg.

Lầu cho thuê đủ tiện nghi mỗi tháng 15.000đ điện nước trả riêng. Hỏi 131A đường Hồng thập Tự Saigon.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn giá phải chăng. Hỏi 50 Hùng Vương Thị Nghè.

Cho mướn lầu nhỏ, độc thân không để xe. Hỏi 64 Trần quang Khải Tân Định.

Cho mướn 1 căn lầu đủ tiện nghi 59/31 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Cần thuê phố b.b. ngang 4-5m ngã tư Trương-T-Bửu -|- Trương-minh-Giảng, sang 1-2T. Hỏi 203/10G Cư xá TMG (Th.Kim 245 Tr-M-Ký thẳng vô hẻm 200m).

Cho thuê 1 căn phố lầu đúc từng dưới Đại Lộ thương mãi đông dân cư 2 mặt tiền cửa mỗi tháng 10.000, thuế chưng 500.000, có điện nước, khi đi trả lại. 229 Dương Bá Trạc Cầu Chữ Y.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi 10mx6m, bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh, có lối đi riêng. Tại 241 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cho mướn Nữ sinh, viên, công tư chức. Hỏi 81/1 Trần văn Thạch Saigon.

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày số 612/123 Bàn Cờ Saigon.

Nhà có nhiều phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi có đồ và không. W.C. riêng. lối đi riêng. giá từ 7.000 đến 18.000 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Nhà lầu mặt tiền cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi có máy nước nóng mát. đẹp. Hỏi 21/10 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà cho thuê dành cho giới độc thân Nam, Nữ thích riêng biệt sang trọng ở giá 6.000đ/ 1 tháng (Có đủ đồ đạc và bao điện nước). Có gia đình hay bè bối xin miễn đến. Hỏi số 48A Thái Lập Thành Phú Nhuận. (Sau nhà số 46)

Cần 4 Villa

Lảng Đại Học Thủ Đức

Cần gấp 3 villa lảng Đại Học Thủ Đức. Ô. Pháo, H. Việt-Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689, cả lễ, chủ nhật.

Ngoại Kiều cần mướn : phòng, nhà ở, xe hơi các loại xin liên lạc 185B Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Đ.T. 41.946.

Nhà trọ nhận nữ công chức độc thân, mỗi tháng 2.500đ đủ tiện nghi, khu yên tịnh mát mẻ. 377/82 Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành Phú Thọ (gần văn phòng Phường Phú Thọ).

Công Ty Nhật - Hàn Cần gấp 1 Villa 3 phòng ngủ, 1 khách lớn làm văn phòng, Garage vườn rộng, có điện thoại, Quận 1, 2, 3, dễ mở văn phòng, mỗi tháng 100.000đ trả trước, từ nay đến 15-10-70. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ Nhật.

Nhà mặt tiền Lý thái Tổ gần ngã 7, cho mướn phía trước. Hỏi 611/148 Phan thanh Giản Saigon.

Dư 1 phòng trên lầu, tiện cho quí bà, quí cô độc thân mướn. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng Cho thuê khu Cư xá Lữ Gia 15.000 đồng 1 tháng, tiện ở 2 người. Hỏi 193 Định tiên Hoàng chỉ dẫn.

Nhà lầu đẹp đủ tiện nghi, lối đi riêng, điện thoại, hiện dư 3 phòng cho thuê (mỗi phòng đều có Toilette nước nóng và lạnh riêng biệt). Giá từ 10.000đ đến 12.000đ (Bao luôn Điện và Nước). Hỏi 267D (Hẻm 267) đường Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Appts. đủ tiện nghi. Do nơi 179EF Lê văn Duyệt Saigon.

Cho thuê một căn phố 10,m00x04m00 ở đường Trần Xuân Soạn gần cầu Tân Thuận cho Bác sĩ mướn để mở phòng mạch. Xin hỏi tại số : 1979 lô B Cư xá Trương Minh Giảng đường Huỳnh quang Tiên, Gia Định.

Ngoại kiều cần mướn các loại xe du lịch giá cao. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận Tel : 40.143 in giấy sống Chung, bỏ thư bảo đảm, đi Mỹ.

Cần thuê Gia đình có hai người, cần thuê nhà. Appartement hoặc 1 tầng có hai phòng ngủ, phòng. khách, bếp. Bằng lòng trả tiền mỗi năm, hoặc thể chưa nhiều hơn. Trong phạm vi Quận nhất nhì và ba. Tiếp xúc 256 đường Công Lý Saigon.

Giáo chức ít con cần thuê nhà vùng SG. Chợlớn Gia Định. Thế chân từ 200 đến 300 nghìn. Tiền thuê dưới 2500 đồng. Liên lạc bằng thư đến đ.c. ông Phạm-nguyễn-Trân 100 Hồng Bàng Chợ Lớn.

Cho thuê phòng rộng rãi, gần ngã tư xa lộ 10.000đ, 15.000đ, do 106/D Hùng Vương Thị Nghè, Văn phòng rộng 4mx28m từng trệt mà một phòng tiện nghi 4mx9m, do 124 Trịnh minh Thế, SaiGon.



Dauphine ED

Xe 5 số, thắng đĩa, đồng, nệm, sơn hoàn hảo. Radio. 1 đời chủ cần tiền bán. D, 617 Phan đình Phùng SG.

Fiat 124 Familial 5 cửa El bán. Tình trạng hoàn toàn mới. Hỏi sau 6 giờ chiều mỗi ngày. 421E Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán Mazda đời EO. Loại vận tải nhẹ 1000. Hoàn toàn mới. Xem xe tại 361A Phạm Ngũ Lão Saigon. ĐT 22.479.

Bán Xe Opel du lịch EL, giản đồng sơn máy mới tinh. Hỏi 531/505/104 Nguyễn Tri Phương Cholon (sau villa 531 cách 1 căn).

Bán Xe Crow. Familial 1900 đời El. Liên lạc 4 Nguyễn thành Ý Đakao Saigon.

Bán xe du lịch Ford Cortina de luxe số ED 65... 7CV 4 Cyl có máy lạnh. radio còn thật tốt, chủ lái. Xem xe tại Saigon số 4 đường Hồ Xuân Hương chợ Đũi ĐT 21.285.

Bán xe Tắc-xi hiệu Fiat. đời ED xin hỏi 66/2 Bắc Hải quận 10 Saigon trước nghĩa địa Cảnh sát Đô Thành khu Chí Hòa.

Simca Arond tốt coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon vô quẹo trái.

Daihatsu HiJet EO mui tole còn mới toanh. Taunus 12m EB 96 đi ít, còn tốt bán rẻ. Xem xe 1074 Hậu Giang Mũi Tàu.

Nhắn tin Quí vị Miền Trung cần mua mui và nệm xe «Jeep» về bán, giá rất rẻ, có sẵn đủ màu. Xin liên lạc số 195. Phan-đ-Phùng Sg.

Vauxhall 550.000đ lộng lẫy như mới. Renault Tôle từ 800.000 toàn hảo. Bán 119 Ng. Cư Trinh Saigon.

Bán Volkswagen Microbus

Đời EO.5600 hoàn toàn mới. Xem xe tại 361A Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT.22.497.

Bán Toyota du lịch radio, ant. tự động, quạt toàn hảo như trong hãng (đi 7.000km) giá 2T7. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương (Cholon).

Đổi đi xa bán gấp xe Opel famil. 7 đời EC hoàn toàn chắc giá 1.500.000đ. Tại 191A Trần quốc Toản SG.

Salon Quốc Tế 53 Bùi Viện Saigon. — Chuyên lập thủ tục sang tên các loại xe số TN hay X nhanh chóng giá hạ. quí khách muốn mua xe khỏi bị lầm của gian. xin giao cho Salon Quốc Tế, vì đã có 40 ngày học tập kinh nghiệm tại Tổng Nha CSQG về vấn đề này.

Toyota Mark II Station Wagon El 8... Peugeot 203 Du Lịch. Bán hỏi số 252/2 Đường Bạch Đằng Gia Định (Garage Hiệp Lợi).

Mazda 800 du lịch ED số 3 đầu, màu trắng, máy tốt ít, đi muốn bán gấp. Xin hỏi số 1010 Hoàng hoa Thám GĐ.

2CV du lịch EA 6 kiếng tableau mới toàn hảo giá hạ. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Dauphine EA đời số EP, thay đồ như mới giá rẻ. Hỏi số 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài.

DKW F12 Tuyệt đẹp. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 504 Phan Đình Phùng Chỉ Dẫn.

Peugeot 202 bán gấp 170.000đ. tốt đang chạy. Hỏi 351/37A Trương M.Giảng Saigon ngoài giờ kéo cày.

P.404 EB.... xe hoàn toàn tốt. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Opel 1700-L, El 2...., xe một đời chủ, hoàn toàn tốt. Giá 2T15. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Rất rẻ cần bán gấp 3 tableaux xe Peugeot 203 mới toanh. Hỏi 119/10 Chi Lăng P.N.

Toyota Corona

Du lịch có Radio, Magnetophone. Anten tự động còn mới hoàn toàn bán. Hỏi 177 Nguyễn thái Học.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

ED BEDFORD

Sơn đồng máy thật tốt ít đi cần bán giá 650, ngàn đồng loại vận tải nhẹ, tiện giao hàng và làm quảng cáo, hỏi địa chỉ số. 122/10/4 Phát Diệm Sg.

Bán xe International 1700 (Benne) thay đồ 1.800 còn tốt, đời E.H.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

TOYOTA LITE STOUT. EF

Có mui tole băng sau rất đẹp thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu

Renault R8 EE bán gấp xe thật tốt 12/1 Nguyễn Huệ GĐ.

Toyota Corona ED. Pickup. Tình trạng chung toàn hảo. Bán tại 500 Lý Thái Tổ.

Bán xe 1 Peugeot 204 68 El 9 nút 2 Cortina EE 3 Opel 1900 coi xe tại số 2 Nguyễn văn Tráng Saigon.

Daihatsu Fellow 350 EP du lịch de luxe màu trắng có khóa an toàn, tiện cho phụ nữ lái. Hỏi cô Bảy trên lầu NamVân tiệm gạo 165/5 Lê qu. Định Bạch Đằng ngay chợ Gia Định.

403 EB.5... vận tải nhẹ Vauxhall NBU du lịch bán. 133 Võ Tánh Saigon.

International 1700 vận tải nặng. EF.7... 9 nút, chở hàng nhà, bán gấp vì thiếu người trông coi. Hỏi 265/1B Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán gấp Traction 11 Normal. Hỏi 491/1/1 Phan Đình Phùng Saigon. Xem xe suốt ngày.

Dauphine EC. Hỏi 270c Lê quangĐịnh Gia Định.

Bán Daihatsu PC EO thật tốt. Hỏi số 2/3 đường Phan Liêm, bên hông Đất Thánh Tây. Hỏi ông Hai.

320.000đ Hillman minx đang xử dụng cần bán gấp ông Cường 98 Nguyễn huỳnh Đức gần cây xăng cầu Công Lý Saigon.

Taxi Renault 4 CV Peugeot 203 đồng sơn, nệm toàn hảo 77/11 Huỳnh-tịnh-CủaTânĐịnh.

2CV 1E toàn hảo 6 kiến giá phải chăng. 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Austin 1.100

đời EC toàn hảo sơn trắng. Xin hỏi 88/2 Hiền Vương Saigon vào buổi chiều từ 5giờ30.

Vauxhall xe đời EN tình trạng còn tốt bán gấp giá 250.000đ. Hỏi 367 Phạm ngũ Lão Saigon.

GARAGE chú ý 1 Máy dán bố thắng USA hoàn hảo, giá rẻ. Hỏi 51/54/10 Cao Thắng Sg

Bán Daihatsu HiJet đời EP mới chạy 9000km đã đóng thùng loại Familial. Hỏi 245/99/1K Trương minh Ký.

Cần mua 1 Peugeot 404 hay Fial đời mới và
Cần bán 1 Toyota Corona El.... toàn hảo. Hỏi 27 Đinh Công Tráng Saigon từ 16 giờ đến 19 giờ.

Volkswagen Du Lịch. toàn hảo. ít đi bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Sg.

Opel-Record có radio nguyên thủy Việt Kiều Hồi Hương cần tiền bán bao thuế xin số Việt Nam. 72A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Miễn trung gian.

Dịp may cho quý vị gửi tiền không sợ mất giá mà lại quá rẻ. bán ngay cũng có lợi vài trăm ngàn, vì cần tiền bán bao qua tên một Mazda 1500, kính xanh, antenne tự động, radio âm thanh nổi, máy lạnh, nệm còn bọc nylon, mới chạy 5.000km giá 3.500.000đ. Và 1 Toyota Corona deluxe, kính xanh, radio, antenne tự động, máy lạnh đặc biệt máy sưởi ấm và máy thổi mát, ghế bật thành phòng ngủ giá 3.100.000. Xin hỏi 90A Hoàng Hoa Thám GĐ

Bán Peugeot 404 du lịch. Radio, cassette, art tự động toàn hảo số El. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương (Cholon).

Austin ED2 loại VTN. kiến hông. máy dầu tiện chuyên chở. giá hạ. Xem tại 50 Hiền Vương Saigon.

DATSUN DU LỊCH EP...

Xe còn mới, cần bán gấp giá rẻ cho 506 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe du lịch hiệu Fiat 1300 EB. Hỏi 79. Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán rẻ Mazda 1500 du lịch X của Ngoại Kiều. máy lạnh Deluxe, 1969. radio 2 bande, antenne tự động, đồng hồ. nệm da có bao nhung. Cartridge National Car Stereo -|- 2 loa. Tất cả nguyên Origine. Xe 1 an bảo lộng lẫy như mới. Giấy tờ đầy đủ sẵn sàng để đóng thuế sang tên. 32/36 Cao Thắng Saigon (Kế Quán Tâm Lợ).

International

1300 đã đóng thùng rồi đời El hoàn toàn mới 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon Chợ Trương-m-Giảng lên đến đèn xanh đỏ quẹo trái.

Taxi 4CV bán hỏi 95 Phan văn Trị Gia Định ngã năm Bình Hòa.

Honda 360 EP Toyota 800 E.H-8 cả hai đều có Radio 270 Tân Phước CL.

PEUGEOT 203 FAMILIAL

Xe nhà dư dùng bán. Đồng, nệm, sơn toàn hảo. Xem xe trước số 344 Võ di Nguy, gần ngã tư Phú Nhuận (Trường đánh máy Thanh Long).

Bán 1 Peugeot 203. số máy 1T36 có Radio. 1 Traction 11 légère. Hỏi 282 Võ di Nguy PN.

Cần tiền bán gấp 1 xe Honda dame. 1 xe Volkswagen Microbus. 1 xe 2CV 4 cửa. Hỏi ông Neo 474 Minh Mạng Chợ Lớn.

Bán xe Taxi đời NBN chỗ tốt lắy. Hỏi số 25 lộ mới cầu Chữ Y.

Bán xe 2CV 6 cửa. 22 Phan văn Trị GĐ.

240.000đ Frégate EL... đang xử dụng hằng ngày. Hỏi Đ. ủy Thịnh Salon Bạch Đằng số 134 Gia Định. Xem xe giờ nghỉ việc. Chủ nhật cả ngày.

R.10 Sơn trắng EO 1 chủ. đi ít như mới. ĐT.93.798.

Taxi Renault 4CV NBI thật tốt. 258 Bà Hạt.

Honda N360 bán, đời EO. có radio, antenne tự động màu trắng. Xe thiệt tốt. Hỏi 72 Đặng dung Hưng Đakao.

Salon d'Auto 417 Trần quý Cáp Sg. Dauphine EE (thiệt, thực đẹp). Toyota ED corona 2CV EA, EN, EK lite 404 EA, Thames EK, Datsun El. Mazda fle El. Toyota fle EO, R10 EO. Nhận gởi xe và đưa khách tận nhà.

Toyota Mark 2 Familial

Băng sau kiến quây EO. Daihatsu EP-EO mui tôn cần tiền bán gấp. 83 Huỳnh quangTiên Sg. (tiệm caphé).

Renault 8 EH, còn mới cần bán. 165 Võ Tánh Saigon

403 Familiale Modele 64 (EP). 11, Nguyễn An Ninh SG. Tél. 25.896 giờ làm việc.

Bán gấp Toyota 2.000 1.400.000đ 4CV. 600,000đ. 330 Lý thái Tổ Sg.

203 Volkswagen Microbus 2CV. Fourg. Hỏi 138B Trần quang Diệu Saigon.

Salon Quốc - Tế

53 Bùi Viện Saigon. Xin mời quý vị đã giao cho Salon các dịch vụ sang tên xe TN hay X đến để tiếp tục hoàn thành các thủ tục thiếu sót để xin số VN. Giám đốc Nguyễn Thượng Khánh.

Xuất ngoại cần bán gấp Peugeot 404 đời EO, ít đi. Hoàn toàn như mới Xem xe tại 230, bến Chương Dương Saigon

Bán gấp 2 xe hơi (1) Chevroler. Belair đời (58) và 1 Simca (1000) đời EB xe toàn hảo xin hỏi 198 đường Trần bình Trọng.

Bán 1 chiếc xe Camion hiệu Citroen số EM 3416. Hỏi : 125 Bùi thị Xuân. Tân Sơn Hòa. Gia Định.

Dauphine EB xe nhà toàn hảo Dư dùng bán gấp rẻ : 890.000đ. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

2CV NBT, NBM, Anglia Familial EB, đồng sơn nệm vô thật tốt. 762/1 Phan-đình-Phùng Saigon.

Marklin toàn bộ xe lửa điện hiệu Đức đầy đủ phụ tùng mới nguyên, mua giá 1.400 Mỹ Kim, bán lỗ còn 300.000 đồng VN, Trọng Tấu, Đ.T. 23.893 23.244.

Dauphine EC còn nguyên thủy bán gấp. 10/4A Huỳnh quang Tiên PN Gia Định (gần trường Cơ Đốc).

Simca 1300 đời 58, mang số EL 0612, vỏ, sơn, nệm, máy toàn mới. 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô dụng chùa quẹo trái).

Simca Arond Familial thật tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Desoto 300 nhỏ chưa sedage xe mới đã đóng thùng. 226 Hòa Hưng Saigon.

Bán Peugeot 404 Việt Kiều Hồi Hương. Xem xe : Nhà Thuốc Cộng Hòa 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Honda Pickup đời EO mới. bán. Hỏi 15 Phạm hồng Thái Saigon (Đào Thọ).

Taunus 15M hoàn hảo cần bán gấp. 62A Hùng Vương ChợLớn.

International 1700 bán 3 xe EH 9 nút thùng ben, EF 9 nút vận tải, 1 xe mới chưa số, dít 1800 cặp chassis rồi nằm tại bãng, 2 bồn chở nước. Hỏi 210 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán xe Madza 1500 de luxe máy lạnh. Radio Casette. Cassette Sony Stereo. Hỏi 70B Lê Lợi Tel 20381.

Morris 1100, toàn hảo, bán. 190B. Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận.

Quí vị sở hữu chủ

XE HƠI LƯU Ý

Chúng tôi một nhóm anh em thợ máy chuyên nghiệp, người Việt kiều hồi hương. Chuyên sửa các loại xe hơi máy xăng, làm đồng, điện và sơn kỹ lưỡng, nhanh chóng, bảo đảm. Giá phải chăng. Chỗ để xe rộng rãi. Tại số 414/2 đường Hậu Giang Cholon (kế thánh thất Cao Đài Đô Thành). Bắt đầu nhận xe ngày 14-10-1970.

Simca beaulieu Thật đẹp Simca Máy Rush vận tải nhẹ coi xe 612 Nguyễn Trãi Chợ Lớn vô cửa Quẹo trái hỏi ông Năm Thợ máy

Mua xe giá cao

SAIGON AUTO SALON 181-183-185 Hàm Nghi Saigon Mua giá cao xe du lịch cở nhỏ và Pick UP. Gởi tình hoa hồng nhẹ, bán giá phải chăng, đổi xe dài dài..

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 5.300đ cả bọc.

TRIUMPH-MUSTANG

thật tốt. có máy lạnh, Radio Cassette mới tinh. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu ĐT. 20.678.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge. Stereo. An Autom. mới và tối tân nhất. nhanh, kỹ. bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Bán xe Bogward đầu đông và máy nguyên số giá nhứt định 550.000đ xem xe tại số 8 Hùng Vương Cần Thơ.

Honda vận tải nhẹ đời EP mới, hết rodage và Honda du lịch El đời mới toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

P.203 máy 1T27, đồng, sơn, nệm mới làm thật tốt. 4 vỏ mới, bánh lùn, số 104 Trần quốc Toản gần đầu đường Dương công Trừng.

Traction 11L cóp vuông Đồng máy mới làm. Cần bán. Hỏi ông Giảng số 3 Hồng thập Tự Sg.

Dauphine xe nhà tốt tốt bán 880. số 64 Lý thái Tổ Saigon.

Xe du lịch bán

hiệu Hillman IMP số EC, 2 cửa máy tốt, giá rẻ. Hỏi ông Trương 87-B trên lầu Hàm Nghi Saigon.

Honda TN360

Thợ chuyên môn sửa bảo đảm màu lẹ. Cần bán 1 Honda EP PU toàn hảo. Hỏi garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc chỉ xa cảng xa lộ.

Xe Benne Bán Ford F600 EG đang chạy thật tốt. Coi xe mỗi ngày từ 17 giờ đến tối tại hãng vận xe Ba Lê Số 44 đường Hàm Tử Chợ Quán.

Bán 1 kiếu trước, 1 kiến sau xe du lịch Toyota Corona và xe Peugeot 203 loại đóng thùng. tiện chuyên chở hành khách, hàng hóa. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại ngọc Hầu G.Đ. (chợ Ông Tạ cận cạnh Pharmacie Bình Dân).

Daihatsu Fellow mới nguyên chưa số Đóng Familial. kiểu xinh đẹp gọn gàng bán. 18c (lầu 3) đường Bạch Vân (Chợ Hòa Bình) Cholon.

Bán xe Traction EN còn tốt hỏi 204/16 Nguyễn Tri Phương Thủ Đức (khỏi quán Gà Quay)

Honda N.360. Du lịch. EO 18. Trắng. Mới nguyên. Radio Origine. 1077 Trần hưng Đạo Cholon.

Bán Renault 4 Taxi, xe Consul du lịch. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Mazda 1.000 PU EO 3... nước sơn nguyên thủy, mui bố một đời chủ. 410, Phan đình Phùng Saigon.

Simca 1000 Radio Antend tự động 2 vỏ mới tình trạng toàn hảo. 9 Minh Mạng CL.

Cần Bán gấp chiếc xe vận tải nhẹ hiệu Hino. Hỏi 14 Nguyễn văn Sâm Saigon.

MGA (Sport) EA 8 màu đỏ, tuyệt đẹp, xe rất hoàn hảo. Giá rẻ 800 ngàn. Hỏi 046 Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Peugeot 404

EC. 1 chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật SG. 12-14g. 18-20g.

Ford Falcon đời 66 mang số El... radio máy lạnh, và 1 404 Việt kiều hồi hương bán. Hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tândinh

Bán Simca Camionnette đồng sơn toàn hảo. Hỏi số 5 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè (mời ông trả 350.000đ đến thươnglượng

Toyota Mark II El.8 FAM điều chỉnh thể đăng bộ. thật tốt. 31 Lê v. Duyệt Sg (ngã 6).

P.403 du lịch NBS bán. Tại 29B Cộng Hòa (cổng nhà đèn chợ Nancy).

Bán 1 Jeep mui sắt El hoặc 1 Toyota EG có máy lạnh. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon

Bán Simca 9 đồng sơn nệm. máy mới làm lại hoàn hảo, cần tiền bán thật rẻ. Xem xe từ 8g sáng đến 2g chiều. Số 4 Hương lộ 14, ngã tư Bảy Hiền đi lên 800m.

Vừa sang vừa rẻ BUICK máy lạnh, kiếng xanh, radio. Thật gỗ Chevrolet Monza 500, đẹp hơn Mustang giống Camaro. Máy lạnh, kiếng xanh origine. Giá 2T5. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiếu PN.

Bán xe Benne

Hiệu Desoto PD 600 đời EO thùng bằng sắt. Hỏi 137 Đường Lục tỉnh Chợ Lớn.

Xe hàng 2 tấn, hiệu Leyland (máy dầu), đời EC. 9... toàn hảo hỏi số 147 đường 48 Chợ-Lớn.

Bán Toyota Corona du lịch De lux kiến xanh 426 Hai Bà Trưng. Tân Định.

Taxi bán mua chạy liền khỏi sửa, xe thật tốt 361 Lý thái Tổ SaiGon.

Bán dụng cụ cầu dầu rửa xe (Station Service) Pont Élévateur cho xe du lịch và Camion tối tân nhất của Mỹ Hiệu Aro mới nguyên gồm bơm dầu, bơm mỡ tự động, ống Tuyau Origine, giàn rửa mui xe (Carosserie) tối tân. Hỏi ông Hồng 193 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 92.676 22.257.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4. Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Peugeot 404

Cần tiền bán, sơn màu trắng thật đẹp, toàn hảo, máy mới làm vừa hết rodage, bảo đảm. Hỏi tại số 72B trúc Lưu học xá Thánh Mẫu đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận GĐ.

Bán xe Vì dư dùng muốn bán một Xe hơi chở hàng (Camionnette) Ford Transit, số đời EF. xe và máy tình trạng tốt. Xem xe và thương lượng giá cả tại số 27 Đường Lý Trần Quán (Tân định) Saigon vào buổi chiều từ 16 đến 18 giờ.

Nhắn tin Tôi anh đồng ... thấy phụ nữ tại ... đường Yên Đỗ ... Giấy ... Nguyễn văn Thoại ... giấy mới

Chuộc 200.000đ
xe Daihatsu số EO ... số máy 958.292 số giấy 161.631 cam đoan không làm khó dễ xin liên lạc : 67 Hàm Nghi Saigon Đ.T 22.145. Hỏi ông Lợi hoặc trạm xăng Shell Tây Ninh

Chuộc gấp 200.000đ xe Daihatsu vận tải nhẹ EO.7639, số sườn 162.030 số máy 939.896 cam đoan theo đúng luật giang hồ. Xin liên lạc bà Mỹ Liên số 15 tiệm giặt ủi Mỹ Thuận đường Trần Hưng Đạo Sg

Mất bóp tôi có đánh rơi cái bóp trong có giấy tờ cần thiết mang tên Trần thị Lan. Ai lượm được xin đem lại số nhà 432 Hai bà Trưng hoặc kêu điện thoại 21.193 xin hậu tạ

Xin chuộc xe
Daihatsu PU. Số EO 8764 mất đêm 05 rạng 6-10-70. Xin chuộc lại 200.000đ liên lạc. Ông Quý ĐT 51040, Bà Phụng ĐT 23867. Giờ làm việc bảo đảm không làm khó

Hậu tạ ngày 4-10-70 trên đường Phan Thanh Giản có bị đánh mất một cái bóp trong có : 1 thẻ căn cước, 1 thẻ chủ quyền xe du lịch hiệu auto Union số đăng bộ ED.9589, cấp tại Saigon 23-4-69. Ai nhặt được xin vui lòng đem đến 318 Phan Thanh Giản phòng 102 xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ

Từ con tôi tên Huỳnh thị Lâm căn cước số 03900997 Từ con tôi là Nguyễn thị Chanh căn cước số 391406 sanh năm 1937 tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của cô Chanh

LÂM

Tìm xe JEEP người nào chỉ hộ lại được chiếc xe Jeep Capot cao, màu trắng EH4490. Tôi xin hậu tạ 100 ngàn. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc cô Ba số 294C Nguyễn Hoàng Cholon Đ.T. 36552.

Thưởng 100.000đ
cho ai tìm được chiếc xe du lịch hiệu Toyota số X01282 kể cả nhân viên công lực, hứa không làm khó dễ, hậu tạ tất cả ai tìm được, hỏi Bà Lộ 123 phòng 405 Lê Lợi Sg

THƯỞNG 50.000 ĐỒNG
vị ân nhân đem đến hoặc chỉ dẫn cho chúng tôi tìm lại được bé gái tên Giang thị Như An 17 tháng nước da trắng mặc áo đầm bông ngắn tay.
Xin liên lạc với địa chỉ 13/1 Võ Hiến Thành Saigon.

Mất chó chuộc 20.000đ
Đêm 5 rạng ngày 6-9-1970, tôi có mất một con chó đực, lông vàng, xù, tai xụ, cao 5 tấc trên đường Võ di Nguy (Phú Nhuận) trước cư xá Phú Nhuận. — Xin chuộc 20.000đ. — Thưởng 10.000đ cho người chỉ chỗ con chó bị giữ. Xin đừng bán hay ăn thịt con chó của tôi. Rất cám ơn. Địa chỉ liên lạc : Ông Minh, 598/38B cư xá Phú Nhuận Điện thoại : 90.058.

Mất bóp ... Nghiệp ... rơi một cái bóp ở khoảng đường Võ di Nguy ... trong đó có đựng nhiều giấy tờ quan trọng. Vậy ai ... được xin mang đến số nhà 391/5 đường Nguyễn ... (Chợ Phú Hoà). Tôi xin hậu tạ

MẤT XE TOYOTA CORONA EH.7224 Pickup
Tôi có mất chiếc xe Toyota Corona Pick Up EH.7224 màu vàng lợt đậu tại nhà số 541/22A Nguyễn tri Phương Cholon. Bằng lòng chuộc 200.000đ. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ. Xin chỉ cho địa chỉ trên.
Cám ơn

Bố cáo Tôi Việt kiều hồi hương có vợ tên Hồ thị Lan 17 tuổi mang giấy chứng minh số 12689 Tây Ninh, bỏ nhà đi từ 27-9-70 bồng theo 1 đứa nhỏ trai mới sanh 1 tháng 5 ngày. Ông bà nào thấy vợ con tôi ở đâu xin chỉ dùm số lều CI Long Hải tôi xin hậu tạ. Ai chứa chấp phải chịu trách nhiệm trước pháp luật. Em Lan, em nên nghĩ lại đến con chúng ta, bồng con về, tiền bạc tư trang nếu lỡ xài hết anh cũng không buồn, anh tha thứ tất cả.
NGUYỄN VĂN NGỌC

Nhắn tin gấp
Chúng tôi Đoàn văn Dung và Huỳnh thị Hoa, yêu cầu cô Nguyễn thị Tư, là dâu, sanh năm 1950 tại Sadéc, căn cước 004042 cấp tại Sadéc ngày 4-4-1968, đã tự ý bỏ nhà ra đi lúc 9g ngày 3-10-70, phải trở về gấp để giải quyết nhiều vấn đề cần thiết.
Cha mẹ chồng
Địa chỉ 107/6 Trần qu. Toản Sg

HỌC

Giáo sư Cử nhân Toán Lý Hóa dạy Math Moderne, Physique et Chimie các lớp 1ère và terminale. Thư cho ông Minh 80/19 Nguyễn Trãi C.L

Répetition De 12e à 6e Resultat Garanti Expérimenté. S'adresser à Mr Anh 90/88F Phan đình Phùng SG.

Mời ông Tăng đến địa chỉ 16 Nguyễn-v-Thoại gặp cô Hương có chuyện cần.

2 Giáo sư có tú tài II Pháp, sinh viên luật ở hải ngoại mới về, kinh nghiệm dạy trên 10 năm chương trình trung học Pháp, nhận dạy riêng hoặc hợp tác với các trường. Xin liên lạc với Bà Vinh số 88 Hoàng Diệu Khánh Hội Tél : 24.021.

Giáo chức Tú Tài Pháp. Nhận kèm tại tư gia. Địa chỉ ông Văn số 64 Võ Tánh Phú Nhuận.

Tú Tài Muốn đỗ Tú Tài 71 phải có cuốn đề thi Mẫu TLH cùng với bộ sách luyện thi ĐồngTiến bán tại 254 Trương-m-Giảng (đặc biệt từ 20o/o trong tháng 10/70)

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5g-6g).

COURS No 57
... Nhựt Duật (Tân Định) ... Trần Quang Khải ... 16-10-70
Répétition : 11è, 10è, 9è, 8è, 7è.
Fr -|- math modernes : 6è, 5è, 4è.
Réparation : B.E. (1971).
L'inscription faite par les parents matin et soir.

CHEZ - NOUS
Ouverture le 16-10-1970
Fr -|- Calculs : 11è, 10è, 9è 8è.
Fr -|- math modernes : 6è, 5è. 4è, et B.E. Groupes de 5 et de 10.
Inscription : matin et soir au No 142 Nguyễn huỳnh Đức (Ngã tư Nguyễn huỳnh Đức -|- Trương Tấn Bửu Phú Nhuận).

NHẬT NGỮ và HOA ĐẠO
Ngày 2-11-1970
Sẽ khai giảng các lớp :
— Nhật ngữ Thực hành I (Thứ 3.5-7). — Nhật ngữ thực hành II (Thứ 2 - 4 - 6) — Hoa Đạo căn bản I. (dạy cắm hoa theo kiểu Nhật) Do các Giáo sư Việt—Nhật tốt nghiệp tại học đường Tokyo hướng dẫn. Giảng dạy có phương pháp, tận tâm, mau chóng, kết quả sĩ số nhận có hạn. Xin ghi tên trước tại số 339 Công Lý Saigon (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm) mỗi buổi chiều từ 15g đến 19g. ĐT.91.366.

Dạy khiêu vũ
Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

ANH NGỮ
Đàm Thoại và Căn Bản
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)
Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 16-10-70.

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Nhóm Sinh viên Khoa ... Khoa cựu J.J.R. ... nhận kèm trẻ em từ Terminale trở xuống. Hỏi Văn 471bis Lê văn Duyệt SG.

Nhận dạy Piano. Xin gọi tél. số 93156 hoặc liên lạc số 34 Ngô Thời Nhiệm (trừ thứ bảy Chủ nhật).

Nữ sinh viên Dược IV nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Xin hỏi : Hạnh: 99 Nguyễn Phi Khanh Tân Định. Lan : 4A Trần Hưng Đạo Saigon.

Lớp gia chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ
Thứ Tư 14-10 : Sáng 9g : Sôi Xiêm. Bánh in hay «Phục Linh» Chiều : 3g : Crème de Petits Pis, Suprême de Volaille.
Thứ Năm 15-10 : Sáng 8g30 : Bánh Nid aux Liserons Madeleines Chiều 3g ; Bồ câu nhồi gan bỏ lò. Tôm xào bông cải.

Giáo chức cao học đứng tuổi, lương tâm, trách nhiệm chuyên TLH Nhị, Nhất AB.Giảng kỹ GKBT-CH-ĐT, hướng dẫn cách học, làm bài để đậu cao. Thi thử KS. Tú Tài IB, II B bảo đảm đậu. Thi cử lận đận, mất căn bản ? Cam đoan lấy lại căn bảng vững chắc. Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

Nữ giáo chức tốt nghiệp Sư Phạm (C.A.P). Nhận dạy Pháp văn và Toán từ 7è trở xuống. Hỏi 682/17 Phan thanh Giản Saigon.

Toán - Lý - Hóa
14-10 Lớp mới 11 AB. 7-8-9-10B. Giữ chỗ trước Trường Hồng Đức 465 Bà Hạt.

SV năm III ĐHSP, ban Toán. Nhận dạy Toán Lý Hóa Tân Toán học, từ lớp 12 trở xuống. Liên Lạc Ông Sinh 495 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần 1 giáo sư kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa lớp 10 Phổ thông. Hỏi 44 Võ Tánh PN.

Đứng tuổi tìm chỗ kèm trẻ tại tư gia : luyện thi lớp Sáu, dạy Pháp văn, Anh văn hoặc Toán Lý Hóa. Xin hỏi tiệm may 76D Lê Thánh Tôn Saigon.

Piano Cần hợp tác với Giáo Sư dạy Piano. Hỏi Trường Quốc Việt 71 Thủ-kh-Huân Sg. Đã có sẵn trường và đàn.

Muốn có một nghề bảo đảm tương lai, bạn gái hãy đến 343 Nguyễn thiện Thuật Sg. Nơi dậy dạy may cắt y phục phụ nữ : áo dài Raglan quần tây, áo đầm, áo sơmi và bà ba. Có lớp học tối cho người ít thời giờ.

GIÁO SƯ DO
Trước kia, khi gặp nhau thường hỏi thăm nhau về sức khoẻ hoặc đã ăn cơm chưa. Ngày nay mỗi khi chạm trán nhau, câu hỏi trước nhất là Bữa qua Bồ có đi dự BUM ở nhà ông Mít hoặc Cô Soái hay không Quí Vị nam, nữ ! Ai chưa VŨ được, hãy tìm đến học VŨ G. Sư D., sau vài ngày đã VŨ được đủ điệu. Ghi tên hoặc hỏi thể lệ tại 14. Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon)

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)

Được thêm một bộ kinh

Quay trở lại Linh Cảnh Tự, sau khi đóng cửa phòng cẩn thận, Tiểu Bảo lấy quyển kinh của Hành Si ra xem hắn thấy đúng y là bộ «Tứ Thập Nhị Chương Kinh» chỉ có điều quyển kinh này bao bìa bằng một thứ vải vàng.

Tiểu Bảo ngồi nhớ lại lời của Hành Si và Đào Hồng Anh, hắn ôn lại để suy nghiệm, Hành Si có dặn nói lại với Khang Hy : Nếu thiên hạ bá tính muốn chúng ta đi «thì chúng ta đến từ nơi đâu hãy trở về chỗ đó» lão nói mà lại vỗ vỗ vào bộ kinh thì ý quá rõ ràng.

Người Mãn Châu từ Quan Ngoại xâm nhập Trung Nguyên, bây giờ «đến từ nơi đâu hãy trở về chỗ đó» thì quả đúng Hành Si bảo Khang Hy hãy trở ra Quan Ngoại... Còn vỗ vào bộ kinh thì rõ ràng bảo theo đó mà tìm kho châu báu...

Tiểu Bảo thầm nghĩ : «Lão Hoàng Gia bảo mình đem quyển kinh này về trao cho Tiểu Hoàng đế, nhưng mà mình có nên giao hay không chứ ? Bây giờ thì ông trong tay đã có sáu bộ rồi, thêm bộ này nữa là bảy, như vậy chỉ còn một bộ nữa là đủ số, nếu giao cho Tiểu Huyền Tử thì sáu bộ này làm chó gì được ? Vả lại Lão Hoàng gia có dặn là không cho Tiểu Huyền Tử lên Ngũ Đài Sơn, nếu có lên ông ta cũng không tiếp, như vậy thì có chuyện đối chứng đâu mà sợ bể.Phương chi của quí đến tận cửa mà lại đẩy ra thì chẳng hóa ra có lỗi với tổ tiên nhà họ Vi lắm chứ!...

Nhưng nghĩ đến chuyện Tiểu Hoàng Đế tín nhiệm mình. Tiểu Bảo chợt đâm áy náy, hắn thấy nếu «nuốt» bộ Kinh này thì rất là không phải với bằng hữu...

Tuy nhiên, tính đi tính lại. Tiểu Bảo vẫn tìm ra được một lý do an ủi, hắn nghĩ : «Nếu không có Song Nhi cứu, lão Hoàng Gia bị bọn Lạc Ma Tây Tạng bắt chứ đâu còn? Vậy thì bộ kinh này đoạt từ tay bọn Lạc Ma chứ đâu phải từ tay của lão Hoàng Gia?

Mà đoạt được từ tay của bọn Lạc Ma thì có gì không phải với Tiểu Huyền Tử đâu ? Vả lại nếu đem so sánh thì tính mạng vẫn trọng hơn bộ Kinh, ông cứu mạng lão Hoàng gia mà chỉ trả ơn một bộ Kinh thì chỉ đáng là một phần trăm thôi, còn chín mươi chín phần nữa sau này ông sẽ tìm cách lấy lần»...

Nghĩ đến đó Tiểu Bảo cảm thấy yên tâm hết sức.

Sáng hôm sau Tiểu Bảo và Song Nhi cùng với bọn Vu Bát xuống núi.

Chuyến đi này Tiểu Bảo gặp được lão Hoàng Gia thì coi như đã làm xong nhiệm vụ đối với Khang Hy, thêm vào đó được một bộKinh lại được Song Nhi, một cô bé vừa đẹp vừa giỏi võ công cho nên trong lòng hắn vô cùng cao hứng.

Đi được độ ngoài mười dặm, chợt thấy trước mặt có một lão Đầu Đà xăm xăm đi lại, lão Đầu Đà này có vóc người thật cao, cao ngangvới lão Hòa Thượng Hành Điên chứ không ít, chỉ có điều Lão thật ốm, ốm quá, Trừng Quang đã ốm mà Lão Đầu Đà nầy lại còn ốm hơn gấp mấy lần nhìn vào bộ mặt xương bọc da với đôi mắt sâu quắm y như bộ mặt của tử thi, trông thấy mà phát sợ...

Có bốn người như lão Đầu Đà này nhập lại họa chăng mới có thể bằng ... người của Hành Điên, thêm vào đó lão lại mặc chiếc áo vải rộng thùng thình y như một cái giá móc áo chứ không giống con người....

Vừa thoáng thấy lão Đầu Đà, Tiểu Bảo vụng phát sợ, hắn vội ... vào trong lề, không dám nhìn lão thêm lần nữa.

Nhưng khi ngang qua Tiểu Bảo, lão Đầu Đà vụt dừng lại hỏi :

— Ngươi có phải từ Thanh lương Tự xuống đây không ?

Tiểu Bảo lắc đầu :

— Đâu phải, tôi từ Linh Cảnh Tự xuống đây chứ.

Lão Đầu Đà đưa tay trái nắm vai Tiểu Bảo xây qua đòm ngay mặt hỏi:

— Ngươi có phải Thái Giám Tiểu Quế Tử từ Hoàng Cung đến đây không ?

Bàn tay to lớn của lão ấn ngang vai làm cho Tiểu Bảo nghe hai chân bủn rủn, hắn lật đật kêu lên :

— Nói bậy, ta như vầy mà Thái Giám à ? Ta là Vi công tử ở Dương Châu mà...

Thấy Lão Đầu Đà làm dữ, Song Nhi thét lớn :

— Buông tay ra, tại sao dám vô lễ với công tử ta như thế ?...

Lão Đầu Đà với tay chụp vai Song Nhi và nói :

— À, giọng nói này cũng là Thái Giám nữa rồi...

Song Nhi nghiêng qua một bên, làm cho tay của Đầu Đà chụp hụt, tiếp liền theo, nàng vươn tay điểm thẳng vào «Thiên Hạc Huyệt» của lão, nhưng thật là một chuyện bất ngờ, tay nàng chạm vào đầu lão thì cảm thấy như chạm vào vách sắt, ngón tay đau điếng cơ hồ muốn gảy, nàng hoảng hốt la lên một tiếng thì vai bên trái đã bị lão Đầu Đà chụp trúng...

Lão Đầu Đà cười sằng sặc :

— Tiểu Thái Giám này võ công lợi hại, thật quả là lợi hại...

Song Nhi tung chân đá trúng vào mông lão, nhưng cũng như lần trước chân nàng như đá vào khối đá, nàng loạng choạng lại kêu lên :

— Ối cha...

Và nước mắt theo tiếng kêu chảy xuống ròng ròng...

Lão Đầu Đà nói.

— Tiểu Thái Giám này võ công giỏi thật, lợi hại thật !

Song Nhi kêu lên : — Ta không phải là Thái Giám, ngươi mới là Thái Giám... ui cha...

Đính ước chuyện chung thân

Lão Đầu Đà cười cười :

— Ngươi trông ta giống Tiểu Thái Giám à ?

Song Nhi rề lên :

— Buông tôi ra... không buông tôi chửi cho coi...

Lão Đầu Đà nói :

— Ngươi điểm huyệt ta ta còn chẳng sợ, lại sợ ngươi chửi à ? Ngươi võ công cao cường như thế ấy, nhất định là người của Hoàng Cung phái ra rồi, ta phải xét xem mới được.

Song Nhi nói :

— Ngươi võ công còn cao hơn nữa vậy thì ngươi còn chắc chắn là người trong Hoàng Cung hơn...

Lão Đầu Đà không nói gì cả, hai tay xách lấy hai người phi thân lên núi...

Tiểu Bảo và Song Nhi la lối om xòm, nhưng lão Đầu Đà cứ như không nghe, xách cả hai lướt đi y như xách hai con gà nhỏ.

Bọn Vu Bát nhìn theo đờ lưỡi, không dám kêu một tiếng...

Chạy theo triền núi một khoảng, lão Đầu Đà không theo đường nữa mà lại rẽ vào rừng chồi lao ngược lên đỉnh núi.

Lão leo núi mà y như chạy dưới đất bằng. Tiểu Bảo nghe bên tai gió thổi ù ù, trong bụng hắn nghĩ : «Mẹ, lão này lợi hại quá, hay lão là Sơn thần quỉ quái cũng nên»...

Lên ngược triền núi một khoảng, lão Đầu Đà buông Tiểu Bảo và Song Nhi xuống rồi chỉ tay lên đỉnh núi :

— Nếu bọn ngươi không chịu nói thật thì ta sẽ đưa haiđứa lên tuốt trên đỉnh rồi ném xuống nát thây, nói mau !

Tiểu Bảo nhìn lên thấy đỉnh núi mút mắt, chọc thẳng từng mây, hắn lật đật nói :

— Được rồi, để tôi nói thật... Đại sư phụ, nàng... nàng là... lo lão bà của tôi đó...

Lão Đầu Đà nhướng mắt :

— Cái gì của ngươi ?

Tiểu Bảo nói :

— Là... là lão bà của tôi mà.

Hai tiếng lão bà vừa nói ra là lão Đầu Đà và Song Nhi đều thấy giật mình, Song Nhi thì đỏ mặt còn lão Đầu Đà thì mở tròn đôi mắt :

— Cái gì ? Cái gì là lão bà ?

Tiểu Bảo nói :

— Không giấu chi đại sư phụ, tôi vốn là một công tử con nhà phú hộ trong thành Bắc Kinh, đã phải lòng với vị tiểu thư con nhà hàng xóm vì thế... bọn tôi đã lén đính ước chung thân đại sự, nhưng cha của nàng không bằng lòng, cho nên buộc lòng tôi phải mang nàng đi trốn... Đại sư phụ xem nàng là con gái mà nói tiểu thái giám thì oan cho nàng quá, nếu không tin, đại sư phụ cứ lột khăn nàng xuống mà xem.

Lão Đầu Đà lột khăn của Song Nhi suối tóc đen mượt của nàng buông xõa xuống bờ vai, quả đúng là con gái chứ không còn nghi ngờ gì cả...

Tiểu Bảo nói :

— Đại sư phụ, van cầu đại sư phụ đừng đưa chúng tôi ra quan phủ, nếu đưa ra quan phủ thì chúng tôi sẽ chết... Tôi xin dâng đại sư phụ một ngàn lượng bạc uống trà, cầu xin đại sư phụ tha cho chúng tôi...

(Còn tiếp)

PHÁP VĂN
Nhận kèm Pháp văn cho học sinh chương trình Việt và Pháp (buổi tối) GS Ariet 217 Lot B cư xá Nguyễn Thiện Thuật.

SV (Nha Y Khoa) cựu J.J. Rousseau tìm chỗ kèm trẻ từ 11e đến 3e thư về Quan T/7 cư xá sĩ quan Chí Hòa.

Professeur dame Française donne leçons particulières de conversation et prefectionnement à étudiants ou élèves présentés par les parents — Cours d'adultes. Ecrire Boite Postale 1007 Saigon.

Nhận dạy thêu cườm mũi giầy, áo dài, móc Crochet, làm jours, rôdê, thêu nổi bằng tay, đủ kiểu, mỗi khóa 2 tháng 5.000đ-3.000đ. Muốn hỏi thêm chi tiết xin lại số nhà 612/117/3 Phan đình Phùng Saigon sau trường học Lam Sơn.

Luyện thi PROFICIENCY
(ĐẠI HỌC MICHIGAN)
Mỗi lớp 25 học viên do Giáo sư Eric, Võ Văn Dũng. Nguyễn Đức Minh, Thế Linh phụ trách. Hướng dẫn từ học sinh dở đến giỏi một cách căn bản đến thi đỗ. Thực tập nhiều bài thi. Tổ chức thi thử để học viên có kinh nghiệm và quen với bài thi. G.S. Võ văn Dũng hướng dẫn lớp. **Ghi tên :** 710 Phan Thanh Giản SG (ngang Ciné Long Vân).

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3. 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : Conversation Élément de Réussite Sociale.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

gbs THE PROFESSIONALS — 71 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 21.922

TIẾT KIỆM 50°/o THÌ GIỜ VÀ TIỀN BẠC
Bảo đảm xác đúng 100o/o
DỊCH VIỆT — ANH — PHÁP
(lấy ngay)
Cam kết xác đúng nhất và nhanh nhất ! Do một Ban Phiên Dịch Viên Viên-Chức Mỹ — Anh — Pháp và Việt Nam.
Lẽ dĩ nhiên,chúng tôi được tín nhiệm!

Việt kiều Hồi Hương bán xe Datsun 2000 Máy lạnh radio kiếng xanh thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Đi xa bán gấp
SIMCA 9. Hỏi 1/1 Phạm hồng Thái Gia Định.



Toyota 800 EI de luxe màu xanh 1 đời chủ thật tốt. Hỏi 23 Kỳ Đồng Saigon.

Mazda 1200 de luxe EI.7467 ít xài như mới trong hãng. có Radio 2 băng Anten tự động, coi xe quý vị vừa ý ngay. Hỏi 368 Phan Đình Phùng Saigon.

Austin Minivan EB.4. Máy đồng sơn vỏ ruột thật toàn hảo. Bán gấp. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 P.U. Toyota Corona Mark II đã đóng thùng -|- 1 Traction 11 Normal, đồng sơn máy mới.Hỏi 34A Bác sĩ Yersin Sg.

Bán 1 xe du lịch Mercédès 220S đời 1965, số P2. Hỏi 10 Quốc Lộ 1 Bà Quẹo. Hỏi Bà Thạch.

Bán Toyota Mark II EI, đã đóng Familial. Opel Record 4 cửa EC, Floride EA. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ EO...EP... mui tôle, cửa lưới sau, còn mới.bán. 224B Pétrus Ký (phòng Hớttóc Cao Tùng, bến xe An Đông Cholon).

Vận tải 1 Jeep Land Rover loại thùng dài chạy dầu đời EE rất tốt. Hỏi 228 Hai Bà Trưng Saigon. Đ.T. 99.136.

PEUGEOT 203 EA 5246
720.000đ Radio tự động. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

MAZDA 1000 PU EO 2... bán. Hỏi 426 Lý thái Tổ.

Peugeot 404 đời thật EC 9 nút, xe thật tốt, còn nguyên thủy Hỏi 258/6 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang Hội Đồng Xã P.N.).

Volkswagen EK. đời NBM, xe ... đồng máy và hệ thống điện mới lắm, bán giá nhứt định 850.000đ. 545 Tùng Thiện Vương Xóm Củi Cholon.

Dauphine EC số thiệt xe nhà, máy đồng sơn toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ. 6

Cần mua một capot, một cửa trái, một Volant xe Mazda P.U. 1000 với bất cứ giá nào. Hỏi 348 Thành Thái ChoLon.

Mazda 1500 deluxe EO 9 nút mới chạy 7.500cs Cassette máy lạnh, xe hoàn toàn mới bán gấp. 376 Lý thái Tổ ngã bảy Sg

525 ngàn Opel Familiale một đời chủ, ít đi, chủ toàn hảo sơn đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 315/14 Trương minh Giảng Sg.

Daihatsu P U EO 9 mui hiếc vừa ... Rodage. Hỏi 20/1 Chi Lăng Gia Định hoặc 224/14 Thoại ngọc Hầu sát chợ Ông Tạ.

Mazda Familial 1000 EI 9 nút có radio, quạt máy và 1 Jeep Willys cao EP Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 501 Nguyễn Lâm (ngã Ngã Quyền CL)

Fiat EH 1500L có radio tự động Plymouh EF có radio tự động, 6 máy số thường rất tốt. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 25 EP. mui tôle vỏ ruột còn mới nguyên, ít đi cần tiền bán. 603 Nguyễn Trãi Cholon.

Chevrolet Microbus bảng kiếng nguyên thủy bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Juvaquatre fourg. bảng kiến còn tốt mua chạy liền khỏi sửa, giá đặc biệt rẻ, tiện chở hàng nhà hoặc làm xe quảng cáo bán hàng. Xem tại 70/24 Cư xá Đô Thành Saigon.

P.404 EC.8. du lịch, 1 chủ, radio, thắng hơi, vỏ Michelin mới, nệm da mới nguyên. 487 Phan đình Phùng SG.

XE CƯỚI
Nhiều xe đẹp, giá hạ, đi, xa, gần, Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Bán FK Taunus vận tải nhẹ. Hỏi ông Đôi 180/1 Trình Minh Thế Khánh Hội.

Mua Caravelle, Floride I.I Đ.T. 98851.

Taxi Bán Renault 4CV xe đang chạy thật tốt. Coi xe 304B đường Minh Phụng Cholon.

Mazda 1500 EI de luxe du lịch, màu trắng radio cassette còn như mới. Hỏi 106 Pasteur Saigon. ĐT.20.574.

Dauphine số cũ NBT thiệt du lịch máy sơn đồng thiệt tốt màu xanh chủ lái kỹ 69/1 Dương côngTrừng PhúThọ hết đườngCư xá Lữ Gia quẹo trái giá rẻ

Renault 8 du lịch EG còn mới cần bán có Radio cassette. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt.

Cần mướn cho ngoại kiều
Nhiều xe du lịch, Toyota, Mazda, Datsun, VW, vận tải nhẹ từ 1000kg tới 2500kg. Xin mời lại Phú Hải, 335 Trần quí Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

R.8 - EH.6
Xe trùm mền từ khi mới kéo hãng về. Chạy 6000km. Tình trạng không tưởng được. Bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã Bảy Saigon.

Dư dùng bán rẻ
— 1 xe cần trục Ford Canada — 1 xe Dodge — 1 Remorque thớt trần — 2 Remorque chở cáp nguyên bánh 6 tấn — 3 Remorque có thùng — 2 con đội quay cáp 6 tấn — 1 dĩa quay cáp và nhiều dụng cụ hành nghề v.v... Hỏi ông Ba số 2 Trần nhân Tôn góc đường Hùng Vương (sau kế hãng thuốc MIC).

CẦN MƯỚN XE
CÓ THẾ CHÂN
Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay. bảo đảm đâm không mất. không hư. có thế chân. Giá từ 40.000đ 60.000đ tháng. Hỏi 12 bis Chi Lăng G.Đ ĐT : 23.637.

DATSUN 1000 DE LUXE
Sơn trắng. Radio cassete A-T tự động số EO chạy 9000cs. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT số 93.299.

TOYOTA 800 DU LỊCH
Sơn trắng. Radio AT tự động, số EI 4 đầu, Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 Ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Vauxhall Super EC bán. toàn hảo coi xe tại số 32 Lý văn Phức Dakao.

Toyota Corona 1500 PU biến thành Familiale đời EH 6, tình trạng toàn hảo. R4 EB 4 sơn, nệm, đồng toàn hảo. Hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng ĐT.22339.

VOLKSWAKEN Du lịch DR thật tốt. Bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

MAZDA 1500 EH.5... Radio, máy lạnh nguyên xứ toàn hảo, màu trắng, bán gấp. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè).

Simca 1000 EB
máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy giá dễ mua sơn trắng 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Mazda 1500 sơn trắng EI. Toyota Mark II Pick up EO. Toyota Pick-up EH, còn như mới. 516 Thành Thái Cholon.

Daihatsu EP thùng nguyên sắt và Daihatsu Félo mới chưa số đã đóng thùng du lịch kiếng băng nệm tiện cho gia đình đông con. Hỏi 516 Thành Thái CI

Matador bít bùng máy đồng sơn băng âmệ toàn hảo, tiện chở hàng hóa và hành khách 516 Thành Thái Cholon.

Taunus EC 2 hoàn hảo bán gấp. 225A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Dịp may hiếm có!
Nhận làm máy, điện, đồng, sơn, mui và nệm tất cả các loại xe du lịch, xe hàng, đặc biệt có thợ chuyên sửa các loại Peugeot. Xin đến Garage Việt Nam 449 Pétrus Ký (Ngã bảy) quí vị được hài lòng Nơi để xe rộng rãi. Sửa bảo đảm, nhanh chóng, giá phải chăn. Chủ nhân Kính mời.

Mazda 1000 EO, và EP vận tải nhẹ mới như trong hãng lấy về bán 1 trong 2 chiếc 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy SG

FIAT 1500L sơn trắng, radio antenne tự động còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Saigon.

CAMION
PD 600 Bán 2 xe vận tải Desoto, đời EE. còn tốt. Hỏi 260 Gia Long Saigon.

Rouleau cho thuê hoặc bán. Hỏi 80 Trần Quý Cáp Saigon.

Jeep Capot bầu sơn trắng nệm da mui bố xe toàn hảo. 516 Thành Thái Cholon.

Jeep Data EO thùng nhôm sẽ hơn Vespa, xe hoàn toàn như mới tại số 2 bis Quốc lộ 1. ngay ngã Tư Bảy Hiền GĐ.

Bán giá rẻ 2 Volkswagen Microbus, đời ED. Máy EI. Đồng nệm toàn hảo. Hỏi 99 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Dư dùng Bán Taunus 12M ED 5... có Radio, chủ lái giữ kỹ. Hỏi 79 Duy Tân Saigon trong giờ làm việc.

Bán Jeep, capô cao, mui, nệm mới, máy thật tốt. Hỏi 172 Trương Minh Ký Saigon (gần nhà Thờ Ba Chuông).

Taxi bán 2 chiếc đời mới và 1 Toyota đời EG. Tất cả còn tốt nguyên, Mua về chạy liền. Coi xe ở 202A Lê quang Định. GĐ.

Bán xe Versailles tình trạng tốt Hỏi 75 Ng. vănThinh SG.

Citroen 2CV Fourg EP tình trạng tốt, hỏi 413 Võ di Nguy Phú Nhuận.

VOLKSWAGEN 1500 de luxe số XT, mới nguyên, còn rodage, kiểu mới nhất rất đẹp bán. Hỏi 220/31B Trương Minh Giảng Saigon.

Cần tiền bán 1 xe du lịch Prinz 1000 đời ED kiểu thật đẹp đồng máy rất tốt. Hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

XE SCOOTERS

Dư dùng bán 1 Malaguti mới nguyên, giá 60.000đ, Hỏi tại 212 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

Bán 1 Honda C50 dame, nguyên thủy. Hỏi 443 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán Chiếc super 90CC tình trạng mới EP, Địa chỉ 38/10 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Lambretta 2 bánh số EF 9 nút. Hỏi 3 Trần quang Khải Dakao.

Bán Yamaha Dame, Demarreur xanh, toàn hảo. Hỏi 79/2 Trần văn Thạch Tân Định Saigon

Bán Honda SS50 thật tốt, mới 100.000. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 Lambretta 150 đời EE và 1 Gilera 50, cả hai đều toàn hảo, 1 TV 19 meuble 3 lon cửa xếp, 1 hát dĩa có Radio 3 band 2 loa rời Stereo. Hỏi Hớttóc Hoàng Thơ 45 Ng. đình Chiểu Tân Định

Bán Lambretta EA.9... Honda PC50, C50, SS50 và Kawasaki. Hỏi 394 Hòa Hảo CL.

90o/o tốt bán một xe Lambretta Spécial Silver (ráp tại Ý) đời EE 50. 1 cặp đèn trước xe Mercedes Benz 220S và 1 Akai M-10(Nguyên thùng) Hỏi cụ Lợi 94 Chi Lăng, Gia Định.

Salon Thu Tiên
cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhật. Xe cầm trong tiệm hay bán giấy cũng mua. Hiệu có nhiều xe chưng bán. Yamaha 100cc, Honda 125, Honda 90, 67, 68, 71, 72, Honda C50. 90 Hoàng Diệu chợ cầu Chiếu.

Vespa EF.5 còn tốt ít đi cần bán. Liên lạc cô Tâm, 498/3 Võ di Nguy Phú Nhuận (hẻm cạnh chùa Giác Tâm).

Biên Hòa bán Vespa Ý NA...A.. tốt Hỏi Thiên Thành lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

Bán 1 Honda Moto CD.125cc đời EH. 3 còn origine. Hỏi Thanh 42bis Phát Diệm Saigon

Bán 1 xe Honda 70 số 563/76 Phan-đ-Phùng Sg.

Bán 2 Lambro EG EH, xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg.

Vespa Super1chủ ít đi. 539 Phan đình Phùng SG.

Vespa Super xe thật tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Vespa Standard đời EE xài rất kỹ, vỏ lớp mới tinh, dân sành Vespa thấy chịu liền. Vespa đời cũ còn tốt mới sơn 60.000đ). 597 Pétrus Ký.

Bán rẻ 1 xe Honda 69. vỏ đen trắng. về zi toàn hảo, 1 Cartrdge Sanyo gắn xe hơi đời băng tự động, mới chưa xài.Hỏi 238B Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 Vespa Super EP. Mới toanh 1 Vespa Italie EN. (Số cũ NA.A) Xem xe 50 Cô giang Saigon.

Lambretta X Super 150 EO.68, mới đi 3500 cây số. Hỏi 190/6 Cư xá Trương minh Giảng.

Suzuki còn mới, dư dùng bán rẻ 48.000đ. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ P.N.

Bán gấp 1 Vespa Super đời EF còn tốt. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn.

Honda SS50 67, còn tốt, bán chắc giá 92.000đ. Hỏi 90/88F Phan đình Phùng Saigon.

2C50 1 Yamaha dame 1SS50 Lamb EA tất cả đều tốt Hỏi Ô. Nhựt 150 Cộng Hòa.

MOBYLETTE bán 30.000đ Hỏi 452 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán một Honda dame xanh 90.000đ. 1 Honda PC.50 50.000đ. Hỏi 16/19B Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán Vespa Sprint mới tinh, chưa đăng bộ. Hỏi 300/61B Triệu Đà CL ngoài giờ làm việc.

Bán 1 SS50 còn mới. Hỏi 362/182A Phan d. Phùng Saigon.

Vespa S50 mới tinh chưa đi chưa lấy số đăng bộ, bán rẻ. Hỏi 183-185 Hàm Nghi Sg.

• Hùng Honda
chuyên sơn si và lẻ các loại xe máy dầu và gắn máy, tâm cần thận. giá đặc biệt. Địa chỉ 338/1 đường Bạch Đằng Gia Định.

Lớp Khiêu Vũ Đắc Chà
Dạy riêng Phương pháp mới bảo đảm mau biết, đẹp và lịch sự. Vũ sư Hoàng Hùng chỉ dẫn 14 Phan văn Hùm (lầu 3 Phòng M) ngã sáu Saigon.

Tiết kiệm thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại
• VIỆT NỮ
49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RACLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Lớp Gia Chánh 43 Tự Đức
Khoảng góc Nguyễn Bỉnh Khiêm—Tự Đức Đakao
Do Bà Giỏi đảm trách. Dạy nấu một bữa tiệc 10 người ăn có đủ các món : Cá, tôm, cua, gà, vịt. Rất gọn lại rẻ tiền. Học trong 3 buổi là nấu được. Khởi dạy đúng 9g sáng thứ 2—4—6 trong mỗi tuần (món ăn Tàu). Xin ghi tên và đóng học phí trước. Có nhận : bánh Sinh Nhựt, bánh đám cưới 4 tầng.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp ANH - PHÁP NGỮ
THỰC HÀNH
do giáo sư **MỸ-VIỆT** dạy chung cho người lớn, trẻ con mới học, có **máy luyện giọng, rất dễ học, dễ nghe, mau hiểu, mau nhớ, nói ngay được.** Học thử 3 ngày thấy kết quả tốt sẽ đóng tiền tháng 1000đ. Học tại **Cao ốc BA TƠ** 146AB Pasteu Saigon, ở xế cửa **Ciné Casino** gần Lê Lợi Saigon, trong nhà có chỗ để Honda.
Cần 2 nữ giáo sư Việt-Anh-Pháp phụ việc giảng.

DẠY ĐỦ MÔN
Mục đích giúp Người lớn bỏ học lâu và HS thiếu căn bản, nhóm GS công lập yêu nghề mở thêm tại Tư Gia các lớp **Toán Lý Hóa** I)**Đệ Tứ**(Dạy kỹ lại Thất Lục Ngũ. II/ **Đệ Nhị** (ôn Kỹ Tứ Tam) **Hl-Luyện thi Trung Học Tráng Niên** 1971 (Dạy đầu Đệ Thất) và 2 lớp **Việt Văn Tú Tài I ABC** (CT Pháp học rất lợi) **Chú ý :** lớp **Tư Gia** đã dạy liên tiếp kết quả nhiều năm,chủ trương đặt uy tín lên hàng đầu. Mỗi lớp rất ít. GS tận tình. Giảng giải từng người tại 315/14 Trương minh Giảng(lầu)

Phương pháp mới hướng dẫn
TIẾNG QUẢNG ĐÔNG
với 2 quyển sách tự học bạn sẽ thành công chắc chắn, biết nói tiếng Quảng biết đọc chữ Hán. Do Giáo sư Lý văn Hùng miễn phí phụ trách, vào 10g-12g mỗi sáng Chúa Nhựt tại 150/5 Nguyễn huỳnh Đức Cholon (gần rạp Palace Chợ Quán).

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại: Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Thợ Bloc máy lạnh
Huấn luyện thành thợ chuyên môn rán lại Bloc Compressor phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Cholớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



Khóa chót 1970 khai giảng 14 giờ 15-10-1970 : Học kết tóc giả, cắt, chải, chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Lớp này sẽ mở lại vào dịp hè 1971. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Dạy Lái Xe Hơi
Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

NGHỀ NÀO?
● TƯƠNG LAI bảo đảm ?
● VUI mà thu tiền nhiều ?
● NHẸ NHÀNG bạn gái học được?
học sửa **RADIO** và **TIVI** tại Trường Chuyên Nghiệp Điện Tử
MINH - TRÍ
1?? Trần Quang Khải Tân Định. Sg
— Trường đầu tiên có giấy phép dạy Radio và TiVi :
— Mãn khóa TV cấp chứng chỉ có kiểm nhận (Bộ Giáo Dục)
— Rộng rãi, trang bị dụng cụ điện tử tối tân
— Ban giảng huấn đầy kinh nghiệm và khả năng gồm Kỹ sư Giáo sư và chuyên viên điện tử.

Muốn thành nội trợ khéo
Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :
HIỀN MẪU
004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường MÁY CHỮ KẾ TOÁN
NGUYỄN NGỌ
498 Lý Thái Tổ — Saigon
ĐÁNH MÁY : Máy Anh, Việt thống nhứt. Phương pháp hay. Học mau giỏi. Trường lâu năm tín nhiệm. Luyện thi QGTM. Lớp Kế Toán khai giảng mỗi đầu tháng.
In Ronéo đẹp nhanh chóng.

HỌC MAY
để đi làm
NGAY TẠI SAIGON
Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa thư hỏi-địa chỉ Saigon. Trường cấp đủ vải và máy may mới. Bảo đảm chắc chắn học xong nhà trường giới thiệu đi làm

Ngành Uốn Tóc chuyên nghiệp mở rộng
Trường Phương Chính là trường duy nhất có phép Bộ Giáo Dục dạy Uốn Tóc. Với phương pháp Hatayama và Oreol kết quả 100o/o.
Bắt đầu từ 5-10-1970 lớp học sẽ mở rộng thu nhận học viên vào lớp buổi trưa và buổi tối. Khóa học 10 tuần lễ, bảo đảm trở thành chuyên viên uốn tóc lành nghề. Chứng chỉ do chính quyền thị nhận.Có lớp riêng cho nam học viên.
LỚP BỔ TÚC NGHỆ THUẬT CHẢI TÓC CHUYÊN NGHIỆP
Để đáp ứng nhu cầu quý khách về dịp cuối năm lớp **Đặc Biệt bổ túc nghệ thuật Chải Tóc** dành riêng cho những chuyên viên uốn tóc muốn bổ túc thêm nghệ thuật. Dạy : Chải, cắt các kiểu tối tân trên thế giới. Chải theo catalogne... Khóa học là 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Paris và Tokyo giảng dạy. Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.
Xin bạn gái lưu ý :
Với mục đích quảng cáo tài nghề của lớp Uốn Tóc chuyên nghiệp Phương Chính : Mỗi chiều thứ bảy nhận cắt, uốn, chải tóc cho các bạn gái không nhận thù lao. Số nhận có hạn. Xin nhận chỗ trước tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định). Đ.T. 22631.

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả: TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Đại hiệp đây không phải là vệ binh.

-- Những vật này, chúng t... cũng đã có rất nhiều, không cần thêm nữa!

Hà Ngọc Trì nghe đôi bên đối đáp như vậy rất bực mình, không rõ đầu đuôi ra sao? Chỉ có một điểm nàng hay biết là người nọ chỉ cải trang thành một gã vệ binh, đầy lui bọn thích khách, và theo tình hình trước mặt thì Ngụy Thắng cũng không biết đối phương là ai? Đồng thời, võ công của người nọ cao siêu một cách xuất kỳ, mà nàng bình sinh hiếm thấy.

Đoạn nàng cố ý hỏi:

— Ủa! Nếu ở nhà các hạ đã có nhiều tiền bạc châu báu, sao còn làm vệ binh cho Ngụy tướng quân làm chi?

Ngụy Thắng vội cải chính ngay:

— Hà cô nương chớ nói như vậy. Đại hiệp đây không phải là vệ binh của bản chức, mà chỉ vì biết được có người tới đây hành thích, nên ra tay tương trợ đấy thôi.

Hà Ngọc Trì cố làm ra vẻ ngạc nhiên, nói:

— Ồ! Thì ra đó là: dọc đường thấy sự bất bình, bạt đao tương trợ đấy? Đã có hành động nghĩa hiệp ấy thì có coi số kim ngân châu báu này vào đâu.

Chỉ thấy mắt của gã vệ binh lấp loáng tinh quang chiếu thẳng vào Hà Ngọc Trì, khiến nàng cảm thấy rùng mình, vội quay người đi nơi khác.

Gã vệ binh thủng thẳng nói:

-- Ngụy tướng quân, xin thâu hồi số kim ngân này về cho, mà chỉ [illegible] thuận theo việc đó là được.

Ngụy Th[illegible] sắc mặt, nghiêm nghị nói:

— Việc [illegible] Ngụy mỗ không dù khả năng làm chủ.

(Còn tiếp)

Phân tích 5 đề nghị...

— Ngưng bắn bây giờ, dù là ngưng bắn thế nào chăng nữa, cũng là nguy lắm. Trước hết, là vì toàn thể bộ máy tuyên truyền miền Bắc đã bảo rằng phải chiến đấu đến lúc giải phóng toàn diện miền Nam, và việc cũng sắp xong rồi. Thế mà lại ngưng bắn, thì có nghĩa là không giải phóng được nữa, có nghĩa là thua, và lòng dân chỗi dậy sẽ không biết thế nào. Nguy hiểm hơn nữa, là các đơn vị du kích lẻ tẻ hiện đương phải lẩn quất ở miền Nam VN đương mất tinh thần rất nhiều, nếu lại có lệnh ngưng bắn, tất họ biết ngay là đã thua rồi, họ sẽ phải co giò tìm kế tháo thân. Cho nên không thể ngưng bắn được.

Chắc chắn phe Cộng nghĩ như vậy, không sai được, — và thà rằng họ tự động rút quân âm thầm để chịu thua keo nàybày keo khác, còn hơn là nhận ngưng bắn rồi thế quân tan vỡ hết không còn yếu tố để thương thuyết nữa, và bị kẹt luôn. Cứ xem 8 điểm th. Bình sẽ biết rõ: thị Bình đã nêu ra đủ các đòi hỏi vô lý, và để vấn đề ngưng bắn vào điểm thứ 8, lại ghi rõ rằng chừng nào thỏa thuận hết các vấn đề khác rồi mới bàn vấn đề ngưng bắn!

Như vậy đủ tỏ họ sợ ngưng bắn đến chừng nào! Ngoài ra họ đặt vấn đề ngưng bắn và vấn đề trả tù binh với Mỹ, nhưng họ lại đã cẩn thận nêu lên những điều kiện (Mỹ phải tuyên bố rút hết trước giữa năm 71, phải giải tán chế độ VNCH) mà họ biết là không khi nào phe bên này chấp thuận.

Như vậy, chẳng lẽ đề nghị của ông Nixon đưa ra một cách vô ích hay sao?

(Số sau: ý nghĩa của đề nghị Nixon)

Khảo Luận

(TIẾP THEO TRANG 2)

4) Tìm cách tăng gia lợi tức của nông trại trước thì mới thực hiện được tăng gia sản xuất thực sự.

Ngoài những gò bó của nông nghiệp VN ghi trên điểm quan hệ nhất của mọi công cuộc phát triển nông nghiệp là làm sao cho nông dân khích lệ để tăng gia sản xuất. Khi bắt buộc 1 giới nai lưng làm việc để những giới khác thụ hưởng với những chánh sách hạ ép giá cả các nông phẩm quá đáng so với các cải thiện hiệu năng chưa toàn diện bằng nhập cảng ồ ạt thì sẽ làm những cố gắng của nông dân giảm đi và chắc chắn sẽ không đem đến những tiến bộ về nông nghiệp dù là ở chế độ chính trị nào đi nữa. Quyền lợi lợi tức của nông dân phải được bảo vệ đúng mức như các giới khác thì nông dân mới an tâm sản xuất. Chúng tôi đã nêu lên nhiều lần chính sách qui định giá cả lạ lùng là tính giá thành sản xuất nông phẩm dựa trên việc chia các sản phẩm thâu hoạch cho chi phí sản xuất, không bao giờ để ý đến tiền lời của nông tín thực sự (nông tín của chính phủ qua Ngân hàng Phát triển Nông nghiệp theo ước lượng vào năm 1969 chỉ hỗ trợ 5,4°/o tín dụng nông nghiệp) mà nông dân phải vay để sản xuất cũng như không bao giờ để ý đến các hiểm nghèo lớn lao về thời tiết làm mức tăng gia năng xuất thường kém hơn các dự trù thực tế, và cũng không chấp thuận bất cứ một mức lời nào để sản xuất nông phẩm cho nông dân trong khi các mức lời ngân hàng của nhiều sản phẩm thương mãi của nhiều nghề nghiệp khác lại được bảo đảm chắc chắn có khi lên đến 30°/o giá thành.

Muốn khích lệ nông dân sản xuất thêm, chúng ta phải bổ túc quan niệm có tính cách kê khai thống kê là năng xuất mỗi mẫu (output per hectare) ở việc nghiên cứu tổng sản lượng nông nghiệp bằng quan niệm năng xuất cho mỗi nhân công, mỗi nông dân (output per farmer) và phải lưu ý rằng các sản phẩm nông nghiệp ở giai đoạn thị trường hóa cần một tỷ lệ lời trên vốn sản xuất (benefit-cost ratio) trên 2,5 đến 3 mới mongnông dân chấp nhận nhanh chóng các rủi ro để tăng gia sản xuất chứ không phải tính huề vốn (tỷ lệ bằng 1,1 hay 1,2) như từ trước vẫn làm ở các buổi họp Liên Bộ định giá do Bộ Kinh tế chủ động.

Tuy không mong ước các nông trại VN có lợi tức sồi 6 đến 10 triệu bạc tối thiểu như ở các chương trình nông nghiệp Hoakỳ hay Âu châu chủ trương, bổn phận chúng ta là phải tiến mau đến những nông trại «lợi tức độ 1 triệu đồng» (giá 1970) mỗi năm; kinh nghiệm Nhựt bổn cho biết, nếu có một chính sách nông nghiệp thích nghi rất có thể đạt đến các lợi tức này ở nhiều nông trại nhỏ bé diện tích chỉ từ 1 đến 1 mẫu rưỡi tây mà thôi. Ở VN, một số nhà làm vườn rau hoa Dalat, Tùng Nghĩa, Đơn Dương, Hóc môn, Bến tranh, hay một số nhà vườn cây ăn trái Định Tường, Cần Thơ, Long Khánh. Lẽ dĩ nhiên là ở những diện tích nhỏ phải phối hợp, kết hợp ngang hay dọc với chăn nuôi, dưỡng ngư, và áp dụng các kỹ thuật tân tiến nhất về thâm canh (intensification) và đa canh (multiple-cropping) triệt để.

Chánh sách thực hiện các canh cải nông nghiệp để 1/5tiểu nông trại VN đạt được lợi tức nói trên đáng là một cương lĩnh đề tài (Platform) cho nông dân đo lường sự hữu hiệu của các Chánh Phủ của các chính đảng cầm quyền trong thập niên này, sau giai đoạn người cày có ruộng? Các chánh đảng, các nhà cầm quyền có dám đưa ra cương lĩnh như vậy không?

5) Tổ chức lại hệ thống xã thôn: Lẽ dĩ nhiên là cải thiện kinh tế xã thôn chưa đủ hay khó mà thực hiện mau chóngnếu các tổ chức xã thôn, nông dân không được quan niệm lại trên một bình diện mới để giảm thiểu các phí phạm nhân lực tài lực, hữu hiệu hóa kỹ thuật tân tiến. Như vậy cần giải quyết những khiếm dụng nhân lực và các nút nghẽn ngày mùa, tìm cách phân phối nhân lực nông thôn hữu lý hơn, khích lệ các phát triển nghề nghiệp khác với nghềnông ở nông thôn, khích lệ đầu tư, tiết kiệm để sản xuất hơn là chỉ phát triển văn hóa xã hội đơn thuần. Các phong trào cải thiện xã hội đáng rút tỉa kinh nghiệm là Moshav, Kibbutz, Uejima. Quản trị nông xã cộng đồng vv... ngoài các tổ hợp, hợp tác xã, hiệp hội nông dân hiện hành. Một chính sách đổi mới rộng rải cũng cần được hỗ trợ cổ súy bằng một sự huấn luyện rành rẽ cán bộ trong đó đức tin của cán bộ cũng như tư tưởng vững mạnh tiến bộ của cấp lãnh đạo là yếu tố bành trướng và phát triển. Nếu không thì cũng chỉ là những phút bùng nổ «lửa rơm» của các chương trình ấp chiến lược vv...

CHÚ THÍCH: Trung bình 80°/o nông phẩm thặng dư Hoa kỳ nhập cảng vào VN theo điều 1 của công luật 480 là để đài thọ lương bổng của quân nhân VN. 20°/o còn lại để đài thọ các chi phí của các cơ quan viện trợ và Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ ở VN.

CHÚ THÍCH; Nông phẩm điều II và điều III là để cho bộ xã hội, các tổ chức tôn giáo (đặc biệt là Công giáo và Tin Lành) phát chẩn từ thiện. Chánh phủ VN còn phải gián tiếp trợ cấp tiền chuyên chở gần 10 triệu Mỹ kim một năm để trả chi phí chuyên chở các nông phẩm này từ các hải cảng Hoa Kỳ.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Nếu có một sự thật mà chưa ai có thể tự hào thấy rõ, là hiện tình lúa gạo,

— Nhập cảng vẫn dồi dào và còn gia tăng, chừng 750 triệu Mỹ kim...

Hai câu hỏi đang chờ trả lời:

Từ 1966, nhập cảng vẫn ồ ạt, mà vật giá vẫn leo thang. Nhập cảng được coi là biện pháp chính yếu để chống lạm phát, mà lạm phát càng trầm trọng.

Vậy thì nhập cảng thả dàn như thế có hiệu lực nào mà cứ tiếp tục không ngớt?

Các chuyên viên có thể trả lời theo công thức quen thuộc: dù sao, nếu không nhập cảng như vậy, thì còn nguy ngập gấp bội.

Luận điệu này vô vị hoặc vô nghĩa, vì tin hay không tin đều được cả.

Thứ hai, là liệu chúng ta sẽ có đủ ngoại tệ để tăng mãi nhập cảng hay không?

Năm 1968, chúng ta phải chi 520 triệu M.k, rồi 676 triệu năm 1969, rồi 750 triệu về 1970.

Lạm phát càng mạnh, thì chúng ta sẽ càng phải chi nhiều hơn, lên 850 triệu, hay 1.000 triệu vv...?

Làm sao theo nổi đà này?

Trái lại, rất ngại rằng viện trợ Mỹ sẽ giảm đi, và dầu sao cũng không thể cung cấp cho ta tiếp tục leo thang nhập cảng.

Thành thử phải xét lại toàn diện chính sách, không chờ đợi gì nữa, không thể trì hoãn hết năm này qua năm khác: hãy để coi chánh quyền tính sao.

Máy Lạnh không chạy! Tủ Lạnh không lạnh! Máy Điều Hòa không mát!

Liên lạc với:

Điện Lạnh PHÁT DIỆM

Sơn sửa, Bảo trì Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Tủ Ướp Lạnh, Bếp Gaz, Máy Giặt.

Được Chuyên viên yêu nghề và nhiều thiện chí đảm trách

ĐẶC ĐIỂM:

— Tất cả các máy sau khi sửa chữa đều được bảo đảm.
— Các máy sau khi sửa chữa đều được kiểm soát kỹ càng.
— Máy móc hư hỏng đều có chuyên viên lại nhà sửa chữa.
— Giá hạ, nhanh chóng, bảo đảm.

Mọi sự hư hỏng quý vị liên lạc với chúng tôi tại 369 Minh Mạng Chợ Lớn — Đ.T. 51.024. Có xe nhận và giao hàng tận nhà.

Tuần Lễ đầu chúng tôi tính giá đặc biệt.

Kính mời

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN: Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Nhà Hàng Việt Nam

62, Mạc Đĩnh Chi — SAIGON

— Chân thành cảm tạ sự chiếu cố nồng hậu của Quí Khách sau hơn một tháng Khai trương.
— Nhà hàng đã được cải tiến lại, thể theo ý muốn của Quí Khách.
— PHÒNG ĂN ẤM CÚNG, LỊCH SỰ.
— MÓN ĂN VIỆT NAM CHỌN LỌC TỪ 3 MIỀN TRUNG NAM—BẮC.

Buổi trưa: Cơm • Nội trợ • Ngon — Rẻ.
Buổi tối: Các món ăn và nhậu đủ thứ.

— Để chiều ý Quý Khách mỗi khi muốn thay đổi bữa ăn, Nhà Hàng có thêm phần bếp Ý-ĐẠI-LỢI.
— Nhận đặt tiệc tại Nhà Hàng và tư gia.

Bán tàu hàng nhỏ

Cần bán hai chiếc tàu hàng nhỏ, vỏ sắt chạy biển, trọng tải 250 tấn mỗi chiếc. Trang bị cần trục. Có thể nhận hợp tác khai thác.

Xin liên lạc: Ông Lý
14 (lầu 3) Tôn Thất Đạm Saigon
Điện thoại 21.161—21.162

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

THUỐC

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

THUỐC MỚI TRỊ:
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

SIROP BEBÊ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hết mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg Gởi 10đ, tem để hỏi ẩm

SƯ TỔ

BIỆT PHẾ KHOA

Trước kia từng trị hết bệnh mồ hôi tay, chân, di tinh, mộng tinh bạch đái, đau tim.

BỊNH LAO PHỔI

cho nhiều người mà bác [illegible] giáo sư Đại học ng... kiểu trị không hết. Hiện nay TIÊN TRỊ CÁC BỊNH NÓI TRÊN. Hỏi ông Tr... Quan Vinh Đông Y sĩ cử nhân luật Sáng 9g-12g. Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chủa nhật 121/31 N... Tùng Châu Saigon

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

LINH TINH

Gà bán gà con, cám gà được phẩm gia súc và gạo nàng thơm Rạch Đào. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Chim cút giống

Bán chim cút giống đủ cỡ. Giá rẻ Chim tốt. Đề bán tại số 16 đường Bùi quang Chiêu Saigon (Sau hãng máy may Sinco) 25 Nguyễn văn Thành Phan Thiết.

Gà con có sẵn gà con đẻ và thịt đủ lứa. Hỏi số 233 Trần quang Khải gần Hai Bà

CÁM GÀ

Có bán đầy đủ tại Hiệp Thành 203 Petrus Ký (Bến xe Lục Tỉnh T... Hữu).

Tủ ăn [illegible] Formica, kiếng 5ly. 1m10-2mx0,50. Bảng hiệu [illegible] Bán rẻ. Hỏi 505 Nguyễn [illegible] Cholon.

Tàu cá bán 2 tàu cá Trang bị máy Kubota 4 MGZ 112 mã lực hoàn toàn mới vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Đẹp hoặc ông Hùng 830 bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

Ly kem giấy

Nơi sản xuất Ly kem bằng giấy bán sỉ, lẻ, kiểu đẹp, giá rẻ Địa chỉ, 82A/45/3 Cách Mạng 1/11 ngay cổng xe lửa N 7 Phú Nhuận.

CẦN MUA HONDA CŨ

Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigòn 3 (vườn xoài).

PHỞ HỒI HƯƠNG

PHỞ HỒNG PHÁT

389 đường Trần Quý Cáp Saigon Khai trương ngày thứ Hai 5-10-70. Do một nhóm thợ danh tiếng tại Nam Vang vừa hồi hương đứng nấu. Bảo đảm hương vị thuần túy. Tiếp đãi nồng hậu. Giá bình dân: tô nhỏ 50 đồng, tô lớn 60 đồng. Sáng: cà phê-điểm tâm, Chiều: Bán các món nhậu.

CHIẾU - CHIẾU - CHIẾU

Ngày 11-10-70 tại KIM-SƠN 518 Lý Thái Tổ Saigon

Khai trương tiệm bán sỉ và lẻ các loại hàng: Chiếu thảm, chiếu lác, chiếu Nylon, hộp màn, mành sáo, mành nylon. Đặc biệt giá hạ. Chú ý: Cần nhân đại lý ở các nơi.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia [illegible] Cô Hai coi tại 76 [illegible] (nối dài) Khánh Hội Saigon.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán 3 vỏ tàu sắt, 3m60x17m, loại LCM trọng tải 50T, thích hợp cho mọi việc chuyên chở 3 xe Forklifts nâng hàng, sức nâng 2.0000kg; một xe ủi đất Clark chạy bánh tương đương với Cat. D8. Hỏi ông Phước 22 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 21.639.

Dọn nhà?

Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

Cần mua nhiều thiệp giáng sinh VN trên lụa và giấy. Xin đem mẫu. Hỏi Bà Mai 1 Nguyễn Trãi Chợlớn từ 9g—11g.

Điện Thoại quý vị có điện thoại muốn nhượng giá cao. Xin đến 158 Lê Lợi Saigon có bán 1 Freezer gần 104L Hitachi và máy may hiệu Singer de luxe luôn moteur cả 2 còn mới.

Bán Accordéon hohner cỡ trung còn tốt giá rẻ. 1 Radio pill đen tuyệt đẹp. Hỏi: 735 Trần Quốc Toản (gần ráp Quốc Thái).

NGỌC XƯA

Chiếc vòng ngọc hơn ngàn năm, chôn nhiều lần, ngọc toàn đầy màu đỏ, có hình người, trong ngọc có vằng chiếu sáng ra, đẹp nhứt, quí nhứt. Giá nhứt định Tám Trăm Năm Chục Ngàn đồng. Hỏi Ông Giá, Sư Anh Văn 232 Nguyễn Hoàng Chợlớn

Rẻ bất ngờ 6,7,8 ngàn đồng 1 tủ áo lái bằng gỗ thường, 2,500đ 1 bàn viết bằng gỗ thường. Xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

NHÀ MAY MỸ HẠNH

Có may học [illegible] nhiều kiểu đẹp rẻ số 2 bis L[illegible] Duyệt Ng. Sáu Sg.

MỸ VIỆN XUÂN HỒNG

201 Phạm ngũ Lão Saigon (trên lầu). Do cô Xuân Hồng tốt nghiệp Balê, đích thân chăm sóc sắc đẹp quý bà quý cô. Trừ tuyệt mụn, nám, tàn nhang và nốt ruồi. Săn sóc làn da khô bã nhờn. Thay da mặt cắn cỗi bằng Peeling fort. Có phòng nằm lại và ăn ở cho quý bà ở xa. Giá đặc biệt. Mỹ phẩm Pháp quốc. Nhận dạy học viên.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh con thừa nhận
- Giấy sống chung lấy ngay

Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.

- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Tiếp khách cả chủa nhựt và ngày lễ. Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

In báo Nhận in, sắp chữ và đặt Tòa Soạn nhựt báo 8 trang. Nhà in Gia Long. 150 Gia Long Saigon.

Điểm tâm và giải khát

Hương vị của xứ Chùa Tháp xin mời quý khách đến quán «Kim Biên» số 110 đường Phát Diệm. Chủ nhân kính mời.

Bán vỏ chai Lave. 266 Trương minh Ký Gia Định.

Đại Hãng Lịch

PHAN XUÂN BA

362/310 Phan đình Phùng Saigon

Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Piano Moutrie kiểu lùn hoàn toàn tốt bán, đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th, hỏi ông Lân nhà 18 l6 61.

Cơm gia đình

Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày 6 món. Đổi món luôn. Tùy gia đình có 3 hạng: 10.500đ, 20.500đ, và 30.500đ. Hỏi Cô Lành 494 Trương Minh Giảng Saigon.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huỳnh 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng vô).

Changemet d'adresse

Claire voyante, conseillere psychiste, reçoit ses consultants tous les jours de 8 à 12, de 14 à 19.30h. avec ou sans rendez vous:

48 Đinh Công Tráng TĐ

SG. **Cartes Tarots** boule de **Cristal**, Voyance sur Photo. Etudes graph lo-giqueset Astrologiques (discrétion absolue).

TÂN-HÀO-HUÊ-MÌ-GIA

Chủ nhơn từng 20 năm kinh nghiệm về các món ăc Mì. Đã làm quản lý lâu năm tại tiệm MÌ LƯƠNG HẢI KÝ cũ:

Đặc biệt
— Mì Bào Ngư
— Mì Vịt Tìm
— Mì Gà Rôti
— Mì Xào (
— Hủ tiếu xào (Đủ món

Kính [illegible] quý vị đến tại 368 đường Nguyễn Hoàng Lacai gần rạp hát Hào Huê để thưởng thức.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

H... theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú, Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý vị nhân chi. Giấy tờ hợp pháp. Thành lập từ 1964.

Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40. Riêng Chi nhánh 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999 mở cửa cả Chúa Nhựt, chiều Thứ Bảy và các ngày lễ.

Tôn chỉ của chúng tôi: Mau chóng — Chu đáo — Cẩn mật để bảo vệ uy tín từ bảy năm nay.

Sàigòn có 1 Phở

TÂN TÂN trước Thảo cầm viên Cạnh bên Hồ Tắm BỉnhKhiêm Saigòn

Ông bà cô cậu đều khen
Đi coi Hội Chợ nhớ nên ghé dùng
Dù ai buôn bán xa gần
Tới đến ăn phở TÂN TÂN kính mời.

Chủ nhân.

Rẻ đẹp chuyên môn sản xuất các loại khung hình. Sỉ và lẻ giá rẻ nhất, có nhận hàng gởi đi xa 63 Võ Tánh Saigon.

Piano hiệu Yamaha model UID, 88 keys, 215kg. Mới khui thùng. Giá 950.000đ. Hỏi tại 105 Hàng thập Tự Saigon.

Coi chừng thuế

xe cộ, nhà cửa v...v..., ĐT: 99860, Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

Thiệp cưới BBC

Thiệp cưới và giấy tờ in lẹ, đẹp, cẩn thận và đầy đủ, chỉ có nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hiện có nhiều kiểu THIỆP CƯỚI BBC tân tiến và đặc biệt mà các nơi khác không có.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác muốn lo thủ tục về Mỹ. Xin đến 253 Gia Long Saigon.

Đám cưới

Nhận đặt bánh đám cưới 4 tầng với nhiều kiểu mới lạ, và các loại bánh tiệc trà. Hỏi tại 47 Lê Lợi Saigon.

Bán Tủ kiếng bày hàng giày may, tạp hóa. 1 Máy chạy dầu cận hiệu Yanmar 1800 Watts để phát điện. Hiệu giày Việt Nam 95, Nguyễn văn Thoại (Gia Định).

NHA MAY
VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)

600đ RAGLAN

Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đứng bên để giữ tiếng cho tiệm. Dành mọi sự đặc biệt cho nữ sinh. Có nhận dạy dành cho người đã biết nghề.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH, CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ CON NUÔI [illegible]

Do LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON: 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG: 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhựt ngày

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 145 lầu 6 phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10giờ đến 12giờ trưa có xe đưa rước.

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Qui Nhơn Đà Nẵng bao ăn ở. Hỏi cô Hương 235/74 Công Lý Saigon suốt ngày

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 504 Phan đình Phùng Sg

Cần nhiều chiêu đãi Bar tắm hơi. Hỏi 14/8 Trần văn Thạch Tân Định

Lotus Bar rộng, đông khách, tiền lương cao cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Cần 2 bồi bàn lớn tuổi. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Bar Royal 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên, uống cả ngày

Miami bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần 6 cô chiêu đãi chạy bàn bao ăn ở miễn biết Anh ngữ cũng được lương căn bản số 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Bar cần cứ Long Thành, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi 5/4 Trần ca. Vân (gần chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bar Blue sky (Thiên Thanh) đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Xin hỏi số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon

Bar cần chiêu đãi viên bán cho Mỹ biết nói tiếng Mỹ. Hỏi tại 192/10D Lê văn Duyệt Saigon (nơi giới thiệu chỗ để bán)

Bar mới Khai Trương

cần chiêu đãi viên biết nói Anh có lương bậu. Hỏi 15 Thái lập Thành California Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Bar mới mở đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương. Hỏi 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận hoặc Ly Lan Club 24/5H Phạm hồng Thái Vũng Tàu

Bar mới mở đông khách cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Nhà Bè có xe đưa rước. Xin hỏi cô Ngọc 10E đường Hoàng Diệu Saigon 8giờ-12giờ.

Bar Lê Sĩ 119 Đoàn Khánh Cholon cần nhiều chiêu đãi viên làm căn cứ Mỹ có xe đưa rước bao ăn

CẦN NGƯỜI

Cần một cô bán thuốc Tây rành nghề. Xin hỏi 44 Tôn Đản Khánh Hội

Cần một chị làm việc nhà ở lại đêm ba ngàn đồng, một em 14-15 tuổi sai vặt 2.000đ. Hỏi 219 Tự Đức Saigon

Công ty lớn cần tuyển dụng nhiều phụ nữ làm bánh ngọt. Sẽ đài thọ mọi phí khoản huấn luyện thành nghề. Công việc lâu dài, bảo đảm. Liên lạc 82-84 Trần quang Khải sáng từ 8g-12g để biết thêm chi tiết và điều kiện tuyển dụng

Cần 1 cô người Nam ít tuổi để giúp việc nhà cho vợ chồng người Mỹ phải rành giặt ủi, biết nấu ăn chút ít ở lại luôn Hỏi tại số 587 Võ Duy Ngụy, Phú Nhuận.

Cần một vú săn nuôi trẻ sơ sanh và một chị nấu ăn số 81 Đoàn thị Điểm

Cần 1 thợ chánh 2 thợ phụ việc uốn tóc Tân Tiến 39 Âu dương Lân cầu Chữ Y

Công ty lớn cần tuyển dụng chuyên viên làm bánh Pizza, Lương bậu. Việc làm lâu dài bảo đảm. Liên lạc 82-84 Trần quang Khải Saigon buổi chiều từ 3giờ-5giờ30

Cần thợ luông áo dài giỏi và thợ cắt đồ đầm lương bậu Nhận dạy cắt may áo dài tay Raglan Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon

Vợ chồng Việt Mỹ cần xin một bé gái khoảng 10 tuổi để nuôi. Hứa sẽ xem như con cháu, ưu tiên cho những trẻ mồ côi. Cần hiền lành và sạch sẽ. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon phòng 211 (trên lầu)

Cần nam thư ký

cần 2 nam thư ký sinh viên luật và kinh tế tuổi từ 24-27 phải có phương tiện xe dịch. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon

Cần người cuộn len và một người giúp việc vặt. Tiến Phú 29 Thủ khoa Huân Sg.

Cần nhiều cô đan áo len máy Hỏi 43/3 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè

Cần 1 bà phụ bếp và 2 cô bán hàng ăn. Quán Tôm Cua 195 Nguyễn thái Học Saigon

Tuyển gấp Tài công tàu kéo (bằng lái hạng nhì) và thợ máy. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần người cộng sự

Hỏi Văn phòng 71 Ngô Tùng Châu Saigon (lầu 1).

Cần gấp 1 đàn bà làm massage thật giỏi tại Saigon 294 Tr. m. Giảng.

Cần cô thu ngân

Biết tiếng Anh, có thể chấn tượng trưng. Sơ lược lý lịch, khả năng thể chất và lương tháng đòi hỏi. Xin gởi về Ban Quản Trị CBS Hộp thư 2197 Sg (có ảnh càng tốt)

Cần nhiều người gói nem và nhiều người đâm thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Cần gấp 1 thư ký 1 thầy phái (sinh viên nghèo) phải có xe gắn máy, một người làm việc nhà, lương bậu, Xin liên lạc: 192 Trương minh Giảng Saigon

Tuyển thư ký đánh máy Anh Việt. Hỏi SGV Thuận và Co 46 Nguyễn Thông Sg

Cần 1 cô đỡ

cần một cô đỡ Quốc Gia, có đủ giấy tờ để đứng tên 1 nhà Bảo Sanh viện. Do nơi nhựt báo Saigon Mới

Cần tài xế nam hay nữ lái xe nhà rành, ăn ở nhà chủ. Hỏi Pharmacie Thiên Thắng 135 Võ Tánh nối dài Lăng cha Cả Saigon

Uốn tóc cần gấp một thợ chánh cắt chải giỏi 2 cô thợ phụ làm móng tay giỏi. Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp

Hớt tóc cần vài thợ hớt tóc. Hỏi phòng Hotoc Xuân 409 Phạm văn Chí CL

Thẩm mỹ viện 215B đại lộ Cách Mạng cần gấp 1 cô thợ chánh uốn tóc

Cần gấp thầu khoán bỏ vốn xây cất, chủ có đất và có giấy phép xây cất. Hỏi 612/105 Bàn Cờ

Cần 1 bà phụ bếp và 1 cô đứng bán hàng trong Câu lạc bộ. Hỏi 14 Lý Thái Tổ Saigon từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa

Cần 2 tài xế đàn ông, biết tiếng Anh, trên 35 tuổi. Hỏi Tùng Jin Enterprise 118 Minh Mạng Phú Nhuận

Cần 1 cậu bồi bàn. Hỏi Café Phương 60 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần 1 thâu ngân Hỏi Café Phương 60 Nguyễn Hoàng Cholon. Xin gặp ông Chủ 6g chiều đến 9giờ tối

Cần 2 cô thợ may phụ về đồ đầm. Hỏi 125 Nguyễn Du Saigon

Cần 1 chị lao công, 2 cô phụ phòng bào chế 1 cô có xe gắn máy để đi giấy tờ. Hỏi 72/3 Nguyễn đình Chiểu Saigon

Cần nhiều thợ đồ đầm giỏi hỏi nhà may Xuân Trang 688 Phan thanh Giản Saigon

Cần 20 người thợ sơn có kinh nghiệm từ 20 đến 40t. Hỏi cô Lan 185 CáchMạng GĐ giờ làm việc.

Positions open for Saigon Area

Stock Control Specialist VN
Fluent English required
Must be familiar with supply procedures for Equipment Maintenance Facility.

Drivers-Male or Female VN
Must be skilled and able to obtain MSS clearance
References Desired.
Some English required.

Office Machine Repairman (VN)
5 years...

Cần thợ sửa Film chụp ảnh

Xin hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon

Cần hai họa sĩ có biệt tài vẽ chân dung trên bố và ai bao ăn ở lương tháng tùy theo khả năng từ 40.000đ-100.000đ. Liên lạc ông Ngọc 61 Trịnh hoài Đức Biên Hòa mỗi ngày từ 12g15-13g45

Cần thợ tiện, thợ nguội. Hỏi 54 Trịnh minh Thế K.H

Cần gấp một họa sĩ để vẽ những hộp thuốc lương bậu. Xin hỏi tại Labo Trang Hai, 5 Ngô thời Nhiệm Saigon

Cần cô hay bà giáo người Bắc kinh nghiệm có tờ tài Pháp đã kèm 1 em 7e. Số 76/491A Phan thanh Giản Gò Vấp Gia Định

Cần 1 giáo sư kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa 1 em lớp 12A (Đệ I ban A). 1 giáo sư dạy 2 em 3e và 5e Mod chương trình Pháp. 195 Nguyễn thái Học Saigon

Cần 2 cô thợ cắt may âu phục phụ nữ giỏi lương bậu. Hỏi 40 Phan bội Châu Saigon

Cần gấp 3 người thợ máy Pédale rành nghề Hỏi 75, Hai bà Trưng Saigon

Cần gấp 3 chuyên viên sửa máy đánh chữ điện tử (Friden Flexowriter) Tình trạng quân dịch hợp lệ. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận

Cần 1 tài xế lớn tuổi chạy xe nhà, ăn ở nhà chủ. Lương bậu. Hỏi tiệm giầy Việt Nam. 95 Nguyễn văn Thoại Giadinh.

Cần 1 chị giúp việc nhà và 1 em gái bồng trẻ. 19 b Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần gấp 2 tài xế chuyên nghiệp lái xe P/U và du lịch. Hỏi ông Phương 31-33 Nghĩa Phát (ngang cây xăng Esso đường Nguyễn văn Thoại S.G Phú Thọ).

Chị bếp hỏi số 050 Lot B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon ngoài giờ làm việc

Recherchons

Une dactylo réceptionniste parlant Français, Anglais souhaité. S'adresser entre 17h et 18h. Cabinet TIRA-MANI-ORNANO Cie No 70 Bd Nguyễn Huệ SAIGON

Cần thợ phụ uốn tóc thật giỏi và 1 thợ làm massage cho đàn bà thật giỏi. Hỏi 123 Nguyễn Du Đ.T: 92.962

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên biết nói Anh văn, có thể chăn về 4 chiều đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Hỏi hẻm 263 số 269C Nguyễn minh Chiểu P.N

Cần 1 giáo sư sinh ngữ kinh nghiệm, luyện thi tú tài I ban B cho một nữ sinh về môn Pháp văn và Anh ngữ. Hỏi 84 Bến hàm Tử Ch lon

Cần thiếu nữ, sinh viên lãnh đặt hàng ăn bué bỏng. Hỏi 197 Nguyễn thái Học Saigon

Cần người hợp tác hùn vốn mua bán tủ lạnh cũ có bảo đảm. Hỏi cô Tư 847 Hậu Giang Cholon (ngoài giờ làm việc)

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

3— Tại cuộc thảo luận kín do ô. Rogers đề nghị, ý kiến «chúng ta sẽ có thảo luận sau khi CS đưa phản đề nghị» là ý nghĩa như thế nào? Phản đề nghị đó sẽ được thảo luận chăng một khi CS lộn ngược kế hoạch Nixon để đặt vấn đề giải pháp chính trị lên trên hết và vấn đề ngưng bắn xuống chót — nghĩa là phải «xong đâu đấy rồi» hãy nói chuyện ngưng bắn?

Cũng trong cuộc họp báo ngày 10-10, ô. Rogers có đưa ra một lời tuyên bố để giải thích rõ việc rút quân nói trong kế hoạch Nixon chỉ là quân Hoa Kỳ. Đồng thời nói rộng ra về kế hoạch Việt hóa, Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird nói thêm «từ tháng 5-1971 bộ binh Mỹ sẽ thôi chiến đấu tại chiến trường VN».

Về các ý kiến này có mấy vấn đề cũng cần được đặt ra:

— Chấp nhận đơn phương rút quân Hoa kỳ tức là chấp nhận đòi hỏi của CS (do Thị Bình mới công bố) dù là không hoàn toàn (vì đòi hỏi lại phải thương thuyết về lịch trình rút).

— Rút đơn phương tức là thừa nhận về phía CS không có quân ngoại nhập tham dự cuộc chiến, ít nữa là tại Miền Nam.

— Rút đơn phương và chấm dứt nhiệm vụ tác chiến của quân lực Hoa Kỳ kể từ tháng 5-71 tức là hứa hẹn với CS rằng cứ đợi đó «sau tháng 5-71 chỉ phải chống chọi với một mình quân lực VNCH thôi». Ngược lại cũng có ý bảo VNCH «đấy, Hoa Kỳ quyết định như thế rồi đó, nếu mà không sớm sửa nhận chịu thì sẽ phải lo liệu một mình».

Tiếp theo diễn văn Nixon công bố đề nghị hòa bình 5 điểm, VNCH ra tuyên ngôn xác nhận đã được tham khảo và hoàn toàn đồng ý. Không hiểu rằng một khi đề nghị Nixon được chi tiết hóa thì VNCH có cũng tiếp tục chi tiết hóa bản tuyên ngôn đồng ý của mình hay sẽ dùng lại tiền lệ «coi ý kiến các giới chức Hoa Kỳ chỉ là ý kiến cá nhân».

CHÍNH LUẬN

5 TIẾP THEO TRANG 1

nỗ lực tìm kiếm và cấp cứu đã không phát hiện tăm tích của chiếc phản lực cơ nói trên.

Đây là chiếc phi cơ thứ 70 được báo cáo mất trên lãnh thổ Lào từ 10-3 nghĩa là ngày HK bắt đầu chính thức tiết lộ các tổn thất trong các cuộc hành quân ở Lào. Một nguồn tin khác cho biết 500 phi cơ Mỹ đã bị mất trên lãnh thổ Lào kể từ ngày Hoakỳ bắt đầu các cuộc không tập ở Lào năm 1964.

Những tin tức từ Nam Vang cho biết là Hanội đang cấp tốc xây các căn cứ tại đông bộ Kampuchea sau khi VNCH và Hoakỳ đánh phá ác sào huyệt của Cộng quân hồi tháng 5 và tháng 6 vừa qua.

Một nguồn tin Ngoại giao CS ở Nam Vang nói rằng đồ tiếp tế đang được di chuyển đến các căn cứ mới và sẽ đủ cung cấp cho địch mở một cuộc phản công vào Nam VN, trong vòng hai tháng nữa.

8 THEO TIẾP TRANG 1

SKS/CKC, 12 AK-47; 20 súng lục 9 ly, 59 đại liên 30, 7 đại liên 51, 11 súng cối 60 ly, 36 ống phóng và 20 bàn tiếp hậu súng cối 60 ly, 8 súng phóng lựu, cùng một số bộ phận rời của vũ khí và thực phẩm.

Trong đêm qua, Cộng quân thực hiện 10 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH, trong số có 7 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Vụ đáng kể nhất là phi trường Đà Nẵng bị Cộng quân nã ngót 10 hỏa tiễn 122ly gây thiệt hại nhẹ.

Trong một bản tin chậm, bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ cho biết hôm 9-10 một trực thăng OH-6 của Hoa Kỳ bị bắn rơi tại 14 cây số NĐN Phước Vinh (Bình Dương), không có phi công nào thiệt mạng.

Hôm 10-10, một trực thăng AH-1 của Hoa kỳ bị rớt tại 12 cs TTN Quảng Trị không rõ vì nguyên nhân gì. Một phi công thiệt mạng và một người bị thương

4 TIẾP THEO TRANG 1

Nhân Dân 3 nước ĐD», Paseuk nhấn mạnh rằng CSVN là «bạn chiến đấu chí tình» của CS Lào và CS Lào không bao giờ giờ quên ơn.

«Mới đây Nixon lại đưa ra đề nghị 5 điểm nhằm lừa bịp dư luận nhất là dư luận Mỹ trước cuộc tuyển cử tháng 11 sắp tới và che đậy âm mưu kéo dài chiến tranh xâm lược của Mỹ ở VN, Lào và Kampuchea.

«Đứng trước âm mưu và tội ác mới của giặc Mỹ, Nhân Dân Lào, VN, KPC càng phải đoàn kết phối hợp chặt chẽ đánh cho đế quốc Mỹ những đòn nặng nề hơn nữa.»

Hôm qua, 11-10, Chủ tịch BV Tôn Đức Thắng đã gởi điện mừng cho Souphanouvong nhân ngày kỷ niệm độc lập của CS Lào. Nội dung bức điện không có gì khác với các lời tuyên bố trong cuộc mít tinh nói trên.

Điện văn của Châu Ân Lai

ĐÔNG KINH, 11-10 (AP). — Tân Hoa xã TC hôm nay loan tin nhân dịp kỷ niệm 25 năm thành lập CS Lào, Thủ tướng TC Châu Ân Lai gửi cho Hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ Pathet Lào một bản thông điệp cam kết ủng hộ «Nhân Dân Lào» chiến đấu chống Hoa kỳ, Thái Lan và VNCH.

Châu Ân Lai đòi Mỹ phải tức khắc chấm dứt oanh tạc Lào và mọi hành động xâm lăng khác và quân đội Mỹ và đồng minh phải rút hết khỏi Lào để nhân dân Lào tự giải quyết lấy vấn đề của họ. Họ Châu kêu gọi CS Lào hãy tiếp tục cuộc chiến tranh kéo dài chống Mỹ cho đến chiến thắng cuối cùng.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Ông tố cáo Mỹ đang tìm cách dùng áp lực buộc Ai Cập phải thay đổi chính sách nhưng ông nói Ai Cập đủ sức chống lại áp lực của Mỹ và sẽ không có sự thay đổi chính sách của cố TT Nasser đã đề ra.

Tại Amman, Thủ tướng Jordanie là ông Tonkan tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn là Jordanie rất lo ngại và ngạc nhiên về quyết định của Hoa kỳ rút khỏi cuộc hội đàm tứ cường về Trung Đông. Ông nói «tôi không thể hiểu được những điều này».

Ông nói Jordanie vẫn tiếp tục theo sự lãnh đạo của Ai Cập là nước đã chấp nhận kế hoạch hòa bình của NT Rogers.

Ông cho là Hoa kỳ thay vì dùng ảnh hưởng đối với Do Thái để Do Thái theo một giải pháp đúng tại Trung Đông, Hoa kỳ đã để mặc Do thái tự ý hành động.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Đại hội này kêu gọi Nga Xô hãy cho dân chúng ở các vùng Krimia, Kaukasia, Ural và Tây Bá Lợi Á được quyền tự do thờ phụng và cho người theo đạo Hồi ở các địa phương đó được giữ đạo của mình.

Ngoài ra, đại diện hội cũng đã gởi lời kêu gọi ấy đến TC, một nước hiện có khoảng 50 triệu người theo đạo Hồi giáo. Đại hội này có 20 quốc gia tham dự sẽ gởi bản quyết nghị trên đến Liên Hiệp Quốc.

14 TIẾP THEO TRANG 1

giới! Tờ Nhân dân cho đó là «treo đầu dê bán thịt chó» và nói nước Cộng hòa KPC không thể tồn tại một ngày «nếu không có đô la, võ khí và bom của Mỹ và quân đội Saigon và lính đánh thuê Thái». Bài báo xác nhận lại việc BV công nhận và ủng hộ chính phủ lưu vong của ông hoàng Sihanouk thiết lập tại BK.

Trong khi đó, TC cũng đưa ra một bản tuyên bố chính thức mô tả việc thành lập nền Cộng hòa KPC «là một thủ đoạn lừa phỉnh chính trị» và nói chính phủ và nhân dân TC sẽ tiếp tục cương quyết ủng hộ phe Sihanouk để lật đổ «bè lũ phản bội Lon Nol, Sirik Matak».

Còn Sihanouk thì kêu gọi các chính phủ các nước không nhìn nhận tân cộng hòa Kampuchea.

Trong một bản tuyên cáo công bố tối thứ Bảy tại trụ sở của ông tại Bắc Kinh và được Tân hoa xã loan đi, hôm Chủ Nhật, Sihanouk nói rằng nền cộng hòa này là phản Nhân Dân, phản dân chủ và phản quốc gia.

Bản tuyên cáo trên của Sihanouk còn kêu gọi các nước còn duy trì sứ quán tại Nam vang sau khi Sihanouk bị lật đổ hãy cứu xét lại lập trường của họ.

Các quan sát viên cho lời kêu gọi này là đặc biệt nhắm vào các nước CS: Nga, Tiệp, Balan và Đông Đức hiện đang còn sứ quán ở Nam Vang.

Cũng theo lời Sihanouk, ông tỏ về hy vọng là tất cả các nước và các chính phủ yêu chuộng hòa bình, tự do, dân chủ và hòa bình sẽ từ chối thừa nhận nền cộng hòa mà Thủ Tướng Lon Nol thiết lập tại Nam Vang.

Trong bản tuyên cáo, Sihanouk nói phe của ông không chống đối việc thành lập nền cộng hòa thực sự nếu đó là nguyện vọng của nhân dân Khmer.

6 TIẾP THEO TRANG 1

cường quốc quân sự, Hoa Kỳ đứng hàng đầu, Nga thứ nhì, Trung Cộng thứ ba, Anh quốc thứ tư và Nhật (từ hàng thứ 7 năm ngoái) leo lên hàng thứ năm. Về mặt kinh tế, nhất Hoa Kỳ, nhì Nhật, ba Gia Nã Đại, tư Tây Đức, năm Anh Quốc, sáu Nga Xô.

64 phần trăm số người được phỏng vấn muốn Nhật viện trợ kinh tế nhiều hơn nữa cho các nước Á châu, 13 phần trăm cho rằng Nhật cần viện trợ quân sự cho các nước Á châu.

76 phần trăm chủ trương Hoakỳ duy trì các căn cứ quân sự tại Nhật và đảo Okinawa vì lý do an ninh thiết thân của Mỹ. 20 phần trăm đòi Mỹ phải hoàn trả mọi căn cứ ở Nhật. 20 phần trăm tin rằng Nhật phải gánh thêm trách nhiệm trong công cuộc phòng vệ xứ sở. 44 phần trăm cho rằng Nhật không nên phát triển quan hệ ngoại giao với TC.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Nixon chẳng qua là một số đề nghị đã từng lần lượt nêu ra và đã bị cự tuyệt. Tân Hoa xã kết luận:

«Vì những nguyên nhân đế quốc Mỹ bị đánh bươu đầu sứt trán trên chiến trường Đông Dương, tính chất xâm lược của Mỹ bị Nhân Dân Mỹ cũng như Nhân Dân toàn thế giới cực lực phản đối và lên án, cuộc bầu cử bổ sung của quốc hội Mỹ vào thượng tuần tháng 11 sắp được tiến hành, cho nên Nixon thấy rất cần dở trò bịp mới như thế để gỡ thế khốn quẫn của hắn, song Nhân Dân ba nước ĐD là Nhân Dân đã được rèn luyện lâu dài không gì dọa nổi và cũng không sao lừa bịp được họ. Nhân Dân toàn thế giới thấy rất rõ cái bản chất xâm lược của đế quốc Mỹ dù chúng giở trò bịp thương lượng hòa bình hay giở hành động đe dọa chiến tranh đi nữa cũng không sao cứu vãn nổi cái số phận cuối cùng sẽ bị thất bại của chúng».

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

Quí vị thân bằng quyến thuộc xa gần đã có lòng đến chia buồn, tụng niệm, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của em, chồng, cha và chú ruột chúng tôi là:

Cụ Bùi-văn-Viên
HIỆU QUÝ - CÔNG

từ trần ngày 06 tháng 10-1970 tại Saigon đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ
Bà Quả Phụ BÙI-VĂN-VIÊN

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Cụ Quả phụ Nguyễn-Duy-Nhiếp
Nhũ danh CAO-THỊ-HÒA
Hiệu NGỌC-ANH
Pháp danh DIỆU-NHÂN

là Chị, Mẹ, Bà và Cố của chúng tôi, đã tạ thế hồi 8giờ sáng ngày 10-10-70 (tức là ngày 11 tháng 9 Canh Tuất) tại tư thất số 215/A16 Chi Lăng Phú Nhuận, hưởng thọ 95 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành hồi 7 giờ 30 ngày 14-10-1970 (15-9 âm lịch), an táng tại Nghĩa Trang Trung Việt (Chùa Hải Quang) đường Thoại Ngọc Hầu.

Con trai: Nguyễn Sĩ Giác
Nguyễn Sĩ Túc
Bà quả phụ Nguyễn Sĩ Dao và con cháu
Đồng tang gia khấp báo
Xin miễn phúng-điếu

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc, Mẹ chúng tôi là:

Cụ Bà quả phụ NGUYỄN - THÚC - HOÀNG
nhũ danh HUỲNH-THỊ-ANH

vừa thất lộc tại Saigon lúc 01g30 ngày 11-10-1970, tức ngày 12 tháng 9 năm Canh Tuất, hưởng thọ 81 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành lúc 14 giờ ngày 14-10-70, tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Bà NGUYỄN-THỊ-BIÊN, chồng và các con
Ô. Bà NGUYỄN-THÚC-PHỤNG và các con
Ô. Bà NGUYỄN-THÚC-HÙNG và các con

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc: Thân Mẫu chúng tôi là:

Cụ Bà NGUYỄN-NGỌC-HOÁN
Nhũ Danh TRỊNH-THỊ-HỢI

đã thất lộc hồi 22 giờ 30 ngày 10-10-1970 tại tư thất số 60 Nguyễn Kim Chợ Lớn, hưởng thọ 72 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày Thứ Ba 13-10-1970 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Xin miễn phúng điếu.

Trưởng Nam NGUYỄN-NGỌC-TRUNG
đồng tang khấp báo.

Cáo Phó

Chúng tôi đau buồn xin báo tin cùng thân bằng quyến thuộc: Con, Em, Chồng, Cha, Anh chúng tôi là:

Đại Úy TRẦN-VĂN-RAO

đã tử nạn ngày 09-10-70 tại Pleiku, hưởng dương 36 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 13-10-70 (14-9 âm lịch) tại nghĩa trang An Nhơn, Gò Vấp.

Tang gia khấp cáo

Mẹ : Cụ quả phụ Trần văn Đàm
Vợ : Bà quả phụ Trần văn Rao nhũ danh Germaine No... [illegible] thị Tâm
Con : Trần Nguyên Chương
Chị : Trần Thị Tố
Em : Trần văn Tường
— : Trần văn Tứ
— : Trần thị Quý và chồng con
— : Trần thị Mỹ.

Chúc Mừng

Nhân dịp Lễ Thành Hôn của chị:

LÊ-THỊ-XUÂN-HỒNG
cùng anh
NGUYỄN-PHÚC-BỬU-BÌNH

vào ngày 14-10-1970 tại Saigon. Thân ái chúc mừng anh chị yêu nhau trọn đời

TÒNG VÀ ĐĂNG

• Tin Mừng

Được hồng thiệp:

Cậu NGUYỄN-VĂN-PHÚC
thành hôn cùng
Cô LÊ-THỊ-PHƯỚC

Xin chúc Cô — Cậu trăm năm hạnh phúc.

— PHÓ-ĐỨC-ĐIỀN
— NGUYỄN-ĐÌNH-LONG
— Toàn thể các bạn đồng nghiệp Nha Hàng Không Dân Sự.

Thi Dương Cầm BEETHOVEN

Lễ trao giải thưởng: 17-10-1970 hồi 20giờ tại Trường QUỐC-GIA ÂM-NHẠC

Chương trình

1— Hòa tấu Dương Cầm, Clarinette và Đại Vĩ Cầm, op. II
2— 3 Thí sinh trúng tuyển độc tấu: 3 sonates cho dương cầm.

Vé miễn phí tại

Trung Tâm Văn Hóa Đức
120, Phan Đình Phùng

Bác Sĩ G.C. EKVALL
Cố vấn cho 30 bịnh viện và đơn vị y tế khắp vùng Viễn Đông

Tiến Sĩ PRUCE JOHNTON
Giáo sư tại Andrews University và Southern Missionary College Hoa Kỳ

DIỄN THUYẾT ĐẶC BIỆT VỀ
ĐỜI SỐNG LÝ TƯỞNG
(có trình chiếu phim màu)

Tại Rạp Thống Nhứt
23 Đại Lộ Thống Nhứt, Saigon

Từ 10 đến 31-10-1970
Từ 7g30 mỗi đêm — trừ thứ năm

VÀO CỬA TỰ DO

SECRETARY WANTED

SMALL AMERICAN FIRM MUST POSSESS FOLLOWING MINIMUM SKILLS: ENGLISH-OUTSTANDING, TYPING — EXCELLENT. SELF-CONFIDENCE REQUIRED. PREVIOUS EXPERIENCE NOT ESSENTIAL BUT PREFERRED. APPLICANTS APPLY AT 105 YEN DO SAIGON DURING OFFICE HOURS.

Cần Mướn

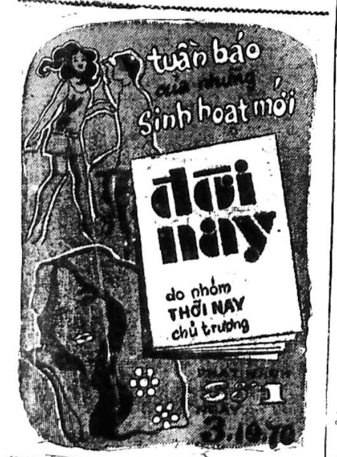
Nhiều xe Tri Lambretta và xe vận tải nhẹ luôn tài xế hỏi:

TRƯỜNG - THỊNH CÔNG - TY
63, Bến Vân Đồn, Saigon
Điện thoại: 20.378
Trong giờ làm việc.

HÃNG PHÁP LỚN

Cần tuyển dụng Cán Sự VN giúp việc tại Saigon, khôi tình trọng quân dịch thức và hành chánh — Biết giỏi Pháp-văn và Việt-văn dám nhiệm công việc phiên dịch và lưu trữ văn thư.

Xin biên thư kèm theo lý lịch gởi cho:
A.I.P. 176 số 41 đường Mạc Đĩnh Chi, Sai Gon, nhờ chuyển giao.



CẦN GẤP

Hãng Philco-Ford hiện cần tuyển một:

KẾ TOÁN — CHUYÊN VIÊN SỔ CHÍNH

Quốc tịch VN để làm việc tại Saigon.

Ứng viên phải tốt nghiệp về kế toán có nhiều năm kinh nghiệm về sổ chính, phân tích và điều chỉnh chương mục. Thông thạo Anh ngữ vì chức vụ này phải liên lạc với cấp chỉ huy trên 32 chương mục số chính.

Hợp lệ tình trạng quân dịch. Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.

Ứng viên có khả năng xin đến phòng tuyển dụng trung ương:

72/8 Nguyễn Đình Chiểu - Saigon.

PHÂN ƯU

Được tin buồn

CỤ TRẦN-AN-BỬU

THÂN-PHỤ Giáo sư TRẦN-VĂN-NHÀN, tạ thế ngày 6 tháng 10 năm 1970 tại tư thất Mỹ Tho. Thành kính phân ưu cùng Giáo Sư và tang quyến. Kính chúc anh hồn Cụ được siêu thăng về cõi Phật.

NGUYỄN-MINH-PHƯƠNG

Cảm Tạ

— Quý vị thân bằng cố hữu
— Toàn thể nhân viên Hãng «ENGINECO»
— Toàn thể Anh chị em hẻm 575-595-601 Lê Văn Duyệt Sg.
— Toàn thể Anh chị em Liên Gia và Khóm Trưởng
— Quý vị Chủ Tịch, Phó Chủ Tịch và toàn thể Anh chị em Nghiệp Đoàn Rau Cải Dalat, Cầu Muối
— Các Anh chị em buôn bán rau chợ Cầu Muối.

Đã có lòng phúng điếu, chia buồn và đưa linh cữu của:

Bà Góa Phụ
NGUYỄN-THỊ-NHIỀU

Mẹ, Nội, Cố Nội, Cố Ngoại chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất xin niệm tình tha thứ.

Thứ Nam : Lữ-Tòng
Vợ : Phạm-Thị-Bình
: và các con, cháu.

Đồng cảm tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

— Toàn thể Anh, Chị, Em Hãng Page Communications Engineers Inc. đã có lòng đăng báo chia buồn và phúng điếu:

THÂN - PHỤ

của chúng tôi thất lộc ngày 4-10-70 tại Biên Hòa (Hưởng thọ 82 tuổi).

— Con Út NGUYỄN-VĂN-THÊM
xin thay mặt Gia Đình kính lời đa tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

— Thượng tọa giám đốc và ban tụng niệm chùa Huỳnh Kim
— Các bác sĩ và nữ điều dưỡng khu Tiền Kinh B.V. Chợ Rẫy
— Trung tá Tiểu đoàn trưởng và các chiến hữu Tiểu đoàn 61 Pháo binh
— Thiếu tá chỉ huy trưởng và các chiến hữu [illegible] Trung Tâm [illegible]
— Ông Tổng thư ký các Ông Chánh sự vụ và ban hội và sinh viên [illegible] QG.
— Ông Hiệu trưởng, ban giám đốc, các giáo sư và các em học sinh trường THKM Thủ Đức
— Quý vị Sư Kỳ Luật, Bộ canh nông
— Quý vị Sư xã hội và tư vụ
— Thân bằng quyến thuộc đã tận tình săn sóc, giúp đỡ, chia buồn và tiễn đưa cố con chúng tôi là:

VŨ - NGỌC - HÒA

Học sinh lớp 12 trường THKM Thủ Đức, [illegible]

Ông Bà VŨ-NGỌC-RAO và các con

Phân Ưu

Toàn thể cựu SVSQ Khóa X TVBLQĐ (Trần Bình Trọng) lấy làm đau đớn báo tin:

Bạn VŨ-VƯƠNG-KHUYẾN

đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc ngày 7-10-1970. Linh cữu được di chuyển về Saigon, quàn tại V.N. Quốc Tự đại lộ Trần Quốc Toản.

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 10 giờ, ngày 12-10-70 tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Thành thật chia buồn cùng Chị Khuyến và gia đình.

Hội Ái Hữu Cựu SVSQ Khóa X TVBLQĐ
(Trần Bình Trọng)

Phân Ưu

Được tin trễ:

NHẠC - MẪU

Ông NGUYỄN-HÒA-QUÍ, Trưởng Ty Kiến Thiết Vũng Tàu vừa từ trần tại Tân Trụ, Long An.

Toàn thể Nghị viên Hội Đồng Thị Xã Vũng Tàu xin thành thực chia buồn cùng Ông Bà Trưởng Ty và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Lạc Cảnh.

Ô. Đinh hồng Phong — Ô. Chu văn Hùng
Bà Trần kim Anh — Ô. Nguyễn mạnh Tuấn
Ô. Huỳnh bình Yên — Ô. Phạm văn Hi

Phân ưu

Được tin:

Cựu Trung Úy PHAN - VĂN - DỄ

Vừa từ trần tại Biên Hòa ngày 2-10-1970, hưởng thọ 56 tuổi.

Toàn thể nhân viên thuộc Khối Không Cụ/BTLKQ thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cựu Trung úy sớm về miền Cực Lạc.

PHÂN ƯU

Được tin

Nhạc - Mẫu

của Ông Trưởng Ty Kiến Thiết Vũng Tàu vừa từ trần.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ty Trưởng và các cấp Quản Cáo Chánh
Thị Xã Vũng Tàu.

CÔNG-TY SHELL Việt-Nam

Cần chuyên viên kế toán quốc tịch Việt Nam, Trình độ Đại Học kế toán [illegible] Nói và viết thông thạo tiếng Anh và Pháp. Xin gởi Lý Lịch [illegible]

CÔNG-TY SHELL VIỆT-NAM
Hộp thư C-2 Saigon

Phân Ưu

Được tin Cụ:

TRẦN-AN-BƯỞU

Thân phụ Giáo Sư TRẦN-AN-NHÀN vừa thất lộc tại Mỹ Tho ngày 6-10-1970.

Toàn thể Kỹ Sư Điện khoá 8 xin thành thật chia buồn cùng Giáo Sư và tang quyến.

ĐẠI DIỆN KỸ SƯ ĐIỆN KHOÁ 8

Phân Ưu

Được tin buồn:

BÀ-NGOẠI

của Chị HỒ-ĐẮC-THƯỢNG và Bạn LÝ-THÀNH-NHƠN, đã tạ thế tại Gò Công.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Anh chị Thượng và bạn Nhơn.

ĐẶNG-VĂN-BÁ
LÊ-HIỀN
NGUYỄN-VĂN-TRIÊM

Phân Ưu

Được tin buồn thân phụ bạn ĐƯỜNG-TUẤN-BA:

Cụ Đường-Căn-Khánh

Thất lộc ngày 7-10-70 tại Kontum. Hưởng thọ 71 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn với bạn Đường Tuấn Ba và tang quyến, và kính chúc hương hồn cụ sớm về cõi Phật.

GIÁM ĐỐC và TOÀN THỂ NHÂN VIÊN
NHA ĐIỆN ẢNH

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

— Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH.
— Bộ Tư Lệnh Không Quân.
— Đại Tá Tư Lệnh Không Đoàn 33.
— Trung Tá Tư Lệnh Phó KĐ 33.
— Trung Tá Chỉ Huy Trưởng LĐ 33 TC
— Trung Tá Chỉ Huy Trưởng LĐ 33 KT
— Trung Tá Chỉ Huy Trưởng LĐ 35 PT
— Trung Tá Chỉ Huy Trưởng PĐ 413
— Quý Vị Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan các PĐ 413 - 415 — 817 — 716
— Thượng Tọa Đại Đức Tăng Ni và Ban HN Chùa Linh Sơn
— Thượng Tọa Đại Đức và Ban Hộ Niệm chùa Định Thành
— Sư Cô và Ban Hộ Niệm Chùa Thiên Hậu
— Ban Hộ Niệm Chùa Ấn Quang.

Và tất cả Thân Bằng Quyến Thuộc, Nội Ngoại và Bằng Hữu xa gần đã đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa Linh Cữu con chồng chúng tôi là:

Cố Đại Úy
VÕ-VĂN-TUẤN

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ thất — Kính mong Quý Vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà VÕ-VĂN-THANH
và Gia Quyến.

MẮT MỘT MÍ --- MẮT HAI MÍ
trong 10 phút

Một phát minh mới giúp Quý Ông Quý Bà mãn nguyện với một cặp mắt đẹp và sang ngời sau khi dùng Mỹ Phẩm Kẹp Mắt «DOUBLE EYELID-PINS»

Giá 1.200$00. ở khắp [illegible] Tổng Đại Lý và Phát hành 86 — 88 Bùi Chu, Saigon. (Làm việc từ 7g30 đến 22g30). Điện thoại 23.396 có đi nhận chích mang đến tận tay Quý vị.